
Wissenschaftskolleg
zu Berlin
Jahrbuch 1990/91

WISSENSCHAFTSKOLLEG

- INSTITUTE FOR ADVANCED STUDY –

ZU BERLIN

JAHRBUCH 1990/91

NICOLAISCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG

© 1992 by Nicolaische Verlags-
buchhandlung Beuermann GmbH, Berlin
und Wissenschaftskolleg zu Berlin
— Institute for Advanced Study —
Alle Rechte, auch das der fotomechanischen
Wiedergabe, vorbehalten
Redaktion: Katharina Biegger Schwarz
Umschlag: Jürgen Stockmeier
Satz: Mega-Satz-Service, Berlin
Druck: Druckerei Gericke, Berlin
Buchbinder: Luderitz & Bauer, Berlin
Printed in Germany 1992
ISBN 3-87584-446-7

Inhaltsverzeichnis

Vorbemerkung des Herausgebers

11

Arbeitsberichte

SADIK J. AL-AZM

14

KONSTANTIN M. ASADOWSKI

17

MITCHELL G. ASH

19

ULRICH BECK

23

JEAN VINCENT BELLISSARD

27

VOLKER ENSS

30

MAURICE GODELIER

33

BARBARA HANAWALT

38

CHRISTOPH HARBSMEIER

41

BERNARD HELFFER

45

ALBERT O. HIRSCHMAN

55

OTAR IOSSELIANI

58

GERD IRLITZ

61

MICHAEL KEREN

66

HANS G. KIPPENBERG

69

GABOR KLANICZAY

74

JAN KIEN

79

HANS-PETER KRÜGER

81

BARBARA MILLER LANE

84

JUAN J. LINZ

88

ARTHUR TAYLOR VON MEHREN

92

J. MICHAEL MONTIAS

95

ATHANAS NATEW

98

BIRGITTA NEDELMANN

103

PETER PÜTZ

105

ZARKO PUHOVSKI
108

SHALINI RANDERIA
112

STEFAN N. SAVULESCU
115

JAMES C. SCOTT
119

ALFONS SÖLLNER
122

CHRISTIAN STARCK
127

HERBERT A. STRAUSS
131

GISELA STRIKER
133

VICTOR A. TCHOULAEVSKI
135

SABETAI UNGURU
137

WILHELM VOSSKAMP
139

GABRIELE WINKLER
143

ISRAEL J. WYGNANSKI
145

ZWI YAVETZ
148

PETER ZOGRAF
151

Seminarberichte

Transition to Market Economy
Symposion organized by
ALBERT HIRSCHMAN, MICHAEL KEREN,
JUAN J. LINZ, MICHAEL MONTIAS
November 20, 1990
154

The Transitions to Democracy
Symposion organized by
JUAN J. LINZ and ALFRED STEPAN
18 and 19 March 1991
156

Wissenschaftswandel durch Emigration
Symposium veranstaltet von
MITCHELL ASH und ALFONS SÖLLNER
6.-9. Mai 1991
159

Greek Rationality — in Honor of Günther Patzig
Symposium veranstaltet von
GISELA STRIKER
24.-28. Juli 1991
162

Aufsätze

SADIK J. AL-AZM

Salman Rushdies *Satanische Verse* im muslimischen Kontext
166

KONSTANTIN ASADOWSKI

Marina Zwetajewa: Der „Rilke-Hain“
186

CHRISTOPH HARBSMEIER

Thinking through Parentheses: The Case of Latin and Chinese
202

ALBERT O. HIRSCHMAN

Die vielfältigen Unbehagen in der Industrialisierung
212

GABOR KLANICZAY

Miraculum und *maleficium*. Einige Überlegungen zu den weiblichen Heiligen des Mittelalters in Mitteleuropa
224

JAN KREN

Die Mitteleuropa-Diskussion — historisch betrachtet
253

HANS-PETER KRÜGER

Das strukturelle Rätsel „DDR“ und die protestantische Mentalität der ostdeutschen Mehrheit
269

SHALINI RANDERIA

Brahmans, Kings, Pariahs:
Castes, Exchange and Untouchability in Western India Today
294

Vorbemerkung des Herausgebers

Das Jahrbuch des Wissenschaftskollegs ist Rechenschaft und Chronik zugleich. Es enthält die *Arbeitsberichte* seiner wissenschaftlichen Mitglieder, die Resümées der im Kolleg veranstalteten *Seminare* sowie einige *Aufsätze*, die jahrestypische Forschungsthemen vorstellen.

In politischer Hinsicht war auch im Wissenschaftskolleg das Akademische Jahr 1990/91 ein Jahr der Ernüchterung. In Deutschland wurde schmerzlich sichtbar, welch hohe finanzielle und vor allem psychische Kosten der Einigungsprozeß der deutschen Staaten fordern würde; der Zerfall Jugoslawiens und der UdSSR machte deutlich, daß mit dem Ende des Kommunismus der Weg Europas in eine friedliche Bürgergesellschaft keineswegs vorgezeichnet war, sondern der Rückfall in die nationalstaatlich geprägten Auseinandersetzungen des 19. Jahrhunderts drohte; der Golfkrieg zeigte, daß die so optimistisch beschworene neue Weltordnung noch weit von ihrer Verwirklichung entfernt war und an ihrer Stelle eine neue Weltunordnung herrschte.

Auf einen Fellowjahrgang, der stets auch eine kleine Staatengemeinschaft darstellt, verfehlten diese Entwicklungen ihre Wirkungen nicht. Sie prägten die Alltagsatmosphäre, sie wurden aber auch zum Gegenstand wissenschaftlicher Debatten und damit zum Antrieb vielfältiger Forschungsaktivitäten. Wir bangten mit Kollegen aus Israel und Zagreb und stellten mit Verblüffung fest, wie ein in Leningrad geborener Fellow wie selbstverständlich in seine Heimatstadt, also nach St. Petersburg zurückkehrte.

Der Schwerpunkt *Geometrie und Physik*, der im wesentlichen ein deutsch-französisch-russisches Gemeinschaftsunternehmen war, zeigte, daß unterdessen die theoretischen Naturwissenschaften und die Mathematik im Wissenschaftskolleg eine selbstverständliche Heimstatt gefunden haben. Der Bericht über die Aktivitäten des Schwerpunkts läßt auch erkennen, daß hier erneut das Wissenschaftskolleg, sowie die Freie und die Technische Universität von der Vernetzung ihrer Ressourcen profitierten. Der Schwerpunkt erwies sich als Attraktion für eine Reihe auswärtiger Gelehrter, die zu kürzeren Forschungsaufenthalten das Wissenschaftskolleg aufsuchten.

Von der Aktualität der politischen Ereignisse geprägt waren auch die Veranstaltungen zu Phänomenen des „Übergangs“ in Mittel- und Osteuropa, die 1991/92 in einer Schwerpunktgruppe, die sich in vergleichender Perspektive mit der Herausbildung neuer Verfassungen in Europa beschäftigte, ihre Fortsetzung finden sollten. Das Thema „Wissenschafts-

emigration", dem ebenfalls ein Symposium gewidmet war, erinnerte an die Vorgeschichte des Wissenschaftskollegs und an die Motive, die zu seiner Gründung führten. Das Colloquium zu Ehren von Günther Patzig machte eindrucksvoll sichtbar, wie sehr das Wissenschaftskolleg von der Ausstrahlung und der traditionsbildenden Kraft seiner Fellows geprägt wird.

Die in diesem Jahrbuch abgedruckten Aufsätze zeigen auch, daß für die Arbeit und die intellektuelle Orientierung des Kollegs in der Zukunft „ethnologische" Fragestellungen eine zunehmend wichtigere Rolle spielen werden. Eine europäische Institution in Deutschland wird deutlich machen müssen, daß die Zeit des Eurozentrismus endgültig vorbei ist — was eine kritische Besinnung auf die verallgemeinerungsfähigen Leitideen des europäischen Denkens, insonderheit der Aufklärung, nicht ausschließt, sondern dieser Besinnung Überzeugungskraft und Stabilität verleiht.

Wolf Lepenies

Arbeitsberichte

Sadik J. Al-Azm

Rethinking Islamic Fundamentalism



Born 1934 in Damascus, Syria. Ph. D. in philosophy from Yale University in 1961. Lectured at the Universities of Yale, New York City, Damascus, Beirut, and Jordan from 1960-1969. Editor of the *Arab Studies Review*, 1969-1976. Professor of philosophy and sociology at the University of Damascus, 1977. Present position: Visiting professor at the Near Eastern Studies Department of Princeton University since 1988. Publications in English: *Kant's Theory of Time*, Philosophical Library, New York, 1967; *The Origins of Kant's Arguments in the Antinomies*, Oxford University Press, 1972; "Absolute Space and Kant's First Antinomy of Pure Reason" in *Kant-Studien*, Heft 2, 1968, pp. 151-164; Publications in Arabic: *Of Love and Arabic Courtly Love*, Beirut, Lebanon, 1968, *Self Criticism After the Defeat*, Beirut, Lebanon, 1968; *Critique of Religious Thought*, Beirut, Lebanon, 1969, *Materialism and History: A Defense*, Beirut, Lebanon, 1991. — Address: Near Eastern Studies Department, Jones Hall, Princeton University, Princeton, NJ 08544, USA.

I came to the Wissenschaftskolleg hoping to complete work started earlier and elsewhere on contemporary Islamic Fundamentalism and on Salman Rushdie's novel *The Satanic Verses* and the explosive international incident it created.

I succeeded in completing the Rushdie study both in English and Arabic. These two versions are not translations from one language to the other, but an independent writing and presenting of the same basic material and results *in English* and *in Arabic*. Translations of the English version into German and Italian have also become available (partially published in *Lettre Internationale*, No. 13, July 1991; and *Lettera Internazionale* No. 28, June 1991)*.

The main purpose of this study is to integrate both the Rushdie novel and affair into their historical European and Muslim contexts. For example, contrary to widespread belief in the West, the Arab world (i. e., the

* See the shortened version on pp. 166-185 of this volume.

heartlands of Islam) have witnessed a long and continuing series of Rushdie-like affairs and scandals since at least the 1920s. These religio-political incidents have been carefully monitored, reported, and commented on in the West by specialists, orientalists, journalists, and so on. Similarly, the Arab world had heard semi-indifferently echoes of the West's critiques of religion such as carried out by the Rabelais, the Voltaires, the Spinozas, the Marxes and the Nietzsches. The uniqueness of the Rushdie affair consists not in its exotism, oddity, or anything of the sort but in the fact, that, for the first time ever, a critical literary-religious scandal and affair engages deeply both Muslim East and secular West at one and the same time.

I also succeeded in completing the first draft (in English) of my critical study and re-evaluation of contemporary Muslim Fundamentalism. The following are examples of the issues explored and discussed in this work: (a) The debates in western scholarly literature on the question of the legitimacy of using such concepts as 'Fundamentalism', 'Revivalism', 'Islamism', and so on to refer to the Islamist phenomenon. (b) The cogency, accuracy, and scientific usefulness of explanations of the phenomenon as are couched in terms of such abstractions as: 'the return of Islam', 'Islam's rising tide', 'the Islamic impulse', 'the unsecularizability of Islam', etc. (c) The salvational reception of the Fundamentalist phenomenon by a large segment of the liberal, secular, and left-of-center Arab intelligentsia, particularly in the early 1980s. (d) The implicit importation by the more sophisticated Islamist ideologists of European structuralist and post-structuralist categories of thought to theorize their positions and defend their theses (all carried out in the name of a return to unadulterated Islamic 'authenticity'). The result is a very interesting and curious use of contemporary post-modernist European forms of 'irrationalism' by Islamist theoreticians and ideologists to state and defend basically pre-modern forms of 'irrationalism' and Fundamentalism. (e) Reasons why expectations and predictions in both East and West of an Islamist seizure of power in a major Arab country, à la Iran, are unfounded and most unlikely to be fulfilled.

During my stay at the Wissenschaftskolleg I did my best to benefit to the utmost from contacts with scholars, colleagues, and students in German institutions of higher learning. Thus I had the privilege of speaking, lecturing, debating, and discussing at such distinguished places as the *Freie Universität Berlin*, the former *Akademie der Wissenschaften der DDR*, the *Institut für Vergleichende Sozialforschung in Berlin*, the universities of Bonn, Bochum, Gießen, etc. I benefited greatly from exchanges of views about the topics of my research and the national and international developments unfolding in the Middle East (particularly the Gulf war, its ramifications and aftermaths) with such distinguished German experts and specialists as

Fritz Steppat, Baber Johansen, and Friedemann Büttner of the *Freie Universität* Berlin, Gerhard Höpp of the *Institut für Allgemeine Geschichte*, Karl Malzer and Holger Preibler of the University of Leipzig, Stefan Wild and Reinhard Schulze of the University of Bonn, Werner Ende of the University of Freiburg, Gerhard Endress and Christian Uhlig of the University of Bochum, and Jochen Blaschke of the *Institut für Vergleichende Sozialforschung* in Berlin.

I would like to express my gratitude to the library and secretarial staff of the Wissenschaftskolleg for ministering to our scholarly needs with such patience, expertise, dedication, and punctuality.

Konstantin M. Asadowski

Rilke und Rußland



Geboren 1941 in Leningrad. 1958-1963 Studium der Fächer Germanistik und Romanistik an der Universität Leningrad. 1963 Diplom in Germanistik; 1969 Diplom in Geschichte und Westeuropäischer Kunst; 1971 Ph. D. in Geschichte der ausländischen Literatur am Pädagogischen A.—Herzen-Institut (Leningrad). Bis 1980 pädagogische Tätigkeit in Leningrad und Petrosawodsk. 1981 aus politischen Gründen verhaftet und zu zwei Jahren Arbeitslager verurteilt. Seit 1983 freier Schriftsteller und Wissenschaftler. Hauptarbeitsgebiet: Russische und westeuropäische Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts, deutsch-russische Kulturbeziehungen. Bücher: *Boris Pasternak, Marina Tsvetaeva, Rainer Maria Rilke: Letters, Summer 1926* (1985) in Zusammenarbeit mit Evgenij und Elena Pasternak; *Rilke und Rußland* (1986); *Nikolaj Kljuew. Put' poeta (Der Weg eines Dichters)* (1990); *Balmont i Japonija (Balmont und Japan)* (1991) in Zusammenarbeit mit El. Djakonowa. — Adresse: Ul. Vosstaniia 10, Wohnung 51, 191014 St. Petersburg, Rußland.

Zu meinem Arbeitsplan für den Aufenthalt am Wissenschaftskolleg im Jahre 1990/91 gehörte in erster Linie die Fortsetzung einer langjährigen Arbeit zum Thema „Rilke und Rußland“: Bearbeitung neugefundener Dokumente und Fakten, Zusammenstellung des begleitenden Textes und Kommentars. Die Arbeiten zu der Veröffentlichung eines Bandes über R. M. Rilke und die russische Dichterin Marina Zwetajewa (*Rainer Maria Rilke und Marina Zwetajewa. Eine Begegnung*. Insel Verlag, Frankfurt/Main und Leipzig) wurde Ende Juli abgeschlossen. Ein anderes Projekt bezog sich auf die Bearbeitung des von mir in der Sowjetunion kopierten (und zum Teil edierten) „literarischen Tagebuches“ F. F. Fiedlers (1859-1917), eines deutschen Übersetzers und Sammlers. Um sein Tagebuch, das wichtige Informationen über das russische und deutsche Kulturleben enthält, als zusammenhängendes Ganzes darzustellen, benötigte ich zusätzliche Materialien, die ich zum Teil in Archiven und Bibliotheken Deutschlands gefunden habe. Ebenfalls zu diesem Zweck machte ich Ende März/Anfang April 1991 eine Dienstreise nach Paris. Entscheidend wich-

tig war für mich in dieser Hinsicht die individuelle Betreuung durch die Bibliothek und das Fellow-Sekretariat. Es entstand am Ende ein Werk von 700 Seiten, das von mir im weiteren mit einem Vorwort und ausführlichem Kommentar versehen werden soll. Der Aufenthalt am Wissenschaftskolleg zu Berlin öffnete mir Möglichkeiten, meine Forschungsarbeit erfolgreich fortzusetzen, nicht nur durch seine eigenen hervorragenden Arbeitsverhältnisse, sondern durch viele persönliche Kontakte mit Kollegen und Institutionen aus aller Welt, die ich erst hier in Berlin herstellen konnte. Besonders wichtig waren für mich Gespräche mit deutschen Fachkollegen (Germanisten) am Wissenschaftskolleg: Prof. P. Pütz, Prof. W. Voßkamp, die Vorträge am Ost-Europa Institut (FU), die Teilnahme an einigen Symposien in Deutschland (z. B. am Boris Pasternak-Symposium in Marburg im Juni) sowie der Briefverkehr mit namhaften deutschen Rilke-Forschern (Prof. Dr. Joachim W. Storck, Frau Dr. Ingeborg Schnack und andere).

Im April 1991 war ich vom „Kuratorium Schloß Ettersburg“ nach Weimar eingeladen, wo ich einen Vortrag über die Rilke-Rezeption in der Sowjetunion hielt. Es erübrigt sich zu sagen, was für einen Germanisten aus dem Ausland der erste Besuch in der Goethe-Stadt bedeutet...

Auch die ständige Mitarbeit an einigen russischen Exilblättern hat sich von Berlin aus viel natürlicher und produktiver erwiesen als von einem beliebigen Ort in der Sowjetunion. Von diesen im Laufe des Kollegjahres entstandenen Nebenarbeiten ist mir der Aufsatz „Die Träume Nicolaj Kljujew“ (*Russkaja Mysl*, Paris 1991, Nr. 3862, 18. Januar, und Nr. 3863, 25. Januar) besonders wichtig.

Mitchell G. Ash

Science under Nazism and Émigré Scientists after 1933 — The Case of Psychology



Born 1948 in Omaha, Nebraska, U.S.A. After studies at Amherst College, Harvard University, and the Free University in Berlin, 1982 Ph. D. in History at Harvard University. 1984 Assistant Professor, 1990 Associate Professor of History at the University of Iowa. Research interests are in the history of psychology and the experience of émigrés. Publications: *Psychology in Twentieth-Century Thought and Society*, Cambridge University Press (1987); *Holism and the Quest for Objectivity: Gestalt Psychology in German Culture*, Oxford University Press (in print, to be published in 1992). — Address: Department of History, University of Iowa, 205 Schaeffer Hall, Iowa City, IA 52242, USA.

I came to the Wissenschaftskolleg to organize with Alfons Söliner a conference on émigré German-speaking scientists and their ideas after 1933, and to pursue research and writing for a book on émigré psychologists within this broader framework. While completing a book on Gestalt psychology in German culture during the previous year, I realized that to understand scientific change through enforced migration, it would be helpful to compare developments in the émigrés' science with those in German-speaking Europe under Nazism. In addition to doing research about émigré psychologists during 1990-1991, I therefore studied psychological research in Nazi Germany as well, taking advantage of the greatly improved access to archives in and around Berlin afforded by the changed political situation.

The case of psychology is interesting because it is strategically located along several axes: bridging the natural and the human sciences, and covering the entire range of possible niches between basic research and science-based professional practice. But here as elsewhere it is false to assume that the step from basic research to professional practice is also one from scientific autonomy to cultural determination. For in this discipline, as in others, cultural traditions and practical societal demands feed back on one another, sometimes in rather complicated ways.

Central to the situation of science in Nazi Germany was the constant struggle between proponents of technocratic and ideological conceptions for achieving Nazism's goals. In psychology, ideological adaptations included "characterological" typologies using racialist categories, psychological versions of "folkish anthropology" and a so-called "holistic psychology" (*Ganzheitspsychologie*). Far more important, however, was that such adaptations proved to be quite compatible with technocratic transformations of research programs already in place before 1933 to support the development of what I call "implicit instruments" for psychological assessment in the German Labor Front, in the *Wehrmacht* or in Nazi welfare organizations. A striking example of tension between ideological and technocratic transformations was twin research undertaken to support so-called "positive" eugenical selection. Such work often used "intuitive" methods to diagnose the racial "core" of character. In contrast, the work of the Department of Hereditary Psychology at the Kaiser Wilhelm Institute of Anthropology in Berlin combined observations of behavior patterns along lines developed in the 1920s.

These and other examples pose a problem with relevance beyond the Nazi period: How does modernization as a social process in science or elsewhere relate to modernity as a form of thought? Holistic thought is conventionally associated with reactions against modernity, while statistical procedures and a probabilistic view of nature are central to modern natural- and social-scientific practice. Yet, under Nazism, holistic ideology proved quite compatible with technocratic functionalization, and science employing seemingly non-holistic statistical techniques was also supported when such work served Nazism's primary goals. Contrary to common conceptions of science and technology as neutral instruments that can be used or misused in different ways, I suggest that technocratic scientism is ideologically multivalent — capable, that is, of being interwoven with multiple political discourses and social policies. An initial discussion of these issues will appear in 1992 in a volume edited by Mark Walker and Monika Renneberg on science and technology before, during and after Nazism.

My research on émigré psychologists follows a turn in recent years from focusing on the émigrés' important contributions to science to considering the *processes* of cultural breakage and reconstruction that made them possible. Central to my work is the claim that there are culturally formed research styles in science, the internationalization or transfer of which to other cultural settings is by no means easy or simple. If this is so, then it is logical to ask whether and how enforced migration stimulated scientific change in both the émigrés' science and that of their erstwhile hosts. Relevant in psychology was the growing demand for statistical data on indi-

vidual differences in performance in the United States, versus the phenomenological studies of individual responses and subjectivity predominant in Germany before 1933. To illuminate the cultural refigurations of science that resulted when these research styles encountered one another, I compared two groups: the Gestalt psychologists as representatives of basic research in human cognition; and the group around Kurt Lewin combining basic research on action and emotion with applications-oriented research in child development, personality and social psychology.

The Gestalt theorists generally continued their phenomenological approach after their emigration. One leading member of the school, Wolfgang Köhler, adapted in part by entering the field of psychophysiology, which he himself termed "largely an American enterprise." But Gestalt psychology was criticized both for its anti-empiricist theoretical viewpoint and its alleged lack of measurement. This in fact meant use of a different style of measurement that did not incorporate statistical significance tests. Kurt Lewin's style of experimentation, which stressed the construction of ideal-typical situations in the laboratory, his reliance on research and discussion groups rather than working alone, and his unique mode of theorizing, which employed metaphors and analogies from physics and biology, all remained intact in America. But he applied them to new objects, i. e., to experiments with groups, for example in studies with Americans Ronald Lippitt and Ralph White of "democratic" and "authoritarian" leadership. And he combined phenomenological description and statistical inference in studies of frustration and regression in children with his former Berlin student Tamara Dembo and American co-worker Roger Barker. Lewin thus adapted actively to his new setting, uniting American with European co-workers and producing important innovations in a complex process combining acculturation to local scientific norms and continuing differences from those norms.

Initial reports of these results will appear in a special issue of the journal *American Psychologist* in 1992, in an essay collection on Kurt Lewin, and in a volume with the working title *Enforced Migration and Scientific Change*, presenting papers from the symposium on émigré scientists at the Wissenschaftskolleg. I plan to integrate the work into a comprehensive study of émigré psychologists, which will also consider émigrés' studies of Fascism and Anti-Semitism as well as their role in the development of clinical psychology.

During the fellow year I gave lectures on these topics at meetings of the American Historical Association in New York and the History of Science Society in Seattle, at the Free University and the Humboldt University in Berlin, as well as the universities of Göttingen, Bochum, Munich, Groningen and Amsterdam. I also presented papers on Gestalt psychology and

logical empiricism at symposia in honor of Hans Reichenbach in Hamburg and Berlin, and on the history of self-organization concepts in psychology at Bielefeld University. Discussions in an informal group of scholars in Berlin working on émigré scientists, which met at the Wissenschaftskolleg, enriched my thinking. Helpful as well were regular discussions with Fellows Alfons Söllner, Ulrich Beck, and Hans-Peter Krüger, with guests of the Rector Albert Hirschman, Herbert Strauss and Gerd Irrlitz, with Ronald Giere (spouse of Fellow Barbara Hanawalt), as well as with colleagues at the Free University and the Humboldt University of Berlin. The staff and facilities of the Wissenschaftskolleg were essential to the success of both the informal discussion group and the conference (see report). Special thanks to the library staff for providing me with sometimes difficult to find research materials, and finally to Wolf Lepenies for inviting me back to Berlin.

Ulrich Beck

Reflexive Modernisierung



Geboren 1944 in Stolp/Pommern, aufgewachsen in Hannover, promoviert und habilitiert (1979) in München; Lehrstühle an verschiedenen Universitäten, in den achtziger Jahren in Bamberg, Herausgeber der *Sozialen Welt*. Veröffentlichungen: *Objektivität und Normativität — Die Theorie-Praxis-Debatte in der modernen deutschen und amerikanischen Soziologie* (1972); *Soziologie der Arbeit und der Berufe* (mit Brater/Daheim 1980); *Risikogesellschaft* (1986); *Gegengifte — Die organisierte Unverantwortlichkeit* (1988); *Weder Aufklärung noch Sozialtechnologie?* (mit Bonß 1989); *Das ganz normale Chaos der Liebe* (mit Beck-Gernsheim 1990). Hauptinteresse: vergleichende Forschungen zu der veränderten Konfliktodynamik moderner Gesellschaften. — Adresse: Lehrstuhl für Soziologie II, Universität Bamberg, 8600 Bamberg.

Meine Tätigkeit am Wissenschaftskolleg hatte drei Schwerpunkte, von denen zwei dem Abschluß laufender Arbeiten galten: 1. Die Fertigstellung meines Buches *Politik in der Risikogesellschaft*, insbesondere die *Einleitung* (erschieden als Suhrkamp-Taschenbuch, Frankfurt a. M. 1991); 2. Korrektur und Überarbeitung der englischen Übersetzung meines Buches *Risikogesellschaft* (*The Risk Society — On the Way to Another Modernity*, SAGE London/New York 1991/92); und insbesondere 3. die Arbeit an dem Gedankenkreis „reflexive Modernisierung“ (darüber allein soll hier berichtet werden).

In der Wortwahl haben Soziologen oft keine glückliche Hand; mag sein, daß das auch hier gilt. Im ersten Zugriff läßt sich der Gedanke „reflexiver Modernisierung“ mit der weitreichenden Frage umschreiben, ob das Drehbuch der Industriegesellschaft sich verändert, veränderbar wird? „Akteure“ dieser Veränderung wären dann nicht die Politik, irgendein Proletariat oder Ersatzproletariat wie Bürgerinitiativen usw., sondern eben die Reflexivität durchgesetzter Modernisierung. Dieser Begriff meint also eine spezifische Art gesellschaftlicher Veränderung, die Anleihen bei vertrauten Begriffen — Revolution, sozialer Wandel, Krise — macht, aber deren Merkmale neu kombiniert. Ins Zentrum tritt eine ungewollte Verän-

derung des industriegesellschaftlichen Rahmens, und zwar in der Folge nicht von Krisen, sondern Siegen der Modernisierung. Weniger diagnostisch, eher normativ gewendet, zielt der Begriff auf die Frage nach einer reflexiven Selbstbegrenzung und Selbstkorrektur der industriellen Moderne. Der Titel des Frankfurter Soziologentags 1990 hieß in diesem Sinne „Die Modernisierung moderner Gesellschaften“. Die Kontroverse zwischen einfacher und reflexiver, sich selbst verändernder Modernisierung wird nun auch aufgenommen von Anthony Giddens und Scott Lash (Beck/Giddens/Lash, *Reflexive Modernisierung*, Frankfurt a. M.: Suhrkamp, wahrscheinlich 1992). Das Irritierende und Provozierende dieser Debatte liegt in der Herausarbeitung eines aufbrechenden Gegensatzes von Moderne und Industrialismus (Kapitalismus). Die Moderne transformiert das industriegesellschaftliche Institutionengefüge, und die Reflexivität ist Maßstab und Medium dieser Transformation. Die hochentwickelten Länder leben zwar noch in einer nationalstaatlich organisierten Industriegesellschaft, aber sie leben auch schon nicht mehr in ihr. Nachtraditionales Vertrauen beispielsweise ist blindes Vertrauen, ist ein Blankoscheck auf die Funktionsfähigkeit abstrakter Systeme. Auf diese Weise werden konkrete, alltägliche Handlungen in ein System weltweiter Zusammenhänge eingebunden.

Wer „reflexive Modernisierung“ sagt, bestreitet in diesem Sinne die Legende von der Heimatlosigkeit in der Moderne. Auch die Entwurzelungsmetaphorik erscheint schief, halb wahr, weil sie den Willen zur Moderne verfehlt. Die Menschen werden — mit vielen, oft katastrophalen Zusammenbrüchen — in eine andere Welt katapultiert, aber in sie integriert. Es gibt eben auch ein irreversibles Einverständnis in die Moderne, das oft sogar die Voraussetzung für die Kritik an ihr ist. Wer die Chemie als eine Unternehmung zur legalen Umweltvergiftung anklagen will, muß sich chemischer Formeln bedienen, nicht nur, um seine Argumente vorzubringen, sondern um die Welt als ökologischen Krisenzusammenhang überhaupt wahrnehmen zu können. Hinter der Beschwörung des Heimatverlustes verbirgt sich oft ein Denkfehler. Man versucht, das Einverständnis in die Moderne zu betäuben, um nicht die Maßstäbe der Kritik zu verlieren, die vor allem in der Vergangenheit, im Verlorenen, vermutet werden.

Ein wichtiger Test für die Fähigkeit der Moderne zur Selbstkritik, Selbstkorrektur, Selbstbegrenzung ist die Art, wie in ihr mit Grundfehlern umgegangen wird: Wie lernfähig ist die industrielle Moderne angesichts der Zerstörungspotentiale, die sie universalisiert? „Reflexive Modernisierung“ fragt also auch nach (politischen und subpolitischen) Gestaltungschancen industrieller Modernisierung und könnte in diesem Sinne die Rede vom „ökologischen Umbau der Industriegesellschaft“ konkretisieren:

Große Bereiche der Zukunftsindustrien operieren jenseits der Versicherungsgrenze. Der fehlende private Versicherungsschutz ist die Warnblinkanlage für Unkontrollierbarkeit. Man müßte einmal die Techniker, die der Reaktortechnologie, aber auch der Chemie und der Gentechnologie praktisch ein Nullrisiko bescheinigen, an einen Tisch setzen mit den Versicherungsexperten, die sich dieses Riesengeschäft mit dem Nullrisiko offenbar aus guten Gründen entgehen lassen. Die Unterscheidung zwischen Industriegesellschaft und *Risikogesellschaft* (zwischen „zurechenbaren *Risiken*“ und „nicht zurechenbaren *Gefahren*“) hat also ein operationales Kriterium in dem Fehlen des privaten Versicherungsschutzes. Praktisch gewendet heißt das: Allein die Einforderung des scheinbar Selbstverständlichen, dessen, was man jedem PKW-Fahrer strafrechtlich verbindlich vorschreibt, würde die Zukunftsindustrien in größte Verlegenheit bringen: Gleichheit mit dem Auto! Privaten Versicherungsschutz für alle! Alle Industrien, alle medizinischen Experimente, alle Forschungen! Ein Vorschlag, bei dem Selbstkontrolle und Selbstbegrenzung geradezu wunderbar ineinandergreifen: keine Großbürokratien, keine Amtsschimmel. Die Wirtschaft selbst zieht im Wechselspiel der Konkurrenz und mit dem strengen Maßstab der Rentabilität die Grenzen. Wo der Versicherungsschutz fehlt, regiert das Nein, greifen politische Mechanismen: radikale Umkehr der Beweislasten, „gläserne Produktion“, öffentliche Debatten, hohe Legitimationsanforderung.

Eine weitere Schlüsselfrage lautet: Wie läßt sich das Ja zur Freiheit von Technik und Wissenschaft mit einem demokratisch kontrollierten Nein ihrer Anwendung vereinbaren? Die gesellschaftliche Organisation der Technik in der modernen Gesellschaft ist alles andere als modern; sie ist, soziologisch gesehen, geradezu antiquiert, wenn man zum Maßstab der Moderne (was unter Soziologen völlig unstrittig ist) „funktionale Autonomie“ gegenüber anderen Handlungsfeldern der Gesellschaft heranzieht. Ähnlich wie die Wissenschaft jahrhundertlang der Religion unterworfen war, wird die Technik in der Industrieepoche von der Wirtschaft dominiert. Würde jenes elementare Prinzip der Moderne, die funktionale Autonomie, auf die „industriefeudale“ Organisation der Technik angewendet, so ließe sich das — im Gedankenexperiment — in zwei Schritten konkretisieren:

Erstens eine Freisetzung der Technik von den Prinzipien und Zusammenhängen ihrer ökonomischen Verwertbarkeit. Technik als *l'art pour l'art!* Gefordert wäre: ein Kubismus der Ingenieure! Ein technikwissenschaftlicher Kandinsky und Klee! Die Technikwissenschaften müßten ihre konstruktive Phantasie, ihre Logik, ihre Zweifel, Reflexivität und Professionalität entfalten. Mehr technische Optionen eröffnen mehr politische Entscheidungsspielräume — die Technik schafft ihre Sachzwänge ab.

Dies setzt voraus, daß — zweitens — der direkte Zugriff der Wirtschaft gebrochen wird; und dies wiederum ermöglicht neue Entscheidungsstrukturen der Verwendung, neue Filter- und Kontrollinstitutionen der Techniknutzung: Recht, Ethik, demokratische Mitbestimmung, Gewaltenteilung, Lernschleifen, auch: Nein, so wollen wir nicht leben! Die Grundlage dafür ist nicht eine für alle verbindliche Moral — die gibt es nicht. Grundlage dafür wären Verfahrensregeln, die erfunden, erstritten werden müßten (ähnlich wie in der Sozialgesetzgebung). So könnte — vielleicht — das Legitimationsvakuum der Technikentwicklung im Milieu wachsender demokratischer Ansprüche abgebaut werden.

Neben dem genannten Diskussionsband *Reflexive Modernisierung* plane ich, diesen Gedankenkreis in zwei weiteren Büchern auszuarbeiten; diese wurden unter den Arbeitstiteln *Subpolitik — Gesellschaftsveränderung von unten* und *Die Kunst der Technik* in der hochanregenden Atmosphäre des Wissenschaftskollegs begonnen.

Jean Vincent Bellissard

Between Classical and Quantum Mechanics



I was born in Lyon on March 1 1946 as a result of the Peace and the return of my father, who was a prisoner of war in Germany during the disastrous Second World War. I got my degree in Physics and Mathematics in Lyon in 1967, where I graduated in 1968 and became a *Professeur Agrégé* in Physics in 1969. In October 1970 I went to Marseille to the Université de Provence, where I taught for 21 years (first as Assistant Professor, Associate Professor in 1980, Full Professor in 1986). Besides, I had the opportunity to lecture and conduct further research at several universities and institutions in Germany, Switzerland, Japan, Israel, and the USA. I have mainly carried out my research at the Centre de Physique Théorique, a CNRS-Institute in Marseille, internationally known for its contribution to Mathematical Physics. Since October 1991, I have been *Professeur de Classe Exceptionnelle* at the Université Paul Sabatier of Toulouse, where I am in charge of creating a new CNRS group of theoretical physicists. — Address: Laboratoire de Physique Quantique, Université Paul Sabatier, 118, route de Narbonne, F-31062 Toulouse Cedex.

Non-Commutative Geometry is a mathematical tool which enables the study of the geometrical properties of Quantum Systems. Quantization occurs whenever the particles of a system have to be described on a small scale, by waves rather than pointlike objects subject to the laws of Classical Mechanics. In the event of such conditions, interference phenomena occur producing responses quite different from what could be expected from a classical point of view.

In Classical Mechanics, several properties of the time evolution have their origin in the Topology or the Geometry of the phase space in which one must describe the motion. In their Quantal counterpart, the interference effects are reminiscent of that geometry, and may sometimes produce spectacular results. They explain, in particular, the very high stability of matter. Non-Commutative Geometry is especially efficient in dealing

with complex systems. Moreover, it is extremely useful in investigating borderline problems between Classical and Quantum Mechanics.

During the last ten years, I have applied this technique to various problems of low temperature Solid State Physics, such as conduction electrons of a solid in a magnetic field. It is also useful in describing the electronic properties of aperiodic crystals, such as Quasicrystals or Superlattices. One can, for example, provide comprehensive labelling of the gaps in the energy spectrum, or a complete account of the quantization of the Hall conductance, the so-called Quantum Hall effect, in a slightly disordered system, by using a sophisticated version of Non-Commutative Geometry. The localization produced by impurities is also an interference effect which traps particles in the defects of a crystal. Such an effect also occurs dynamically in systems driven in time, for which classical chaos is present; this is one of the main features of Quantum Chaos.

In 1990-91, a special program entitled "Physics and Geometry" was jointly organized by the *Wissenschaftskolleg zu Berlin*, the *Technische Universität* (Professor R. Seiler), the *Freie Universität* (Professor R. Schrader), and the *Humboldt Universität* (Professor Friedrichs). The Fellows who participated in the program were Professor Bernard Helfer from the *Ecole Normale Supérieure* (Paris), Professor Volker Enss from Aachen, Dr. Victor Tchoulaevski from Pushchino (USSR), Dr. Peter Zograf from the Steklov Institute in Saint Petersburg and myself. Professors C. Bardos (Paris), R. Dobrushin (Moscow), E. Lieb (Princeton University), Ya. Sinai (Landau Institute, Moscow) and T. Spencer (IAS; Princeton) were special guests of the Rektor.

A series of seminars were held in rotation by the four above mentioned institutions throughout the year. The topics dealt with the relationship between Classical and Quantum Mechanics, so-called "semiclassical analysis", the Geometry of surfaces, applications of Non-Commutative Geometry, localization phenomena, and some aspects of Quantum Chaos. In the course of these events, I was asked to give a ten-week advanced course at the *Humboldt Universität* on applications of Non-Commutative Geometry in Solid State Physics, which was attended by 40 scientists and students.

During the year, the facilities provided by the Wissenschaftskolleg and the financial support of the DAAD, the DFG, the Berlin Academy of Sciences in Germany, and the CNRS in France, allowed me to invite three students of my group (Mrs Annelle Barelli, Lakhdar Dahmani and Philippe Hauguel) to work on semiclassical methods and the electronic properties of quasicrystals for the entire year, as well as several short-term visitors from Germany, France, Italy, England, the Soviet Union, the Un-

ited States, and Israel. With some of the participants, it was also possible to either initiate or develop collaborative projects.

For my own part, I managed to write seven articles between October 90 and July 91, which have all been accepted by journals, or, in the case of two of them, by collective books. I also had the opportunity of visiting several groups specializing in Theoretical Physics and Mathematics in Germany (Frankfurt a. M., Bonn, Bochum, Bielefeld), as well as similar groups in France (Meudon, Toulouse, Marseille, Orsay, Nantes, Grenoble) or elsewhere in Europe (Prague, Copenhagen, Montecatini Terme in Italy), where I gave talks and exchanged information with my colleagues. I participated in four international conferences: Marseille in December 90 (here I was responsible for the organization), Copenhagen in May 91, Nantes in June 91, Montecatini Terme in July 91, where I read from my work and organized two courses.

Like my Fellow colleagues in the group "Physics and Geometry", I also became involved in the activities of the Wissenschaftskolleg. The Tuesday colloquium proved especially important as it exposed us to the work of other Fellows in more detail, particularly those specializing in the Humanities. The members of our group "Physics and Geometry" granted me the honor of presenting their work in the colloquium on March 12th, 1991, in the form of a talk entitled "Determinism and Unpredictability in Classical and Quantum Mechanics".

Last but not least, the very important daily meeting at lunchtime in the restaurant of the Kolleg must be commended as one of the main opportunities to socialize, engage in lively debate with other Fellows on themes as vast as "The fate of the world following the fall of the iron curtain", and to savour German *nouvelle cuisine*, a cultural event in itself of major significance!

Volker EnB

Das quantenmechanische und klassische N-Körper-Problem



Geboren 1942. Diplom und Promotion (1974, Hamburg) in Physik; Habilitation (1979, Bielefeld) in Theoretischer Physik. Professuren für Mathematik: Ruhr-Universität Bochum (1980-83), Freie Universität Berlin (1983-89). Auslandsaufenthalte u. a.: Indiana University, Bloomington IN, USA (1977/78), A. Einstein Professor, Institute for Advanced Study, Princeton NJ, USA (1979/80), S. Fairchild Distinguished Scholar, California Institute of Technology, Pasadena CA, USA (1984/85), E. Landau Center for Research in Mathematical Analysis, Hebrew University Jerusalem, Israel (1989). — Adresse: Institut für Reine und Angewandte Mathematik, Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule, Templergraben 55, 5100 Aachen.

Die nichtrelativistische Quantenmechanik ist ein mathematisches Modell, das die Welt der Atome und Moleküle recht gut beschreibt. Ähnlich gut hat sich die klassische Mechanik zur Modellierung von Bewegungen makroskopischer Körper bewährt. Obwohl bekannt ist, daß beide Theorien nicht „exakt“ sind, sondern nur einen Teilbereich der Natur beschreiben, ist es lohnend, sie mit mathematischer Strenge zu analysieren: Bei ihnen tritt das Zusammenspiel interessanter und reichhaltiger mathematischer Strukturen auf, und weiterhin kann man theoretische Schlußfolgerungen mit Beobachtungen der Natur vergleichen und so die Qualität der Naturbeschreibung überprüfen. Es ist schön dabei zu beobachten, wie die historisch gewachsene Grenze verschwimmt zwischen rein mathematischen Fragestellungen einerseits und der physikalischen Naturerkenntnis (mit der Mathematik als zweckmäßigem Handwerkszeug) andererseits. Dies entspricht der programmatischen Projektbezeichnung „Geometrie und Physik“.

Fast jeder Physiker glaubt, daß in einem gewissen Sinne die klassische Mechanik ein spezieller Grenzfall der Quantenmechanik ist, daß z. B. die Planetenbewegung bei klassischer oder quantenmechanischer Beschreibung gleichartig ist, nur wäre im letzteren Fall ein so unangemessen hoher Aufwand erforderlich, daß er die praktische Lösbarkeit verhinderte.

Trotzdem ist der Sinn, in dem die Quantenmechanik umfassender und weiterreichend gültig ist, schwer zu fassen, denn einige der idealisierten Begriffsbildungen und Konzepte beider Theorien widersprechen sich. Beispielsweise kann es in der Quantenmechanik das grundlegende und so überaus nützliche klassische Punktteilchen nicht geben, das zu gegebener Zeit einen bestimmten Ort und eine feste Geschwindigkeit hat. Die in beiden Theorien benutzten mathematischen Strukturen sind grundverschieden: Die Newtonschen Bewegungsgleichungen sind ein endlichdimensionales System nichtlinearer Differentialgleichungen, während der Fluß gemäß der Schrödingergleichung linear ist, aber auf einem Zustandsraum unendlicher Dimension. Die Zusammenhänge zwischen den Theorien werden seit dem Beginn der Quantenmechanik untersucht; als besonders schlagkräftig erwiesen sich in neuerer Zeit die Methoden der semiklassischen Analysis. Singuläre Potentiale, die für einige Aspekte des chaotischen Verhaltens verantwortlich sind, das bei klassischen dynamischen Systemen beobachtet wird, sperren sich aber leider gegen eine semiklassische Behandlung.

Ein längerfristiges Forschungsvorhaben ist die Analyse sowohl der Analogien als auch der Unterschiede zwischen klassischer Mechanik und Quantenmechanik. Besonderes Interesse verdienen solche Modelle, bei denen die Idealisierung der klassischen Physik erratic Verhalten, Verlust der Vorhersagbarkeit und deterministisches Chaos zeigt. So einfache Systeme wie das Drei-Körper-Problem, das gekoppelte Doppelpendel oder ein periodisch angestoßenes Pendel gehören zu dieser Klasse. Diese Effekte treten in der sehr regulären quantenmechanischen Beschreibung wohl nicht direkt auf. Sind sie dort aber bereits so angelegt, daß sie im klassischen Grenzfall klar hervortreten, oder sind sie Artefacte der idealisierten klassischen Mechanik, die auch approximativ kein quantenmechanisches Analogon haben? Für das Studium solcher Fragen benötigt man als Instrumentarium z. B. geeignete Observable, die trotz der unterschiedlichen Strukturen in beiden Theorien definiert werden können. Ihr Verhalten im Grenzfall kann stetige Übergänge oder abrupte Änderungen anzeigen. Für die physikalischen Aspekte ist es auch wichtig, nicht nur die Naturkonstante h , das Plancksche Wirkungsquantum, formal zu variieren und den Grenzwert zu analysieren, in dem h gegen Null strebt, sondern bei festem h gleichartige Grenzprozesse durch Variation freier physikalischer Systemparameter zu simulieren. Kandidaten dafür sind z. B. die Größe des Systems (Masse, Massenverhältnisse, Teilchenzahl) oder bei instabilen Systemen das Verhalten für große Zeiten.

Die Arbeit an solchen Fragen muß von konkreten Systemen ausgehen. So beschäftigte ich mich während meines Aufenthaltes am Wissenschaftskolleg (der notgedrungen auf einen kleinen Teil des Jahres beschränkt blei-

ben mußte) insbesondere mit der vollständigen Klassifikation aller Streuzustände für das quantenmechanische N -Körper-Problem, der „asymptotischen Vollständigkeit“: Die durch physikalische Beobachtungen entwickelte Intuition besagt, daß ein instabiles System zu später Zeit in gebundene Teilsysteme zerfällt, die sich unabhängig voneinander bewegen. Sowohl die innere Bewegung eines gebundenen (Teil-) Systems als auch deren freie Relativbewegung sind explizit bekannt. Wenn das mathematische Modell dieselben Eigenschaften hat, dann lassen sich alle Lösungen der quantenmechanischen Schrödingergleichung durch ihr viel einfacheres asymptotisches Verhalten klassifizieren. Das Problem ist bei jeder Teilchenzahl gelöst für sogenannte kurzreichweitige Kräfte, doch ist es noch offen für die mathematisch schwierigeren aber physikalisch wichtigen langreichweitigen Kräfte (Gravitation, Coulombkräfte zwischen geladenen Teilchen) bei $N = 4$ oder mehr Teilchen. Hierfür wurden einige Teilergebnisse, z. B. über das asymptotische Verhalten nicht-kritischer Zustände, erzielt. Das entsprechende Klassifikationsproblem der klassischen Mechanik ist für drei Teilchen teilweise gelöst, für vier und mehr Teilchen ist es noch weitgehend offen.

Von größtem Wert für meine Arbeit war der intensive Kontakt zu den im Projekt „Geometrie und Physik“ beteiligten Fellows Jean Bellissard, Bernard Helffer, Victor Tchoulaevski und Peter Zograf sowie zu den Berliner Wissenschaftlern, insbesondere Robert Schrader und Ruedi Seiler mit ihren Arbeitsgruppen. Von ihnen allen habe ich sehr viel über neue angemessene Methoden und Ergebnisse gelernt, die für unterschiedliche konkrete Systeme erarbeitet wurden, darunter solche aus der klassischen oder Quantenmechanik oder verwandte geometrische Modelle. Daraus ist ein Erfahrungsschatz gewachsen, der meine Arbeit noch lange befruchten wird. Für diese großartige Gelegenheit bin ich sehr dankbar. Die außerfachlichen Genüsse und intellektuellen Strapazen, die uns die Gemeinschaft der Fellows am Wissenschaftskolleg geboten hat, sind gewiß von eloquenteren Kollegen gewürdigt worden, so daß ich es nicht stümperhaft wiederholen möchte.

Maurice Godelier

Systèmes de parenté



Born in 1934 at Cambrai. Studies in Lille and Paris. Ecole Normale Supérieure. Lic. en lettres, Lic. en psychologie, Agrégé de philosophie. Doctor h. c., Louvain. Winner of the Alexander-von-Humboldt-Stiftung prize in 1990. 1963 Senior-lecturer in Economic Anthropology at the Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales. 1967-1970 fieldwork in Papua, New Guinea, among the Baruya (and again in 1971, 1974, 1979, 1980, 1988). 1975-1982 Professor in Economic Anthropology at the Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales. 1982-1986 Director of the Department of Humanities and Social Sciences of the French National Center for Scientific Research (C.N.R.S.). Since 1986 Professor at the Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, chair: social logics of production and power. Books: *Rationality and Irrationality in Economics*, Paris (1966); *On precapitalist societies*, Paris (1970); *Un domaine contesté, l'anthropologie économique*, Paris (1972); *Horizon, Trajets marxistes en Anthropologie*, Paris (1972); *The Making of Great Men*, Paris (1982); *L'idéal et le matériel*, Paris (1984); co-editor with Prof. M. Strathern of *Big Men and Great Men, personifications of power in Melanesia*, Cambridge (1990). — Address: Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, 54, Boulevard Raspail, F-75006 Paris.

Au cours de nos précédentes recherches sur les logiques de fonctionnement des systèmes de parenté nous étions parvenus à la conclusion que probablement tous les systèmes de parenté impliquent l'existence d'un réseau ouvert de rapports cognatiques qui peuvent rester à l'état latent ou, au contraire, être reconnus et utilisés explicitement selon les divers types de système de parenté. Cette conclusion m'a ensuite servi d'hypothèse pour analyser les travaux de divers spécialistes de parenté tels Meyer Fortes ou Françoise Héritier.

En faisant explicitement la distinction entre filiation et descendance, Meyer Fortes, suivi en cela par Edmund Leach et bien d'autres, avait projeté un éclairage nouveau dans l'analyse des systèmes de parenté. Pour Fortes, les relations de filiation coïncidaient avec l'univers de la famille, au

sein de laquelle l'individu se rattache par des liens équivalents ou distincts à son père et à sa mère et au delà d'eux aux groupes auxquels ceux-ci appartiennent. Pour Fortes la filiation est donc par principe bilatérale alors que les groupes de parenté, lignages et clans, au sein desquels les familles et les groupes domestiques s'insèrent, peuvent être construits et structurés par des principes très différents. Par exemple quand la descendance passe seulement par les hommes, les clans ou lignages qui débordent la famille sont structurés par un principe de descendance unilinéaire, la descendance patrilinéaire.

Mais pourquoi de telles architectures sociales (clans, lignages etc.) se construisent-elles au delà de la famille? La réponse de Fortes était très intéressante, elles constitueraient des formes de l'organisation politique de la société, des regroupements d'individus apparentés, se réclamant d'un(e) ancêtre commun(e) et défendant des intérêts communs. L'analyse de Fortes (que partageait Evans Pritchard) a manifesté cependant très vite ses limites. Tout en rejetant à bon droit l'idée que les structures de parenté seraient de simples conséquences de structures politiques préexistantes, Fortes se refusait à chercher à découvrir les raisons de la co-occurrence de tel système de parenté (matrilinéaire par exemple) et de telle structure politique (des chefferies ou des royaumes africains). Il estimait que l'anthropologie n'était pas encore capable de répondre à de telles questions.

De Fortes on peut donc tirer l'idée que la parenté se met au service de multiples sortes d'intérêts, politiques, économiques, religieux, etc., sans que ceci puisse être confondu avec la nature profonde des rapports de parenté qui manifestent un contenu propre, irréductible.

L'hypothèse de l'existence universelle de réseaux cognatiques, implicites ou explicites, ne correspond pas non plus à la distinction filiation/descendance de Fortes. Les rapports cognatiques sont une trame, un réseau ouvert de rapports qui traversent toutes les familles et dont une partie seulement est sélectionnée, valorisée, et donc transformée par l'application de tel ou tel principe de descendance.

Il m'a semblé que les travaux de Françoise Héritier dans son livre *L'exercice de la parenté* (Paris, 1981) consacrés à un système de parenté complexe de type «Omaha» confirmaient mon hypothèse. Françoise Héritier montre en effet que les systèmes Omaha ne sont pas nécessairement associés à un principe de descendance patrilinéaire comme on l'a cru et elle a montré également que, même si un système Omaha est explicitement patrilinéaire, on ne peut en comprendre pleinement le fonctionnement si l'on ne tient pas compte de l'existence et de l'importance de relations cognatiques qui ne sont pas pourtant explicitement désignées dans la terminologie de la parenté ni même mentionnées dans les discours des informateurs.

L'examen des travaux de Françoise Héritier m'a amené à critiquer une

thèse qu'elle partage avec Claude Lévi-Strauss, à savoir que la domination masculine est un principe de construction des rapports de parenté, un principe constitutif de la parenté. Cette position découle de celle de Lévi-Strauss pour qui la parenté repose sur l'échange des femmes entre les hommes ce qui présuppose la domination de ceux-ci sur celles-là. Or, il nous a semblé qu'il y avait là une affirmation théorique abusive. Il existe en effet trois cas de figure logiquement possibles: soit les hommes échangent les femmes entre eux, soit les femmes échangent entre elles des hommes, soit des groupes sociaux, des familles, échangent entre elles des hommes et des femmes. Pour Lévi-Strauss seul le premier cas de figure correspond à la réalité. Les deux autres sont des représentations possibles de systèmes qui n'existent pas. Or, ces trois cas existent dans la réalité. On connaît des sociétés matrilineaires où les hommes circulent entre des groupes de femmes à leur mariage. Les exemples sont peu nombreux mais importants. Et dans beaucoup de sociétés cognatiques, européennes ou non, on assiste à des échanges d'hommes et de femmes entre des familles. On ne peut donc pas présenter comme une thèse universelle l'idée que la parenté doit reposer en droit sur l'échange des femmes. Aussi à mes yeux la domination masculine n'est pas un principe constitutif de la parenté. Elle existe pour d'autres raisons que de fonder la parenté mais du fait qu'elle existe elle pénètre à l'intérieur du fonctionnement des rapports de parenté.

Parvenu à ce point c'est également la thèse de l'existence universelle de la prohibition de l'inceste qui doit être interrogée. L'interdit de l'inceste est-il la condition de l'émergence des rapports de parenté, comme Lévi-Strauss l'affirme, et par là la condition de l'émergence de la société humaine ou est-il la condition du maintien de la société face aux conséquences de l'apparition d'une sexualité humaine qui, avec la disparition de l'oestrus chez la femme, disparition dont on ignore toujours la raison et le moment, n'était plus placée sous le contrôle direct des instincts et de la nature. Ce fut là un autre domaine de questions que nous avons explorées à l'aide de travaux récents de biologistes de la sexualité et d'éthologistes spécialistes des sociétés de primates.

Un autre champ exploré fut celui des terminologies de la parenté. Celles-ci constituent des ensembles linguistiques cohérents, que l'on décrit au moyen des méthodes de l'analyse componentielle. Nous avons essayé d'évaluer la portée de ce type d'analyse en examinant de près l'ouvrage de H. Scheffler et Floyd Lounsbury *A Study in Structural Semantics* (1971), ouvrage qui fut pendant longtemps un modèle. Cette approche a fait depuis l'objet de critiques fécondes à l'intérieur même du champ de la linguistique, tels les articles de Robert Brumbaugh («Kinship Analyses: Methods, Results and the Siriono Demonstration Case», *Bijdragen* No. 134,

1978) et de Frank Wordick (*International Journal of American Linguistics*, vol. 41, 1975).

Scheffler et Lounsbury ont, semble-t-il, réussi à démontrer à partir de la seule terminologie de parenté de Siriono que leur société n'était pas divisée en groupes de descendance matrilineaire, comme l'avait affirmé Rodney Needham après une analyse trop superficielle. Cependant Scheffler et Lounsbury avaient conclu sans donner de preuves suffisantes que cette terminologie ne comportait pas d'indication sur le type de mariage qu'un homme ou qu'une femme doit pratiquer dans cette société. Wordick par contre a fait apparaître que cette terminologie prenait sens si l'on supposait qu'elle avait correspondu à un certain moment à une forme de mariage avec la fille de la soeur aînée.

Cependant dans la mesure où les termes de la parenté désignent des positions d'individus dans un champ de relations, une analyse mathématique de ces terminologies est également possible. C'est ce que font des chercheurs comme F. Tjon Sie Fat, Paul Jorion etc. Mais aujourd'hui, analyse logique et analyse sémantique ne s'articulent pas encore l'une à l'autre. En plus, on doit constater que toutes ces analyses formelles ne permettent pas de déduire ce que représente dans une société la relation de paternité ou celle de maternité. J'ai alors consacré une partie de l'année à analyser différents systèmes de représentations du corps et particulièrement des processus de la conception, de la croissance in utero et du développement de l'enfant. Les représentations des processus de conception constituent en effet des éléments essentiels des rapports de parenté. Elles explicitent et légitiment l'appropriation de l'enfant qui vient de naître par un groupe d'adultes appartenant à différentes générations et qui revendiquent d'être ses «parents». J'ai fait l'hypothèse que ces représentations du corps légitimaient à la fois des relations d'appropriation de l'enfant, de l'individu par des groupes sociaux, mais aussi les relations de domination impliquées par les diverses hiérarchies qui co-existent dans une société, au premier rang desquelles les rapports entre hommes — femmes, entre clans, entre castes, aux fonctions sociales distinctes etc.

Mais il est apparu rapidement que les relations de correspondance entre systèmes de représentations du corps et modes de descendance et d'alliance ne sont pas linéaires. Le langage du corps, on le sait, s'énonce à l'aide de quelques substances et principes privilégiés que chaque culture combine diversement, les os, la chair, la peau, le sperme, le sang menstruel etc. On pourrait supposer à bon droit que les systèmes de parenté patrilineaire mettent plutôt l'accent sur le rôle de l'homme, donc du sperme, dans la conception. C'est souvent le cas mais on trouve des sociétés patrilineaires où le sperme n'est presque pas mentionné, et où l'essentiel des composants du corps de l'enfant est supposé dériver de la mère. Par ailleurs

tout n'est pas «dit» dans le corps, tout n'apparaît pas dans le système des représentations de la conception d'un enfant et l'analyse a peu progressé dans l'explication de ces silences. Enfin le corps n'est pas au seul service de la parenté et les représentations qu'on en a témoignent en même temps de toute une série d'aspects de la vie sociale qui débordent de la parenté. Les représentations du corps sont pluri-déterminées sans être cependant «sur-déterminées».

Finalement l'impression générale que l'on tire de ces divers parcours du champ des recherches sur la parenté est celle d'un domaine éclaté, compartimenté en grands blocs entre lesquels n'existent pas encore de passerelles. Aucune théorie n'est aujourd'hui capable d'unifier à elle seule ces ensembles. C'est à décrire et à expliquer les raisons de cet état de fait que nous allons travailler à l'avenir.

Barbara Hanawalt

Childhood and Youth in Medieval London



Born in New Jersey in 1941. She completed her Ph. D. at the University of Michigan in 1971. After a variety of teaching positions she taught at Indiana University from 1974 to 1987. She is currently a professor of medieval history at the University of Minnesota. Her books include *Crime in East Anglia in the Fourteenth Century: Norfolk Gaol Delivery Rolls, 1307-1316*, trans. Norfolk Record Society, vol. 44, 1976; *Crime and Conflict in English Communities, 1300-1348* (Cambridge, MA: Harvard University Press, 1979), and *The Ties That Bound: Peasant Families in Medieval England* (New York and Oxford: Oxford University Press, 1986. Paperback edition, 1988). — Address: Department of History, University of Minnesota, 614 Social Sciences Tower, Minneapolis, MN 55455, USA.

For the past dozen years my interests have focused on medieval English social history including history of the family, peasants, life cycle, and the popular and material culture along with the demographic and economic environment of the late medieval period. I had previously concentrated my studies on the peasantry of late medieval England. This resulted in a book in 1986, *The Ties That Bound: Peasant Families in Medieval England*. Upon completion of this exhaustive study of peasant families I found that I still had questions unanswered about the experiences of people in various stages of life. In particular, the period of youth or adolescence was a vague, not well-defined period falling between a well-documented childhood period and that of marriage. Turning from peasantry to the urban environment, I conceived of a book investigating the life cycle of medieval Londoners.

The history of childhood and adolescence has received considerable attention from historians since the publication of Philippe Ariès's *L'Enfant et la vie familiale sous l'ancien régime* (Paris, 1960). In it he blithely dismissed the possibility that medieval people recognized childhood and youth as stages of life. My own work on peasant families and many other books and articles have corrected that perception, but his work has left a fascination about exactly how medieval people did perceive these stages of

life and how they experienced them. These are the questions that have occupied my thought and writing during the year at the Wissenschaftskolleg.

I did the research for the book I am writing in 1988 — 89 when I spent a year in London's archives with funding from the John Simon Guggenheim Foundation. In doing the research in London's rich and complex archives I envisioned two books on London — one on the life cycle experiences of medieval Londoners of all social classes and one on dispute resolution. When I arrived at the Wissenschaftskolleg in the autumn of 1990 I began to write the book on the experiences of Londoners from the cradle to the grave. By the end of February, I was still writing about childhood and beginning to despair about finishing. Fortunately, a friend intervened and suggested that I limit my book to the subject of childhood and youth. Over the next decade I will, therefore, have three books on London. The current one on childhood and youth, tentatively entitled *Coming of Age in Medieval London*, is now in a nearly completed draft and will go to the publisher in 1992. I will then write a book on London's women, a subject on which I have written several important articles, and one on non-adjudicated dispute settlement among medieval Londoners.

Some of the conclusions that I have reached about the experiences of childhood, youth, and women during the course of this year's work deserve mention. I was able to learn a great deal about the children of London citizens because, when they lost a father, they along with their inheritances became wards of the mayor of London. London law directed the mayor to assign the care of the children and their goods to people who would not be in line to inherit the property should the children die. This very humane law protected the children from unscrupulous relatives in the father's line who might have killed them to inherit the property. In practice, the mother, her brother, or a guild brother of the deceased father tended to be the most obvious choice of guardian for both the orphan's person and property. London mothers not only had the benefit of raising their children and managing their property until they reached the age of majority, but also as widows they received a life interest in one third of their former husband's estate. They could even take this property into another marriage. About two thirds of the widows who appeared in the London court of orphans had already remarried, usually to one of the former husband's guild brothers. The benefits of marrying a widow included access to her third of the former husband's estate as well as use of the orphans' property. London's laws, therefore, tended to emphasize horizontal social ties and exchange of goods among fellow guildsmen at a cost to the patriline. Other kin and exchange systems, such as that of Florence, protected the patriline and created societies with vertical social networks. Apprenticeship also emphasized horizontal ties in London society since

youth tended to be fostered out to masters selected from the father's guild. I have been able to trace the increasing importance of these mechanisms for concentrating wealth and familial ties within the guild structure over the fourteenth and fifteenth centuries. During the sixteenth century the process produced the famous liveried trading companies of London. My work has provided a very clear example of how laws and customs surrounding the life cycle can bring about a basic change in a broader social structure.

In addition to these more theoretical insights into the importance of studying life cycle, I have also been able to study the human dimension of the experiences of London's children and youth. Since most of my evidence comes either from court records or from books of advice on how children and youth are to behave, I have experimented with conveying this information both in a conventional scholarly format and in a narrative style. Thus each chapter contains a short description of the experience of an individual in the particular life stage. The individuals are real people drawn from court cases, but the experiences are a composite of the information in the chapter. For instance, I know that an eight-year-old school boy died on his way to school when he swung on a beam projecting from London bridge and slipped to his death in the Thames river. He is my biography for a chapter on schooling and social expectations as presented in the books of manners. I have put him in a home in which his parents are always giving him proverbial wisdom on his behavior and have high expectations for his success by sending him to school. When the accident occurs, he has just left the dinner table, where his father had rewarded him with a glass of wine for showing off his knowledge of Latin to his guests. His mother admonishes him to go directly to school and not play along the way. Feeling both cocky and rebellious, he does not heed her advice.

In addition to my work on the book manuscript, I wrote the introduction and did the final editing on a collection of essays, *Chaucer's England: Literature in Historical Context*, that explores the intersection of late fourteenth-century English literature and historical events at the time. It will be published by University of Minnesota Press in 1991. I have also begun editing a second collection of essays on *The City and Spectacle in Medieval Europe* which will appear in 1993. It was an outgrowth of a conference held at University of Minnesota in February 1991.

Among the enriching experiences of the year were numerous trips in both the former West and East Germanies to see medieval architecture and carving. I have become an informed admirer of both wood and stone carving in Germany.

Christoph Harbsmeier

The *Zhuangzi* Commentaries



Born 1946 in Göttingen, read Chinese in Oxford (1966-73), taught Chinese philosophy in the University of Penang, Malaysia (1973—76), and is currently Professor of East Asian Languages and Literatures in the University of Oslo. His books include *Konfuzius und der Räuber Zhi* (Frankfurt a. M. 1978), *Wilhelm von Humboldts Brief an Abel-Rémusat und die philosophische Grammatik des Altchinesischen* (= *Grammatica Universalis*, 17; Stuttgart 1979), *Aspects of Classical Chinese Syntax* (London 1981), *Socialism with a Buddhist Face: The Cartoonist Feng Zikai* (Oslo 1985). Forthcoming is his *Language and Logic in Traditional China*, which will be published as J. Needham, *Science and Civilisation in China*, vol. 7, part 2 which contains, among other things, a comprehensive comparative treatment of Buddhist logic in China. — Address: Institutt for Osteuropeiske og Orientaliske Studier, Universitetet I, POB 1020, 0315 Oslo 3, Norway.

Traditional Chinese intellectual culture is very basically an exegetic culture. It articulates itself through the interpretation and reinterpretation of a corpus of classical and canonical texts. Intellectual originality tends to translate into the traditional Chinese context as inventive reinterpretation of the past. Just as man, in traditional China, lived "in the shadow of his ancestors", so — intellectually — he lived "in the shadow of the sages of classical times". He interpreted the sages through his life. His life itself was interpretive. Intellectual action posed as reactivation of classical models. (And the actors as well as the models were indeed very largely males.)

In the mirror of the classical texts each generation and each school of commentators sees reflections of its own varying preoccupations. The commentaries are not only secondary sources for the correct interpretation of the classics. They are primary sources for the intellectual mode of a traditional intellectual culture.

My plan was to study and document in detail one such commentarial tradition, that of the anti-Confucian and intensely humourous philosopher Zhuangzi.

The book *Zhuangzi* (4th/3rd century B.C.) is recognized as one of the

most original and provocative works of Chinese literature. At the same time it is an important document in the history of Chinese logic.

Because of its abrupt, spontaneous, and pervasively humorous style, the *Zhuangzi* is a difficult text, both linguistically and philosophically, and it has been transmitted with a rich tradition of detailed commentaries. About five hundred such commentaries are known to exist, and some of these give us rich insight into various literary subcultures of anti-Confucianist and non-conformist personal sensibilities in China. I have assembled over two hundred such commentaries in the earliest accessible editions, and I have singled out for special study two dozen of the best extant works.

These commentaries include those by philosophers like Guo Xiang (died 312 A.D.), by the eccentric emperor Jianwen (503 — 511 A.D.), by linguists like Lu Deming (died 630 A.D.), by Buddhist monks like Cheng Xuanying (fl. 631 A.D.), by the iconoclastic Neo-Confucian philosopher Li Zhi (1527-1602), by a great Neo-Confucian philosopher like Wang Fuzhi (1619-1692), by philologists like Guo Qingfan (1845-1897), and by embattled Marxists like Guan Feng (who published his commentary in 1961).

The material I analyse from these commentaries is presented in the original Chinese and provided with literal, annotated English translations which pay special attention to the terminological and grammatical evolution of the language through the millennia. I approach the arguments and the literary rhetorics of the *Zhuangzi* by looking over the shoulders of some traditional Chinese commentators. Finally, my plan was to compare these traditional readings with modern Westernised interpretations which explain Zhuangzi's thought in terms of Western concepts such as anarchism, scepticism, individualism, cynicism, pessimism, relativism, and idealism.

In accordance with this plan I have concentrated first on an extensive and intensive reading of the traditional commentaries of the chapter "Free Rambling", which may be regarded as an introductory summary of the whole book and then on the philosophically crucial chapter "Treating Things as Equal".

"On Rambling" inspired very detailed aesthetic and literary commentarial attention of the traditional Chinese commentators. I have been able to identify the origin of much of the commentarial vocabulary in the literature on calligraphy and on landscape painting. (This reverses the well-known earlier influence of literary criticism on the theory and aesthetics of calligraphy and of painting.) I have been able to explore some of the traditional Chinese conceptual schemes of rhetorical analysis.

I found that "Treating Things as Equal" inspired different and much

more speculative and theoretical approaches by the traditional Chinese commentators. In writing the history of the commentaries of "Treating Things as Equal" I found myself writing a history of the perception of the most famous attempt to refute logical method through logical method in ancient China. In this history, older commentators and commentators writing in classical rather than colloquial Chinese became more prominent.

In all, I have now written in Berlin a complete manuscript on the *Zhuangzi* commentaries on these two chapters. This manuscript, in its present preliminary state, will form the basis of specialized courses on Chinese philosophy in various universities. The detailed philosophical interpretation of this difficult and complex Chinese material has been the main aim of my work at the Wissenschaftskolleg.

The last part of my original plan — the comparison with Westernized modern Chinese interpretations of Zhuangzi in terms of such concepts as "individualism", "relativism", etc. — I have not got down to in any detail.

A colleague at the Wissenschaftskolleg drew my attention to a crucial recent work on the history of Aristotelian commentaries in the West which has brought into focus several points of general importance for the comparative study of exegetic culture in China and in the West.

1. The question whether an argument or a claim commented on is or is not true, is of primary concern for commentators on Aristotle: they discuss not only what Aristotle said and what he probably meant to convey, they also ask whether what he was trying to say was correct or not, and what he ought to have said in order to get things right.

The Chinese commentators on Zhuangzi (even the fervent Confucians) do not place such emphasis on the question of truth. Even when, for example, Confucius is attacked and ridiculed pervasively in the book *Zhuangzi*, the Confucian commentators appear more interested in showing that Zhuangzi did not mean what he apparently said than in the question whether his attack was justified.

This observation on the status of the question of truth in the commentarial traditions will form the starting point for a comparative study of commentarial styles and techniques which will be the result of the work I have been able to do at the Wissenschaftskolleg. This will involve a detailed direct comparison between ancient Greek and ancient Chinese sources.

2. Another fresh point which I had not been aware of is that of the significance of the literary versus oral nature of various commentaries, and also of the semantics of stylistic choice in the commentarial tradition. A close study of the later aesthetic rather than purely philological commentaries of the *Zhuangzi* (which — incidentally — have not to my know-

ledge been the subject of detailed study in Chinese or in any Western language) reveals that these commentaries have a remarkably strong colloquial flavour. Many of them claim to be, and indeed appear to be, more or less literal recordings of oral expoundings by Confucian, Taoist or Buddhist masters of the meaning and significance of the *Zhuangzi*. Thus they provide an opportunity to trace the history of written literary, semi-colloquial, and then fully colloquial Chinese within one unified corpus. (The importance of the corpus of Aristotelian translations for the study of the historical evolution of the Greek language was already noted a very long time ago.)

The material I have assembled and translated so far provides, apart from the more general philosophical discussion, an annotated, specialized anthology on the history of the use of the various varieties of colloquial and semi-colloquial Chinese over the past two millennia.

3. Finally, in the course of analysing linguistically the material from my sources I have come to elaborate and develop a new scheme for the integration of the stylistic and historical dimensions into the general scheme of grammatical analysis.

The result of this new line of grammatical research is a manuscript on linguistic analysis, part of which was presented in a seminar for Berlin sinologists which I organised at the Wissenschaftskolleg. It was particularly rewarding to discuss this material with the group of very distinguished specialists in Chinese linguistics at the Humboldt University and the Academy of Sciences in East Berlin.

It is my own impression that the integration of a new formalism to describe parameters of grammaticalisation, lexicalisation, style, and historicity within an elaborated framework of grammatical immediate constituent analysis is perhaps in the end the most substantial innovative outcome of my work at the Wissenschaftskolleg.

One is, of course, happy to report on the tangible results of one's year at the Wissenschaftskolleg. But at least as important were the intangible interdisciplinary friendships that arose during this year and that will continue to inspire my work in the future. The Wissenschaftskolleg is to be congratulated for having created the conditions for such friendships to grow and to flourish.

Bernard Helffer

Groupe de travail *Geometrie und Physik*



Né le 8 Janvier 1949 à Paris. Nationalité française. Marié, 4 enfants. Ancien élève de l'Ecole Polytechnique. 1971-1978: chercheur au CNRS. 1976: Thèse d'état en Mathématiques (équations aux dérivées partielles); 1979-1989 Professeur à l'Université de Nantes; 1982-1983 et 1986-1987: Maître de recherche détaché l'Ecole Polytechnique. Depuis 1989 Professeur à l'Université Paris-Sud (détaché pour 5 ans à l'Ecole Normale Supérieure de Paris). Principales responsabilités exercées: Secrétaire de la Commission Mathématique du CNRS (1974-78); Président de la section mathématique du conseil supérieur des Universités (1984 — 86); Elu au conseil de la Société Mathématique de France et responsable du secteur publications (1987— 90). A partir de 1989: Membre du Groupe d'Etudes Techniques chargé de l'examen des formations doctorales en Mathématiques. —Adresse: Département de Mathématique et d'Informatique, Ecole Normale Supérieure, 45 rue d'Ulm, F-75230 Paris Cedex.

Le projet initial

J'ai été particulièrement intéressé ces dix dernières années par l'étude des liens entre la mécanique quantique et la mécanique classique, dans le cadre du principe de correspondance qui dit en gros que, lorsque la constante de Planck h tend vers 0, les quantités spectrales associées au problème quantique tendent vers les quantités correspondantes associées au mouvement classique déterminé dans l'espace de phase par les équations de Hamilton.

Différentes techniques peuvent être utilisées pour aborder ce problème, mais l'outil principal que j'ai utilisé est la théorie des opérateurs pseudo-différentiels qui donne en particulier un moyen très naturel d'associer à un hamiltonien, c'est à dire une fonction définie sur l'espace des phases, un opérateur sur un espace de Hilbert.

Par extension, beaucoup de problèmes apparaissant en physique peuvent être étudiés dans le même esprit, mais le petit paramètre h est

maintenant proportionnel au flux d'un champ magnétique, à l'inverse de ce flux ou à l'inverse de la masse d'un atome ...

Dans mes recherches, j'aborde tous ces problèmes de manière rigoureuse sur le plan mathématique. Dans certains cas, cela permet une meilleure compréhension du problème physique.

Je ne suis ni physicien, ni géomètre, mais l'avancement de mon programme de recherche et son évolution est largement tributaire de contacts avec des spécialistes dans ces deux domaines. Le *Wissenschaftskolleg* et, plus généralement, les universités de Berlin, m'ont permis de développer de tels contacts dans le cadre du Schwerpunkt *Geometrie und Physik*.

J'ai regroupé mes thèmes de recherche par grands thèmes sur lesquels je travaille depuis plusieurs années. Pour chacun de ces thèmes, je mentionnerai les progrès accomplis cette année et comment ces recherches se sont insérées dans le cadre du projet berlinois *Geometrie und Physik* (responsables scientifiques V. Enss, R. Schrader et R. Seilers*) mené conjointement par le Wissenschaftskolleg et les universités berlinoises (Freie Universität [FU] et Technische Universität [TU]).

Analyse semi-classique et Physique des solides

Mon travail principal durant ces dernières années avait été de m'attaquer en collaboration avec J. Sjöstrand à l'étude de la structure cantorienne de l'équation de Harper par des méthodes semi-classiques en développant et rendant rigoureuse une démarche proposée par Wilkinson. Ceci avait conduit à la publication de quatre volumes des mémoires de la SMF (3 en collaboration avec J. Sjöstrand et un en collaboration avec J. Sjöstrand et P. Kerdelhué). Les travaux devraient être exposés au Séminaire Bourbaki par J. Bellissard.

Ce travail a connu une suite dans la thèse de P. Kerdelhué dirigée par J. Sjöstrand sur l'équation de Harper hexagonale et soutenue cette année et pour laquelle j'étais rapporteur scientifique.

P. Kerdelhué nous a rendu visite et a pu exposer ses résultats au séminaire à la TU. Le Wissenschaftskolleg zu Berlin a assuré son logement. Sur ces travaux j'ai fait de nombreux exposés publics ou privés et j'ai eu de nombreuses discussions avec J. Bellissard, V. Tchoulaevski, E. Dinaburg, T. Spencer, Ya. G. Sinai et R. Seiler.

Mon exposé à la TU [a] a été rédigé.

* Une liste récapitulative des noms des chercheurs ayant participé au projet est donnée à la fin.

J'ai par ailleurs contribué à éclaircir dans l'étude de généralisations du papillon de Hofstadter certains problèmes rencontrés par A. Barelli et C. Kreft (élèves respectifs de J. Bellissard et R. Seiler).

Le cours de J. Bellissard à la *Humboldt Universität*, l'exposé de V. Tchoulaevski et des discussions avec T. Spencer m'ont permis de comprendre des points de vue très différents.

D'autres aspects de ce travail (en liaison avec l'étude de phénomènes où des calculs de classes de Chern apparaissent) ont été discutés avec R. Seiler.

Toujours en collaboration avec J. Sjöstrand, nous avons ensuite analysé comment on arrivait à l'équation de Harper en Physique des solides. Ceci nous a conduit à partir d'un Survey de J. Bellissard à justifier rigoureusement ce qui est communément appelé l'approximation de Peierls dans l'étude de l'équation de Schrödinger avec champ magnétique, et à la thèse de doctorat de F. Daumer (soutenue en Février 1990 à l'université de Nantes) qui développe le même thème dans le cadre de l'approximation dite du *tight binding*. Lors de sa venue à Berlin, nous avons essayé de voir dans quelle mesure on pouvait mener des études similaires dans le cas de l'équation de Hartree-Fock. Dans cette direction, les discussions avec E. Lieb ont été très utiles.

Lors de la visite de F. Klopp, nous avons discuté du problème des effets de perturbations locales par des champs magnétiques.

Opérateurs avec champ magnétique et équation de Dirac

Ce thème est bien entendu étroitement lié au précédent mais les méthodes sont différentes. En particulier, il y a en toile de fond l'idée de voir comment les techniques que j'ai développées avec J. Nourrigat pour l'étude de l'hypoellipticité sont opérationnelles pour la théorie spectrale.

En collaboration avec A. Mohamed et J. Nourrigat, nous avons analysé le problème des bouteilles magnétiques pour l'équation de Dirac, question qui est la suite naturelle de la «presque» caractérisation des bouteilles magnétiques que nous avons donnée avec A. Mohamed, mais qui n'admet pas du tout à la même réponse. Des idées voisines sont également utilisées dans mon travail plus récent [e] avec J. Nourrigat (qui recoupe partiellement un travail de Brummelhuis) qui étudie la décroissance des fonctions propres pour l'équation de Schrödinger avec champ magnétique.

Ce travail a été achevé lors de la visite de J. Nourrigat au Wissenschafts-

kolleg et vient d'être accepté pour publication au *Journal d'Analyse Mathématique* de Jérusalem.

Effet d'Aharonov-Bohm

Je m'étais également intéressé en 86 — 87 à un problème connexe consistant à étudier l'effet d'un champ magnétique sur la première valeur propre de l'équation de Schrödinger. Il est classique par l'inégalité de Kato qu'elle monte mais j'ai taché de mesurer par des méthodes semi-classiques de combien elle monte. J'avais fait apparaître des phénomènes du type de ceux observés dans la classique expérience de Bohm-Aharonov. Dans cette direction je dirige le travail en thèse de O. Hebbar (Université d'Orran) qui étudie le cas d'opérateurs sur des fibrés. Nous avons pu obtenir des résultats significatifs dans cette direction lors de sa visite à Berlin.

Signalons aussi quelques résultats comparables obtenus par B. Parisse sous ma direction pour l'équation de Dirac (il s'agit alors de mesurer un *splitting* provoqué par un effet de flux) et qui ont été discutés au cours de sa visite.

Autour de l'inégalité de Lieb-Thirring et de la conjecture de Scott

Je mentionne ici les travaux obtenus avec les techniques développées avec D. Robert depuis 1981. Il est bien connu que dans les deux cas indiqués dans le titre, on est confronté au problème d'estimer (équivalent asymptotique ou majoration universelle) des sommes de valeurs propres négatives. En collaboration avec D. Robert, nous avons développé un calcul fonctionnel semi-classique pour des opérateurs pseudo-différentiels permettant de manier des fonctions irrégulières comme par exemple $x \rightarrow x_-$. Des extensions au cas de potentiels coulombiens sont actuellement développées par Ivrii et Sigal.

Même si la démonstration est très simple, le résultat démontré également en collaboration avec D. Robert infirmait une conjecture de Lieb-Thirring vieille de 15 ans. Curieusement, c'était l'étude des opérateurs les plus simples (oscillateurs harmoniques) qui fournissait les contre-exemples. J'ai exposé ce travail [d] dans le séminaire organisé par R. Schrader et R. Seiler à la FU.

Dans cette direction, j'ai obtenu quelques nouveaux résultats sur les moments d'ordre 1 avec B. Parisse qui a réalisé un programme de vérifica-

tion exacte de la conjecture pour des potentiels quadratiques (cf. [c] et [d]). Ce programme a été testé et utilisé par B. Parisse au Wissenschaftskolleg et l'aide de C. Kreft a été très utile.

Enfin, j'ai longuement discuté avec E. Lieb d'extensions possibles de ces conjectures au cas avec champ magnétique.

Comme on l'a déjà indiqué, la conjecture de Scott récemment démontrée dans le cas d'un atome tourne aussi autour de l'estimation de moments d'ordre 1. Une des difficultés mais qui est justement à l'origine du terme appelé «de Scott» est qu'on a à travailler avec des potentiels coulombiens. Il y a différentes manières de traiter ce problème. J'ai exploré celle constituant à désingulariser par la transformation de Kustaanheimo-Stiefel (idée qui est utilisée au sein de l'équipe berlinoise par K. Chantelau, M. Klein et A. Knauf). Une raison pour cela est qu'on voit apparaître naturellement des actions de groupes compacts.

Dans [g] (terminé ici), développant un travail initial contenu dans la thèse de troisième cycle de mon étudiante Z. El Houakmi, nous avons établi, en collaboration avec cette dernière, une théorie semi-classique adaptée à cette situation. En collaboration avec A. Knauf, H. Siedentop et R. Weikard, nous montrons dans [i] comment cela s'applique au cas coulombien. Ce travail s'inscrit de manière typique dans le programme de cette année:

Une question trouvant son origine dans la physique trouve une solution avec une combinaison de méthodes analytiques et géométriques.

Ceci ne donne toutefois pas pour l'instant de nouvelle démonstration de la conjecture de Scott puisque nous ne traitons pour l'instant que la fonction de comptage. J'ai également écrit une note ([k]) consacrée à une nouvelle démonstration de la formule de Gutzwiller dans la version démontrée par Guillemin-Urbe et à un travail récent de S. Zelditch: sur un théorème de R. Schrader et M. Taylor. Cette note est un développement d'un exposé que j'ai fait à la TU à la demande de R. Seiler. Sur cette dernière question, j'ai eu des discussions intéressantes avec J. Bellissard et Ya. G. Sinai en liaison avec les problèmes de chaos quantique. Sans avoir obtenus de résultats nouveaux sur cette question, les nombreux exposés entendus à Berlin m'ont fait percevoir la complexité des problèmes.

Résonances pour l'équation de Dirac

J'indique ici les travaux obtenus dans la lignée de mon travail avec J. Sjöstrand sur les résonances (1986). Pour l'essentiel, c'est le thème de recherche que j'ai proposé à B. Parisse pour sa thèse de doctorat qui devrait être sou-

tenue fin 1991. B. Parisse travaille dans le cadre semi-classique. En collaboration avec E. Balslev [b], j'ai exploré d'autres aspects: principe d'absorption limite, limite non relativiste. Ce travail a été terminé au début de mon séjour à Berlin et est accepté pour publication.

Notons ici que j'ai eu quelques discussions avec M. Klein sur mon travail avec J. Sjöstrand qui applique en collaboration avec A. Knauf nos techniques pour l'étude de résonances pour des problèmes à singularités coulombiennes. Les discussions menées au Wissenschaftskolleg entre M. Klein et J. Sjöstrand lors de la visite de ce dernier ont été, je pense, très utiles.

Problèmes liés à la théorie de Ginzburg-Landau

A la suite de questions de C. Bolley concernant des problèmes de détermination de champ critiques pour des problèmes de superconducteur, il est apparu que cette étude faisait apparaître des problèmes amusants de dépendance de la valeur propre en fonction du bord, et il est apparu que les techniques semi-classiques pouvaient également être utilisées efficacement même en dimension 1. Ces discussions avec C. Bolley et M. Dauge ont débouché en particulier sur [j] dont ma contribution a été écrite à Berlin. Les discussions que j'ai pu avoir avec Y. G. Oh sur un sujet nouveau pour moi ont été très enrichissantes.

Problèmes semi-classiques et mécanique statistique

Ce sujet trouve son origine dans un cours de Kac à l'université de Brandeis que m'a fait connaître M. Brunaud, il y a deux ans, et je dois dire que j'ai trouvé passionnant ce cours bourré d'idées heuristiques pour ramener des problèmes de mécanique statistique en les ramenant à des problèmes d'asymptotique semi-classique pour des opérateurs que j'appelle de Kac: $\exp(-V/2) \exp(h^2 A) \exp(-V/2)$ et dont le comportement ressemble beaucoup (mais il fallait le démontrer) à $\exp(-(-h^2 A + V))$, c'est à dire à l'exponentielle d'un opérateur de Schrödinger. M. Kac avait en tête l'étude des transitions de phase. C'était en 1966 et les années qui ont suivi ont été une période de grand développement pour la mécanique statistique et il ne semble pas que ce cours ait finalement joué le rôle clef.

On peut toutefois espérer de l'approche de Kac une étude fine de l'énergie libre ou du magnétisme pour des températures voisines de la transition.

J'ai beaucoup travaillé cette année à faire l'inventaire des problèmes po-

sés par l'approche de Kac à la mécanique semi-classique. Il y a plusieurs raisons à cela:

La mécanique statistique est un sujet nouveau pour moi et la présence de nombreux spécialistes au Wissenschaftskolleg sur ce sujet (Tchoulaevski, Sinai, Dobrushin, Spencer, Lieb) m'a permis de mieux cerner les problèmes posés et d'en résoudre certains.

Le travail [f] (qui a été terminé ici) montre comment pour le modèle le plus simple, on peut appliquer des techniques que j'avais utilisées avec D. Robert et J. Sjöstrand. Je l'ai exposé en début d'année à la TU.

La remarque de base est ici que l'opérateur de Kac est un opérateur pseudo-différentiel très sympathique! Dans [I] (également écrit ici), je justifie l'approche de Kac pour des interactions obtenues comme somme d'un nombre fini d'interactions exponentielles. J'ai progressivement réalisé cette année que les «vrais» problèmes sont des problèmes où la dimension d'espace tend vers l'∞.

Nous montrons dans [h], écrit ici avec J. Sjöstrand, comment les techniques de J. Sjöstrand sur les problèmes semi-classiques en grande dimension (bornée par une puissance négative du paramètre semi-classique) peuvent être adaptées pour traiter un problème où la dimension tend vers + ∞. Plus précisément nous étudions pour une famille très particulière le problème du développement semi-classique de la limite thermodynamique $\lim_{m \rightarrow \infty} (m, h)/m$ où m désigne la dimension, h le paramètre semi-classique et $k_1(m, h)$ la première valeur propre d'un opérateur de Schrödinger sur \mathbb{R}^m associé au potentiel (c'est l'exemple typique):

$V(m)(x) = E, m, x \in \mathbb{R}^m; \log \frac{1}{ch} (\sqrt{v(x_i + x_{i+1}))}$ (avec la convention $x_{m+1} = x_1$).

Nous ne savons traiter pour l'instant que les valeurs de v pour lesquelles le potentiel est strictement convexe (c'est le cas le plus simple!).

D'autres discussions ayant eu lieu ici, J. Sjöstrand a écrit depuis un autre travail exposé à Nantes au colloque international de cette année.

Il apparaît également que les problèmes sur lesquels nous tombons sont très voisins de problèmes de la théorie des champs.

Conclusion

Les thèmes abordés peuvent apparaître éparpillés, mais je n'ai pas ce sentiment. J'essaye de montrer dans mon travail comment les idées semi-classiques interviennent dans un grand nombre de problèmes où le petit paramètre ne s'appelle pas nécessairement la constante de Planck. Ces méthodes semi-classiques étant très souvent le coeur du lien entre mécanique

quantique (la physique) et la mécanique classique (la géométrie), j'espère que les progrès accomplis ici et que j'ai essayés de décrire seront utiles et que certaines des idées accumulées ici au cours de nombreuses discussions porteront leurs fruits.

Les grandes facilités d'invitation que mes collègues et moi avons eues au sein du projet ont permis la tenue de séminaires de très haut niveau et l'accélération de ma recherche personnelle. Je tiens ici à remercier tous ceux qui ont permis le succès du projet: d'une part, le recteur W. Lepenies et tous les membres du personnel du Wissenschaftskolleg, d'autre part les professeurs R. Seiler et R. Schrader et leurs équipes de recherche.

Liste des noms mentionnés dans le rapport et ayant participé au programme *Geometrie und Physik*

- A. Barelli (Marseille): étudiante de J. Bellissard, invitée dans le cadre du programme (1 an)
- J. Bellissard: fellow
- K. Chantelau (TU)
- F. Daumer (Nantes): invité dans le cadre du programme (15 jours)
- E. Dinaburg (Moscou): invité dans le cadre du programme (3 mois)
- R. Dobrushin (Moscou): invité dans le cadre du programme (6 semaines)
- V. Enns (Aachen): coorganisateur du projet, invité dans le cadre du programme (6 mois)
- O. Hebbar (Oran-Nantes): invité dans le cadre du programme (15 jours)
- P. Kerdelhué (CNRS, Paris-Sud): invité dans le cadre du programme (15 jours)
- F. Klopp (Paris-Sud): invité dans le cadre du programme 15 jours)
- M. Klein (TU)
- A. Knauf (TU)
- C. Kreft (TU): étudiant de R. Seiler
- E. Lieb (Princeton): invité dans le cadre du programme (une semaine)
- Y. G. Oh (Courant Institut): invité dans le cadre du programme (15 jours)
- B. Parisse (Paris-sud), étudiant de B. Helffer, invité dans le cadre du programme (21 jours)
- R. Schrader (FU): coorganisateur du projet
- R. Seiler (TU): coorganisateur du projet
- H. Siedentop (Alabama): invité dans le cadre du programme (2 visites)
- Ya. G. Sinai (Moscou): invité dans le cadre du programme
- J. Sjöstrand (Paris-Sud): invité dans le cadre du programme (1 semaine)
- T. Spencer (Princeton): invité dans le cadre du programme (7 jours)
- V. Tchoulaevski: fellow
- P. Zograf: fellow

Liste des travaux terminés ou réalisés à Berlin

- [a] «Analyse semi-classique pour l'équation de Harper (d'après Helffer-Sjöstrand)»
exposé à TU
- [b] avec E. Balslev
«Limiting absorption principle and resonances for the Dirac operator»
A paraître à *Advances in Applied Mathematics* 1991
- [c] avec B. Parisse
«Riesz means of bound states III»
Preprint du LMENS
- [d] «Remarks around a Lieb-Thirring's conjecture»
Texte d'un exposé à Berlin (synthèse)
Preprint du Wissenschaftskolleg zu Berlin
- [e] avec J. Nourrigat
«Décroissance à l'infini des fonctions propres de l'opérateur de Schrödinger avec champ électromagnétique polynomial»
Chpreint du Wissenschaftskolleg zu Berlin
A paraître au *Journal d'analyse mathématique* (Jérusalem)
- [f] avec M. Brunaud
«Un problème de double puits provenant de la théorie statistico-mécanique des changements de phase (ou relecture d'un cours de M. Kac)»
Preprint de l'ENS
- [g] avec Z. El Houakmi
«Comportement semi-classique en présence de symétries: action d'un groupe compact»
Preprint du Wissenschaftskolleg zu Berlin
(à paraître à *Asymptotic Analysis*)
- [h] avec J. Sjöstrand
«Semiclassical expansions of the thermodynamic limit for a Schrödinger equation»
Preprint
A paraître dans les *Actes du colloque Méthodes semi-classiques à l'université de Nantes*, 24-30 Juin 1991
- [i] avec A. Knauf, H. Siedentop et R. Weikard
«On the absence of a first order correction for the number of bound states of a Schrödinger operator with coulombic singularity»
A paraître aux *Communications in Partial Differential Equations*
- [j] Avec C. Bolley
«An application of semi-classical analysis to the asymptotic study of the supercooling field of a superconducting material»
A paraître aux *Annales. Institut Henri Poincaré. – Section A (Physique Théorique)*
- [k] «Remarks on recent results in semi-classical analysis»
(exposé à Berlin)

- [1] «Décroissance exponentielle des fonctions propres pour l'opérateur de Kac: le cas de la dimension >1 »
(manuscrit).

Albert O. Hirschman

A Key to German History



Born in 1915 in Berlin. He emigrated to France in 1933 and studied economics in Paris, the London School of Economics, and the University of Trieste where he received a doctorate in 1938. He volunteered for the French Army in 1939/40. In December 1940 he left France for the United States where a period of research at the University of California in Berkeley was followed by service in the U.S. Army in 1943-45. After the war, he worked for six years on problems of reconstruction in Western Europe at the Federal Reserve Board in Washington. In 1952 he left for Bogota, Columbia, where he acted as economic adviser and consultant until 1956. He then started on an academic career which took him to Yale, Columbia, and Harvard, and, in 1974, to the Institute for Advanced Study at Princeton where he is now Professor of Social Science Emeritus. Among his books are *National Power and the Structure of Foreign Trade*; *The Strategy of Economic Development*; *Exit, Voice, and Loyalty*; *The Passions and the Interests*; and, most recently, *The Rhetoric of Reaction*. — Address: School of Social Science, Institute for Advanced Study, Princeton, NJ 08540, USA.

When I arrived at the Wissenschaftskolleg for a four-month-stay on October 1, 1990, I had no specific project, for two reasons. First of all, I had just completed work on a book (*The Rhetoric of Reaction: Perversity, Futility, Jeopardy*, published in early 1991 by Harvard University Press) that had taken me five years to write and I was therefore determined to "stop, look, and listen" before plunging into some new large-scale undertaking. Secondly, my stay at the Kolleg marked the first time I returned to Germany for any length of time since I left my native Berlin at the age of eighteen in April 1933, and I wanted to let myself experience the city and country without being too tightly programmed. After a few weeks it became obvious that the experience would be far too fragmentary if it were to be limited to the originally contemplated period and, with the kind agreement of the Kolleg, our stay was extended to last until the end of June, 1991.

Early in the year I collaborated with Juan Linz, Michael Montias and Michael Keren in organizing at the Kolleg an international colloquium on the "Transition from Plan to Market" to which we invited a number of economists and sociologists from Hungary, Poland, and Romania, in addition to several Germans. The colloquium was held in November 1990 and I contributed some remarks on the "problem of sequencing". In view of the fact that a number of urgent tasks await the new political and economic authorities — for example, establishing macro-economic balance, privatization, demonopolization, and restructuring (*Sanierung*) — what can be said about the order in which these distinct tasks should be undertaken? Or is the whole idea of a proper order misconceived and should (can) these tasks be undertaken simultaneously? My earlier work on sequences in economic development, as well as some more recent reflections, permitted me to offer a few suggestions on this topic.

Another problem aroused my interest: in all of Eastern Europe (including the GDR) the industrial structure, as it emerged from the communist era, turned out to be seriously distorted. Heavy and machinery industry had long been given top priority and consumer goods had been neglected. It appeared to me that these complaints about imbalances in the industrial structure were the exact inverse of those that had long been uttered by Latin American economists and intellectuals: In Latin America it was rather the comparative delay in the development of "basic" and machinery industries that was criticized and considered to result in a "truncated" pattern of industrialization. These contrasting complaints made me go back to various critiques of, and anxieties over, industrialization since the times of the Physiocrats and Adam Smith. The result was an essay on "Die vielfältigen Unbehagen in der Industrialisierung — Westen, Osten und Süden" ("Industrialization and its Manifold Discontents — West, East and South") It was presented first in a colloquium on comparative methods in history and anthropology, in December 1990, which was organized by Professors Jürgen Kocka and Martin Kohli at the *Freie Universität*, and then, in a revised form, at the Kolleg-Colloquium in February 1991. It is to be published in *Geschichte and Gesellschaft*. (This is the first time I have written a scientific paper in German since I attended classes at the University of Berlin as a freshman in 1932/1933).*

During the subsequent months of my stay in Berlin until my departure in July, I became increasingly interested in re-interpreting the events of 1989 in the GDR in the light of my 1970 book *Exit, Voice, and Loyalty*. German sociologists and political scientists as well as some American ob-

* See in this volume pp. 212-223.

servers had already used the book's concepts for this purpose, coming to quite different conclusions in the process. Under the circumstances, it seems permissible for the originator of the exit-voice dichotomy to present his own version of how the concepts help make sense of recent events. The purpose of the exercise is not to provide an "authorized" version. Rather, having been away from Germany for well over half a century, I felt that the concepts I had shaped could provide me with a precious point of re-entry. With the help of this key I might be able to open up recent and perhaps more remote German history and also consider, in turn, how much the key itself has to be re-shaped as the result of its encounter with a privileged historical testing ground. I hope to write an essay on this area upon my return to Princeton.

In December 1990, I received an honorary degree (Dr. rer. pol.) from the University of Trier. In June 1991, I gave guest lectures at the Academy of Sciences and at the University of Budapest.

Otar Iosseliani

Adieu a un métier innocent



Né le 2 Février 1934 à Tbilissi (Géorgie). Etudes Universitaires à Moscou (Mathématiques). Institut du Cinéma de Moscou (Mise en scène). Entre 1959 et 1965 la réalisation de 10 courts métrages au studio de Tbilissi. Réalisation de longs métrages: en 1962 *Avril*; en 1966 *La chute des feuilles* (Prix Georges Sadoul, Prix FIPRESCI à Cannes 1968); en 1970 *Il était une fois un merle chanteur* (Meilleur Film étranger en Italie 1972. Sélectionné à la Quinzaine des Réalisateurs, Cannes 1974), en 1976 *Pastorale* (Prix FIPRESCI à Berlin 1981); en 1984 *Les favoris de la lune* (Grand Prix Spécial du Jury à Venise 1984; Prix de l'Office Catholique international du Cinéma; Prix du Forum de Berlin); en 1988 *Un petit monastère en Toscane* (Prix Enrico Fulchignoni, Venise 1988; meilleur film documentaire français de l'année 1988 — SCAM); en 1989 *Et la lumière fut* (Grand Prix du Jury, Venise 1989). — Adresse: c/o Eisenschitz, 14 rue de Rivoli, 75004 Paris, France.

On brûle une femme sur le bûcher — Sorcière, dit-on. On crucifie un homme «parce qu'il avait des idées». Effrayant, mais intéressant à voir. On guillotine et c'est encore un spectacle.

La victime a joué son rôle. Soumise, elle est devenue un personnage; bon gré, mal gré, elle s'est acquis une célébrité. Plus amères sont les souffrances, plus vaste est la gloire. Rares sont les condamnés qui sont montés à l'échafaud sans songer à leur démarche, sans se redresser une dernière fois, ou sans prononcer une dernière phrase pathétique: «vive le roi, ou quelque république!» A essayer de dissimuler leur effroi, à tenter de garder leur dignité et leur sang-froid, les condamnés jouaient encore un rôle. Ils donnaient l'impression de n'être point ce qu'ils étaient.

On ne peut tenir, interpréter, un rôle qu'en fonction d'un spectateur; qu'il soit unique et très proche, ou étranger parmi d'autres: il s'agit de l'inclure en erreur, de le tromper.

Le plus banal et le moins doué des hommes, le plus incapable de bluffer; s'il rougit de sa maladresse porte encore un masque: même sa modestie est un masque derrière lequel il peut dissimuler des pensées vraies, face à un spectateur virtuel. La forme la plus usuelle du mensonge est la politesse:

vous souriez à cette personne que vous méprisez. Don Quichotte était ridicule, et Othello malheureux à cause de leur incapacité de mentir.

Finalement, ceux qui mentent le moins sont les acteurs: on sait d'avance qu'ils n'ont rien à voir avec leurs personnages dans la pièce. Ils donnent à observer la technologie de l'hypocrisie. Ils montrent à quel point l'homme est capable de changer de peau. La mascarade est précisément ce jeu qui permet aux êtres la sincérité. Au théâtre, le masque dégage l'acteur de toute responsabilité. De même dans la réalité, le masque libère toujours l'homme de la responsabilité des paroles prononcées, des actions accomplies. Vêtu d'un uniforme, un soldat peut tuer, personne ne dira de lui qu'il est un assassin. Ce n'est pas par hasard si les faibles ou les bons à rien entrent dans des gangs, si les timorés éprouvent le besoin d'appartenir à un parti politique ou d'endosser un uniforme. Le timide sera transformé: des épaulettes, un sabre à la ceinture, et il aura sur les citoyens une parcelle d'un pouvoir qu'il ne mérite pas.

Les chevaliers teutoniques portaient des masques à cornes, les Indiens piquaient des plumes vives dans leurs cheveux et se badigeonnaient le visage de couleurs, les sorciers vaudou créaient des images visibles d'esprits justiciers. Sous le masque pâle d'un Pierrot se cachait parfois une canaille. Le comédien dépend du texte de la pièce comme le pianiste dépend de sa partition. L'acteur se glisse dans son rôle comme une femme dans ses fourrures. Le rôle le pare, le rôle lui sied.

Seulement voilà: tout a changé. Il n'y a pas si longtemps encore, les soldats partaient pour la guerre armés de flèches, de piques ou d'épées. Il leur fallait pour affronter l'ennemi, le vaincre, de la témérité et de la force. Ces qualités sont désormais devenues inutiles. Puisqu'il suffit d'appuyer sur un bouton. Le bouleversement de la profession de comédien est de nature un peu similaire: depuis que le cinématographe et la télévision ont permis d'examiner de près, comme à la loupe, les passions et les relations humaines, l'essentiel a disparu, car le masque est tombé. L'acteur désormais est obligé de se mettre à nu. Alors quand il sort dans la rue, il porte des lunettes noires pour ne pas être reconnu.

Ce qui arrive aujourd'hui au comédien, c'est que ce spectateur-penseur, ce spectateur-citoyen a été évincé du cinéma par le spectateur petit-bourgeois. Celui-ci n'est intéressé qu'à regarder par le trou de la serrure la vie privée de ses voisins. Sa plus grande curiosité est de savoir avec qui, quand et comment l'autre fornique.

Or, au cinéma, la gifle est toujours réelle: l'acteur a mal. De même chaque attouchement — qu'il soit caresse, baiser ou coup de poing — exprime une atteinte à la personnalité de l'autre. Ces actions ne sont pas simulées.

Dans la Nature, où n'existe pas le mauvais goût, les bêtes sauvages connaissent le sentiment de la honte. Ce sont les animaux domestiques qui ne

peuvent se cacher du regard des hommes, qui ont perdu cette qualité — tous sauf les chats.

Il est devenu banal dans le cinéma d'abattre pour de vrai des animaux, de matraquer des enfants, de violenter des femmes: pour une caméra qui ronronne.

Aux époques de décadence, la jubilation sanguinaire des spectateurs se manifeste lorsque d'autres êtres sont ridiculisés et humiliés. Les gladiateurs dans les cirques se battent à mort. Finie l'imitation. Le vice paraît sur les scènes.

Le métier d'acteur— qui était lié à celui du poète, qui était proche de celui de l'oracle antique — ce métier a changé, on en connaît encore les règles, mais il paraît difficile de le faire renaître.

Gerd Irrlitz

Philosophiegeschichte und Zeitgeschichte



Geboren 1935 in Leipzig. 1953-58 Studium der Philosophie und Psychologie an der Universität Leipzig, 1958-59 an der Universität Halle. Von 1959-61 VEB Chemische Werke Buna. 1961-71 Arbeitsgruppe „Philosophiehistorische Texte“ der Akademie der Wissenschaften der DDR (späteres Zentralinstitut für Philosophie), hier 1976 Promotion zum Dr. phil. 1972 Wechsel zum Institut für Philosophie der Humboldt-Universität zu Berlin, Habilitation 1976; 1983 ordentlicher Professor für Geschichte der antiken und mittelalterlichen Philosophie. Veröffentlichungen: *Der Anspruch der Vernunft, klassische deutsche Philosophie: Kant, Fichte, Schelling* (1968); *Die Ethik G. Brunos* (1985); *Kurze Geschichte der Ethik* (1987); philosophiehistorische Aufsätze. — Adresse: Institut für Philosophie, Humboldt-Universität, Unter den Linden 6, 0-1086 Berlin.

Mein Gastaufenthalt im Wissenschaftskolleg (1. Mai bis 31. Juli 1991) fiel in die unruhige Zeit der starken Veränderungen an der Berliner Humboldt-Universität. Im Institut für Philosophie, dem ich angehöre, begann eine Gruppe von Kolleginnen und Kollegen die Reform des Lehrprogramms, personelle Erneuerungen wurden eingeleitet, westdeutsche und Westberliner Kollegen halfen mit erbetenem Rat und mit Gastvorlesungen. Auseinandersetzungen mit Humboldt-Kollegen traten dazwischen, in denen bewährte Amtsträger ihr Unverständnis für die neuen Möglichkeiten mit gefühlsstarkem DDR-Gewissen drapierten. Schließlich konnten gewünschte Öffnungen des Denkens und eine überfällige Umkehr von einem ganz aussichtslos gewordenen Weg nach großem Enthusiasmus der Erneuerung nicht mehr recht genossen werden, da für die Wissenschaftler (wie für so viele Bürger des verunglückten Gesellschaftsversuchs) eine Periode der Unsicherheit und der Abhängigkeit von Entscheidungen der Emissäre des glücklicheren deutschen Teilstaates eingetreten war. Ein Gast am Wissenschaftskolleg, wenn er zu solcher Zeit von der Humboldt-Universität kommt, hat die Wahl, zu bedauern, daß er nicht zu besserer Stunde hier zum Studieren, zum Hören und Disputieren eingetroffen sei, oder dem Geschick zu danken, das ihn gerade im rechten Augenblick von

dem Durcheinander hinweg und in die Wallotstraße geführt hat. Die Atmosphäre des Kollegs, das die ganze Wissenschaftsgesellschaft wie ein Mikrokosmos spiegelt und konzentriert, so daß interessanteste Aufgeschlossenheit für neue Erfahrungen und urbane Objektivität als Element von Geselligkeit erlebbar werden, lassen den Neuen nicht lange allein und etwa im unklaren, sich richtig zu entscheiden.

Für die Wochen im Kolleg hatte ich Zusammenfassung und Abschluß meiner Arbeit „Recht und Moral in der Geschichte der Ethik“ vorgesehen. Aufforderungen, an der Universität Frankfurt am Main und bei Konferenzen in Paris und Berlin in Vorträgen etwas zur geistigen Geschichte der DDR und der Philosophie in der DDR mitzuteilen, traten davor und beeinträchtigten den Versuch, sich durch Arbeit im philosophiehistorischen Fach vom Zeitgeschehen zu entfernen. Ich schrieb drei Texte: „Philosophie in Ostdeutschland 1945-1950“*, „Wolfgang Heise und eine der Formen geistiger Opposition in der DDR“, „Einheit und Differenz im Denken von Karl Marx“**. Die Themen befinden sich in einem Zusammenhang und enthalten für einen Wissenschaftler, der in der DDR gelernt und gelehrt hatte, eine naheliegende Veranlassung kritischer Reflexion. (Trotz des Kontrastes zwischen der Erfolgsgeschichte der westdeutschen Nachkriegsgesellschaft und der deutlichen Mißerfolgsgeschichte des ostdeutschen Nachkriegsversuchs, der vielleicht gar keinen Boden für kritisches Bewußtsein bieten würde, sehen westdeutsche Kolleginnen und Kollegen auch ohne die elementare Erfahrung der Ostdeutschen die Gelegenheit herangekommen, die Geschichte ihres Faches während der deutschen Zweistaatlichkeit der vier Jahrzehnte zu bedenken, die eine kulturelle Doppelexistenz in vielen Hinsichten bedeutete.) Die sozialistische Gesellschaft der DDR war eine von Philosophie geordnete Welt, wie nur eine *civitas solis*, die bei Campanella auch als Anhang zu dessen *philosophia realis* entworfen war. In der Philosophie selbst herrschte die Manie des Textes; eine tragikomische Wiederkehr von Humanistenleidenschaft mit den bedenklichsten Exzessen fand sich auf drastische Weise zu einer Kultur, die sich als im Buche stehend verstand. In einer Art endlich einmal ausgeführter Scholastik war die Realität längst fertig, ehe sie sichtbar wurde. Die Philosophie der DDR bildete die scholastisch-repräsentative Denkform, die als ein ideelles Leben dem realen der Gesellschaft zugehörte, am deutlichsten aus. Wirtschaftstheorie, Jurisprudenz, manche Felder der Geschichtsschreibung kamen dem nahe. Aber andere Fächer, etwa Literatur-

* Erscheint 1992 in einem Sammelband des Fischer Verlages, Frankfurt/M., hrsg. v. W. Pehle.

** In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Humboldt-Universität, Geistes- und Sozialwissenschaften*, Nr. 8/1991, S. 21-35.

geschichte, Kunstwissenschaften boten respektable Leistungen und wären nicht dem versuchten Schema „marxistisch-leninistische Gesellschaftswissenschaften“ einzufügen. Nicht nur dadurch bildete die Wissenschaftsgeschichte der DDR einen Raum differierender Tendenzen aus. Auch innerhalb der Philosophiegeschichte selbst gab es interessante Ansätze zur Negation der übergreifenden Dogmatik, die jedesmal bestimmten realen Krisenpunkten und Erfordernissen zur wirtschaftlichen und politischen Reform der Gesellschaft entsprachen. Beispiele bieten die sog. Spontaneitätsdiskussionen in den frühen sechziger Jahren, die Aufnahme von Kybernetik und Systemtheorie in die philosophische Diskussion. Seit dem Ende der siebziger Jahre bildeten sich (unter dem Dach der Wissenschaftsphilosophie) einige interne Gegenlinien zum offiziellen philosophischen Bekenntnis aus, die mit Arbeitsgebieten zusammengehörten, denen schon völlige Integration erspart geblieben war, so Logik, auch manches bei der Philosophiegeschichte. Die Anfänge nach dem Kriege und bis in die fünfziger Jahre bieten ohnehin ein anderes Bild, denn Jacoby, Linke, Leisegang, Johannsen und andere Philosophen lehrten noch an ostdeutschen Universitäten, und auch die geistige Linke besaß mit Bloch, Lukács, Mayer, Werner Krauss Köpfe mit Denkkraft. Interessant sind die ideellen Quellen des systematischen dialektischen Materialismus. Er bildet nach dieser Seite den Versuch zur Vereinigung von drei Linien. Es sind der naturwissenschaftliche Objekt- und Gesetzesbegriff der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts, der außerordentliche Erfolg des Formationsbegriffs der biologischen und der geologischen Evolutionstheorie und schließlich der plebejische und proletarische Gemeinschaftsbegriff, der die sozialistische Bewegung mit älteren Strömungen verwandt erscheinen ließ, die Gesellschaft als erlebnishaft Gemeinschaft entwarfen und umschaffen wollten.

Die Arbeit über Wolfgang Heise als dem Repräsentanten einer der Formen geistiger Opposition in der DDR-Philosophie sucht Momente der Lebenserfahrung gegen die Verführungen uniformer Verschnürung und Absendung der Kultur der DDR an die Nachwelt zu verteidigen. Die nach meiner Einsicht übergreifende Differenz im Denken von Karl Marx bietet vielleicht nicht nur bei der Kritik des Dogmas von der Einheit und Geschlossenheit des Marxismus, die wahrscheinlich nicht mehr als sehr dringlich empfunden werden wird, gewissen Dienst. Marx' Denken, in der geistigen Achsenzeit des deutschen Vormärz entstanden, beeinflusste das ideelle und das reelle Leben der europäischen Gesellschaften noch mehr als die vergleichbaren religiösen Reformationen oder mystischen Bewegungen. Es bildete sowohl den geistigen Quellen als auch der ursprünglichen Marxschen Intention nach den Versuch einer Synthese zweier sehr verschiedener kultureller Linien. Die erste war die der Sozialwissenschaften der Aufklärung mit dem Perfektibilitätsprinzip von Wissenschafts-

fortschritt und Produktivitätssteigerung samt mitgehender Rationalisierungsmuster institutioneller Differenzierung und juristischer Integration des zivilisatorischen Prozesses. Die zivilisationskritische Gegenlinie mit langer Tradition richtete den Blick auf das arbeitende, Gesellschaft als erlebnishafte Gemeinschaft verstehende Subjekt, auf das Subjektive im Subjekt gleichsam, im Gegensatz zur Sache. Mit dem Syntheseversuch der beiden Grundlinien der europäischen Kultur drangen in Marx' Denken zwei Zeitachsen ein, die sich als unvereinbar erwiesen haben: die einer spätmodernen informell-technisch agierenden Subjektivität und die vor- und frühmoderne plebejische und handwerkliche Kollektivität und substantiale soziale Steuerung.

Im letzten Monat des Gastaufenthaltes gelangte ich endlich vor mein Thema, das Verhältnis von Recht und Moral in der Geschichte der Ethik. In der gegenwärtigen Diskussion dominiert die Frage, ob es moralische Begründungen des Rechts gebe, wenn ja, worin sie bestünden. Möglicherweise können Untersuchungen zur Auffassung der Rechtsform in der Geschichte der Moraltheorie von einer anderen Seite zur Klärung von Fragestellungen beitragen. Beziehung und Auseinandertreten von Moralform **und** Rechtsform in Kooperations- und Sozialisationsprozessen wären dann im weiteren historischen Horizont zu erkennen. Gegenwärtig wird der Versuch am meisten diskutiert, die Ethik vor allem als eine Normtheorie zu formalisieren, die menschliche Motivation und moralische Objektivierungen zu schematisieren und sie derart gleichsam zu juridifizieren, daß sie als ein Arsenal von Konfliktlösungsstrategien überschaubar und handhabbar konstituiert werden könnten. Als elementare moralische Motivation erscheinen dann nicht hütende Liebe und Vertrauen, sondern heteronomes Verhalten nach unreflektierten Mustern (das vielbesprochen Kohlbergsche Schema von Moral als einer Unterart von Pädagogik), wie Moralisierung überhaupt als Autonomisierung über Lernprozesse, die vor dem Willensphänomen die Augen niederschlagen, verstanden wird. Die Achtung vor der Person des Anderen, wenn es schon auf diesen Grundbegriff der Kantschen Ethik hinzielt, bildet vielleicht mehr eine Voraussetzung argumentierendes Verhaltens als dessen Produkt. Die Geschichte der Ethik zeigt die Juridifizierung des Moralischen, so daß es um zwei parallele Normen (vom inneren Willen gesteuerte, vom Gesetz vorgeschriebene) ginge, nur als einen Sonderfall. Die materialen Wertethiken der Antike faßten das Recht als spezifizierende Kristallisation von Moral. Die Theoretiker der bürgerlichen Zivilisation ließen das Recht als rationale Zwangsregelung über die Moral des Interesses dominieren. Kant suchte das *sum esse conservare* in Macchiavellis und Hobbes' ethischem Naturalismus durch Verinnerlichung des rationalen Rechtsgebots, die dann als moralische Pflichten dargestellt werden konnten, zu überschreiten. Doch

das Recht verbietet Handlungen, die Moral gebietet Aktivität nach bestimmten Werten. Die Konstituierung der Moral für die heutige und die zu erwartende Zivilisation scheint mir darum nicht durch die Verrechtlichung der Moral erreicht werden zu können.*

* Erscheint in den *Vorträgen der Juristischen Fakultät der Universität Würzburg*, hrsg. v. H. Hofmann.

Michael Keren

Network Models in Economics



Born in Berlin in 1931, emigrated to Israel (then Palestine) in 1933. Studied Economics and Political Institutions at the University of North Staffordshire (later renamed Keele University). After working for six years (1956-1962) in the Ministry of Commerce and Industry in Jerusalem on development problems, took his M. A. in Development Economics in Williams College and his Ph. D. at Yale. At the Hebrew University of Jerusalem since 1968 (Professor of Economics since 1984). A research fellow at the Institute of International Studies at the University of California in Berkeley in 1971/72, visiting at the University of Pennsylvania in 1976/77 and 1981/82, and Wolfson Fellow at St. Antony's College at Oxford for a part of 1977. — Address: Department of Economics, The Hebrew University, Mount Scopus, Jerusalem 91905, Israel.

My plans for my work at the Wissenschaftskolleg were to work on the use of network models in economics. Neoclassical economics has lately begun to incorporate institutional elements into its models, and thus to try to come to terms with its rival, the institutional school. One way in which this can be done is by using networks as descriptions of institutions, i.e., of humans or groups of humans and their interactions, and superimpose them on the economic model. One aspect which should receive particular attention is the dynamic properties of such networks, which consist of humans who gain new skills through repeated contacts: this clearly throws up elements of investment in human capital and of learning through doing. The network model is particularly well suited to the study of economic systems and their evolution, e.g., for the study of the causes of the collapse of the East European socialist economies and of their transitional paths out of the bureaucratized planning system. In particular, it underlines the difficulty of the Big Jump, the sudden shift to market economies: this requires the construction of new institutions, something that requires heavy investment in human (and other) capital, and time.

Events in eastern Europe, the sudden collapse of the old order of centralized management in most countries of the former Soviet block, and in particular the collapse of the Wall in Berlin and the disappearance of the

GDR, on whose economy I had based the empirical part of my work, occurred while I was packing up to come to the Kolleg. It was already clear that while the political and social changes were quite radical, most state enterprises in the block did not change their mode of operation: although it was clear that enterprises that did not become profitable had no chance of long run survival, they did not introduce the radical changes in the goods they produced and in their production methods that the new conditions required. My research plans would have made me go into the economics of the firm in general and the Soviet-type enterprise in particular; this now became the central focus of my work at the Kolleg. I have worked on a complex of problems that tries to understand the Soviet-type enterprise as a firm that functions in an environment that differs from that of a capitalist firm, where the environment is composed of institutions which take time and resources to build. These problems have been dealt with in a number of separate papers on which I have been working at the Wissenschaftskolleg.

The basic paper is provisionally entitled "A Simple Model of the New, Non-optimizing Firm which the Capital Market, but not Bureaucracy, may lead to Invest Wisely", a title that may perhaps reveal much of its context. It argues that eastern European events cannot be squared with a view of the firm as a rational, hence optimizing, organism. If it were one, the ex-GDR enterprise would have changed its mode of operation once the changeover to a market economy took place upon the formation of the Currency Union with the Federal Republic in July 1990. If they did not, it must have been some friction, some costs of change, which inhere in the economic environment of eastern Europe's countries and made it difficult for them to change their policies. The models of Nelson and Winter, *NeW* in the title, provided a building block for a different model of the firm. Each organization has a policy, consisting of a sequence of investments as well as programmed responses to foreseeable circumstances. This policy is embedded in its human capital, and to change it and introduce another one requires investment, i.e., time and resources. These are the elements of friction in the model. Which policy will be selected from those known to the firm's management depends on the environment, and here the capital market plays a major role. The threats of takeover or bankruptcy force most firms in the competitive market to adopt the most profitable policies. Not all: a family firm or a cooperative are exempt from this sanction and need not aim at maximizing profits.

A paper "On the Impossibility of Market Socialism" continues this theme and asks whether the state which abolishes the capital market can assign its tasks to one or many state organizations, e.g., to its economic hierarchy. It uses arguments on the lack of competition and bureaucrati-

zation, the latter advanced by Tirole, to show why a large hierarchy finds it difficult to wind up a firm or even change its management. This fact by itself provides the firm with a near assurance of continued existence and a soft budget constraint (Kornai). As a result, the socialist firm is not constrained by the market to maximize profits, develops an aversion to change and reacts sluggishly to changes in market conditions, or, in other words, has a very low supply and demand elasticity. It is this latter that forces the hierarchy to take upon itself the task of allocating resources, of maintaining balance in the economy through a system of material balances.

A paper on "Games Planners Play" provides a game theoretical explanation for the low supply and demand elasticity of the socialist firm, which functions in an environment from which the capital market is absent. It also shows why material balancing makes planners provide incentives which deviate markedly from profit, or firm value, maximization. A paper on "The Socialist Firm, the Value of Capital, and Transition to Capitalism" explains how the asymmetric incentives affected the process of investment and the accumulation of capital in the countries of eastern Europe in a way that makes the transition to a well functioning market economy slow and arduous.

My work on this complex of problems is by no means complete, and the papers are in various phases of completion, as are some others which I have worked on but space does not permit me to elaborate on here. I shall also have to find some other time to work on the basic network view, which has been relegated to a rear position by the work that I mentioned above. This time they will not be able to thrive on the extraordinary environment of the Wissenschaftskolleg, which provided the conditions in which work could progress so well.

References

- Nelson, Richard R., and Winter, Sidney G. (1982). *An Evolutionary Theory of Economic Change*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Tirole, Jean (1986). "Hierarchies and Bureaucracies: On the Role of Collusion in Organizations". *Journal of Law, Economics, & Organization* 2,2 (Fall): 181-214.

Hans G. Kippenberg

Die Entdeckung der Religionsgeschichte im 19. Jahrhundert



1939 in Bremen geboren; Promotion im Fach Allgemeine Religionsgeschichte an der Universität Göttingen; 1975 Habilitation an der Freien Universität Berlin; 1977 Professor für Allgemeine Religionsgeschichte und Vergleichende Religionswissenschaft an der Universität Groningen (Niederlande); 1988 Gastprofessor auf dem Lehrstuhl Max Weber an der Universität Heidelberg; 1989 Professor für Religionswissenschaft an der Universität Bremen. Buchveröffentlichungen: *Garizim und Synagoge. Traditionsgeschichtliche Untersuchungen zur samaritanischen Religion der aramäischen Periode* (Berlin 1971); *Religion und Klassenbildung im antiken Judäa* (Göttingen, 2. Aufl. 1982); (Hg.) *Magie. Die sozialwissenschaftliche Kontroverse über das Verstehen fremden Denkens* (Frankfurt 1987). Herausgeber der Zeitschrift *Numen*. — Adresse: Universität Bremen, Fachbereich 9, Postfach 33 04 40, 2800 Bremen 33.

Ich habe mich während meines Aufenthaltes am Wissenschaftskolleg ein wenig wie ein Weltumsegler auf dem Meer der Bücher gefühlt. Man hat mit diesem Bild einmal die Arbeitsweise von Sir James G. Frazer charakterisiert. Als Altphilologe war er in der römischen Religionsgeschichte auf eine grausame Regelung der Priesternachfolge am Diana-Heiligtum von Aricia gestoßen: Der Nachfolger mußte seinen Vorgänger mit dem Ast eines heiligen Baumes erschlagen. Zur Erklärung dieser barbarischen Sitte meinte Sir James, die klassischen Gefilde Italiens verlassen zu müssen. Eine lange und mühselige Entdeckungsreise sei nötig, in der es viele seltsame fremde Länder zu besuchen gelte, mit seltsamen fremden Völkern und noch seltsameren Gebräuchen. Das zwölfbändige Werk *Der Goldene Zweig* war Jahre später der Bericht von dieser Reise, die Frazer am Schreibtisch in Cambridge vorgenommen hat. Er hatte ihn sein Leben lang nicht verlassen.

Meine Reise auf dem Meer der Bücher wurde äußerst fachkundig und wirksam von den Bibliotheksmitarbeitern des Wissenschaftskollegs un-

terstützt. Sie führte mich zurück in die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts. Denn ich hatte mir vorgenommen, die Entstehung der vergleichenden Religionswissenschaft zu untersuchen. Die moderne wissenschaftliche Erforschung von Religionen (besonders der außereuropäischen) gilt vielen als Kind der Aufklärung. Dazu paßt jedoch das historische Faktum nicht gut, daß diese Erforschung erst in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts systematisch betrieben wurde. Ich vermutete daher, daß die wissenschaftliche Religionsforschung eher ein Kind der romantischen Kritik an der Aufklärung war als eines der Aufklärung selber. Diese Hypothese habe ich während meines Berliner Forschungsjahres überprüft.

Dabei erwies sich der zeitliche Ansatz meiner Untersuchung in der Mitte des 19. Jahrhunderts als richtig. Seit ungefähr 1860 begann sich die Aufmerksamkeit von Wissenschaftlern verschiedener Disziplinen fast schlagartig in ganz Europa auf die Religionsgeschichte zu richten. Es ist heute fast vergessen, daß es am Anfang gerade nicht Theologen, sondern Historiker, Juristen, Altphilologen, Sprachwissenschaftler, Orientalisten und Anthropologen waren, die die Religionsgeschichte wissenschaftlich thematisiert haben. Der Jurist J. J. Bachofen erhob in seinem *Mutterrecht* 1861 aus der Religionsgeschichte das Bewußtsein einer versunkenen Kultur, in der — wie er es in seiner unnachahmlichen Weise sagte — „die Natur das Recht auf ihren Schoß genommen hatte“. 1864 beschrieb der Althistoriker Numa Denis Fustel de Coulanges in Frankreich in *La cité antique*, daß Religion die Grundlage antiker Stadtkultur war. Der Jurist H. Maine zeigte 1861 in *Ancient Law* die Bedeutung auf, die Religion für die Herstellung von Rechtsverhältnissen gehabt hat. J. F. MacLennan führte 1869 in die gerade erst entdeckte — oder soll man mit A. Kuper besser „erfundene“ sagen — „primitive Gesellschaft“ den Totemismus ein. Diese und andere Wissenschaftler haben dazu beigetragen, die Religionsgeschichte als wissenschaftlichen Gegenstand zu entdecken. Auf diesen Vorgang habe ich mich in meinem Jahr am Wissenschaftskolleg vorrangig konzentriert.

Korrigieren mußte ich allerdings die philosophische Ableitung. Für die Vorreiter der Religionswissenschaft war Immanuel Kant insgesamt wichtiger gewesen als die romantischen Denker. Kant hatte die Vorstellungen von Gott, Welt und Seele zwar als spekulativ kritisiert, sie aber als ethische Postulate neu in das Reich praktischen Handelns eingeführt und philosophisch neu gerechtfertigt. Diese Religionsphilosophie erwies sich in der Untersuchung als eine der stabilsten Grundlagen der entstehenden Religionswissenschaft. In England war man übrigens von einem anderen Ausgangspunkt aus (nämlich den schottischen Moralisten) zu einer ähnlichen Position gelangt.

Die philosophische Neubegründung von Religion fiel in eine Zeit sich weitender Horizonte. Die Zeitgenossen von F. Darwin haben als erste in

die Tiefe der menschlichen Vorgeschichte geschaut. Die christlich-jüdische Chronologie mit ihren nicht einmal 10 000 Jahren. Menschheitsgeschichte war plötzlich zu klein, die Zeiträume jenseits dieser Spanne unermeßlich groß geworden. Dieser Erkenntnis vorausgegangen war eine Periode von neuartigen Entdeckungen. Seit dem Ende des 18. Jahrhunderts hatte ein interessiertes Publikum verfolgen können, wie die Schriften vergangener und fremder Kulturen Schlag auf Schlag entziffert wurden: das indische Rigveda; das persische Awesta; die altorientalischen Keilschrifttexte; die ägyptischen Hieroglyphen. Dazu kamen die ethnographischen Berichte von primitiven Völkern in Übersee. Wissenschaftler und Laien erwarteten gemeinsam, mittels der Religionsgeschichte Einblicke in die frühe Geschichte der Menschheit zu erhalten.

In England waren es F. Max Müller, ein Indologe und vergleichender Sprachwissenschaftler, und E. B. Tylor, ein Vertreter der Anthropologie, die als erste die Aufgabe einer wissenschaftlichen Analyse der Religionsgeschichte erkannten. Bei der Durchführung gingen sie jedoch diametral entgegengesetzte Wege. F. Max Müller (1823-1900) setzte an der Sprache an. Er unterschrieb die sprachphilosophische These von Wilhelm von Humboldt (1765-1835), daß „in jeder Sprache eine eigenthümliche Weltansicht liegt“. Die vergleichende Religionswissenschaft sollte aus diesem Grunde auf dem Sockel der vergleichenden Philologie ruhen. Müller stieg sozusagen von der Religionsgeschichte auf die noch ältere Sprachgeschichte um und hoffte, auf diesem Gleise tief in die Frühgeschichte der Menschheit vordringen zu können. Dabei trieb ihn eine romantische Kritik an der Gegenwart. Viele von Müllers Behauptungen über den Ursprung der Religion in der Naturanschauung wurden später zerpfückt. Jedoch bewährte sich der Weg von der Philologie zur Ethnologie, wie die sogenannte Völkerpsychologie in Deutschland erkennen läßt. Eine Generation später sollten Altphilologen wie J. Harrison oder E. Usener und Semitisten wie Robertson Smith ihn ebenfalls einschlagen. Alle diesbezüglichen Materialien habe ich in Berlin sammeln können.

Den anderen Ansatz einer Erschließung der Religionsgeschichte hat Edward B. Tylor (1832 — 1917), zu gleicher Zeit wie F. Max Müller in Oxford, vorgelegt. Zu seiner Zeit waren Anthropologen noch der Meinung, die zeitgenössischen primitiven Kulturen seien Reste von Hochkulturen. Statt dessen erkannte Tylor, daß diese Kulturen zwar chronologisch jung seien, aber strukturell alt. Sie würden die Anfänge der Menschheit repräsentieren. Beweise hierfür waren ihm die „*survivals*“. So nannte er Anschauungen und Handlungen einer früheren Kulturstufe, die in einer späteren funktionslos weiterexistierten. Indem er sie nachwies, konnte er die drei Entwicklungsstufen der Menschheit von Wilden — Barbaren — Zivilisierten in eine Abfolge verwandeln.

Man hätte seinen Evolutionismus jedoch gründlich mißverstanden, wenn man ihn mit einem Vernunftglauben gleichsetzen würde. Die Einsicht in den besonderen Evolutionismus von Tylor war eine wichtige Weiche in meiner Arbeit. Bei genauerem Hinsehen zeigte es sich nämlich, daß in Tylors Sicht die frühen Stufen der Entwicklung nicht endgültig überwunden waren, sondern als ein Element der eigenen Kultur (eben ‚*survival*‘) fortbestanden. Beispielsweise erkannte er im Spiritismus seiner Tage den Animismus primitiver Kulturen wieder und räumte ihm damit ein Existenzrecht ein. In seinem Evolutionismus war eine romantische Ablehnung des Philisterhaften und eine Idealisierung des Irrationalen noch enthalten. Tylor hat durch diese Konstruktion die Erfahrung der Fremdheit anderer Kulturen mit der fundamentalen Annahme der Aufklärung, daß die Menschheit einheitlichen Ursprungs sei, verbinden können.

Ich habe mich bei meiner Weiterarbeit daher besonders darauf konzentriert, wie das Fremde in der Religionsgeschichte bestimmt und wie es uns selber zugerechnet wurde. F. Max Müller und E. B. Tylor hatten von der Metapher der ‚Kindheit der Menschheit‘ Gebrauch gemacht. In der Erforschung alter Sprachen bzw. primitiver Kulturen soll die Menschheit einer Periode ihres eigenen Lebens gewahr werden, die sie zwar geprägt hat, aber nicht in ihrer Erinnerung hat bewahren können. J. G. Frazer (1854-1941), ein Schüler Tylors, brachte neben dem ‚*survival*‘ die neu erworbenen Kenntnisse der Volkskunde ins Spiel. W. Mannhardt hatte in Deutschland bäuerliche Erntebräuche untersucht und war dabei auf eine Volksreligiosität gestoßen, in deren Zentrum Fruchtbarkeitsmagie stand. Frazer griff diese Erkenntnisse auf und sah sich auf seiner Weltreise zu den Barbaren nach ähnlichen Vegetationsgottheiten und -kulten anderswo um. Das magische Weltbild, das er hierbei fand, war seiner Ansicht nach in der Volksreligiosität seiner eigenen Zeit vorhanden. So verwandelte er die Vielfalt der Religionsgeschichte in ein Repertoire von Darstellungsmöglichkeiten, aus denen er zum Zwecke der Beschreibung der eigenen Kultur schöpfen konnte.

Eine ähnliche Differenzierung der eigenen Kultur durch die Religionsgeschichte kann man in Deutschland erkennen, wenn man der Deutung der ‚Götter Griechenlands‘ folgt, die seit F. Schiller Bildungsgut des Bürgertums waren. Man erkannte in der antiken klassischen Religionsgeschichte immer mehr innere Unterschiede, bis E. Rohde und F. Nietzsche das dionysische Prinzip der Leidenschaften radikal gegen das apollinische Prinzip des Verstandes ausspielten. Sie untermauerten damit eine Wendung zeitgenössischer Intellektueller gegen die eigene rationale Kultur. Im 19. Jahrhundert hat parallel und im Gleichschritt mit der Herausbildung einer technischen Lebenswelt eine Kritik Intellektueller an der Moderne um sich gegriffen. Sie machten die Religionsgeschichte zum Zeugen einer

anderen, weniger künstlichen Lebensweise des Menschen. Durch die Möglichkeiten, die die Religionsphilosophie Kants bot, konnte die Entdeckung religionsgeschichtlicher Vielfalt in einen Zusammenhang mit Interessen an praktischer Lebensreform und Kulturkritik treten.

In diesen Kontext der Pluralisierung der eigenen Kultur mittels Religionsgeschichte gehört auch die Religionsgeschichtliche Schule. Sie hatte sich in Deutschland im Umkreis theologischer Fakultäten gebildet. Ihr Ziel war es, das frühe Christentum nicht mehr aus dem biblischen Judentum, sondern aus einer hellenistischen Erlösungsreligiosität zu erklären. Der philosophische Pessimismus von E. von Hartmann hatte Religionsphilosophen für eine Unterscheidung zwischen Moralitätsreligion und Erlösungsreligion empfänglich gemacht. Forscher der Religionsgeschichtlichen Schule griffen diese Unterscheidung auf und nutzten sie für eine neue Kontextbestimmung des antiken Christentums aus. Max Weber setzte in seiner Religionssoziologie an dieser Forschungsrichtung an.

Mein Arbeitsbericht kann nicht alle Funde nennen, mit denen ich nach Hause fahre. Auch enthält er nicht die vielen Anregungen, die ich aus den Kolloquien am Dienstag und den Gesprächen mit Kollegen erhalten habe. Ich hoffe, das Material in den nächsten Jahren auswerten und veröffentlichen zu können. Zwei Artikel sind während meines Aufenthaltes entstanden: „Die Relativierung der eigenen Kultur in der vergleichenden Religionswissenschaft“ (erscheint in einem von J. Matthes herausgegebenen Band der *Sozialen Welt* 1991) sowie ein Festvortrag „Wenn Religion zur Ethik wird“ auf der Tagung der Deutschen Vereinigung für Religionsgeschichte in München.

Als ich im Herbst 1990 nach Berlin kam, habe ich ein Buchmanuskript fast fertig mitgebracht. Es war für mich eine große Hilfe, während meiner Zeit am Kolleg das Manuskript noch einmal durchschauen, Indizes und Bibliographien erstellen, ein Nachwort schreiben sowie die Korrekturen der Fahnen vornehmen zu können. Im September 1991 wird das Buch erscheinen: *Die vorderasiatischen Erlösungsreligionen in ihrem Zusammenhang mit der antiken Stadtherrschaft* (Suhrkamp Taschenbuch Wissenschaft 917).

Gabor Klaniczay

Charisma



Born 1950 in Budapest, Hungary. History, English and medieval studies at the Eötvös Lorand University, Budapest. 1976: A semester in Paris at the École des Hautes Études en Sciences Sociales and the Sorbonne. 1974-1978: Religious history editor for the Journal *Vilkgossg.* 1978-1984: Scientific researcher of the Institute for Historical Research at the Hungarian Academy of Science. Dr. Phil. 1983 Budapest. Since 1984 lecturer of medieval history at the Eötvös Lorand University, Budapest. 1985-1990: Secretary of the National Commission of Historians in Hungary. Since 1989: Editor of the quarterly *Budapesti Könyvszemle — BUKSZ — Budapest Review of Books*. Publications: *The Uses of Supernatural Power. The Transformations of the Popular Religion in Medieval and Early Modern Europe* (Cambridge, Polity Press – Princeton, Princeton University Press, 1990); *A civilizáció peremén. Kultúrtörténeti tanulmányok* (On the Fringes of Civilisation. Studies in Cultural History) (Budapest, Magvető, 1990); *Heilige, Hexen, Vampire. Vom Nutzen des Übernatürlichen* (Berlin, Wagenbach, 1991). Central aspects of study: the cult of saints, belief in miracles, popular Christianity, belief in witchcraft in the Middle Ages and Early Modern period. — Address: Bölcsészettudományi Kar, Eötvös Lorand University, POB 107, 1364 Budapest, Hungary.

I came to the Wissenschaftskolleg with basically two interrelated projects: completion of a monograph on the *Holy Rulers and Blessed Princesses. Dynastic Sainthood in Hungary and Medieval Europe*, and the elaboration of the framework for a future research topic, "Historical Representatives of Charisma in Medieval and Early Modern Europe".

The monograph on the holy rulers, upon which I have been working during the past five years, basically proposes a new synthesis of the evolution of these cults from the 11th to the 14th century. Relying upon the singular historical sequence and variety to be observed in this respect in medieval Hungary (where nearly all important medieval saints — Stephen, Imre, Ladislaus, Elisabeth, Margaret — came from the ruling Arpadian dynasty), I examine how the persistent cult-type of the saintly ruler was re-

adjusted and reinterpreted several times during this period in order to suit various new historical circumstances. Out of what could be called a typical exercise of comparative historical analysis between the Hungarian cults and the European parallels, I have tried to develop a new general evaluation of the problem of the cult of saintly rulers, a follow-up to the ones written by Frantisek Graus (1965), Erich Hoffmann (1975) and Robert Folz (1984).

My stay in Berlin not only gave me the opportunity to complete my research and access to a vast amount of source editions and secondary literature unavailable to me in Hungary, as well as the stimulating advice, comments of my colleagues here in the Wissenschaftskolleg and elsewhere in German universities, but also provided me with an unexpected opportunity to rethink the whole book project: the annual conference of the *Konstanzer Arbeitskreis für mittelalterliche Geschichte*, which was held in October 1990 and March 1991, centered upon the problem of "Politik and Heiligenverehrung im Hochmittelalter". I was invited to speak there about "Königliche and dynastische Heiligkeit in Ungarn", and had the chance to discuss these and related comparative problems with a large number of German medievalists.

The many new extensions and insights provided by these encounters and readings led me to embark upon a considerable amount of further research on the topic, instead of concluding the writing of the book in the first months of my stay here as originally intended. And although I must now look forward to completing the manuscript at home (at present three quarters finished), this extension proved both fruitful and useful, enabling me above all to reformulate the whole comparative characterization of the thirteenth century female version of dynastic sainthood in Central Europe (a problem touched upon by my study in this volume).*

The research on royal sainthood was at the same time the starting point for the subject of the historical representations of charisma. Not only because the word itself became related to it ("*die germanische charismatische Auffassung des Königtums*" — as it is frequently called), but also because situating the holy rulers in the long-term evolution of sacral kingship, and explaining its constant transformations in the more limited time-span of the Middle Ages, which I have been analyzing, it is linked inevitably with the problem of how royal sainthood is related to various historical perceptions of charisma. The ideal of the holy ruler had been modified from century to century: martyr king, apostolic converter of his people — ca. 600-1000 A.D.; learned legislator, "rex iustus" — ca. 1000-1300 A.D.;

* See below, pp. 224–252.

chivalrous, invincible warrior, "Athleta Patriae" — ca. 1100-1400 A.D.; saintly widow and princess — ca. 1200 —1300 A.D. The changing content of the cults and legends, the varying success of one or another type, the susceptibility of some rulers to veneration as saints, and some others not — could all be examined using the theoretical insights provided by the sociological category of charisma.

The project of charisma was equally connected with my previous research: my investigations into how medieval heretical prophets had been using bodily symbols, dresses, spaces, ideologies of "marginal", "liminal" origins (cf. Victor Turner); how popular healers, shamans, mystics resorted to techniques of ecstasy (cf. Eliade, Lewis); what kind of "morphology" could be observed in the descriptions of the workings of the miraculous power of the saints (cf. Vauchez, Sigal) and in their negative counterpart: in the malefices of the witches (cf. K. Thomas, J. Favret-Saada); what kind of similarities existed between the experiences of late medieval and early modern visionaries, fools, mystics and the possessed (cf. Foucault, M. de Certeau). I had the opportunity of rethinking the interrelatedness of these various phenomena, while writing the introduction to and supervising the German translation of my book *Heilige, Hexen, Vampire. Vom Nutzen des Übernatürlichen*, which was published by the Wagenbach Verlag during my stay here.

Originally I imagined embarking upon a vast research project on this subject, based on a sequence of detailed historical case studies: the hermit, the heretical prophet, the holy ruler, the Antichrist-like tyrant, the fool, the mystic, the possessed, the cunning folk, the witch, and the vampire. It would embrace a time-span ranging from the 11th to the 17th centuries, and I would draw my examples, where possible, from Central European history, but also illustrate several types by the better documented cases to be found in German, French or Italian history. The problems to be addressed seemed to me to be the following:

1. How supernatural power is attributed to human persons in these various cases (by whom, according to which criteria, in which moments, contexts, etc.);
2. How this charismatic position is experienced by the persons concerned (the one to whom the role is attributed, and the ones who attribute it to him/her);
3. What the symbols, rituals, techniques related to this charismatic power are and where they come from (relation of religious traditions to a kind of "bricolage" out of the concrete cultural context; explanation of the changing preferences for this or that type of charismatic person in various contexts and periods).

On the basis of these historical case studies, I intended to come back to

the sociological, psychological and anthropological theories on charisma (Max Weber, Edward Shils, Brian Wilson, Clifford Geertz, Wolfgang Lipp, etc.). Whereas theoretical thinking on charisma has mostly been limited to a type of religiously founded irregular form of political leadership, I intended to use it to describe a wide range of persons, who are ascribed a mediating role with superhuman, supernatural spheres on the grounds of their personalities. Another important aspect is that my understanding of charisma as a dualistic concept, where the nature of the supernatural power can be positive, negative or ambivalent, and where there is a delicate historical correlation between the positive and negative aspects of, for example, holy rulers and tyrants, miracles and malefices, ecstasies and possessions, female saints and witches.

While presenting the initial results of my work upon this problem during the course of this year to my colleagues (at various seminars or lectures here in the Wissenschaftskolleg, and also at the Freie Universität, Technische Universität, Berlin, at Kings College, London, at All Souls College, Oxford, at the Westfälische Wilhelms-Universität, Münster, and at the Herzog August Bibliothek, Wolfenbüttel), the whole research project underwent important modifications. As I had initially hoped, it became concretized into several more concise and coherent subjects.

The first of these, the framework of which I was more or less able to elaborate during my stay here, is the historical comparison of late medieval narratives on miracles (to be read in the canonization investigations) with early modern accounts on bewitchments (narrated by the witnesses of early modern witch trials), which amounts to an analysis of an underlying common set of rules on how a supernatural event can be performed and by whom, to the comparative evaluation of the "charisma" of the saint and that of the witch. My study in this volume is the first result of this enquiry.

A second project, which I hope to begin after completing this examination, is a combined analysis of late medieval and early modern mysticism and possession, where various personal experiences of contact with the supernatural could be analyzed by cautious application of the historical psychology of religious experience. The whole issue will also be related to the problem of the sacral, transcendent roles ascribed to madness in the late Middle Ages.

The long term project on the historical sequence of charismatic figures in 600 years of European history, that I originally intended to work on, could be a further development based on the above investigations on the royal saints, sainthood and witchcraft, and mysticism and possession. It may well, however, take several years to reach this point, should I choose to persist with this rather fragile notion of charisma as a means of explaining their common features and differences (I must confess that I have some

doubts on this point, although I still maintain the original idea of the inter-relatedness of these historical personifications of supernatural power).

These are some of the insights that I have gained from quiet moments of research, reflection, the stimulating collegial criticism, and the pleasant and efficient working conditions provided here in the Wissenschaftskolleg. I would like to take this opportunity to express my profound gratitude to the staff of the Kolleg, whose kind cooperation helped to make this possible.

Jan Kren

Rückblick auf die Mitteleuropa-Diskussion



Geboren am 22.8. 1930. 1949-1953 Geschichtsstudium an der Karlsuniversität in Prag. Ab 1953 an mehreren Lehrstühlen für Tschechoslowakische Geschichte, schließlich an der Philosophischen Fakultät der Karlsuniversität. Ab 1970 Berufsverbot, bis 1990 Arbeiter bei einer hydrogeologischen Firma. 1983-1984 Gastprofessor an der Bremer Universität. Am 1.2. 1990 Rückkehr an die Philosophische Fakultät der Karlsuniversität; seit 1.6.1990 Professor. Am 1.7.1991 zum Direktor des Zentrums für germanistische historische Studien an der Karlsuniversität ernannt. — Adresse: Fakulta socialnich věd, University Karlovy, Pott Pffhr. 4/11001, Smetanovo Nâ.bi•. 6, 11000 Praha 6, CSFR.

Mein Forschungsvorhaben bestand aus zwei Teilen. Aufgrund langer Jahre wissenschaftlicher Isolation (Berufsverbot) wollte ich vor allem die Lücken in meinen Kenntnissen der neuesten westlichen Forschungsrichtungen schließen, was mir — dank der hervorragenden Arbeit der Bibliothek — zum größten Teil gelungen ist.

Was mein zweites Vorhaben betrifft, die Rekonstruktion der Mitteleuropa-Diskussion der 80er Jahre, habe ich mich auf die Sammlung der Materialien konzentriert. Da ein nicht unwesentlicher Teil dieser Diskussion in osteuropäischen Dissidentenkreisen stattgefunden hat, mußten auch die Archive in der BRD berücksichtigt werden, in denen die Materialien besser und vollständiger zur Verfügung stehen als in den betreffenden Ländern.

Das Studium der Literatur (manche wichtigen Werke gibt es in der Tschechoslowakei überhaupt nicht), die Diskussionen mit anderen Fellows und mit Berliner Kollegen haben mir die Chance geboten, meine Hypothesen über die geschichtliche Entwicklung Mitteleuropas (d. h. vor allem in Österreich, Polen, Ungarn und der Tschechoslowakei — immer unter Berücksichtigung des „deutschen Faktors“) zu überprüfen, zu ändern oder zu vertiefen.

Dank der außergewöhnlich günstigen Arbeitsbedingungen im Wissenschaftskolleg habe ich fast alle wesentlichen Unterlagen für den von mir

geplanten Essay-Band zusammenstellen können; einige Teile sind nahezu abgeschlossen. Das Buch möchte ich — wenn es mir die Lehrverpflichtungen erlauben — im nächsten Jahr beenden.

Schon seit langem bin ich zu der Überzeugung gekommen, daß die wissenschaftlichen Möglichkeiten der traditionellen nationalen Geschichtsauffassung zum großen Teil erschöpft sind und daß nur der historische Vergleich einen zukunftsweisenden Weg zeigt; der Aufenthalt im Wissenschaftskolleg hat mich in dieser Überzeugung bestärkt. Die Möglichkeiten für eine solche wissenschaftliche Arbeit sind in der Tschechoslowakei sehr beschränkt, besonders durch den Mangel an notwendiger Literatur, Zeitschriften usw.; im Wissenschaftskolleg habe ich hingegen die besten Bedingungen dafür vorgefunden.

Hans-Peter Krüger

Macht und Geist kommunikationsorientiert betrachtet



Geboren 1954 in Potsdam; 1972-1976 Philosophiestudium an der Humboldt-Universität zu Berlin; 1980 Promotion über den jungen Hegel. Seit 1981 Mitarbeiter des Ostberliner Akademie-Instituts für Theorie, Geschichte und Organisation der Wissenschaft, 1987 Habilitation mit einer Arbeit zur kommunikationsorientierten Erforschung der Wissenschaften. Seit 1989 ebenda Professor für Wissenschaftstheorie. Buchveröffentlichungen: *Kritik der kommunikativen Vernunft*, Berlin 1990; (Hg. mit C. Kröber) *Wissenschaft — Das Problem ihrer Entwicklung*, Bd. 1, Berlin 1987; (Hg.) *Objekt- und Selbst-Erkennnis*, Berlin 1991. — Adresse: Institut für Theorie, Geschichte und Organisation der Wissenschaft, Prenzlauer Promenade 149-152, 0-1100 Berlin.

Ich kam an das Wissenschaftskolleg mit einem altdeutschen Thema, dem von Macht und Geist, das ich jedoch kommunikationsorientiert untersuchen wollte. Für mich war — über den *linguistic turn* hinausgehend — die semiologische Wende der klassischen, vor allem deutschen Geistesphilosophie interessant geworden, um meine in der DDR gemachten Erfahrungen wenigstens einen Schritt weit auf den Begriff zu bringen. Die kommunikationsorientierte Reformulierung des alten Themas sollte nicht nur die geschichtsphilosophisch absolutistische Perspektive erübrigen, sondern vor allem und gerade am Wissenschaftskolleg transkulturelle und transdisziplinäre Anschlußstellen ermöglichen. Diese Hoffnung ist in Erfüllung gegangen, und ihre Grenzen sind allein meiner persönlichen Kapazität zur interkulturellen und interdisziplinären Kommunikation zuzuschreiben.

Meine frühere begriffliche Unterscheidung zwischen sympraktischen, gesprochen sprachlichen und schriftsprachlichen, metasprachlichen und operationalisiert sprachlichen sowie schließlich symbiotischen Kommunikationsformen konnte ich verfeinern und hinsichtlich ihres Zusammenhanges teilweise besser durchführen. Dies gelang mir vor allem durch das Studium amerikanischer und französischer Literatur, die ich im Vergleich zur deutschen und osteuropäischen kaum kannte.

Größere Schwierigkeiten hatte ich auf der theoretischen Ebene schon seit langem mit der Differenzierung der verschiedenen Varianten des Wechsels zwischen Teilnehmer- und Beobachter-Perspektiven. Um lebensweltlich-phänomenologisch weiterzukommen, erlag ich häufig der Versuchung, Fellows und zuweilen Mitarbeiter des Kollegs — hoffentlich unbeachtet — in meine Studienobjekte zu verwandeln. Sie boten eine unaufdringliche Farbenpracht an Alltags- und Expertenkulturen, wie man sie nur selten findet. Ich erlebte eine Vielfalt von eher symmetrischen oder eher asymmetrischen Perspektivenwechseln, deren Erfahrung ich noch längst nicht begrifflich auflösen kann, von der ich sicher noch lange zehren werde. Jedenfalls fiel mir in der zweiten Hälfte immer wieder Michail Bachtin ein, und ich begann zwischen monologischen, dialogischen, polylogischen, polyphonen und anderen Reflexionsformen zu unterscheiden. Ich, der ich lebensgeschichtlich häufig in den Monolog mit der Literatur gedrängt worden war und der sich daher nach dem Polyphonen und Polylogischen sehnte, erappte mich immer öfter beim Gefühl der Erschöpfung meiner Selbstreferenz durch Polyphonie und Polylogik. Aber solche Störungen können, so tröste ich mich eben, bei angemessener zeitlicher Distanz produktiv ausschlagen.

Den größten Fortschritt machte ich da, wo es um die soziologischen und politologischen Anschlußstellen ging. Für moderne Gesellschaften sind raumzeitlich mittelbare Kooperationen konstitutiv. Was lebensweltlich-phänomenologisch als ein *idealiter* symmetrischer Perspektivenwechsel in allen Kommunikationsformen begegnen kann, steht vor dem „Nadelöhr“ der Einschränkung oder gar Blockierung des Strukturpotentials der Perspektivenwechsel durch ihre Institutionalisierung und Medialisierung. Da halfen mir Einblicke in die Organisations- und Massenkommunikationsforschung (wieder dank der vorzüglich arbeitenden Bibliothek), in das Konzept der „reflexiven Modernisierung“ (Ulrich Beck) und in die politologisch-historisch vergleichende Typologie von Juan J. Linz (autoritäre, totalitäre, posttotalitäre und andere Regime) sowie die unzähligen Diskussionen mit Wissenschaftshistorikern (z. B. der Gedanke der „mehrfachen Mitgliedschaften“ durch Mitchell Ash) weiter.

Empirisch interessierten mich die Verteilung und Proportionen zwischen den begrifflich erschlossenen realen Möglichkeiten zum kommunikativen Perspektivenwechsel (einschließlich seiner erwähnten Einschränkungen und Blockierungen). Ich stützte mich vor allem auf die informellen Kommunikationsnetze von Sozial- und Geisteswissenschaftlern in der ehemaligen DDR. Dafür brachte ich lebensgeschichtlich einen Vorteil mit, der zugleich meine Grenze markierte: Ich war *Insider* solcher Netze und deren „Dialektik der Aufklärung“, d. h. auch ihres möglichen Umschlags in Machtkonfigurationen, die strukturell keine Innovation bedeuteten.

Zum Überschreiten dieser meiner Grenze bedurfte ich eines sehr informellen und ehrlichen Perspektivenwechsels mit Wissenschaftlern aus anderen Ländern und Disziplinen zu den offiziellen und inoffiziellen Prozeduren im jeweiligen Wissenschaftsbetrieb. Auch dies gelang im Laufe der Zeit am Kolleg mit Mitarbeitern oder in den kleinen Abendrunden mit Fellows bestens. Ich pendelte zwischen diesem Erfahrungsschatz und den Diskussionen mit Ostberliner Kollegen am Wochenende hin und her, in der S-Bahn manchen Gestalt-switch erlebend und wieder einen Packen zu begutachtender *papers* im Nacken. Was mich zunächst sehr störte, dieses Gefühl, zunehmend auch in eine Management- und Vermittlerrolle zu geraten, mauserte sich zu einer respektablen Erfahrung, die ich noch auszuwerten hoffe.

Barbara Miller Lane

National Romanticism in Modern European Architecture



Born 1934 in New York. Ph. D. in history from Harvard University in 1962. From Lecturer to Professor of History at Bryn Mawr College, 1962-1975. Director of the Growth and Structure of Cities Program, 1971-1989. Visiting Professor of Architecture at Columbia University, 1989. Present Position: Andrew W. Mellon Professor in the Humanities at Bryn Mawr College since 1981. Publications: *Architecture and Politics in Germany 1918-1945*, Harvard University Press, 1968; *Nazi Ideology before 1933* (with Leila J. Rupp), University of Texas Press, 1978. "Architects in Power: Politics and Ideology in the Work of Ernst May and Albert Speer", in *Art and History*, eds. Robert I. Rotberg and Theodore Raab, Cambridge University Press, 1988, 283-310; "The Berlin Congress Hall 1955 -1957", in *Perspectives in American History*, eds. Bernard Bailyn, Donald Fleming and Oscar Handlin, New Series, I (1984), 130-185. — Address: Department of History, Bryn Mawr College, Bryn Mawr, PA 19010, USA.

I came to the Wissenschaftskolleg to work on a movement in German and Scandinavian architecture called 'national romanticism'. In the later nineteenth century, architects in Germany, Sweden, Denmark, Norway and Finland developed an intense form of nationalism, which led them to repudiate both the gothic and the classical traditions, and to seek the basis for a national style in the very distant past — in the early Middle Ages, or, increasingly, in "nordic" or "germanic" prehistory. The primitive models that they chose permitted them, around 1900, to create new forms: massive masonry buildings, asymmetrically arranged, rather castle-like in appearance; and wooden domestic buildings with heavy roofs, open plans, simple ornament, and a somewhat rural appearance.

The resulting buildings were related to contemporary *art nouveau* and *Jugendstil* work but also distinctively different from it, because of the historic and national elements. They were also innovative. They contributed to the development of an important tradition within modern European architecture that has not yet been fully understood by scholars. This is not

the streamlined, industrially-produced-looking work of the *Bauhaus* and the International style, but another tendency, equally modern, but more sensual, more dependent on natural materials, and thus closer to nature in appearance and implications.

In discussing national romanticism, I have traced the origins of the movement back to German romanticism and the period of the Napoleonic wars. Germany's cultural nationalism with its emphasis on the early history of the northern peoples contributed greatly to nationalist movements in Scandinavia, and to the development of preservation and restoration movements that favored the Romanesque and the prehistoric. Around the middle of the nineteenth century, German scholarship developed a view of German medieval architecture that stressed these early periods and incorporated many references to Scandinavian wooden churches and farm buildings.

Against this background of historical thought, architecture in both Germany and the Scandinavian countries developed revival movements in the third quarter of the nineteenth century. In each country Romanesque revival in larger structures such as palaces, museums and national monuments, and `Norse' or `Germanic' revivals in villa architecture, paved the way for the work of the national romantic architects of the turn of the century. Arts and crafts movements in Germany and Scandinavia, and the so-called *Lebensreform* movements of the later century also reinforced these revivals and were themselves absorbed into the thinking of architects at the turn of the century.

William II in Germany and Oscar II in Norway and Sweden were particularly important in encouraging medieval scholarship and medieval revivalism; they also helped to bring together German and Scandinavian architects. These emphases in German and Scandinavian thought, publications, and patronage then influenced scholarship and practice to a considerable extent throughout northern Europe and perhaps even in the United States.

By the end of the century a complex pattern of interaction existed in the architecture of Germany and the Scandinavian countries. The earlier developments in romantic philosophy, restoration and preservation, archaeology, revivals, historical scholarship (including archaeology) and royal patronage contributed to the work of such architects as Hans Poelzig, Martin Nyrop, Lars Sonck, Lars Israel Wahlman, Ragnar Ostberg and Magnus Poulsson, to name only a few. Some of these architects made the leap to modern architecture, and others remained more closely tied to the historical precedent. They built in a great variety of manners. But they all took as their starting point the monuments of the medieval past, and a sense of national identity derived from these monuments.

My book also deals with the legacy of national romanticism in the twentieth century. In Germany, innovative masonry and wooden architecture with medieval roots continued on into the 1930s, when it was sponsored by those among the Nazi leaders who were ideologically committed to the idea of a nordic race. After the fall of the Nazi regime, this kind of architecture was almost entirely discredited in Germany. In the Scandinavian countries, on the other hand, there has been a more harmonious joining of modern architecture and national romantic traditions, because nationalism was not discredited in the same way.

This study tells a new story, one that has not yet been treated in these terms by architectural historians. It also allows me to examine such issues as the relationship between architecture and other phases of culture, society and politics; the role of nationalism in the intellectual life of Germany as compared to the Scandinavian countries; and the part played by historical consciousness in artistic innovation. My method is more that of the political and intellectual historian than is sometimes true of architectural historians. My writing goes beyond the analysis of the individual building to consider the political context of the work and, more broadly, its relationship to the history of ideas, especially to the history of political thought.

During the past three years I have made extended research trips to Finland, Denmark, Norway and Sweden. At the same time I have been working on a preliminary essay on "National Romanticism in Modern German Architecture". I spent the first months of my fellowship year completing this piece, which will appear in the fall of 1991 in *Nationalism in the Visual Arts* (ed. Richard Etlin, MIT). I visited and studied a number of German buildings and national monuments of the period 1880-1914 and also tried, by frequent visits, to clarify my understanding of medieval architecture in Germany. Trips to Finland and Poland were necessary, too. Some research remains to be done, but I was able to complete a first draft of the larger work on Germany and Scandinavia. I hope to finish the final version within the next eighteen months.

My colleagues were continuously helpful to me. There was no other architectural historian here this year, so the need to explain my work to interested non-specialists greatly refined and clarified my thought. I also benefited from the brief visit of Thomas Nipperdey, who has worked extensively on the subject of nationalism in nineteenth century German architecture.

Initially I had thought that I might also expand on some earlier work I had done on Albert Speer. Instead, I found that I wanted to refamiliarize myself with modern architecture and planning in Germany. I spent considerable time revisiting the buildings of Mies, Gropius and others

from the twenties, and looking at the most recent work in Berlin. I visited the *Bauhaus* several times. In April, I joined the *Stadtforum*, a group that advises Dr. Volker Hassemer, Berlin's *Senator für Stadtentwicklung und Umweltschutz*. As a result of this experience, my interest in Berlin has been powerfully strengthened. I think that my next book might focus on recent developments in the architecture and planning of Berlin.

Juan J. Linz

Conditions for Democracy



Born in Bonn on December 24, 1926; Spanish nationality. Licenciado in Political Science (1947) and Law (1948) at the University of Madrid; Ph. D. in Sociology, Columbia University (1959). Lectured at the Universities of Columbia, Stanford and Madrid. Max Weber Guest Professor in Heidelberg. Dr. h.c. of the Universidad de Granada; Premio Principe de Asturias de Ciencias Sociales. Current position: Sterling Professor of Political and Social Science at Yale University. Publications: *Breakdown and Crisis of Democratic Regimes; Totalitarian and Authoritarian Regimes; Conoicto en Euskadi*; Co-author *Informe sociológico sobre el cambio político en España, 1975-1981*; numerous articles in books on fascism, political parties, elites and lobbies in Spain, Spanish social structure and industrialists, nationality problems in Spain, the sociology of democracy, Robert Michels. At present he is working on a book on transitions to democracy in comparative perspective and a social history of Spain from 1930 to 1980. — Address: Department of Sociology, Yale University, Yale Station, Box 1965, New Haven, CT 06520, USA.

In 1988 I stated as topics on which I intended to work at the Kolleg (1) a book on *Transitions from Authoritarian Regimes to Democracy in Comparative Perspective*; (2) my contribution to work I was co-authoring with Larry Diamond and S. M. Lipset on the *Conditions for Democratic Government* particularly in developing countries; (3) a contribution to a multi-volume *History of Spain, the Spanish Society from 1930 to 1980*. I also hoped to work on a *Study of Economic Mentalities in Spain* and on a future book on *Religion and Politics in the Modern World in Comparative Perspective*.

In the year at the Kolleg I managed to work and make great progress on all these three planned books in addition to finishing a number of papers for publication.

The research and writing about the transitions to democracy took priority, particularly since the events in the former communist countries in 1989/90 made me include them into what was conceived initially, early in 1988, as a comparative study of Southern European and Latin American

transitions. The year at the Kolleg unexpectedly offered me an opportunity to expand the scope of my work to those countries. I was able to establish contacts with other fellows interested in the problem or coming from those countries, to organize with the support of the Kolleg a small conference with colleagues from former communist countries working on the subject and to participate in another conference organized by Fellows on the transitions to market economy in Eastern Europe. I also benefited from being invited to participate at the *Wissenschaftszentrum Berlin*, the *Max-Planck-Institut* and the *Freie Universität* in meetings on problems connected with the change of regime in former socialist countries. The central location of Berlin made it easy to travel to Moscow, Poland, Bulgaria, Hungary and Czechoslovakia, as well as to attend the *Soziologentag* in Leipzig. On those visits I collected materials otherwise difficult to obtain, talked with colleagues and politicians, and got a very different feeling for the distinctiveness of those transitions. As a result of my stay at the Kolleg I have a much more complex and richer perspective in my research than I ever could have expected. The invitation to the Kolleg could not have been more timely.

I was able to get together in Berlin with Alfred Stepan who is co-authoring the book on transitions with me. He has a special expertise on Latin America and recently visited Yugoslavia, Albania, and Romania, the countries I have not visited. We now have an advanced first draft of our book and we expect to revise it and finish it possibly by the end of the year.

Our book is a theoretical work to be focused on the similarities and differences between transitions from different types of states and regimes and different paths to democracy. We have also expanded our focus to the problem of consolidation of new democratic regimes and the problems connected with the consolidation process. It will therefore not be a collection of case studies as other works on the subject. A number of important books have been published with chapters on particular transitions; however, ours will be an attempt to incorporate into a single book insights derived from knowledge of the different countries that is currently being accumulated. Our hope is that by applying a theoretical framework derived from the study of the particular cases we will be able to illuminate the similarities as well as the uniqueness of this historical process of democratization. Certainly our work will owe very much to my stay at the Kolleg.

For the book on the conditions for democracy I am co-authoring, I have written several of the sixteen chapters and detailed comments and additions to the drafts of every other chapter. Like any co-authored book, this involves both difficulties and frustration, but I am confident that the theoretical effort to assess our knowledge on the subject is most timely and necessary. The volume planned will link with those already published on

democracy in Latin America, Asia, and Africa with contributions by specialists which we directed and edited. All the chapters were written on the basis of a theoretical outline and suggestions by the editors, and we all read each of the chapters, asking the authors to incorporate some of our suggestions.

I am confident that the book will become a basic reference for anyone interested in the problem of democracy and will bring new theoretical perspectives into the debate. It should lead to the questioning of monocausal approaches stressing the multiplicity of factors contributing to the stability and crises of democracies. It is a logical follow-up to my earlier work on the *Breakdown of Democratic Regimes* and on the comparison of non-democratic regimes; totalitarian, authoritarian, sultanistic and post-totalitarian. Our hope is that it will be a step beyond the classic *Polyarchy* by Robert Dahl and the extensive literature on stability and crisis of democracy in particular regions of the world.

About one-third of my time was taken up by a book on *Spanish Society from 1930 to 1980*. This is an historical sociological study of the period in which Spain experienced the greatest social change in its modern history. It covers the evolution of society under the Republic 1931-1936 and during the course of the Civil War 1936-1939, the Franco regime in its different phases 1939—1975, the transition to democracy 1976-1978, and the start of the new democratic regime. It involves a complex analysis of the interplay between political and economic factors in accounting for continuities and discontinuities in Spanish society. It covers changes ranging from democracy and the demographic to patterns in social relations, mentalities, and values. The transformation of what was fundamentally a rural and poor country into an industrial society and, more recently, a service society is the central theme. It includes a detailed analysis of the changes in the Church and the armed forces, and their role in society. The circulation of elites and their recruitment, parties, trade unions and interest groups are among the many aspects studied. Given the Civil War and the years of dictatorship, it is natural that social conflict, political violence and repression occupy an important place in the social history of this period. It has not been easy to separate a history of society from the political, economic and cultural history of the period. However, this approach has some advantages since it breaks with the traditional political history of Spain and highlights how social changes are not only the result of political changes, of regimes, but also of economic factors and an autonomous social dynamic.

This work is a synthesis of a large volume of literature, but I also hope to have incorporated new perspectives and questions that might influence future research. The project has been a time-consuming effort and, unfortunately, I have only been able to complete two-thirds of the text.

New Perspectives in my Work

The year at the Kolleg and the research I have been doing have brought me even closer than before to the center of the intellectual debate on democracy, the processes that make it possible and contribute to its stability or instability. The most important theme for my work in future years will be focused on the quality of democratic politics. There are likely to be failures and crises in democracies, the old and particularly the new, that will not lead to their breakdown but show the limitations of democratic political institutions which we need to understand better. Now that there is no immediate and appealing alternative to democratic government, we have to give much more thought to the question of the quality of existing democracies, the differences between old and new democracies, and attempt to construct meaningful typologies of democratic regimes. The new democracies have been born in a very different historical and social context. It would be a mistake to think that they will be like those established and consolidated in the past. With the erosion of ideological cleavages, the much greater difficulty to articulate politics around class conflict, the impact of television, of leisure on political activity, public financing of parties, etc. etc., the emerging political parties and leadership in many new democracies will be very different from the old European and Anglo-American democracies. We have to start asking new questions. One of the problems on which I have been working is the implications of presidentialism and parliamentarism for democratic politics in comparative perspective. Another theme that will be increasingly important in my work (as a result of my earlier interest in peripheral nationalisms in Spain and the events in Eastern Europe and the Soviet Union) is the relationship between nationalism and democracy, the tension between self-determination and the conception of the nation state and democratic stability. This is a problem that has not yet been fully explored. During my stay at the Kolleg I had the opportunity to participate in a large conference on nationalism at the *Zentrum für interdisziplinäre Forschung* in Bielefeld on types of European national movements in the 19th and 20th century which has reinforced my interest in this subject.

I see myself working on a comparative institutional, sociological and historical study of democracies, somewhat like I did years ago in my comparative book on the whole range of non-democratic regimes. This is obviously a project that will extend over a number of years and which will require contact and collaboration with many scholars in different parts of the world. I am sure that my year at the Kolleg will be enormously helpful in that endeavour and be reflected in it.

Arthur Taylor von Mehren

Comparative Law



Born 1922 in Albert Lea, Minnesota, USA. B. S. 1942, LL. B. 1945, and Ph. D. in 1946 all from Harvard University. 1953, Professor of Law at Harvard. Present position: Story Professor. Member of the American Academy of Arts and Sciences, the Institut de Droit International, the International Academy of Comparative Law, and Phi Beta Kappa. On the Editorial Committee of the *International Encyclopedia of Comparative Law* and editor of the Encyclopedia's Volume VII, *Contracts in General*. Publications: *The Civil Law System: An Introduction to the Comparative Study of Law* (Ed. I, Englewood Cliffs, NJ, 1957, pp. 992; ed. 2, Boston and Toronto, 1977, pp. 1243, with J.R. Gordley); *Law in Japan: The Legal Order in a Changing Society* (Cambridge, Mass., 1963, pp. 706, editor and contributor); *The Law of Multistate Problems: Cases and Materials on Conflict of Laws* (Boston and Toronto, 1965, pp. 1646, with D.T. Trautman); *Law in the United States: A General and Comparative View* (Deventer and Boston, 1989, pp. 112). — Address: Harvard Law School, Harvard University, Cambridge, MA 02138, USA.

My original project for my year at the Institute was research and writing on the general theory and structure of Private International Law. (This discipline treats the legal relations that arise when social or economic activities have significant connections with more than one legal order.)

As it turned out, when the time came for me to go to Berlin I was well into research and writing for two chapters in volume VII, "Contracts in General", of the *International Encyclopedia of Comparative Law*. Rather than breaking off that work to take up the private-international-law topic, I decided to continue with the comparative research and writing.

Work on the manuscript for chapter 9, "Formation of Contracts", was completed in Berlin. The chapter, which runs to approximately 110 double column, encyclopedia-size pages, is now in press and will be published late in 1991 or early in 1992.

Chapter 10, "Formal Requirements", is roughly three-quarters completed. It will be approximately the same length as chapter 9; the manuscript should be ready by early 1993, at the latest.

My effort in both *Encyclopedia* chapters is to present the civil and common law approaches — drawing for the most part on English, French, German, and United States law — to certain basic topics of contract law in a way that not only reveals differences and similarities in doctrines and solutions but explains their origins and contemporary significance. The sustained research and reflection, uninterrupted by classes and committees, that the Institute made possible have permitted this work to proceed at a relatively rapid pace. More importantly, the atmosphere at the Institute proved ideal for writing that is more concerned with forests than trees and seeks to enlighten as well as inform.

In addition to working on the two major pieces of writing described above, I did a certain amount of lecturing in response to invitations. (I was very reluctant to accept lecture invitations; past experience had taught me that such invitations consume a disproportionate amount of one's time and energy.) I spoke at the annual meeting in Bremen of the *Deutsches Institut für Schiedsgerichtswesen* on "Die UNCITRAL Schiedsgerichtsordnung in rechtsvergleichender Sicht". At the *Max-Planck-Institut für ausländisches and internationales Privatrecht* in Hamburg, I presented a paper on "Recognition of United States Judgments Abroad and Foreign Judgments in the United States. Would International Conventions be Useful?". Both papers are to be published.

In Munich, I spoke at the *Rechtsfakultät* on "Training for the Legal Profession: A Comparative Assessment of the American Experience" and to the German-American Lawyers Association on "American Legal Education: The Juridical and Institutional Setting". I participated as well in a joint meeting at the Hague of the American and Dutch Societies of International Law where I presented a paper on "Enforcing Judgments in International Civil Litigation".

Having described my work at the Institute, I venture a few remarks on the less tangible results for me of this academic year in Berlin.

The interdisciplinary collegiality of a small but cosmopolitan community has been very valuable. A disappointing aspect of academic life in a large university is the tendency of each discipline to turn inwards. Discussion and exchange of ideas with colleagues from other disciplines are facilitated by the Institute's size and physical arrangements. One is ideally placed to gain new insights and to broaden perspectives.

The Institute's collegial quality is of especial importance to scholars whose interests are comparative. I have experienced over many years and in a variety of contexts the styles of thought and expression of the societies and cultures whose law I study; nonetheless, this year at the Institute has refreshed and deepened my insight into differences in law's cultural and

social matrix. The colloquium presentations and the discussions they provoked were especially valuable in this regard.

The year at the Institute has been of great value in another respect as well: the change of scene and pace provided by a year in Berlin invigorates and refreshes. When I return to Harvard at the end of the summer, I shall work with greater zest and creativity thanks to my stay at the Institute.

J. Michael Montias

Comparative Economics; Economics of the Arts



Born 1928 in Paris (France). 1958 Ph. D. from Columbia University. 1950-1952 working for the United Nations. Since 1958 at Yale University (1958 Assistant Professor, 1963 Professor of Economics). Guest Professor at Indiana University, 1961, and New York University, Institute of Fine Arts, 1985. Publications: *The Structure of Economic Systems* (Yale University Press), 1976. *Artisans and Artisans in Delft; a Socio-economic Study of the Seventeenth Century* (Princeton University Press), 1982. *Vermeer and His Milieu: a Web of Social History* (Princeton University Press), 1989. — Address: Department of Economics, Yale University, ISPS, 111 Prospect Street, New Haven, CT 06520, USA.

My activities, as in the last decade or so, were divided almost equally between 1) comparative economics, with an emphasis on Eastern Europe, and 2) the economics of the arts, chiefly with regard to the Netherlands in the seventeenth century.

1) My "laboratory" for the study of the transition from planned to market economy was, for the most part, Romania, although I tried to absorb the essentials of what was going on in the Soviet Union and the former GDR as well. In October I made my third research trip to Romania since November 1989 during which I collected data and interviewed officials for two papers which I wrote, one in the first two months after my return and one in June of this last year. The first, consisting of about 60 pages, is a detailed descriptive report on the state of the Romanian economy before and after the December revolution. It should appear any day now in *European Economy*, the journal of the European Economic Communities in Brussels. The second, written with Avner Ben-Ner of the University of Minnesota, is shorter and more analytical: it speculates on the principal factors that are hampering the transition to market in the Romanian economy. That paper will appear in the *Journal of Economic Perspectives* of the American Economic Association some time in fall 1991. In November, I helped to organize (with Albert Hirschman, Michael Keren, and Juan Linz) a seminar on the transition, which was attended by economists from

Eastern and Western Europe. (Among the economists for whose invitation I was responsible I should mention Mario Nuti of the EEC in Brussels, Marvyn Jackson, Director of the Center for East European Research of the University of Louvain, and Aurelian Dochia, a member of Romania's Parliament). At the end of December, I read a paper on the Romanian economy at a session on economic problems of the Balkan countries which I had organized for the annual meeting of the American Economic Association. In April, I co-chaired with a Romanian colleague the first international seminar in economics that has taken place in Romania since the revolution. I was gratified when some of the Romanian participants said that they were persuaded by some of the basic economic principles that we Western economists tried to develop in our papers. There is a real possibility that they may influence the path of reforms now being undertaken.

This spring I devoted considerable time to completing a monograph on the theory of comparative economic systems, which I have been writing for several years (with the assistance of Avner Ben-Ner and Egon Neuberger). This monograph, prepared for the *Fundamentals of Pure and Applied Economics*, an encyclopaedia edited by Jacques Lesourne (the present director of *Le Monde* and a distinguished economist in his own right) and Hugo Sonnenschein of Princeton University, is the introductory volume to a series of essays by various authors on the principal aspects of comparative systems (central planning, labor management, trade among centrally planned economies, innovation in socialist economic systems, the economics of non-profit organizations), of which I am the editor. For reasons that undoubtedly have to do with the stimulating atmosphere of the Kolleg, I found that I could write more easily on this difficult theme than I had been able to do for some time. As a result of this déblocage, I spawned a number of ideas that I think may be useful in this area (especially on the relation between the formal rules of an economic system and its informal modus operandi). My work on Romania also provided me with some fruitful theoretical insights on system change. We plan to have a final version of the monograph ready by late summer, 1991.

2) In November and December of last year, I prepared a series of four lectures on the economics of the arts in seventeenth century Netherlands for Jacques Revel's seminar at the *Ecole des Hautes Etudes* in Paris (artists' guilds, dealers, collections, innovation in the arts). The lectures were delivered in late November and December, as I shuttled back and forth between Paris and Berlin. My seminar talk in January at the Kolleg was in part based on ideas I developed for these lectures. With the addition of two chapters — one on the export trade of Antwerp and the other on the income of artists in the seventeenth century — I expect to put together the material

of the lectures in a book, which will probably be published in a series on socio-economic aspects of the arts brought out by Flammarion. This spring, I wrote up two articles and did research for a third in the same area. The first on "Perspectives" in 17th century inventories (use and meaning of the term, socio-economic characteristics of collectors of "perspectives") will come out in the extensive catalogue of the Museum Boymans-van Beuningen of Rotterdam's exhibition on Dutch architectural painting. The second is based on my archival research on inventories of works of art that I have been gathering for the last three years in Amsterdam. The 780 inventories for which I have detailed notes, comprise what is to my knowledge the first "random sample" of inventories of works of art that has been constructed so far for the seventeenth century. The regressions that I performed on the data (particularly on the value of works of art collected, the total value of movable goods possessed, the number of paintings per inventory, and time) also constitute a new application of statistical methods to this sort of data. (In this connection, I greatly appreciated the help of Drs. Lindenberg and Michael Keren in mastering statistical software that I was not familiar with — and that was not quite as "user-friendly" as it might have been). During the spring, I also corrected some errors in, and made additions to, the English-language version of my book *Vermeer and His Milieu: a Web of Social History* (Princeton University Press, 1989) which will be incorporated in the Dutch-language edition. (The Dutch edition will also include about 110 documents that I have transcribed in full from the original archival manuscripts plus another 300 or so documents that I have only summarized).

Finally, in June of this year, I spent two weeks working in the Delft archives, collecting information for a study of patrons and collectors in Delft (also to be included in the catalogue of a forthcoming exhibition, this one on Leonaert Bramer, painter, draughtsman, and leading intellectual in Delft in the period 1628 to 1665).

As I look back on the year, I am somewhat astonished at how much I was able to accomplish, compared to my more modest expectations. This is indeed a good place to work.

Athanas Natew

Die Kunst als Du gewordenes Ich



Geboren 1929 in Belosem bei Plowdiw (Bulgarien). Studium der Philosophie und Literaturwissenschaft an der St.—Kliment-Ochridski-Universität in Sofia; Promotion zum Dr. phil. 1955; Habilitation 1963; Dr. sc. phil. der Moskauer Universität 1967; Dr. habil. der Kunstwissenschaft (Sofia 1974). Seit 1969 ord. Professor für Ästhetik, Literatur- und Kulturtheorie. Langjährige Forschungsarbeit an der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften und Lehrtätigkeit an der Sofioter Universität. 1990 Wahl zum Generaldirektor der Bulgarischen St.—Kyrill-und-Method-Nationalbibliothek und zum Vorsitzenden des Literaturwissenschaftlichen Beirats an der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften; seit 1991 Leiter des Bulgarischen Kulturinstituts in Berlin. 1967-69 Stipendiat der Alexander-von-Humboldt-Stiftung in Köln und Hannover; Gastprofessuren an den Universitäten Berlin (1970/1), Bonn (1976/77) und Köln (1988). 1979 Verleihung des Herder-Preises der Universität Wien. 1983 Einladung der Universität Salzburg zu einer Gastprofessur, vom bulgarischen Staatssicherheitsdienst aber nicht zugelassen (4 Jahre Ausreiseverbot). Autor von 16 Büchern und zahlreichen anderen Veröffentlichungen, vorwiegend in slawischen Sprachen. In deutscher Sprache sind sein Buch *Das Dramatische und das Drama* (1971) sowie mehrere Aufsätze erschienen. — Adresse: Bulgarisches Kulturinstitut, Unter den Linden 10, 0-1080 Berlin.

Im kulturellen Bereich ist eine Selbstverständlichkeit oft nur eine verschleierte Voreingenommenheit. Und dieses Paradoxon ist besonders augenfällig bei der Kunst. Scheint es doch für jedermann ein leichtes zu sein, Kunstwerke zu erkennen und kulturell zu respektieren. Es beweist aber noch lange nicht, daß er tatsächlich imstande oder auch nur geneigt wäre, sie künstlerisch wahrzunehmen. Und in dieser kulturellen Ambivalenz wurzelt die Unersetzlichkeit der Kunst.

Eben die gesellschaftliche Unersetzlichkeit der Kunst wählte ich zum Thema meiner Arbeit am Wissenschaftskolleg. Im selben akademischen Jahr haben mehrere Fellows in Colloquien und Seminaren das aktuelle

Problem angeschnitten und erörtert, wie eine politische und wirtschaftliche Integration der mittel- und osteuropäischen Länder (einschließlich der Peripherie, zu der bedauerlicherweise meine Heimat gezählt wird) in den Westen erzielt werden könnte.

Erschien mein Thema in diesem Kontext nicht anachronistisch? — Nachträglich möchte ich es jedoch mit zwei Sätzen in Schutz nehmen: Neben allen eifrigen Diskussionen über die erträumenswerte Föderation der europäischen Länder und Regionen darf eine nur schwach schimmernde, aber keineswegs belanglose Dimension nicht vernachlässigt werden — die institutionslose Föderation der Individuen. Denn die Kunst strebt über alle möglichen staatspolitischen, ethnischen oder religiösen Grenzen hinaus nach der zwanglosen Wahlverwandschaft der Menschen.

In der Grunewalder Gelehrtenrepublik fing ich an, in deutscher Sprache ein Manuskript unter dem Titel „Kunst als Antithese zur Kultur“ zu verfassen. Es gelang mir, ein einleitendes Kapitel („Problemstellung“) und zwei weitere fertigzustellen („Das symbolhafte Rätsel. Die Seinsweise des Kunstwerkes“; „Das Mit- und Gegeneinander. Die kulturelle Ambivalenz der Kunst“). Das dritte, abschließende Kapitel „Die gesellschaftliche Eigendynamik“ blieb allerdings nur ein Entwurf. Es sah eine breitere Untersuchung der Frage vor, wie sich die Kunst heute zu den Aporien der zeitgenössischen Kultur verhält. Nun muß ich mich bemühen, das unvollendete Manuskript nicht in einem Schubfach liegen zu lassen.

Das Thema „Kunst als Antithese zur Kultur“ ist für theoretische Spekulationen wenig geeignet. Vielmehr hat es einen wichtigen praktischen Hintergrund. Noch vor kurzem begegneten die osteuropäischen Künstler täglich der riskanten Notwendigkeit, sich der offiziellen Kultur, wenn auch zaghaft, entziehen zu müssen, damit ihre innovativen Ideen sich künstlerisch bewähren konnten. Umgekehrt bleibt ein ähnlicher Widerspruch aber auch jenen Künstlern kaum erspart, die in der Atmosphäre des freien Kulturmarkts bzw. der alles verschlingenden Medienherrschaft wirken. Deshalb warnte Gottfried Benn bereits vor einigen Jahrzehnten zu Recht davor, die Kunst als luxuriöses Zubehör der Kultur zu verstehen.

Das Denk- und das Empfindungsvermögen des Menschen sind unvergleichlich freier, als er selbst ist. Und vorzüglich ist die Kunst befähigt, den Menschen zur Besinnung auf diese Diskrepanz anzuspornen.

Die Dynamik jeder Kultur ist an einer wertsetzenden Gemeinschaftsbildung oder gemeinschaftsbildenden Wertsetzung orientiert. Die Kunst geißelt zwar auf dem Boden der Kultur. Sie macht jedoch vor der Obligation der jeweiligen kulturellen Stereotype nicht halt. Sie spricht das Selbstsein eines Menschen insofern an, als sie ihn herausfordert, die ihm eingegebenen Wertvorstellungen selbst zu überprüfen. Denn die Abweichungen sind aus menschlicher Sicht wahrer als die Regel.

Der Mensch sei ein *animal symbolicum* (Cassirer). Nicht die besondere Beschaffenheit aber macht ein Symbol aus, sondern das mit ihm verschränkte zwischenmenschliche Handeln. Das Symbol verlangt einerseits nach bestimmten Konventionen. Andererseits bietet es gleichwohl ein Spielfeld für die Emanzipierung der menschlichen Individualität von etwaigen Adaptionenzwängen.

Unter diesem Gesichtspunkt habe ich versucht, die gesellschaftliche Unersetzlichkeit der Kunst zu untersuchen. Der erste Anhaltspunkt dafür steckt in der Seinsweise des Kunstwerkes bzw. in der damit verbundenen Rezeptionserfahrung. Jede Interpretation eines Kunstwerkes ist Improvisation, die jedoch zu erweisen hat, wie werkgetreu ihre Rezeption ist.

Das ergibt sich aus dem „symbolhaften Rätsel“ (Hegel). Das Kunstwerk enthält eine ungelöste und nie endgültig lösbare Aufgabe. Sie prädisponiert den Rezipienten zu emotiver und gedanklicher Selbstinitiierung, die zwar freimütig, nicht aber willkürlich ist. Die symbolträchtige Aufgabe ist mit der geschaffenen Form (*forma formata*) aufs engste verflochten. Sie überragt jedoch die verfertigte Struktur. Sie ist die treibende Form (*forma formans*), die eine unaufhörliche Umkomponierung (Umdeutung) des Werkes fordert, sobald der Rezipient versucht, seine „Treue“ zur wirklichkeitsbezogenen Folgerichtigkeit des symbolischen Rätsels aufrechtzuerhalten. Denn die spezifische Aufgabe der Kunst besteht nicht allein darin, eine Lebenswahrheit zusätzlich in Erfahrung zu bringen, sondern vornehmlich darin, die strittige Verträglichkeit des Menschen mit der Wahrheit unter Beweis zu stellen.

Somit sind die Weichen für eine weitgehende Untersuchung und Diskussion gestellt, wie das Kunstwerk gesellschaftlich funktioniert, wie es sich innerhalb des gesamten Kommunikationsprozesses verhält, wann es seine Eigenart behauptet oder aber zugunsten der Kultur einbüßt. Die wesentliche Frage ist, wodurch der Rezipient provoziert wird, sich mit der Diskrepanz zwischen seinem eigenen Selbst und der stetigen Selbsteinschränkung in seinem alltäglichen Verhalten auseinanderzusetzen.

Ich möchte nur kurz auf einen einzelnen Schwerpunkt hinweisen, der als Überschrift über diesem Bericht steht. Er betrifft den dialogischen Charakter des Kunstwerkes. Dieses kann wohl ein Prestigegegenstand sein, kann eine dekorative Funktion ausüben, sich ritualisieren lassen, einen musealen Kulturwert aufweisen usw. Es verwirklicht sich aber erst dann als Kunstwerk, wenn ein dialogisches Verhältnis mit seinem Rezipienten entsteht, d.h. wenn dieser das symbolträchtige Rätsel in bezug auf die Lebenswelt verifiziert und damit auch seine eigene Einstellung zur Welt überprüft. So erlebt sich der Wahrnehmende selbst als ein Du gewordenes Ich. Und auf diesem Umweg zu seinem verdrängten Selbst bietet ihm die Kunst freies Geleit.

Auch in scheinbarer Vereinzelung hört die Rezeption eines Kunstwerkes nie auf, in ein soziokulturelles Handeln verwickelt zu sein. Und nur dadurch kann sich die Kunst als Antithese zur kulturellen Stereotypisierung bzw. zum durchschnittlichkeitserzeugenden „Man“ (Heidegger) erweisen.

Das gleichzeitige Mit- und Gegeneinander ist das Herzstück des Problems. Während die Kultur auf Adaption beruht, um die Kohäsion der jeweiligen Gemeinschaft zu erreichen, ist die Kunst kontraadaptiv. Sie problematisiert aus der Sicht des Individuums die kollektiven Vorstellungen wieder, mit denen die Kultur die Ungereimtheiten der Lebenswelt ausgleichen zu können glaubt.

Anthropomorphe Wurzeln, *homo faber* — *homo ludens*, das menschliche Selbst und sein empirischer Doppelgänger, wieviel Kunst verträgt die Politik usw. usf. — einer solchen thematischen Richtung folgen die Betrachtungen in dem bisher umfangreichsten Teil meines Manuskriptes. Die kontroverse Vermischung mit den übrigen soziokulturellen Formen (Unterhaltung, Mythologie und Glaubensbekenntnis, Sittlichkeit u. a.) stählt die Eigenartigkeit der Kunst. Für diese ist z. B. der Doppelcharakter des Ästhetischen besonders wichtig. Es erweitert und befriedigt zwar die emotiven Bedürfnisse des Menschen, kann ihn aber zugleich durch eine existentiell nachprüfungsbedürftige Wahl beunruhigen. Auch in ihrer Verflechtung mit der Moral beschränkt sich die Kunst keinesfalls auf die eingepägten Verhaltensmuster, sondern ist vorzüglich an dem dramatischen Dilemma interessiert, ob und inwiefern eine moralische Pflicht des Einzelmenschen in der Tat die seine ist. Im Hinblick auf die Politik ist die Kunst nicht durch Lösungsvorschriften für gesellschaftliche Konflikte stark, sondern vor allem durch ihre Fähigkeit, der Gewöhnung des Menschen an seine Unfreiheit tiefgreifend entgegenzuwirken.

Derartige eingehende theoretische Analysen stellen die Weichen für die Untersuchung und Diskussion der kontradiktorischen Stellung der Kunst in der heutigen Gesellschaft. Was ist das Gefundene und was das Erfundene in dem immer noch modischen Streit um die „Postmoderne“? — Wie gesagt, sind solche Probleme Gegenstand des abschließenden, noch im Entwurf befindlichen Teils meines Manuskriptes „Kunst als Antithese zur Kultur“.

Natürlich habe ich neben meiner Arbeit am Manuskript auch außerhalb des Wissenschaftskollegs Kontakte zu deutschen Geisteswissenschaftlern hergestellt, an einer Podiumsdiskussion und an anderen wissenschaftlichen Veranstaltungen teilgenommen. Auf meinen Antrag lud der Rektor des Wissenschaftskollegs dankenswerterweise zwei junge bulgarische Wissenschaftler für je zwei Wochen nach Berlin ein: Frau Dr. Biserka Ratschewa (Germanistik) und Herrn Dr. Dimitar Denkow (Philosophiegeschichte).

Vorwiegend waren meine Bemühungen jedoch darauf gerichtet, deutsche Wissenschaftler und Politiker für eine uns am Herzen liegende Idee zu gewinnen: die Errichtung einer deutschen Universität in Bulgarien mit zunächst zwei Fakultäten — a) für Wirtschafts-, Sozial- und Politikwissenschaften und b) für Geisteswissenschaften.

Mehrere deutsche Wissenschaftler und Politiker haben Verständnis für die Idee gezeigt. Im Grunewald habe ich einen liebenswürdigen Brief vom Bundespräsidenten, Herrn Dr. Richard von Weizsäcker, erhalten, der sich auch sehr positiv zu dieser Idee äußerte. Inzwischen wurde in der südwestbulgarischen Stadt Blagowgrad eine amerikanische Universität gegründet, die ihren Lehrbetrieb bereits aufgenommen hat. Im Hinblick auf solche Initiativen zeigt das sonst so rege Kulturleben in Deutschland vielleicht doch einen Nachteil.

Es bleibt uns immerhin der Anfang jedes Anfangs übrig: die Hoffnung.

Birgitta Nedelmann

Simmel und Ambivalenz



Studium der Soziologie, Wirtschaftswissenschaften und Slawistik an den Universitäten München und an der Freien Universität Berlin; Promotion und Habilitation (Dr. phil. habil.) an der Universität Mannheim; Dozentin an der Universität Lund, Schweden; Professorin an der Universität Freiburg im Breisgau, dem Europäischen Hochschulinstitut Florenz und seit 1988 an der Johannes-Gutenberg-Universität **Mainz**. **Arbeits-**schwerpunkte: Politische Soziologie (Buch: *Rentenpolitik in Schweden*); mehrere Arbeiten im Umkreis der Soziologie Georg Simmels. —Adresse: Institut für Soziologie, Postfach 3980, Johannes-Gutenberg-Universität, 6500 Mainz.

Ich bin mit zwei Arbeitsvorhaben an das Wissenschaftskolleg gekommen: Edition eines Bandes der Georg-Simmel-Gesamtausgabe und Vorbereitung eines Projektes über „Politisch abweichendes Verhalten“.

Um mit dem zuletzt genannten Projekt zu beginnen, so spielte mir ein Zufall in die Hände. Während des Aufenthaltes am Wissenschaftskolleg ereigneten sich zwei ganz unterschiedlich gelagerte Fälle „politischer Devianz“. Der erste Fall, das sogenannte „Millionending der PDS“, ereignete sich gleich im ersten Monat (Oktober 1990) und bezieht sich auf das Problem des Vermögens der PDS und die Finanzen der Parteien der ehemaligen DDR. Dank der Hilfe der Bibliothek konnte das gesamte Presse-material hierzu gesammelt werden. Es wurde gesichtet, um die Reaktionen der etablierten Parteien und politischen Institutionen der ehemaligen Bundesrepublik auf diesen Vorfall unter dem Gesichtspunkt zu analysieren, welche Prozesse der Neu- und Redefinition des berufspolitischen Handelns in Zeiten des Umbruchs politischer Systeme einsetzen. Erste Hypothesen zum Komplex der „Rolle des Berufspolitikers im Umbruch“ konnten erarbeitet werden. Der zweite Fall (die sogenannte „Traumschiff-Affäre Lothar Späths“) ereignete sich um die Jahreswende 1990/91; auch hierzu konnte dank der Hilfe der Bibliothek sämtliches Presse-material gesammelt und gesichtet werden. Es wurde unter dem Gesichtspunkt der „normalen“ Devianz von Berufspolitikern ausgewertet. Beide Fälle bedürfen allerdings noch weiterer detaillierter Be- und Ausarbeitung, was

aber zugunsten meines Hauptprojektes, der editorischen Tätigkeit an der Georg-Simmel-Gesamtausgabe, zurückgestellt werden mußte.

Die Editionstätigkeit hat die meiste Zeit meines hiesigen Aufenthaltes beansprucht. Mir war die Aufgabe anvertraut worden, Band 7 der *Georg-Simmel-Gesamtausgabe* zu editieren. Dieser Band umfaßt sämtliche Aufsätze, die Georg Simmel in den Jahren 1901 bis 1905 geschrieben hat. Sie finden sich in höchst unterschiedlichen Publikationsorganen, in Tageszeitungen (*Berliner Tageblatt*), Wochenzeitungen (*Der Tag*, *Die Zeit*), Kulturzeitschriften (*Neue Deutsche Rundschau*, *Der Lotse*, *Das freie Wort*) und Fachzeitschriften (*Zeitschrift für Philosophie und philosophische Kritik*, *Jahrbuch der Gehe-Stiftung*, *Zeitschrift für Socialwissenschaft*). Fast alle diese Zeitungen und Zeitschriften konnten im Original eingesehen, ein Verzeichnis der Varianten erstellt und der editorische Bericht geschrieben werden. Ohne die Hilfsbereitschaft und Fachkompetenz des Personals der Bibliothek des Wissenschaftskollegs hätte diese Editions-Arbeit wohl kaum bewerkstelligt werden können; daher gilt Frau Bottomley und ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern mein besonderer Dank. Von besonderem Gewinn war die enge Zusammenarbeit mit einem der Hauptherausgeber der Georg-Simmel-Gesamtausgabe von der Freien Universität Berlin. Ein erster Bericht über die Ergebnisse dieser Editionstätigkeit konnte Fachkollegen auf einer Tagung über Georg Simmel an der Sorbonne in Paris erstattet werden.

Neben dieser editorischen Tätigkeit habe ich an meinem bereits begonnenem Buch über Georg Simmels Soziologie (*Ambivalence and Dynamics*) weitergearbeitet und es um weitere Kapitel ergänzt. Ich habe es allerdings nicht, wie ursprünglich beabsichtigt, zum Abschluß bringen können. Die vom Wissenschaftskolleg gebotene einmalige Gelegenheit, intensiv und informell mit Nicht-Soziologen ins Gespräch zu kommen, hat dazu beigetragen, die Beendigung des Buches produktiv hinauszuzögern.

Mein Aufenthalt hier am Wissenschaftskolleg wäre ganz sicher nicht angemessen erfaßt, wenn man ihn quantitativ in der Höhe des wissenschaftlichen Outputs messen würde. Auch habe ich nicht unbedingt rein fachlich von ihm profitieren können. Die Begegnung mit Vertreterinnen und Vertretern anderer Disziplinen hat vielmehr zu einem heilsamen Schock in Hinblick auf die Grenzen des eigenen Faches der Soziologie geführt, der sich auf lange Sicht nur positiv auf meine künftige Forschungs- und Lehr-tätigkeit auswirken kann.

Peter Pütz

Wiederholung als ästhetisches Prinzip



Geboren am 10. Mai 1935 in Menden (Rheinland). Studium der Fächer Germanistik, Philosophie und Geschichte in Freiburg und Bonn. 1962 Promotion. 1964/65 Visiting Assistant Professor, University of Chicago. 1969 Habilitation. 1970 Professor für Neuere deutsche Literaturwissenschaft in Gießen, seit 1973 in Bonn. 1980/81 Gastprofessor in Stanford/California, 1985 in Irvine/California, 1987/88 in Oxford/England. Arbeitsgebiet: Literatur und Literaturtheorie vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart. Bücher: *Kunst und Künstlertextistenz bei Nietzsche und Thomas Mann* (1963), *Die Zeit im Drama* (1970), *Peter Handke* (1982), *Die Leistung der Form. Lessings Dramen* (1986). – Adresse: Germanistisches Seminar der Universität Bonn, Am Hof 1, 5300 Bonn 1.

Eines meiner Vorhaben, die Entfaltung der Theorie des ästhetischen Realismus, konnte als gesondertes nicht verwirklicht werden, ging aber ansatzweise in andere Arbeiten ein, verschärfte und vertiefte deren Fragestellungen.

Meine langjährigen Forschungen von Nietzsches Werk und Wirkungen setzte ich während meines Kolleg-Jahres fort; das Ergebnis waren zwei Vorträge: „Nietzsche und die Ästhetik des 20. Jahrhunderts“ (September 1991 in der Villa Vigoni) und „Nietzsche und die Literatur der Gegenwart“ (Paul-Getty-Museum). „Nietzsches Gefährlichkeit“ war das Thema meiner Vorträge an der Freien Universität und an der Technischen Universität in Berlin.

Als Vorarbeiten für eine geplante Fontane-Vorlesung in Bonn dienten meine erneuten Beschäftigungen mit Fontanes Prosa, vor allem mit seinen *Wanderungen durch die Mark Brandenburg*, begleitet und bereichert durch die neuerdings erleichterten Möglichkeiten eigener Wanderungen und Erkundungen, die dem Gelesenen neue Dimensionen eröffnen.

In den ersten drei Monaten meines Berlin-Aufenthaltes arbeitete ich intensiv an der vierten, überarbeiteten und stark erweiterten Auflage meines Aufklärungs-Bandes für die Wissenschaftliche Buchgesellschaft (1. Auflage 1978). Der größte Aufwand galt dabei einem neuen Kapitel (ca. 25

Druckseiten) über die Herausforderungen, welche die bisherigen Theoreme der Aufklärung von seiten der Neostrukturalisten erfahren. In Auseinandersetzung mit Fragestellungen von Foucault, Lacan, Derrida und Lyotard einerseits sowie mit Argumentationen der Hermeneutik (Habermas) andererseits begreife ich die verschiedenartigen und doch vergleichbaren Versuche der Dekonstruktion nicht nur als antiaufklärerische Gegenentwürfe, sondern auch als Ansätze einer radikalisierten Aufklärung.

Das zentrale Arbeitsprojekt meines Kolleg-Jahres zielte und zielt nach wie vor auf den Problemkreis „Wiederholung als ästhetisches Prinzip“. Gemeint sind Formen der variierten Wiederkehr von phonetischen, semantischen und strukturellen Phänomenen: Assonanzen, Reime, Wort- und Bildreihen, Affinitäten und verzerrte Spiegelungen von Sinnsegmenten etc. Die gebotene Konzentration auf ein bestimmtes Thema und mehr noch auf ein bestimmtes Datum für das Dienstags-Colloquium erwies sich als zwar drückende, aber auch als stimulierende Instanz für eine — zumindest zwischenzeitliche — Standortbestimmung längerfristiger Anstrengungen. Der normgemäß einstündige Vortrag zwang zu einer vorläufigen „Bestandsaufnahme“ und zu einer Profilierung von Fragestellungen, die ohne die äußere Anforderung (nicht zuletzt hinsichtlich allgemeiner Verständlichkeit) weniger deutliche Konturen gewonnen hätten.

Bei der Ausarbeitung des Vortrags als Diskussionsbasis stellte sich vor allem das Problem einer ebenso sach- wie publikumsgerechten Präsentationsweise, vor allem in bezug auf das problematische Verhältnis von Theoriebildung und konkreter Textanalyse, die ihre vielfältigen Funktionen vom Prüfstein bis zum Belegmaterial zu erfüllen hatte. Während ich mich für die prinzipielle Klärung des Wiederholungsbegriffs im Spannungsfeld zwischen der Aristotelischen Mimesis-Konzeption und Nietzsches Idee von der ewigen Wiederkunft des Gleichen bewegte und damit neben dem systematischen auch einen historischen Aufriß eröffnete, beschränkte ich mich bei der Textauswahl im wesentlichen auf Beispiele von Goethe, um das ebenso antagonistische wie komplementäre Wechselspiel von Repetition und Variation an konkreten Erscheinungen zeigen zu können. Darüber hinaus wurde deutlich, daß auch an anderen Texten der Weltliteratur (von Ovids *Metamorphosen* über Dante, Shakespeare, Proust bis zu Thomas Manns Josephs-Romanen) unter dem Aspekt der Wiederholungsstruktur neue Sinndimensionen zu erschließen sind. Die bevorstehenden Fortführungen und Klärungen bedürfen dabei noch präziser Abgrenzungen gegenüber verschiedenartigen Formen außerästhetischer Wiederholung (Natur, Mythos etc.).

Insgesamt hat mich die Arbeit am Wissenschaftskolleg dazu geführt, mein zentrales Vorhaben ein erhebliches Stück vorwärts zu treiben. Wenn auch die „Ergebnisse“ sich noch nicht in wünschenswerter Fülle eingestellt

haben, so konnte ich doch mein Problembewußtsein in einem Maße reflektieren, daß Fragestellungen in nicht erwartete Richtungen vorgedrungen oder gar allererst entstanden sind. Die hieraus resultierenden neuen Lesarten literarischer Texte ermöglichen in absehbarer Zeit den Abschluß meiner Studie über ein grundsätzliches dichtungstheoretisches Problem: Formen der Wiederkehr im weitgestreuten Spektrum der Variationen, von der geringfügigen Verschiebung bis zum radikalen Gegenentwurf.

Zarko Puhovski

Konkretisierung des Verallgemeinerungsvorgehens



Geboren am 15. Dezember 1946 in Zagreb, Jugoslawien. Studium an der Universität Zagreb; während des Studiums längere Aufenthalte in Frankfurt. Professor für Politische Philosophie an der Universität Zagreb. Buchveröffentlichungen (alle serbokroatisch): *Interesse und Gemeinschaft* (1975), *Kontext der Kultur* (1979), *Geschichte und Revolution* (1980), *Vernunft und Gesellschaftlichkeit* (1989), *Sozialistische Konstruktion der Wirklichkeit* (1990). — Adresse: Filozofski fakultet, Salajeva 3, 41000 Zagreb, Kroatien.

Daß das Wissenschaftskolleg eine Art von (post)modern organisiertem *bios theoretikos* für die Fellows ist (auch der Kantsche Satz, daß der Gelehrte im Prinzip nicht allein zu Mittag essen soll, wird strikt und diszipliniert berücksichtigt), war (auch) für mich schon von Anfang an klar. Der Unterschied zwischen dem ruhigen und mäßig geselligen Leben im Kolleg und der „normalen“ Situation der verschiedenen Universitätsexistenzen ist an sich schon groß genug. Für die Fellows, die aus den „weltpolitisch interessanten“ Ländern kommen, multipliziert sich dieser Unterschied noch vielfach, und für jene, die zur Zeit des Genießens dieser Privilegien faktisch jeden Tag einen noch größeren Unterschied fühlen konnten, war die Versuchung, alle Vorteile dieses Lebens zu ergreifen, noch größer. Entsprechend größer war auch die Angst, daß man die wertvollste Zeit verliert, denn in so einer abgesonderten *community of investigators* hat man noch eines gemeinsam: das Begreifen, daß jetzt keine üblichen Ausreden das eigene Gewissen befriedigen können, es gibt keine Sitzungen, keine Studenten, ja gar keine Vorlesungen, und deswegen ist jeder mit seiner Sache auf sich selbst (seine Ausrede konsequenterweise auf nichts) gestellt.

Dieser (allgemeinen) Stimmung entsprechend war mein ursprünglicher Plan breit und ambitiös verfaßt; er beinhaltete:

- 1) den Versuch, methodologisch zu klären, was für Konsequenzen die übliche Vorstellung hat, daß einige von moralischen und politischen Idealen theoretisch universalisierbar (z. B. Freiheit), andere „nur“ generalisierbar sind (z. B. Glück);
- 2) die interdisziplinäre Interpretation dieser Differenz (d. h. vergleichend

in der Ethik und in der Philosophie der Politik), die die besondere Konstituierung des Subjekts in beiden Bereichen in Betracht zieht (Mensch versus Staatsbürger);

3) die Überprüfung der Möglichkeit, daß man anhand wichtiger ethischer und politisch-philosophischer Versuche der letzten zwanzig Jahre (Rawls, Nozick, Fishkin, Kohn, Habermas, Höffe, Raz, Mackie, Unger, MacIntyre, Hare, Dworkin, Hart, Wimmer, Lucas, Apel usw.) eine ethische Begründung der politischen Institutionen entwickelt, die, beide philosophischen Disziplinen betreffend, möglicherweise eine Ethik des kleinsten Übels sein könnte.

Kurz gefaßt, ich war meistens mit dem dritten Absatz meines Vorhabens beschäftigt. Der Grund ist offensichtlich: die Möglichkeiten, die die Organisation der Bibliothek im Kolleg bietet, sind derart, daß man hier am besten bibliographische Vorarbeiten, aber auch die kritische Überprüfung des aktuellen Diskussionstandes durchführen kann. Das Grundproblem des ganzen Unterfangens, das in erster Linie methodologische Problem der Möglichkeit der vergleichenden Analyse des Verallgemeinerungsvorgehens in Moral und Politik (und in der Ethik und Philosophie der Politik), versuchte ich durch einen Umweg wenigstens vorläufig zu konkretisieren. Diesen Umweg bietet, so scheint es, die Überprüfung der Toleranz als ein eigenartiges Bindeglied zwischen den beiden Feldern.

Toleranz ist an sich ein theoretischer Begriff an der Grenze verschiedener philosophischer und sozialer Theorien, begründet in der Tatsache, daß er die rechtmäßige Möglichkeit zum systematischen Bruch der Beziehung, sogar der innersten Verbindung (wie es die neuzeitlichen philosophischen Systemtheorien im Prinzip unterstellen) zwischen Theorie und Praxis in sich trägt.

Im ethischen Feld der Untersuchung ergeben sich gerade aus dieser negativen Einstellung zur Theorie-Praxis-Beziehung einige der wichtigsten Probleme. Einerseits interpretiert man in den Beziehungen zwischen konkreten Menschen Toleranz ziemlich oft als Gleichgültigkeit, als Absage an die Intervention in die Angelegenheiten einer Person, die mit Desinteresse mehr zu tun hätte als mit einem bewußt befolgten Prinzip. Die offensichtliche Grenze solchen Verhaltens ist die Situation, in welcher eine Existenz in Frage gestellt wird, aber andererseits wird gerade die Sorge um die Existenz anderer Personen als häufigste Legitimation intoleranten Handelns verwendet (was im Grunde schon ein politisches Problem ist). Im politischen Handlungsfeld ist Toleranz ein wichtiges (wenn nicht das wichtigste) Prinzip gerade deswegen, weil man — seit Spinoza in der philosophischen Analyse des Problems — von der Trennung der Ideen und deren praktischen Folgen ausgeht (oder gar voraussetzt, daß die Ideen prinzipiell keine direkten Folgen haben).

Im methodologischen Sinne besagt das, daß man die Verallgemeinerungsklausel nur im Bereich des Handelns als berechtigt ansehen kann, nicht aber im Bereich der Ideen aufrechterhalten kann. Da die Voraussetzung der Autonomie der Person für die Praxis der Toleranz wesentlich ist und andererseits gerade die Macht des Handelnden die Quelle möglicher Verletzungen dieser Autonomie ist, ist es nicht schwer zu begreifen, daß Toleranz besonders mit der Macht zu tun hat. Als Selbstdisziplinierung der Machthaber ist sie ein moralisches und gleichzeitig ein politisches Programm.

Das Ganze kann man auch auf eine andere Weise begründen: Da gerade Toleranz eine formale und inhaltliche Grundlage für die Garantie der Autonomie aller Mitglieder einer Gemeinschaft bietet, ist sie notwendigerweise der erste formelle und prozedurale Grundsatz einer Gemeinschaft, die auf dem Konsens ihrer Mitglieder beruht. Es hat sich gezeigt, daß auch die politische Freiheit den Autonomiegrundsatz braucht, und daß sie in der Anwendung ohne diesen Grundsatz in einen Streit zwischen kollektiven und individuellen Freiheiten geraten kann. Das zeigt sich in der politischen Theorie, von Althusius bis Lijphart, als Problem des Verhältnisses von Mehrheit und konstanter Minderheit oder als die Möglichkeit einer Tyrannei der Mehrheit, die gerade im Prinzip der individuellen Freiheit gründet, Autonomie aber nicht als höchsten Wert versteht.

(Die Anwendung dieser Prinzipien zeigte sich in der Zwischenzeit als wichtiges Organ für das Verständnis der erzwungenen politischen Verallgemeinerung, die in der postsozialistischen Welt als Nationalismus herrscht. Ein Teil meiner Analysen und öffentlichen Diskussionen in Frankfurt, Mailand, Mainz, Genf, an denen ich teilgenommen habe, war mit diesem, jeden Tag wichtigeren praktischen Problem verbunden. Selbstverständlich helfen theoretische Sätze bei kriegerischen Zuständen nicht viel, aber wenigstens bilden sie ein Beitrag für ein besseres Verständnis der Ursachen solcher Zustände.)

Der dritte Teil meines ursprünglichen Programmes ist, wie man sehen kann, leider nicht völlig abgeschlossen worden. Er bildet aber das Wesentliche meiner künftigen Aufgaben. Die aktuelle Diskussion (um nur die Kontroverse zwischen Rawls und Hare in der Interpretation der Differenz zwischen Generalisierung und Universalisierung als Beispiel zu nennen), die ganz sicher noch längst nicht abgeschlossen ist, wird für diese Arbeiten einen sich ständig wechselnden Kontext darstellen. Dank der Organisation und der Bemühungen des Kollegs, kann ich diese Diskussion viel vollständiger verfolgen und an ihr auch kompetenter teilnehmen.

Zur Zeit meines Aufenthalts in Berlin habe ich ständige Kontakte mit den Kollegen vom Institut für Philosophie der Freien Universität gehabt. Ich habe eine Vorlesung für den Philosophischen Kreis des Instituts gehalten.

ten („Ansätze zu einer postmaterialistischen Theorie des Staates“) und an einigen anderen Diskussionen teilgenommen. Am wichtigsten war für mich die Zusammenarbeit in dem Seminar Professor Dietrich Böhlers über Rawls' „Theorie der Gerechtigkeit“.

Shalini Randeria

Two Kinds of Fieldwork



Shalini Randeria (born 1955 in Washington D.C.) has been teaching social anthropology and modern Indian languages at the Free University of Berlin since 1985. Studied psychology, linguistics and sociology at the University of Delhi. From 1977-80 Rhodes Scholar at St. Anne's College (Oxford) where she took her M. Phil. degree in sociology. Taught sociology in Bombay and Delhi before coming to the South Asia Institute, University of Heidelberg to study ethnology, indology and Indian history. She is currently completing her doctoral dissertation on the "untouchable castes" of western India. Other interests include political anthropology, anthropology of law, development studies and women's studies. — Address: Institut für Ethnologie, Freie Universität, Drosselweg 1-3, 1000 Berlin 33.

Freed from a heavy teaching load and the grind of university routine, I spent a most enjoyable and fruitful year at the Wissenschaftskolleg. I came with the intention of writing up my material on the "untouchable castes" of western India but gave in to the temptations of further reading at the risk of abandoning deadlines. Paradoxically two of the attractions of the Kolleg — the excellent library services and the intellectually stimulating, and often unsettling discussions with my co-fellows — proved to be my undoing. My only consolation in the face of an unfinished manuscript is that the writing which I managed to do profited from both these luxuries.

The year turned out to be a turbulent one intellectually and also politically. It saw the unification of Germany, the disintegration of Yugoslavia and the Soviet Union and breathtaking changes in eastern Europe. Thanks to an *Arbeitsschwerpunkt* on these transformations and the presence of very many Fellows from these countries, I had a unique opportunity to deepen my understanding of European history and politics. Midway through the year the shock of the Gulf war brought my work to a temporary standstill. As I pondered about circumstances which may justify violent conflict resolution, I wrote two pieces on the violence against minorities (Muslims and "Untouchables") in India.

In a short article entitled "India: a modern state and its enemies", I analysed the problems posed by the rise of ethnic movements, casteism,

communalism with their rejection of the universalising and homogenising project of the modern state. Rather than expressions of religious sentiments, these developments reflect conflicts over the distribution of scarce resources and are part of the arithmetic of political mobilisation along particularistic loyalties in a modern parliamentary democracy.

In a long paper "Equality of opportunity vs. social justice: caste quotas and student protest in India" (to be published in D. L. Sheth (ed.): *Castes, Classes and Reservations*, 1992), I examined the controversy surrounding the extension of caste based quotas in public employment and university admissions to a number of so-called "backward castes". How meaningful are quotas as an administrative corrective in the absence of structural change? Do quotas necessarily reduce the efficiency of institutions? Are caste based quotas likely to lead to a strengthening of caste-consciousness and a politicisation of castes rather than reducing the caste-linked inequality of life-chances? These are some of the issues addressed in the article, an abridged version of which appeared in German in the "Dokumentation" section of the *Frankfurter Rundschau*.

Of the eight chapters I had wanted to write on the "Politics of exchange among the 'untouchable castes' of Gujarat", I completed only five. In a general chapter on my experiences of living and working among members of these groups, I argued against comparing the process of fieldwork to a 'second childhood' as if it were the passage from childhood to maturity and the anthropologist the hero of a *Bildungsroman*.

The remaining chapters dealt with the relationships of ritual economic exchange binding the "untouchable castes" to the local ruler in the past and the dominant caste of the village today; the organising principles structuring the relations among the various "untouchable castes" themselves; the myths concerning the origin of "untouchable castes" and the functioning of caste councils as administrative, legislative and judicial bodies controlling the lives of their members.

Some of the main arguments on caste identity and the contested meanings of untouchability as well as on hierarchy, dominance and equality as structuring principles according to context and level were summarised in the evening talk I gave at the Kolleg.* The lively discussion, especially the controversy with Maurice Godelier, on that occasion led me to a much more precise formulation of the way in which the relationship between caste and territory (in particular the local chiefdoms in the past) is articulated. I presented some of these ideas in my paper to the Tuesday Collo-

* A revised version of this paper appears under the title "Brahmans, Kings, Pariahs: Castes, Exchange and Untouchability in Western India Today" in this volume, pp. 294-312.

quium on "Kingdoms, Councils and Constitutions: Fission and Reunification of 'untouchable castes' in Gujarat".

Confirmation that the subjects I was dealing with were far from exotic was provided by my fieldwork at the Kolleg. As a participant observer I was able to do preliminary research on the rules of exchange among Euro-American natives at rituals like the Colloquium or the construction of an academic community through compulsory commensality. Equally memorable were the deliberations of the council without a constitution (also known as the 'Politbüro') which organised the Fellow's farewell party on the Havel. But at least another year of fieldwork at the Kolleg would be necessary before these results could be published.

Stefan N. Savulescu

Last stages of the Transition from Laminar to Turbulent Flows



Born 1927 in Titu, Romania. Ph. D. in mechanical engineering from the Fluid Mechanics Institute of the Romanian Academy in 1956. 1955 — 85 Associate Professor at the Polytechnic Institute of Bucharest (major fields: Aerodynamics and Experimental Fluid Mechanics). Visiting research scientist at the *Max-Planck-Institut für Strömungsforschung* in Göttingen, 1969, 1971, and 1986; at the Albert-Ludwigs-Universität in Freiburg, 1971-72; and at the *Hermann-Föttinger-Institut der Technischen Universität Berlin*, 1988. Present Position: Dean of the Department of Engineering at the Universitatea Ecologica Bucuresti. Publications: *Transition from Laminar to Turbulent Flow* (Bucharest 1968); (together with A. Georgescu, H. Dumitrescu, and M. Bucur) *Mathematical Investigations into the Modern Theory of the Boundary Layer* (Bucharest 1981). — Address: Bd. I. B. Tito 38, Bl. A-11, Bucuresti III, Romania.

This brief informal report aims to point out the essential aspects of my scientific activity at the Wissenschaftskolleg during the ten months of my fellowship, i.e. October 1990 — July 1991.

—The subject 'Transition from laminar to turbulent flows', to which I have devoted thirty years of scientific activity, is a very complex one and involves a lot of theoretical, experimental, and numerical work; I only studied the last stages of the transition process — let us call them 'Incipient turbulence in incompressible developing layers' — from the standpoint of the physical mechanisms, responsible for the qualitative change of the flow motion. In this respect I continued to develop my previous concept of special critical points in perturbed shear layers.

—Being handicapped by the isolation of my country, which became more and more severe during the last twenty years, I spent a long time reading, interpreting, comparing, and using recent achievements (especially the computing facilities) for studies of transition, which tremendously increased in quantity and quality.

—I eventually tried to conceptualize the physical process of transition in order to apply it to other transition processes in social and biological

sciences. I was especially interested in the transition from dictatorship to democracy, a subject currently discussed by the social, philosophical, and political scientific communities. I greatly enjoyed the wonderful conditions at the Wissenschaftskolleg, attending every panel discussion, meeting, or lecture about this subject.

Summing up, I will present the achievements, the hopes and the disappointments, the difficulties and the future works in the perspective of my connection to the activity at the Wissenschaftskolleg.

The positive points are the following:

—The improvement of my model of chaotic dynamics around critical points in perturbed shear layers by the study of a logistic map with time-dependent parameters. The paper "The Importance of Transversal Velocity Fluctuations in the Perturbed Shear Flows" (in cooperation with U. Görn and H. Fiedler from the *Technische Universität* Berlin) was written during my stay at the Wissenschaftskolleg. It will be submitted to a fluid mechanics publication.

—The extension of this model to swirling flows. By using a model device of aerodynamic spinning I explained the phenomenon of fiber entanglement as chaotic dynamics generated by the small oscillations of a concentrated vortex ring around its stable position. This basic solution resulted from a two-dimensional potential flow model along the axis of the vortex ring. This special analysis of the swirling flow was realized here at the Wissenschaftskolleg and resulted in a report to the University of Cambridge under the title "Examples of Chaotic Dynamics around Special Critical Points in Perturbed Flows" (Cambridge — DAMTP — June 1991). The scientific importance of this example of a swirling flow with toroidal concentrated vorticity is twofold: (i) It represents the first attempt to control the chaotic dynamics generated by a real vortex ring and (ii) it provides the possibility to study the resulting thread as a direct material result of the process of topological complexity at the incipient turbulence with the help of experiments and microscopic examinations. What is also worth mentioning is the pedagogical value of this special vortex tube device and its practical importance in the fields of applied research such as combustion, ecology, and biology.

—The deduction of the logistic map from the probability of the realization of two independent events A and B . The well-known relation $P(A \cup B) = P(A) + P(B) - P(A) \cdot P(B)$ turns into: $P_{n+t} = A P_n \cdot (1 - P_n)$ which is a typical form of the quadratic map. When the parameter A ranges between 3 and 4, this map displays a chaotic behaviour. Due to its universality, this model can be applied to other fields like the evolution of human mentality which oscillates between comfort (A) and discomfort (B). This was part of a lecture I gave at the *Max-Planck-Institut für Strö-*

mungsforschung in Göttingen in January 1991. Professor Vencov, a guest of the Wissenschaftskolleg, used it under the title "A mathematical model concerning the psychological conflicts in social life" for the extension of the application of higher mathematics to new fields like individual or social psychological groups.

—What is also worth mentioning is the computing activity I undertook here as the realization of some small programs, the implementation of big programs (chaos, phaser trax, flowstar), and the transformation of some mathematical models into a form suited to computing on available machines. This aspect is very important because it allowed the numerical experiments I have never been able to exploit before in an efficient way.

However, there is one disappointing aspect of my achievements here. Due to the limited time (ten months) I have had to stop this computing activity, because the conditions here (*EDV-Beratung*, the colleagues, the atmosphere, and the available machines) are far from becoming available in my country. In my specific case the saying '*partir c'est mourir un peu*' becomes, unfortunately, a sad facet of my scientific work. In this context I have to mention the permanent contact with the fluid dynamics department of the *Technische Universität* Berlin, and the *Deutsche Forschungsanstalt für Luft- und Raumfahrt*, respectively. By taking part in the weekly seminars which involved lectures and discussions and by consulting the specific literature available at this institute, I recognized the importance of being integrated in current scientific research as well as the disastrous effects of a long isolation. Despite the heavenly conditions at the Wissenschaftskolleg, the stay was too short to develop a complete theory of critical points (identification of a proper topological space, applications of the Morse theory, structural stability and discrete-continuum models); however, it was sufficient to understand the current trends of research dealing with the transition problem. The main consequence will be to rebuild my laboratory in Bucharest — it was dismantled under the Communist regime — and to equip it for research on boundary layers and turbulence. And the main problem I have to solve is: How can I stop the 'brain drain' of my qualified team? In my opinion, it is a bad solution to generate social instabilities, both for the East and the West. During my stay at the Wissenschaftskolleg I contacted some authorized institutions which will help me to find a better solution. These are the results:

—Material help for laboratory equipment, e.g. the important measuring devices offered by the *Max-Planck-Institut für Strömungsforschung* in Göttingen.

—Moral support for the organization of international conferences on relevant topics (environmental fluid dynamics) in Bucharest, such as the official support of the University of Cambridge (Trinity College).

I did not succeed in establishing contact with any institution which could have prepared the ground for cooperation in specific subjects, for scientific exchange, and for grants and donations.

However, it was a very fruitful stay and I would like to express my eternal gratitude beyond the official end of this period. I hope that this stay is not only a limited period but a starting point for the continuation of my work. This explains why I am so greatly interested in the possibility of continuing to use the programs I implemented here, the library facilities, and the scientific atmosphere created by the staff of the Wissenschaftskolleg.

This moral support is essential during the difficult period of normalization and integration into Europe of a scientific community from the East, which has suffered from political pressure and injustice.

Here, at the Wissenschaftskolleg, I learned that optimism is philosophically justified. And, therefore, I now define myself as an *Alt-Fellow*.

James C. Scott

Peasants and the State



Born 1936 in Mt. Holly, New Jersey, USA. Studied Political Economy (Williams College; Rangoon University, Burma; Institut des Sciences Politiques, Paris, France) and Political Science (Yale University). 1967 Ph. D. Yale University. Present Position: The Eugene Meyer Professor of Political Science at Yale University. Teaching Fields: Comparative Politics; Comparative Study of Agrarian Societies. Publications: *Comparative Political Corruption*, Prentice Hall, 1971; *The Moral Economy of the Peasant: Subsistence and Rebellion in Southeast Asia*, New Haven: Yale University Press, 1976; *Weapons of the Weak: Everyday Forms of Peasant Resistance*, New Haven: Yale University Press, 1985; *Domination and the Arts of Resistance: Hidden Transcripts*, New Haven: Yale University Press, 1990. — Address: Department of Political Science, Yale University, P. O. Box 3532, Yale Station, New Haven, CT 06520.

My plan for research was and is an effort to understand why the state has nearly always been the enemy of "people who move around". By the term "people who move around" I deliberately mean to be vague. At one extreme I mean hunters and gatherers and nomads. But I also mean homeless, vagrants, gypsies, itinerant artisans, entertainers, petty traders, smugglers, etc. There is something about the state that encourages (forces?) permanent settlement. The reasons for forced settlement of one kind or another are not only fiscal and defensive but also, I believe, an imperative of social control in otherwise sedentary societies. At one level I am, of course, dealing with "trespassing and boundary crossing of all kinds" in which one might arguably include homosexuals, hobos, etc. But I want to begin small — with a study of the hill peoples of Burma and their relations with the lowland Burman state. This will include especially the ways in which the hill peoples have seen the state and the way in which the state has seen the hill peoples ever since we have had records to consult. That is, the history of mentalities is as important as the record of treaties, laws, conflicts.

Since the Burmese materials are hard to come by in Berlin, I have concentrated on the abundant material on nomads in Eurasia and Africa as

well as on gypsies. I have made some progress, especially in thinking through my approach, but I would be less than candid if I said I had made substantial progress in my research.

The simple fact is that I have been almost completely derailed from my customary tracks ever since my arrival. I have spent the bulk of my year studying German which I had never studied before, meeting German colleagues, participating in seminars, giving lectures, and taking some lessons in pastel and watercolor painting. The Puritan, Quaker side of my upbringing tells me I have wasted much of my year while the less 'driven' side of me tells me that this is the purpose of a sabbatical and that, in any case, the left side of my brain has benefited greatly.

I came early on purpose to spend six weeks living with a peasant family in a tiny village in the ex-DDR (Pleetz near Neubrandenburg). Reinhard Prasser arranged this, for which I am exceptionally grateful. This experience and the unsettling knowledge I have always had of the imperialistic advantage every native English-speaker enjoys in the world — at the expense of others — made me want to learn at least rudimentary German. My desire to participate in conferences here, to deal with German colleagues in German, and to read novels and work in my field also in German, did the rest. I *do* now follow lectures and debates in German. I have actually given five lectures in German, the last of which (at *Haus der Kulturen der Welt*) I wrote myself, though it needed much emergency room surgery to make it reasonably correct. I read material in my field slowly but with relish. I speak a lot of German, but badly! It represents a tremendous investment of time and I am glad I made it, although at the end of this year my German colleagues all still speak and write a better English than I German! Still I think it's fair to say that I am now connected to the world of German language research in my field in a way that is enduring and important intellectually. I refrain from assessing the level of my painting and drawing except to say it is appreciably worse than my German.

While in Berlin I've participated, by giving talks, in three "Tagungen" at the *Freie Universität* (on "The Social Embedding of the Economy", "The Study of Social Movements", and "Hunger — Popular and State Response in European History and the Third World") as well as having given two other lectures in the *Freie Universität*, one at *Humboldt Universität*, and one at the *Technische Universität*. Elsewhere in Germany I have given lectures at Münster, Bielefeld, Göttingen (*Max-Planck-Institut für Soziale Geschichte*), and Bayreuth. No doubt I overextended myself in this direction, but I felt it would also contribute to my facility with German. In this context it is worth noting that I took at least nine hours of conversational German instruction with tutors every week I was in Berlin. Further afield I

have lectured and participated in conferences on peasants and/or Southeast Asia in Holland, Sweden, and Denmark.

If I had put my head down and ignored my surroundings I could have completed a manuscript of a new book — I hope an important one too. But I chose to hurl myself at German, Germany, Berlin ... and I am pleased that I did. My good feeling is that it was the right thing to do. Only time will tell. I am immensely grateful to the Wissenschaftskolleg for having made such a choice possible.

Alfons Söllner

Auf dem Weg zu einer politischen Kulturgeschichte der Emigration



Geboren 1947 in Hardeck/Bayern; Studium der Politikwissenschaft, Philosophie, Soziologie und Literaturwissenschaft in Regensburg, München und Harvard; M. A. 1973, Dr. phil. 1977, Habilitation 1986; Privatdozent am Otto-Suhr-Institut der Freien Universität Berlin; derzeit Wissenschaftlicher Mitarbeiter am Zentrum für Antisemitismusforschung der Technischen Universität Berlin. Buchpublikationen unter anderem: *Geschichte und Herrschaft — Studien zur materialistischen Sozialwissenschaft 1929-1945* (Frankfurt/Main 1979); *Peter Weiss und die Deutschen. Die Entstehung einer politischen Ästhetik wider die Verdrängung* (Opladen 1988); zuletzt, zusammen mit anderen: *Die Wissenschaften in der Emigration. Disziplingeschichtliche Studien* (München/New York/London 1991). — Adresse: Zentrum für Antisemitismusforschung, Ernst-Reuter-Platz 7, 1000 Berlin 10.

„Hitler shakes the tree, and we gather the apples“. Dieses Aperçu aus dem Amerika der 30er Jahre beschreibt auf sarkastische und dennoch realistische Weise die positive Kehrseite, die die barbarische Vertreibung der jüdischen und systemkritischen Intelligenz aus Hitler-Deutschland hatte. Im Falle der Wissenschaftler nahm der kulturelle Exodus quantitative Dimensionen an, die, sicherlich verschieden nach den einzelnen Fächern und den jeweiligen Bedingungen in den aufnahmewilligen Ländern, zu einem regelrechten „Wissenstransfer“, vielleicht sogar zu einem qualitativen „Wissenschaftswandel“ geführt haben. Als ich ans Wissenschaftskolleg kam, hatte ich solche Überlegungen an einer exemplarischen Gruppe, den nach 1933 aus Deutschland und Österreich emigrierten Staats- und Politikwissenschaftlern, bereits hier und da ausprobiert, aber ich war mir des weiteren Horizontes nicht sicher, vor dem sie Raum und Farbe gewinnen. Die zehn Monate in der Wallotstraße haben mir auf mannigfache Weise zur Klärung verholfen, in welche Richtung die zukünftige Forschungsreise führen wird.

Die Geschichte der Wissenschaftsemigration stellt ein reichlich zerklüftetes Gelände in der Wissenschaftslandschaft des 20. Jahrhunderts dar.

Alleine der zeitliche Horizont, den es abzuschreiten gilt, zerfällt in disparate Etappen: da ist die konfliktreiche Ausgangslage in der Weimarer Republik, eine diffuse Phase der Flucht und Wanderung, die langsame und oft dornige Etablierung in den Gastländern, schließlich der Komplex der Rückwirkung auf die unsichere Lage im Nachkriegsdeutschland. Bei der Gruppe der Staats- und Politikwissenschaftler, die sich bei enger Beschränkung auf die erste Auswanderergeneration auf über 60 Personen beläuft, kommt erschwerend hinzu, daß es die Disziplin „Politikwissenschaft“ an den Weimarer Universitäten nicht gab — mit der bemerkenswerten Folge, daß die Emigrationserfahrung zum Medium wurde, das aus Zöglingen deutsch-legalistischer Traditionen moderne Sozial- und Politikwissenschaftler formte. So ließen sich, mit idealtypischer Übertreibung, die beiden Extreme markieren, sozusagen die disziplinären Ufer, zwischen denen die Wissenschaftsemigration, als eine Art Geistesstrom, in einem bestimmten Wissensgebiet in Gang kam.

In der Zeit am Wissenschaftskolleg konnte ich, um im Bilde zu bleiben, weitere Pfeiler für die Verstehensbrücke fertigstellen, die uns einmal helfen wird, den Strom rekonstruierend zu überqueren. Drei davon möchte ich erwähnen: 1. eine immanent ansetzende Lektüre von Hannah Arendts „*Vita activa*“ — sie ergab nicht nur das ambivalente Bild eines „modernen Klassikers“ der politischen Philosophie, sondern demonstrierte auch, daß die Fortführung eines eminent „deutschen“ Denkstils zur Etablierung im ganz anders konditionierten amerikanischen Wissenschaftsmilieu führen konnte; 2. eine in die Breite des Schrifttums gehende Untersuchung über Carl Schmitt, den die ansonsten durchaus uneinigen Emigranten unisono als den „Kronjuristen des Dritten Reiches“ verurteilten — hier erwies sich die existentielle Konfrontation mit einem extremen Fall von intellektueller Korruption gleichzeitig als ein wissenschaftsgeschichtlicher Wendepunkt, der von der Politisierung der Jurisprudenz zur Verwissenschaftlichung der Politik führte; 3. eine Studie zu den deutschlandpolitischen Ideen der Emigranten, die in der Endphase des Krieges und in den Besatzungsjahren kulminierten — zur Sprache kamen hier Dokumente, die, changierend zwischen der Furcht vor totalitären Kontinuitäten und der Hoffnung auf einen demokratischen Neubeginn, einen anspruchsvollen Kommentar zur vielleicht zwielichtigsten und erklärungsbedürftigsten Übergangsperiode der deutschen Zeitgeschichte liefern.

Die in diesen Studien verhandelten Themen illustrieren die Etappen des Emigrationsweges, sie lassen aber auch das methodische Spektrum erkennen, das es abzuschreiten gilt, wenn man ein kulturgeschichtliches Ereignis *sui generis* begreifen und seine weitreichenden Folgen abschätzen will. In der Tat sieht man sich rasch in ein Dickicht von methodischen Imperativen verstrickt, die so widersprüchlich und eigensinnig sind wie weite Teile des

Untersuchungsfelds selbst. Um nur drei Dimensionen zu nennen, ohne deren gleichzeitige Bearbeitung Urteile über die Emigration der Wissenschaftler unterhalb des notwendigen Komplexitätsniveaus bleiben müssen: 1. war der Exodus der Wissenschaftler ein kognitiver Prozeß, der auf der Ebene ganzer Fachdisziplinen, wenn nicht größerer Fachgruppen studiert werden muß — nur so kann sein kumulativer Effekt in den Blick kommen; 2. unterlagen die Emigranten als Kollektiv sozialen Regelmäßigkeiten, etwa den Immigrationsregulierungen der Aufnahmeländer, den Prinzipien der Förderungsorganisationen oder den Vorurteilsstrukturen der nationalen Wissenschaftsstile — hier muß sich die Erklärungskraft des Akkulturationskonzepts erweisen; 3. ist offensichtlich, daß, was mit einem dezidiert politischen Akt begann, auch weiterhin politisch konditioniert blieb — die Einbeziehung der Emigranten in den „war-effort“ gegen Hitler (vom *Office of Strategic Services* über das *Manhattan-Project* bis zur Beratung der Militärregierungen) liefert nur die sprechendsten Anschauungsbeispiele dafür, daß die Emigration insgesamt einen Politisierungseffekt hatte.

Wie, so lautete ein Leitmotiv meiner Arbeit, sollen diese und weitere Perspektiven zur Deckung gebracht werden? Was ist die Einheit eines Forschungsfeldes, dessen Identität von Anfang an durch die quasi-naturwüchsige Arbeitsteilung zwischen den Einzeldisziplinen gefährdet war und das sich in dem Maße, in dem die Disziplinengrenzen überschritten werden, im Kontext der allgemeinen Wissenschaftsgeschichte wieder aufzulösen droht? So oder so ähnlich dürfte die Gretchenfrage lauten, die an die noch junge Emigrationsforschung derzeit gestellt ist. Dies manifestierte sich am Wissenschaftskolleg immer wieder, wenn dieser Themenschwerpunkt des Fellowjahrgangs 1990/91 zur Debatte stand, am eindringlichsten aber, als Herbert A. Strauss, der amerikanische Doyen der deutschen Wissenschaftsemigrationsforschung und selber Emigrant, seinen öffentlichen Vortrag mit der Bemerkung schloß, daß es an der Zeit sei, diesem Forschungsfeld einen eigenen Platz in den Wissenschaftsinstitutionen der erweiterten Bundesrepublik einzuräumen. Dieser Vorstoß blieb nicht unwidersprochen und lenkte dadurch die Aufmerksamkeit auf die prekäre Grenze, an der wissenschaftstheoretische Erwägungen in wissenschaftspolitische Entscheidungen übergehen.

War dies ein Paukenschlag, der aufhorchen ließ, so verlief das Konzert der Emigrationsforscher ansonsten eher in moderaten Sätzen — in der symphonischen Kontinuität mit anderen Wissenschaftlern lag der menschliche und sachliche Ertrag meines Aufenthalts am Wissenschaftskolleg. Hervorheben möchte ich vier „Arbeitskreise“, die sich konstruktiv überlagerten: 1. die freundschaftliche Zusammenarbeit mit Mitchell Ash, von dem ich mich ermutigen ließ, das angestammte disziplinäre Arbeitsgebiet

souverän, wenngleich nicht unkontrolliert zu überschreiten; 2. den (mehr oder weniger regelmäßigen) *Jour fixe* der „Berliner Emigrationsforscher“, an dem vor allem Kollegen vom Zentrum für Antisemitismusforschung, von der West-Berliner Akademie der Wissenschaften und der Humboldt-Universität teilnahmen; 3. die viertägige Konferenz „Wissenschaftswandel durch Emigration“ Anfang Mai 1991, die, von der Deutschen Forschungsgemeinschaft finanziert und vom Wissenschaftskolleg beherbergt, 15 meist jüngere Forscher/innen zu einem interdisziplinären Gedankenaustausch versammelte; 4. und nicht zuletzt die spontanen Gespräche mit den anderen Fellows, deren Gedankensplitter sich für mich im Laufe des Jahres zu einem ebenso schillernden wie anregenden Mosaik kulturgeschichtlicher, politiktheoretischer und sozialwissenschaftlicher Art zusammenfügten.

In welche Richtung sich diese Anregungen schließlich verdichteten, mochte mitgebrachten Idiosynkrasien entsprechen — das moderne Bildungsbürgertum, wie es am Berliner „Institute for Advanced Study“ gepflegt wird („emigrantisch“ ausgedrückt: der Re-Import altdeutscher Gelehrtenherr- und heute auch -fräulichkeit aus Amerika), tat seine subtile Wirkung. Ich glaube mittlerweile, daß die Idee einer „politischen Kulturgeschichte der Emigration“ ein durchführbares und lohnendes Projekt darstellt. Wenn dieser Ausdruck zunächst an ein traditionelles Programm erinnert, so soll er auch auf die *modernen* Perspektiven verweisen, die der Wissenschaftsgeschichte des 20. Jahrhunderts, so unfreiwillig wie folgenreich, durch die Emigration hinzugefügt wurden. Es handelt sich um mindestens drei, die keineswegs immer miteinander harmonieren müssen: 1. schreitet die kognitive und institutionelle Ausdifferenzierung des Wissens in einem Maße voran, das seine akademische „Einhegung“ zweifelhaft werden läßt; 2. nimmt analog dazu die „Kontextualisierung“ des Wissens zu, wozu nicht nur eine punktuelle Praxisorientierung, sondern auch eine allgemeine Politisierung der Wissenschaften gehört; 3. zeigt sich eine progressive Internationalisierung des Wissens, was nationalkulturelle Prägungen nicht ausschließt, aber den Trend zur „Verwestlichung“, wenn nicht zur „Amerikanisierung“ dominant werden läßt — die Versuchung zur intellektuellen Kolonisierung des in Auflösung begriffenen Ostblocks ist dafür der jüngste und drastischste Fall.

Jede dieser Perspektiven läßt sich sinnfällig auf die Geschichte der politikwissenschaftlichen Emigranten zur Anwendung bringen, auf die ich mich realistischerweise auch in der nächsten Zukunft beschränken werde: 1. trugen die Emigranten offensichtlich entscheidend dazu bei, daß an deutschen Unversitäten nach dem Zweiten Weltkrieg eine moderne Politikwissenschaft eingeführt wurde — sie konnten dies nicht zuletzt deshalb, weil sie sich in den USA zu professionellen Politikwissenschaftlern gebil-

det hatten; 2. waren ihre Ideen in hohem Maße von einem praktischen Engagement getragen, das den politischen Kampf gegen Hitler und die Sorge um die demokratische Rekonstruktion in Deutschland miteinander verband — mit der ambivalenten Folge einer mehr oder weniger parteilichen „Demokratiewissenschaft“; 3. fungierten die Emigranten auf diesen und anderen Wegen als Vermittler deutscher Wissenstraditionen an die internationale *scientific community* — und sie verstärkten umgekehrt die Westorientierung einer Kultur, deren irrationalistische Neigungen unter Hitler einen letzten Kulminationspunkt erreicht hatten. Traut man sich solche Leitlinien zu, so gewinnt der Gedanke Konturen, daß die Geschichte der Emigranten ein ideales Demonstrationsfeld sein könnte, um einen kulturgeschichtlichen Bogen von den Krisen des frühen 20. Jahrhunderts bis an die Schwelle der politischen Gegenwart zu schlagen.

Christian Starck

Die Wiederentdeckung der Souveränität des Rechts



1937 in Breslau geboren. 1957-1960 Studium der Rechte in Kiel, Freiburg (auch Philosophie) und Würzburg. 1963 Promotion in Würzburg; 1964 Assessor. 1964-1967 wissenschaftliche Hilfskraft am Bundesverfassungsgericht. 1969 Habilitation für Öffentliches Recht und Rechtsphilosophie in Würzburg. Seit 1971 ordentlicher Professor für Öffentliches Recht an der Universität Göttingen. 1976/77 Rektor. Seit 1982 ordentliches Mitglied der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. 1987 Gastprofessor an der Universität Paris I (Panthéon-Sorbonne). Seit 1991 Mitglied des Niedersächsischen Staatsgerichtshofs. Arbeits- und Publikationsgebiete: Verfassungs- und Verwaltungsrecht, Grundlagen des Rechts. — Adresse: Juristisches Seminar der Universität Göttingen, Platz der Göttinger Sieben 6, 3400 Göttingen.

Der Zusammenbruch der sozialistischen Parteidiktaturen in Europa bedeutet eine Wende von weltgeschichtlichem Ausmaß. Berlin ist der wichtigste Kristallisationspunkt dieser Wende. Meine Arbeit am Wissenschaftskolleg hatte mit der juristischen Verarbeitung der Vorwendezeit und mit den Zukunftsperspektiven dieser Wende in einer vorher nicht voraussehbaren Intensität zu tun. Der Titel meines Arbeitsberichts sagt ohne Zuspitzung, worum es dabei geht.

Zunächst habe ich eine Studie über „Die Bedeutung der Rechtsphilosophie für das positive Recht“ ausgearbeitet, die in einem Sammelband erscheint, in dem sich die deutsche Rechtsphilosophie anlässlich des 15. Weltkongresses der Internationalen Vereinigung für Rechts- und Sozialphilosophie präsentiert, der im August 1991 in Göttingen stattgefunden hat (erschienen in: Alexy/Dreier/Neumann (Hg.), *Rechts- und Sozialphilosophie in Deutschland heute*, Stuttgart 1991). Ausgehend von der Rechtsdogmatik, dem eigentlichen Tummelplatz juristischer Arbeit, zeige ich, daß sie notwendige Grundlage der Gesetzgebung ist, die ohne rechtsdogmatische Vorarbeiten und Systematisierungen ein rechtskulturell sehr niedriges Niveau hätte und den rechtsstaatlichen Anforderungen an Überschaubar-

keit und Verlässlichkeit des Rechts nicht gerecht würde. Dogmatische Grundbegriffe wie Vertrag, Schuld und Strafe, Gesetz, Verhältnismäßigkeit usw. gewährleisten trotz gewisser Unschärfen rechtliche Inhalte und prägen in ihrer gegenseitigen Vernetzung die Rechtsordnung. Über der Rechtsdogmatik, die das positive Recht in seiner Entstehung und im Anwendungsprozeß stützt (Stabilitätsfunktion) und widerspruchsfrei hält (Kritikfunktion), eröffnet uns eine rechtsphilosophische Reflexionsebene Maßstäbe für die Beurteilung der Produkte staatlicher Gesetzgebung und dogmatischer Rationalisierung. Aus einer historischen Perspektive gewinnen wir das durch *trial and error* Bewährte, das von der Rechtsphilosophie geordnet, bewertet und gepflegt wird. Eine theoretische Perspektive lehrt uns die logischen und semantischen Gesetzmäßigkeiten des Rechts und erklärt uns den Begriff der Rechtsnorm und deren Auslegung. Die philosophische Perspektive schließlich eröffnet uns die Freiheitsposition des Menschen als transzendenten Bezugspunkt des Rechts, der, da alle Menschen in dieser Position stehen, die Mitmenschlichkeit im elementaren Sinne einschließt.

Auf sehr praktische Weise habe ich mich mit diesen Fragen beschäftigt, indem ich einen Vortrag für die diesjährige Staatsrechtslehrertagung über „Der Rechtsstaat und die Aufarbeitung vor-rechtsstaatlicher Vergangenheit“ ausgearbeitet habe (erscheint 1992 in Heft 51 der *Veröffentlichungen der Vereinigung der Deutschen Staatsrechtslehrer*). Nicht jeder Staat, der Normen setzt, diese als Recht bezeichnet und durchsetzt, ist Rechtsstaat. Es waren die Maßstäbe zu ermitteln und zu beschreiben, mit deren Hilfe festgestellt werden kann, was Staatsunrecht ist. Dafür habe ich auf die historisch herausgebildeten Rechtsgrundsätze zurückgegriffen, die in den zivilisierten Staaten anerkannt sind und die Freiheit des Menschen zur Voraussetzung haben. Aufgrund einer Typologie des Unrechts wurden die im Einigungsvertrag getroffenen Verarbeitungsregelungen gewürdigt und Lücken insbesondere bei der Rehabilitierung zu Unrecht Verurteilter herausgestellt. Was die Bestrafung der Täter anbelangt, plädiere ich für die Beachtung des Grundsatzes *nullum crimen, nulla poena sine lege*. Weitere Schwerpunkte sind die Abwicklung des öffentlichen Dienstes der ehemaligen DDR und der Umgang mit den Stasi-Akten.

„Die Behandlung des Vermögens der Parteien und Massenorganisationen der ehemaligen DDR“ wurde in einer gesonderten Studie eingehend behandelt (erschienen in: *Staatswissenschaften und Staatspraxis* 1991, Heft 3). Die strengen Anforderungen, die der Einigungsvertrag an die Rechtmäßigkeit des Vermögenserwerbs dieser Institutionen stellt („nachweislich nach materiell-rechtsstaatlichen Grundsätzen des Grundgesetzes erworben“), werden aus dem Gesamtzusammenhang der Rolle der SED, der Blockparteien und der Massenorganisationen im Staate der DDR und

deren Einfügung in das pluralistische Parteien- und Verbändesystem des Grundgesetzes interpretiert.

Als ich im Oktober 1990 ins Wissenschaftskolleg eintrat, war noch nicht abzusehen, daß ich sowohl in Mecklenburg-Vorpommern in die Verfassungskommission als auch in Sachsen-Anhalt in den Verfassungsausschuß gebeten werden würde, die die jeweilige Landesverfassung auszuarbeiten und dem Landtag vorzulegen haben. Ich nahm die Berufungen nach Rücksprache mit dem Rektor in der Voraussicht an, daß mich diese Expertentätigkeit viel Zeit kosten werde, besonders wegen der notwendigen Reisen nach Schwerin und Magdeburg, wo die Gremien tagten. Zur Mitwirkung in einer Verfassungskommission bekommt man wahrscheinlich nur einmal im Leben Gelegenheit. Die Herstellung einer Landesverfassung steht unter gewissen Vorgaben der Bundesverfassung, die es zu beachten gilt. Außerdem sind die Erfahrungen wichtig, die die alten (westlichen) Länder mit ihren Verfassungen gemacht haben, die zwischen 1946 und 1953 entstanden sind. In Mecklenburg-Vorpommern hat keine der großen im Landtag vertretenen Parteien einen Verfassungsentwurf vorzulegen vermocht. Nach langen unfruchtbaren Diskussionen über den einzigen Entwurf, der von einer im dortigen Landtag nicht vertretenen Minderheit vorgelegt worden war, wurden mein Kieler Kollege Albert v. Mutius, der andere Experte, und ich gebeten, gemeinsam einen Entwurf des organisatorischen Teils der Verfassung zu erarbeiten. Wir teilten uns die Aufgabe der Ausarbeitung und stellten im April nach einer ganztägigen Sitzung im Wissenschaftskolleg den gewünschten gemeinsamen Entwurf fertig, der fortan den Beratungen der Verfassungskommission zugrunde liegt. In Sachsen-Anhalt, wo die Beratungen Ende Juli zu Ende gingen, lagen zwei Verfassungsentwürfe der großen Parteien vor, die brauchbare Grundlage für die intensiven aber zügig geführten Beratungen waren. Anfang Juli wurde meinem Hannoverschen Kollegen Hans-Peter Schneider, dem anderen Experten, und mir die Aufgabe übertragen, den politischen Kompromiß über 25 offen gebliebene Probleme der Verfassungsgebung so vorzubereiten, daß die notwendige Zweidrittel-Mehrheit im Ausschuß und später im Landtag erreicht werde. Wir hatten mit unseren Vorschlägen im Verfassungsausschuß fast hundertprozentigen Erfolg. Mein Bericht über die Verfassungsgebung in den neuen Ländern wird in der *Zeitschrift für Gesetzgebung* 1992, Heft 1, erscheinen.

Ich hatte ein Symposium der Kommission „Die Funktion des Gesetzes in Geschichte und Gegenwart“ der Akademie der Wissenschaften in Göttingen über *Rechtsvereinheitlichung durch Gesetze — Bedingungen, Ziele, Methoden* — vorzubereiten und den Einführungsvortrag auszuarbeiten. Die Europäische Gemeinschaft ist nicht nur Wirtschaftsgemeinschaft, sondern von Anfang an auch Rechtsgemeinschaft. Sie konnte nur gegrün-

det werden, weil den Mitgliedstaaten Rechtsgrundsätze gemeinsam sind, auf deren Grundlage Gemeinschaftsrecht geschaffen wird. Heute ist auf zahlreichen Gebieten eine weitere Vereinheitlichung oder zumindest Angleichung der nationalen Rechtsordnungen notwendig. Die derzeit intensiver werdende europäische Rechtsvereinheitlichung legt einen Vergleich mit der Rechtsvereinheitlichung in Deutschland im Zusammenhang mit der Reichsgründung von 1867-1871 nahe. Es gibt viele Parallelen: Die Wirtschaftseinheit verlangte und verlangt Rechtseinheit auf den Gebieten des Handels-, Gesellschafts- und Wirtschaftsrechts. Allgemeine Grundsätze des Verwaltungsrechts waren damals reichseinheitlich und sind heute europaweit herauszubilden. Die Ergebnisse des Symposions werden unter dem angegebenen Titel Anfang 1992 in Band 197 der *Abhandlungen der Göttinger Akademie der Wissenschaften* (philologisch-historische Klasse) erscheinen.

Zu Beginn meiner Tätigkeit am Wissenschaftskolleg konnte ich zwei Abhandlungen druckfertig machen, in denen Grundfragen des Rechts für den praktischen Gebrauch der Rechtsprechung analysiert werden: „Das Verwaltungsermessen und dessen gerichtliche Kontrolle“ ist erschienen in: *Festschrift für Horst Sendler*, München 1991; eine umfangreiche Arbeit über „Verfassungsauslegung“ erscheint in: Isensee/Kirchhof (Hg.), *Handbuch des Staatsrechts*, Bd. VII, 1992. Das Thema war Gegenstand meines Kolloquiums im Wissenschaftskolleg am 15. 1. 1991.

Nun steht noch eine Antwort auf die Frage des Rektors aus, wie weit ich meine Pläne realisieren konnte. Gerne hätte ich, wie vorgesehen, die Hälfte eines auf 800 Seiten ausgelegten Kompendiums des Verfassungsrechts, zu dem schon viele Vorarbeiten existieren, geschrieben. Dieser Plan wurde nur zu einem Viertel verwirklicht; er wurde der Mitarbeit an den Verfassungen der Länder Mecklenburg-Vorpommern und Sachsen-Anhalt zum Opfer gebracht, wird aber in Göttingen weiterverfolgt werden.

Mein Dank gilt den Fellows für zahlreiche Anregungen in den Kolloquien und bei Gesprächen zumeist während des gemeinsamen Essens und auf Spaziergängen. Mein Dank gilt ferner den Mitarbeiterinnen des Kollegs für die stets gewährte Hilfe und der Küche für die gesunde Diät, die sich günstig auf meine Konzentration und Arbeitskraft ausgewirkt hat.

Herbert A. Strauss

Vergleichende Antisemitismusforschung



Geboren 1918 in Würzburg. Besuchte von 1936-42 die Lehranstalt für die Wissenschaft des Judentums in Berlin. 1942-43 im Untergrund. Nach der Flucht aus Deutschland studierte er Geschichte in Bern, wo er 1946 zum Dr. phil. promovierte. 1948-82 lehrte er Neuere Geschichte am City College und der City University von New York; anschließend wurde er als Professor an die Technische Universität Berlin berufen, wo er bis 1990 das Zentrum für Antisemitismusforschung aufbaute und leitete. Auf seiner Publikationsliste stehen zahlreiche Veröffentlichungen zur Geschichte Deutschlands während der nationalsozialistischen Periode, zu den Judenverfolgungen und zur Emigration. — Adresse: Research Foundation for Jewish Immigration Inc., 570 Seventh Avenue, New York, NY 10018, USA.

Die Einladung des Rektors, die Monate Mai und Juni 1991 als Gast des Wissenschaftskollegs zu verbringen, hat mir die Gelegenheit zur Zusammenfassung langjähriger Arbeitsprobleme gegeben. Ein Einführungsbeitrag zu dem Kolloquium des Kollegs „Transfer von Wissenschaft durch Emigration nach 1933“ wurde benutzt, um in der gegenwärtigen Wendung der Emigrations- zur Wissenschaftsgeschichte die besondere Rolle zu artikulieren, die der Wanderungs- und Akkulturationsanalyse zukommt gegenüber den technischen Methoden der Geistesgeschichte. Dabei war mir seit meinem Ausscheiden aus dem Zentrum für Antisemitismusforschung der Technischen Universität Berlin aus der New Yorker Perspektive mehr und mehr klar geworden, daß die voraussehbaren demographischen Änderungen der europäischen Industriestaaten bisher nur am Rande wahrgenommen werden, und daß es Aufgabe der Emigrations- und Exilforschung sei, der politischen Kultur die Methoden und Konzepte der internationalen Wanderungsforschung zu erarbeiten.

Mein Hauptvorhaben während der zur Verfügung stehenden Zeit galt der Endfassung eines Manuskripts (*readings and commentary*) zum Antisemitismus im europäischen Vergleich, Bd. III, 1 und III, 2 einer auf vier Bände berechneten englischsprachigen Serie *Current Studies an Antisemitism* (Verlage de Gruyter, Berlin — White Plains, New York). Abgeschlos-

sen werden konnte die Auswahl der Texte für sieben europäische Staaten, 1870 bis circa 1933/1939, und die Abfassung der Gesamteinleitung und der Analyse von vier der sieben Kapitel. Die verbleibenden drei Länderanalysen und die Darstellung der methodischen und konzeptuellen Möglichkeiten und Grenzen der vergleichenden Analyse der Modernisierungsvorgänge und der Bedeutung der Formen, in denen sie vor sich gingen, für das Entstehen antisemitischer sozialer Bewegungen, konnte für einen Abschluß im November/Dezember 1991 vorbereitet werden.

Der Aufenthalt am Wissenschaftskolleg und die Begegnungen mit den Fellows aus vielen Ländern und Disziplinen erlaubten paradoxe Erfahrungen zum Thema Vergleichbarkeit (Komparabilität) der nationalen Voraussetzungen, die mein Forschungsproblem quasi in einem anderen Medium reproduzierten. Sie wiesen auf die Möglichkeiten und Grenzen hin, die dem Entstehen einer europäischen Gemeinsamkeit von Ost und West, aber nicht nur über die alte Ideologiegrenze hinweg, gesetzt sind. Daß trotz der erheblichen Gefälle zwischen Disziplinen und nationalen Stilen Gemeinsamkeit erreicht wurde, war dem Stil des Rektors, der Zusammenarbeit zwischen Fellows, Gästen und Mitarbeitern des Kollegs, vor allem dem Küchen- und Bibliotheksstab, zu verdanken. Die zwischen 1982 und 1990 entstandene enge Zusammenarbeit mit Berliner wissenschaftlichen Einrichtungen, mit der Technischen Universität, mit einem anregenden wissenschaftlich und politisch involvierten Kreis, konnte ebenso wieder aufgenommen werden wie Kontakte mit Verlegern, mit der Deutschen Forschungsgemeinschaft, mit dem Institut für Zeitgeschichte, München, und mit der Hochschule für Jüdische Studien, Heidelberg.

Ich verließ das Wissenschaftskolleg nach 61 Tagen mit Anregungen und Einsichten zu Querverbindungen meiner Arbeit mit der Wissenschaftsgeschichte anderer Disziplinen. Nach Abschluß unvollendeter Arbeiten, einschließlich einer gemeinsam vom Leo Baeck Institute, New York, und der Historischen Kommission zu Berlin projektierten wissenschaftlichen Ausgabe preußischer Regierungsdokumente für die Jahre 1840-1848, plane ich meine bisher in einigen Aufsätzen und Vorlesungen vorbereiteten Studien zur Institutions- und Geistesgeschichte der Wissenschaft des Judentums von 1936-1943 (und ihre Zerstreuung durch die Nazi-Verfolgung) zu intensivieren.

Gisela Striker

Die aristotelische Syllogistik



Geboren 1943. Studium der Philosophie und der klassischen Philologie in Tübingen, Hamburg, Göttingen und Oxford. Promotion in Philosophie 1969, Habilitation 1978. Forschungsstipendiatin der Deutschen Forschungsgemeinschaft 1970-1971 und 1982-1984. Lehrtätigkeit an den Universitäten Göttingen (1971-1986), Columbia University, New York (1986-1989), Harvard University seit 1989. Seit 1990 George Martin Lane Professor of Philosophy and of The Classics. Arbeitsgebiet: Antike Philosophie — Platon, Aristoteles, hellenistische Philosophie. — Adresse: Department of Philosophy, Emerson Hall, Harvard University, Cambridge, MA 02138, USA.

Mein Arbeitsprojekt für das Jahr am Wissenschaftskolleg ist schnell beschrieben: Übersetzung und Kommentar zu den Ersten Analytiken des Aristoteles. Ich hatte ein Teilstück — die Kapitel über modale Syllogismen — mitgebracht und hoffte, einen ersten Entwurf des ganzen Kommentars zu schreiben. So weit bin ich nicht gekommen, aber ich fange allmählich an zu meinen, daß ich das Projekt irgendwann abschließen werde. Woran ich von Oktober bis Juli wirklich gearbeitet habe: zuerst eine längere Rezension, dann die Revision einer Arbeit über stoische Ethik (beiden werden in diesem Jahr im Druck erscheinen). Über stoische Ethik — ein Thema, das weniger esoterisch ist als die aristotelische Logik — habe ich im Laufe des Jahres auch Vorträge an der Urania und am Philosophischen Institut der Freien Universität gehalten. Ab Dezember habe ich angefangen, mich mit Hilfe der Literatur aus den letzten sechs Jahren wieder in die Syllogistik einzuarbeiten. Von Januar bis April habe ich dann die systematischen Kapitel der assertorischen Syllogistik übersetzt und kommentiert. Im März konnte mein Lehrer und Kollege Günther Patzig als ehemaliger Fellow des Kollegs für zwei Wochen nach Berlin kommen, um mit mir die ersten Kapitel des Kommentars zu besprechen. Das war eine unschätzbare Hilfe und Inspiration, aber natürlich auch der Anlaß, zunächst einmal den ersten Entwurf zu revidieren. Ab Mitte April habe ich dann noch zwei kürzere Arbeiten zur Syllogistik geschrieben („Assertoric vs. Modal Syllogistic“; „Perfection and Reduction in Aristotle's Prior Analytics“), in denen ich auf etwas allgemeinere Fragen eingehe, die in einem Kommentar nicht

zusammenhängend behandelt werden können, die sich ein Kommentator aber stellen muß, wenn er vor lauter Bäumen den Wald nicht aus den Augen verlieren will. Den zweiten Aufsatz konnte ich Ende Juli bei einem Symposium über griechische Rationalität mit einigen Fachkollegen diskutieren, die sich aus Anlaß des 65. Geburtstags von Günther Patzig im Wissenschaftskolleg trafen, um ihre Beiträge zu einer Festschrift kritischen Zuhörern vorzutragen, bevor sie für den Druck revidiert wurden.

Vielleicht hätte ich kontinuierlicher gearbeitet und mehr geschrieben, wenn ich zu Hause geblieben wäre; aber es wäre mir vieles entgangen, auf das ich nicht hätte verzichten wollen. Spätestens im November habe ich mich darauf eingestellt, daß die vielen Ablenkungen des Kollegjahres eine fast ebenso große Rolle spielen wie der Fortschritt der eigenen Arbeit. Die Gespräche mit Kollegen aus anderen Disziplinen und die wöchentlichen Seminare hatten zwar wenig mit meiner Arbeit zu tun, erlaubten es mir aber, Interessen nachzugehen, die ich gewöhnlich unter dem Druck von Terminen und Unterrichtsverpflichtungen zu vergessen versuche. Für dieses Jahr habe ich mir den Luxus der Allgemeinbildung erlaubt. Ich weiß nicht, wozu es gut war, aber ich bin sicher, daß es zu etwas gut gewesen ist.

Victor A. Tchoulaevski

Localization Phenomena; Asymptotic Properties



Born May 25, 1958, in the USSR. Education: Moscow State University, Department of Mathematics, M. Sc. in Mathematics, 1975-1980; Chair of Probability, Moscow State University, Ph. D. (Cand. Sci.) in Physics and Mathematics, 1980-1983. Permanent position: Research Fellow, Institute of Mathematical Problems in Biology, Russian Academy of Sciences, Pushchino, Moscow Region, 142292, Russia. Fields of interest: mathematical physics of disordered media, statistical mechanics, mathematical modelling in neurophysiology, neurocomputing. — Address: L. D. Landau Institute for Theoretical Physics, Academy of Sciences, Vorobevskoe Shosse 2, 117 334 Moscow, Russia.

During the academic year 1990/91, I have participated in the annual project "*Geometrie and Physik*" organized by the *Wissenschaftskolleg zu Berlin*. Among the many problems I have discussed with other participants of the project, I would like to single out two main topics: (1) Localization phenomena in multi-dimensional quasi-periodic media; (2) Asymptotic properties of Lyapunov exponents for one-dimensional chaotic media in a state of weak disorder.

(1) The first direction of my research is related to previous work by J. Bellissard et al., by Ya. G. Sinai, and by J. Frohlich, T. Spencer, and P. Wittwer. The approaches used by the above mentioned authors have both common features and substantial distinctions. The first of them developed by J. Bellissard, R. Lima, and E. Scoppola, is based on a linear version of the famous KAM (Kolmogorov-Arnold-Moser) techniques and suggests a very convenient language of C^* -algebras. This approach has been used for investigation of spectral properties of a class of quantum Hamiltonians describing incommensurate lattices of any dimension. However, this approach, in its original form, does not allow the investigation of the tunneling phenomena in more general incommensurate media. Two different approaches have been developed to analyze localization phenomena in quasi-periodic media with infinitely many resonances. One of them, proposed by Ya. G. Sinai, provides rich information about the en-

ergy spectrum and eigenfunctions of the Hamiltonians describing the quasi-periodic media. The second one, proposed by J. Frolich, T. Spencer, and P. Wittwer, is based on a detailed analysis of the Green's functions corresponding to the quantum Hamiltonians in incommensurate lattices. However, both of the approaches originally were applied to one-dimensional lattices. It turned out that combining the advantages of all of the above mentioned approaches, one can investigate a far more general class of incommensurate media. A part of this program has been implemented in our joint work with E. I. Dinaburg, also a participant of the annual project. We have proved that the localization phenomenon takes place for a wide class of long-range multi-dimensional quasi-periodic operators with one basic frequency. A different class of short-range multi-dimensional quasi-periodic operators with two basic frequencies has been studied by T. Spencer (a short-term visitor of the Kolleg within the framework of the annual project) and myself. The paper is now in preparation, and a very stimulating atmosphere, typical for the Wissenschaftskolleg, as well as valuable opportunities to discuss the problem with a number of our colleagues, made an essential contribution to that work.

(2) The asymptotic properties of Lyapunov exponents in a state of weak disorder have been a challenging problem for many years. Numerous physical, computational, and rigorous mathematical papers have been devoted to this problem. One of the "hard nuts" in this field was the class of disordered media generated by smooth finite-dimensional chaotic dynamical systems. Surprisingly, even in the case where the underlying dynamical system possesses very strong ergodic properties (such as exponential mixing, finite Markov partitions etc.), most of the modern and classical methods cannot prove positivity of Lyapunov exponents for relevant disordered media. T. Spencer and I had discussed this problem earlier, but crucial progress has been made during the short visit by T. Spencer at the Wissenschaftskolleg. The problem has turned out to have a simple solution, and now we are extending the method we have developed for strongly mixing media to a wider class where the mixing properties can be essentially relaxed. This seems to be not the final, but rather a starting point for further work.

Although this is a report on the research carried out within the framework of the annual project in 1990/1, the influence of the project on my research is not limited to the papers written or prepared to publication during that period. It has contributed to my plans of future work and allowed me to develop new points of view regarding the problems I had studied before.

Sabetai Unguru

Rewriting the History of Greek Mathematics



Born in 1931 in Podul — Iloaiei, Romania. Studied Philosophy, Philology, History and Mathematics at the University of Iasi (Jassy), where he worked as an Assistant in the History of Mathematics. Left Romania in 1961 for Israel, where he taught History and Mathematics till 1966, when he went to the USA to study the history of science and mathematics (Ph. D., University of Wisconsin, Madison, 1970). Taught in the States till 1983, at the University of Oklahoma. Member, The Institute for Advanced Study, Princeton 1977-1978. Professor at Tel-Aviv University since 1983 and Director of the Cohn Institute for the History and Philosophy of Science and Ideas since 1991. Has published books and articles primarily in the areas of ancient and medieval mathematics, optics, and natural philosophy. — Address: The Cohn Institute for the History and Philosophy of Science and Ideas, Tel-Aviv University, Ramat-Aviv 69978, Israel.

The luxury of a fellowship at the *Wissenschaftskolleg*, coming in the footsteps of a sabbatical at the *Herzog-August-Bibliothek* in Wolfenbüttel, caused me to dream of writing (1) a Brechtian play on the groves of academe and (2) a series of articles on Pythagorean mathematics, Apollonius, Archimedes and Diophantus, to be collected, together with other, already published, articles in the field, in a book entitled *Historical Studies in Greek Mathematics*.

All I have produced of the play, leaving out the selection and organization of the materials, is a title: *It's Academic!* Of the articles, on the other hand, I wrote "Greek Mathematics and Mathematical Induction" (to appear in *Physis*, vol. 2, 1991) and spent most of the rest of my time on a study of Apollonius's *Conica* that may eventually result in a monograph on the study of conic sections in Greek antiquity, methodologically supplanting Zeuthen's great study *Die Lehre von den Kegelschnitten im Altertum*.

It is my contention that it is not only possible to discuss the *Conica* non-analytically, but that doing so is both necessary **and** enlightening. Though Zeuthen's book is a must, the best and most thorough investigation of the

problem to date, I believe it has all the wrong insights and that these "insights" should be abandoned and replaced by an analysis of the text that refuses to apply to it non-Greek mathematical criteria. It is not enough that the history of mathematics deals with the universal, atemporal, essential content of disembodied mathematical ideas, their quintessence, distilled essence, as it were; to vindicate its historical character, it must concentrate on and ferret out the peculiar, specific, idiosyncratic parameters and limits within which a given mathematical culture operates. For a history of Greek mathematics worthy of the name, it is precisely a consideration of those features that make it Greek — that is, of supreme importance in historical analysis.

In addition to an incipient study of the *Conica*, I have also finished editing *Physics, Cosmology and Astronomy, 1300-1700: Tension and Accommodation* (Kluwer Academic Publishers, 1991) and put the finishing touches on and read proofs of *Witelonis Perspectivae Liber Secundus et Tertius, A Critical Latin Edition and English Translation of Books II and III of Witelo's Perspectiva with Introduction, Notes and Commentaries*, to appear in the Series *Studia Copernicana* in October 1991.

Besides this I wrote book reviews, refereed articles, read research proposals and dissertations, and engaged in a plethora of other time-consuming university activities, from which supposedly I should have been free. I also had my share of invited talks (Göttingen, Tessaioniki, Joannina, Corfu), conferences and associated travel, and personal misfortune that, together with Saddam Hussein's war, took a toll of my time. This is not an excuse for what seems to me low productivity, but rather a factual, dry litany.

It is, however, clear to me that my time in Berlin was a time of grace and benevolence. Should I have to single out the main elements that made it so, a condemnable undertaking to be sure, I would mention the *Empfang* and Barbara Sanders, on the one hand, and the Library and its staff, on the other. Without these two institutions it is hard for me to see how the Kolleg could fulfill its singularly distinctive function.

It seems to me appropriate at this juncture to quote Italo Calvino. In his *Lezioni Americane: Sei proposte per il prossimo millennio*, Calvino relates a Chinese story. This appears at the end of the Memo on Quickness:

Tra le molte virtù di Chuang-Tzu c'era l'abilità nel disegno. Il re gli chiese il disegno d'un granchio. Chuang-Tzu disse che aveva bisogno di cinque anni di tempo e d'una villa con dodici servitori. Dopo cinque anni il disegno non era ancora cominciato. "Ho bisogno di altri cinque anni", disse Chuang-Tzu. Il re glieli accordò. Allo scadere dei dieci anni, Chuang-Tzu prese il pennello e in un istante, con un solo gesto, disegnò un granchio, il più perfetto granchio che si fosse mai visto.

Wilhelm Voßkamp

Bildungsroman und Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft



Geboren 1936 in Osnabrück. Studium der Germanistik, Geschichte und Philosophie in Münster, München, Göttingen und Kiel. Promotion 1965 in Kiel; Habilitation 1972 in Köln. 1972-1987 Professor für Literaturwissenschaft an der Universität Bielefeld; 1978-1982 Direktor am Zentrum für interdisziplinäre Forschung der Universität Bielefeld; seit 1987 Professor für Neuere deutsche Literatur an der Universität Köln. Hauptarbeitsgebiete und Publikationen: Romantheorie und Poetik, Utopieforschung, Bildungsroman, Wissenschaftsgeschichte der deutschen Literaturwissenschaft. — Adresse: Institut für Deutsche Sprache und Literatur der Universität zu Köln, Albertus-Magnus-Platz, 5000 Köln 41.

Das Forschungsjahr am Wissenschaftskolleg bot die besten Voraussetzungen, um einerseits die Kommentare zu Goethes Romanen *Wilhelm Meisters Theatralische Sendung* und *Wilhelm Meisters Lehrjahre* abschließen zu können und um andererseits begonnene Arbeiten zur Geschichte des Bildungsromans und zur Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft fortzuführen.

Goethes Roman *Wilhelm Meisters Lehrjahre* gehört zu den zentralen und literaturgeschichtlich folgenreichen Romanen der deutschen und europäischen Literatur. Der Übergang vom frühen *Urmeister* (der *Theatralischen Sendung* [1777]) zu den *Lehrjahren* [1795] reflektiert jene Epochenchwelle, deren Zentrum die Französische Revolution und ihre durch sie ausgelöste oder gesteigerte Krisenerfahrung der Moderne bildet. Goethe antwortet in den *Lehrjahren* auf die Revolution mit einem Konzept individualutopischer Bildung (in der Darstellung des Wilhelm Meister) und dem einer sozialutopischen Geselligkeit (im Entwurf einer den Reformadel und das Bürgertum verbindenden „Turmgesellschaft“). Diese Modelle sind nicht kongruenzfähig; Goethes Kunstgriff besteht vielmehr darin, sie wechselseitig zu relativieren und im Kunstwerk ironisch ‚aufzuheben‘. Die Kunstmittel sind Traditionen europäischen Erzählens verpflichtet. Odysseus und Don Quichote liefern nicht nur Vorbilder für Wilhelm Meister,

Homer und Cervantes sind auch Muster, die das intertextuelle Geflecht des Goetheschen Romans bestimmen. Dessen spannungsreiche ästhetische Struktur läßt dem Leser Spielräume für Deutungsmöglichkeiten und Interpretationen, die sich in der Rezeptions- und Wirkungsgeschichte des Romans bis in das 20. Jahrhundert dokumentieren.

Goethes *Wilhelm Meisters Lehrjahre* sind zum Prototyp jenes „deutschen Normalromans“ (Theodor Mundt) geworden, der den Namen „Bildungsroman“ erhalten hat. Die Kanonisierung des Goetheschen Romans erfolgt im Zeichen einer harmonisierenden Auslegung des neuhumanistischen Bildungskonzepts. Das Progressionsmodell individueller Selbstvervollkommnung, das von der Steigerungsfähigkeit jedes Individuums zu seiner Idealität im Sinne individueller Totalität ausgeht, wird mit dem geschichtsphilosophischen Entwurf einer gattungsgeschichtlichen Vervollkommnung des Menschengeschlechts verknüpft. Wilhelm von Humboldts Hypothese vom „Begriff der Menschheit in unserer Person“ macht dies deutlich. „Der größte Mensch ist [...] der, welcher den Begriff der Menschheit in der höchsten Stärke und in der größten Ausdehnung darstellt; und einen Menschen beurteilen heißt nichts anderes, als fragen: welchen Inhalt er der Form der Menschheit zu geben gewußt hat? Welchen Begriff man sich von der Menschheit überhaupt zu bilden hätte, wenn er das einzige Muster wäre, aus welchem man denselben abnehmen könnte?“ (*Theorie der Bildung des Menschen*). Außer der geschichtsphilosophischen Deutung des Bildungsroman-Modells hat die ‚nationale‘ Interpretation in der deutschen Roman- und Ideengeschichte eine zentrale Rolle gespielt. Nicht nur wird die neuhumanistische, universalistische Bildung im Laufe des 19. Jahrhunderts zu einer „deutschen Bildung“ umgedeutet, auch der Bildungsroman kann bereits seit dem ersten Jahrzehnt des 19. Jahrhunderts als eine nationale Epopöe verstanden werden. Die entschieden andere, ästhetisch-ironische Interpretation durch die Frühromantiker, vornehmlich durch Friedrich Schlegel, hat der vorherrschenden, das nationale Projekt betonenden Auslegung nur wenig anhaben können. Erst im 20. Jahrhundert haben Autoren wie Thomas Mann und Robert Musil unter Rückgriff auf Friedrich Nietzsches fundamentale Kritik des deutschen Bildungsbegriffs die Grenzen des ursprünglich kosmopolitischen und dann mehr und mehr national umgedeuteten Projekts ‚Bildung‘ offengelegt und kritisiert. Meinem Beitrag im Kolloquium des Wissenschaftskollegs über die Entstehung und Funktion des deutschen Bildungsromans habe ich deshalb die Kritik Thomas Manns anlässlich seiner Rathenau-Rede vorangestellt.

Außer der Fertigstellung des Kommentars und einer Fortsetzung der Gattungsgeschichte des Bildungsromans habe ich mich in meiner Berliner Zeit noch mit einem für das deutsche Bildungskonzept wichtigen Element

der voraufklärerischen Diskussion beschäftigt: den theologischen Voraussetzungen. In einem Beitrag über Johann Valentin Andreaes *Christianopolis* versuche ich, die mystischen und pietistischen Aspekte des deutschen Bildungskonzepts zu analysieren. Im Zeichen der *imago* dei-Auffassung sind hier einerseits die Aspekte von *imago* und *imitatio* entscheidend und andererseits die antiken gestaltphilosophischen Aspekte (*forma* und *formatio*). Noch in den Bildungsdiskussionen um 1800 und dann wieder im 20. Jahrhundert zeigen sich die theologischen Implikationen eines Bildungskonzepts, dessen Utopie nicht nur durch die Fortschrittsphilosophie der Aufklärung gespeist ist, sondern ebenso durch die Vorstellungen von individueller Selbsterfüllung und Selbsterlösung. Die deutsche Neigung zur „Verinnerlichung“ im Vergleich zu anderen europäischen Bildungsdiskussionen mag hier ihren Ursprung haben.

Den zweiten Arbeitsbereich am Wissenschaftskolleg bildete die Fortführung meiner Arbeiten zur Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft. Im Mittelpunkt steht dabei — in Zusammenhang mit einem von der DFG geförderten Forschungsprojekt — die Untersuchung der deutschen Literaturwissenschaft zwischen den beiden Weltkriegen. Analysiert werden die Zusammenhänge zwischen der institutionellen Entwicklung, der Theorie- und Methodengeschichte und der ‚Leistung‘ der Germanistik (Literaturwissenschaft) in der Öffentlichkeit und im Schulbereich. In den 20er Jahren erreicht das Fach — nach einer schwierigen, äußerst diskontinuierlichen Entstehungsphase — seine institutionelle Etablierung im deutschen Universitätssystem. Dabei spielt der nationale, identitätsstiftende und identitätsvergewissernde Aspekt eine wichtige Rolle. Methodengeschichtlich bildet die seit etwa 1910 und mit dem Ersten Weltkrieg beginnende Absage an den philologischen Positivismus den entscheidenden Einschnitt. „Geistesgeschichte“ tritt an die Stelle der „Scherer-Schule“. Mit dieser Absage an den philologischen Positivismus geht eine in der Literaturforschung bis dahin nicht zu beobachtende Erweiterung und Pluralisierung der literaturwissenschaftlichen Methoden und Richtungen einher. Durchaus unterschiedliche, ideengeschichtliche Ansätze (vgl. Rudolf Unger, Herbert Cysarz, Hermann August Korff), stilgeschichtliche, unter der Einwirkung Heinrich Wölfflins (Oskar Walzel, Fritz Strich), oder literaturwissenschaftliche Arbeiten aus dem Bereich des George-Kreises (Friedrich Gundolf, Ernst Bertram) lassen sich schwerlich zu einem homogenen Konzept verbinden; ihre Einheit besteht vielmehr in der Absage an den Positivismus. Gegenüber philologischer Analyse wird das Moment von Synthese, das als vorgelagertes Kategoriensystem die Einheit aller Analyse gewähren soll, betont. Philologie hat als Leitdisziplin für die Literaturwissenschaft ausgespielt; an ihre Stelle treten Philosophie, Psychologie oder Ethnologie. Unter Berufung auf idealistische Traditionen, lebens-

philosophische Konzepte und Wilhelm Diltheys hermeneutische Auffassungen versuchen geistesgeschichtliche Methoden eine Rehabilitierung der intuitiven Erkenntnisweisen, indem der „ganze Mensch“ und das „innere Leben in seiner Totalität [...] als Lebensprobleme des Geistes“ zum Gegenstand der Literaturwissenschaft gemacht werden (Rudolf Unger).

Daß damit ein interdisziplinäres Überschreiten der Fächergrenzen und auch des Fachs ‚Literaturwissenschaft‘ notwendig wurden, ist nur konsequent. Die Folgen liegen indes auf der Hand. Das Herausarbeiten von Lebensauffassungen von Autoren oder das Beschreiben von Weltanschauungen oder Weltanschauungstypen führte zu einer philosophischen, anthropologischen oder psychologischen Ausweitung, der die Literaturwissenschaft weder konzeptuell noch praktisch-institutionell gewachsen war.

In Berlin habe ich mich mit einem weiteren Problem der Grenzen geistesgeschichtlicher Theorie und Methodendiskussion beschäftigt: der Frage, warum die in den 20er Jahren in Deutschland aufblühende Soziologie keinen oder nur geringen Widerhall in der literaturwissenschaftlichen Methodenlehre und Methodendiskussion fand. Warum grenzte eine Disziplin, die dem philologischen Positivismus abgeschworen hatte und sich unterschiedlichen Disziplinen öffnete, die Soziologie weitgehend aus? Die Gründe dürften — abgesehen von einzelnen Innovationen im Bereich der Geschichte der Geschmacksbildung (Levin Schücking) — vornehmlich darin liegen, daß die soziologischen Analysen keine Ganzheitskonzepte anboten und damit den Bedarf nach Sinnvergewisserung durch wissenschaftliche Arbeiten nicht erfüllten. Im Zeichen einer auch in der Öffentlichkeit erhobenen Forderung nach Synthese und Ganzheit hatten soziologische Untersuchungen nur einen bedingten Stellenwert. Sieht man deshalb einmal von der (internen) Theorieschwäche einer entweder eher marxistischen oder evolutionistischen Literatursoziologie der 20er Jahre in Deutschland ab, dürfte hier vor allem die Ursache dafür liegen, daß — trotz aller Öffnung der Literaturwissenschaft jenseits der Philologie — die Literatursoziologie im Horizont des geistesgeschichtlichen Paradigmenwechsels keine Chance bekam.

Die von mir begonnene, funktionsgeschichtlich orientierte Geschichte des Bildungsromans bleibt ebenso zu vollenden wie die (vor allem mit Jürgen Fohrmann) in Angriff genommene Erarbeitung der Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft. Das Wissenschaftskolleg hat mir nicht nur die Möglichkeit gegeben, Arbeiten abzuschließen und weiterzuführen, sondern auch Fragestellungen neu zu durchdenken oder zu revidieren. Für die intellektuelle, künstlerische und gesellige Kommunikation am Wissenschaftskolleg und in Berlin bin ich sehr dankbar.

Gabriele Winkler

Über die armenische Geschichtsschreibung des fünften Jahrhunderts



Geboren 1940 in München. Haute Couture in München, Paris und Rom; Studium der Philologie des christlichen Orients, Byzantinistik, Theologie und Philosophie in Rom, München, Thessaloniki und Oxford. Promotion in den Sprachen des christlichen Orients. Berufung an die St. John's University, Colledgeville, USA. Gastprofessur für Armenische Studien am Orientalischen Institut, Rom. Publikationen auf den Gebieten der Armenologie, Beziehungen zwischen Syrien und Armenien sowie der Ritenforschung. — Adresse: St. John's University, Colledgeville, MN 56321, USA.

Für meinen Aufenthalt am Wissenschaftskolleg plante ich die Fertigstellung eines ausführlichen historischen Kommentars zu Koriwns Biographie des Mastoc (5. Jahrhundert), an dem ich schon mehrere Jahre arbeite. Ich kam nach Berlin mit der vollständigen Übersetzung beider Versionen von Koriwn in Altarmenisch und der gesamten armenischen Paralleltexthe (Movsüs Xorenaci, Lazar Pearpecci, Yovhannés Katcolikos, um nur die wichtigsten zu nennen); aber auch weitere Texte auf Altarmenisch, Georgisch und ein kurzes Stück in Syrisch waren bereits übertragen worden.

Für die Erstellung des Kommentars hatte ich die relevanten Untersuchungen in Neuarmenisch (d. h. West- und Ostarmenisch) durchgearbeitet, dazu auch einige Studien in Neugeorgisch eingesehen und sie insgesamt in meinen Kommentar aufgenommen.

Diese vor mehreren Jahren begonnene Arbeit hätte also eigentlich hier abgeschlossen werden können, da lediglich etwa ein Viertel des Kommentars zu schreiben blieb und außerdem nur noch die Einleitung für dieses Buch zusammenzustellen war. Ganz ist mein Vorhaben jedoch zeitlich nicht gelungen. Die komplizierte Einführung in die Untersuchung, für die ich etwa zwei Monate ununterbrochene Arbeit veranschlage, steht noch aus. Die Gründe für diese Verzögerung liegen erstens an meinen freiwilligen, hauptsächlich abendlichen Intermezzi, zweitens an den mehr unfrei-

willigen Mittagsrunden und drittens an den für mein Fachgebiet ausgezeichneten Bibliotheken Berlins. Dies möchte ich kurz erläutern.

1. Ja, ich habe gearbeitet (erstaunlicherweise jedoch weit weniger als sonst), viel, sehr viel gelesen, bin gerne, sehr gerne ins Konzert gegangen und habe mit noch größerem Vergnügen dem Klavierspiel im Kolleg zugehört. Einige Gespräche, vor allem mit meinen östlichen und westlichen Nachbarn in der Villa, ebenso mit Mitarbeitern des Kollegs werden mir in Erinnerung bleiben. Aber am allerliebsten habe ich still nachgedacht, und das Leben im Wissenschaftskolleg gab dazu den nötigen Freiraum: Ich werde also in Zukunft nebenbei wieder malen und mich auch mit der Bildhauerei beschäftigen. Auch das ist *ein* Ergebnis meines Aufenthalts in dieser anregenden Stadt.
2. Seit gut über zwanzig Jahren bin ich gewohnt „durchzuarbeiten“, d. h. ich unterbreche normalerweise meine Arbeit über die Mittagszeit nicht länger als fünfzehn bis zwanzig Minuten. Die durchaus anregenden Mittagspausen am Kolleg brachte meinen Arbeitsrhythmus etwas durcheinander.
3. In Berlins Bibliotheken fand ich mehrere seltene altgeorgische Ausgaben, aber auch Untersuchungen in Neugeorgisch, die mich verlockten, mehrere Stellen meines Manuskripts nochmals zu überarbeiten.

Außerdem erschien dieses Jahr ein wichtiger Artikel über den Ortswechsel der Hauptstädte Armeniens und über die vom Iran beeinflussten königlichen Hoflager, was mich zu neuen Einsichten brachte, wie einige schwierige und bislang ungeklärte armenische Passagen in Koriwn aufzufassen sind.

Während meines Aufenthalts am Kolleg arbeitete ich darüber hinaus an den im armenischen Text von Koriwn vorkommenden zeitlichen Angaben. Größere Probleme verursachte das Ineinandergreifen von präzisen Datierungen und vagen chronologischen Hinweisen in Koriwn. Anhand der philologischen Analyse und eines Vergleich mit den anderen armenischen Historiographen versuchte ich zu beweisen, daß die vagen Angaben, wann bestimmte Ereignisse stattgefunden haben, für die armenische Geschichtsschreibung des fünften Jahrhunderts charakteristisch und die genauen Datierungen in Koriwn insgesamt späteren Einschüben zuzurechnen sind.

Die sich durch meinen Aufenthalt am Wissenschaftskolleg ergebenden Kontakte mit Kollegen der Freien Universität (Institut für Indogermanistik und Orientalistik, Islamkunde) ermöglichten eine weitere fachliche Auseinandersetzung, wofür ich besonders dankbar bin.

Israel J. Wagnanski

Deterministic Aspects of Turbulent Shear Flows



Born 1935 in Warsaw, Poland. B. Eng. and M. Eng. in Mechanical Sciences and Aerodynamics, McGill University; 1964 Ph. D. in Mechanical Engineering; 1964—65 Assistant Professor at the University of British Columbia. After seven years as a Senior Research Scientist in the Boeing Laboratories, he became in 1972 Chairman of the Fluid Mechanics and Heat Transfer Department at Tel Aviv University, in 1977 Dean of the Faculty of Engineering. Since 1981 he has been Professor at the Department of Aerospace and Mechanical Engineering, University of Arizona, and since 1982 as well Lazarus Professor of Aerodynamics at Tel Aviv University. — Address: Department of Aerospace and Mechanical Engineering, Tucson, AZ 85721, USA.

I came to the Wissenschaftskolleg for the purpose of outlining, writing and editing a book on the deterministic aspects of turbulence. The idea stems from the fact that twenty-five years have already passed since flow visualization exposed the existence of large orderly structures in turbulent shear flows. During these years, the direction of turbulence research had slowly changed from experimental compilation of statistical data to be used in models relying on the Reynolds-averaged equations of motion, to a search for the coherent aspects of turbulence. From accepting the inevitable existence of "universal" shear flows determined by the time-averaged equations and by the geometry, to an active manipulation and alteration of this "universality" without a concomitant change in the geometry. The "new" ideas in turbulence research became wide-spread and gained a fair amount of respectability among researchers belonging to a variety of disciplines. Yet, despite the ever increasing number of scientific meetings, workshops, and symposia devoted to the subject, the knowledge accumulated is transferred mostly by scattered proceedings and by word of mouth. There are small groups of researchers who frequent specific types of symposia and exchange among themselves new information and associated jargon. There is no reference book which reflects the new outlook on turbulent shear flows and guides a newcomer. We believe that time has come to gen-

erate some consensus on the subject and present a consistent view on the subject matter which might guide future graduate students and engineers and provide targets for criticism by other researchers.

The objective of this monograph is to describe and to quantify some deterministic aspects of turbulent shear flows. It is an attempt to chart the large coherent structures concentrating on the dynamics leading to their generation, their mutual interactions and their effect on the quasi steady mean flow. In short, this should encompass the processes that create and maintain turbulent flows. The dissipation of turbulence will probably rely, as it did in the past, on statistical methods.

The manuscript will represent selective points of view rather than a comprehensive review of the available literature. We may naturally refer to the material with which we are most familiar; we neither ignore nor fail to appreciate other data or other venues of research. We preferred to sacrifice completeness in favor of consistency and timely publication. A large fraction of the manuscript is therefore concerned with the simplest forms of turbulent shear flows in which the fluid is continuous and of constant density. Nevertheless, the implications for transport in inhomogenous flows are not ignored. Mixing of species, heat release and chemical reaction are considered for the simpler flow configurations. We shall also include a chapter devoted to the control and manipulation of large coherent structures, which should provide a practicing engineer with new design tools enabling him to increase the operational efficiency of some turbulent flow systems. Consequently, the book will not only address graduate students for the purpose of serving as an educational tool emphasizing the fundamental physical and mathematical principles. We shall therefore provide a guided path through the book for the following categories of readers: graduate students in aeronautical, mechanical, chemical or nuclear engineering, engineers interested in mixing, chemical reaction, drag reduction and the control of the turbulent boundary layer.

This monograph will represent the combined effort of twelve co-authors who elected to write different sections in accordance with their prime interests. Although each chapter will be written by a different subgroup of authors, the material presented will circulate and will be thoroughly discussed among all the contributors. It may therefore be regarded as a collective effort with a somewhat limited responsibility of everyone involved. The idea of such a cooperation is not new. Members of the Fluid Motion Panel of the Aeronautical Research Committee in England undertook a project of similar magnitude in the early thirties which resulted in a most successful monograph on fluid dynamics (edited by Sydney Goldstein). The chapter on turbulence in that book (written by G.I. Taylor) is still one of the most illuminating treatises on the subject. Our book has

been provisionally called *Turbulence From "B" to "W"*, not only because the name of the first author (in alphabetical order) starts with B and that of the last author starts with W, but also because it does not pretend to be all inclusive.

We outlined the contents of the main nine chapters of the book and allocated individual co-authors their responsibilities. I also used my time to write a large section of two of these chapters. Generating consensus among individual collaborators was not an easy task, but we are making progress.

During my stay in Berlin I collaborated closely with Professor Fiedler of the Technical University not only on the book project but also on other research projects of current interest. I helped in supervising a Ph. D. candidate and two Dipl. Ing. candidates at the Technical University as well as one at the University of Stuttgart. I had numerous discussions with Professors Berger and Fernholz from the Technical University; Dr. Michel from the *Deutsche Forschungsanstalt für Luft- and Raumfahrt*, Professor Rodi from Karlsruhe and Professors Eckelmann and Dinkelacker from the *Max-Planck-Institut* in Göttingen. I gave seminars at the Technical University of Berlin as well as in Karlsruhe, Göttingen, and Stuttgart. Furthermore, I wrote three articles which will appear in the proceedings of international conferences and completed two articles which were accepted for publication in the *Journal of Fluid Mechanics*, which is considered to be the top quality journal in this field.

Finally, in order to keep the collaboration with the Berlin Fluid Dynamics community, I wrote joint research proposals to be submitted to the German-Israeli Foundation for Scientific Research and to the National Science Foundation in the USA. I shall not only leave "*einen Koffer in Berlin*" but a bicycle as well, together with many experiences, memories and a few new found friends encountered at the Wissenschaftskolleg. I trust this expresses my thoughts on the year that passed. Do I need to say more?

Zwi Yavetz

The Jews in Czernowitz; History of Antisemitism in Antiquity



Born in Czernowitz in 1925, emigrated to Israel 1944, studied in Jerusalem and Oxford and started an academic career first at the University of Jerusalem and then at the University of Tel Aviv. Since 1970I was at the Fred-Lessing-Professory of Ancient History at Tel Aviv University and retired in 1990. I have recently been appointed as distinguished Professor at the City University of New York (there is no mandatory retirement in America). I was visiting professor at many Universities and would like to give particular mention here to Oxford, Cornell, Princeton, University of Pennsylvania, Munich, Frankfurt and Pavia. I was also a member of the Institute for Advanced Study in Princeton and last year won the Israel Prize in History, which is the highest award in the country. — Address: School of General Studies, Queen's College, The City University, 65-30 Kissena Boulevard, Flushing, NY 11367, USA.

When I came to the Wissenschaftskolleg in October 1990, I submitted two research projects. I intended to finish a first draft of the third part of a trilogy. I had published a book on Augustus and one on Julius Caesar. I rewrote the book on Ceasar and it was published in December 1990 in Paris in French, but I have also submitted to the press a different version in Hebrew which will appear most probably in September or October 1991. These two things kept me busy with proof-reading because I had written the text before I came to the Wissenschaftskolleg. In Berlin I analysed the problem of Caesarian '*Wahnsinn*' by asking the question whether it was sheer craziness or just hypocrisy or could one perhaps find assistance in this craziness. I have completed almost 50 % of the manuscript for publication, i.e. the chapters on Tiberius and on Gaius Caligula (approximately 250 pages). I hope to finish the chapters on Claudius and Nero next year and subsequently submit my book for publication.

My second major problem consisted of an attempt to write a history of the Jews in Czernowitz from the days of the pre-fascist regime of Goga and Cusa in 1937— 38 through the so-called regal dictatorship of King Karl II., Hohenzoller of Sigmaringen, till the annexation of the Bukovina by the

Soviet Union in June 1940. I am glad to report that this project is almost completed as I have finished the first draft (400 pages) which consists of three parts: first my own memoirs, second a historical essay based on books and documents on the history of Romania and Bukovina between 1937 to 1940, and the third most important part which dealt with the *mentalité* of the people who lived in those years in the Bukovina without knowing the development of future events, i.e. outbreak of World War II and the conquest of Bukovina by the German and Romanian troops. This was a complicated project because I needed documents and journals which were not available in Germany and, in spite of the tremendous effort of the ladies of the Wissenschaftskolleg's library, I was unable to get the necessary tools. However, Mrs. Bottomley found out where these materials could be found and I hope to be able to put my hand on them before I submit the book for publication (the book has been accepted on the basis of one chapter by Dvir, a publishing house in Tel Aviv, and by the University Press of Berkeley, University of California). The main topic of the book deals with history and memory and, since I had the honour to deliver a lecture on this topic at the Wissenschaftskolleg, I asked Mr. Prasser to tape the lecture and, instead of writing a long report, I will leave the cassette with Mr. Prasser. I would also like to mention that, having been a freshman in modern history, I was glad to hear that my first article in modern history has been accepted for publication in the *Journal of Contemporary History* which is published in London.

One never knows where a new research project can lead. I had to deal mainly with problems of antisemitism in Romania and for purposes of comparison I delved into the problem quite deeply and studied the origins of antisemitism in the ancient world. *Nolens volens* I happened to be in the position of the third almost finished manuscript on four stages of ancient antisemitism. I have delivered my findings in a talk in one of the Tuesday Colloquia and shall say only briefly what my findings are: first of all, I am sure that one should not use the term antisemitism for antiquity and stick rather to Mommsen's terms *Judenhaß* and *Judenhetze*, nor do I intend to find a new definition for antisemitism. Disliking most modern definitions I am happy with the definition "dislike of the unlike" and since historians do not process the truth to investigate the development of hatred (that should be left to social psychologists or sociologists or anthropologists) I also suggested dropping the question "why antisemitism?" and replacing it by the question: "Who were the antisemites in various periods of history and what made them tick?" I can not agree with the theory that antisemitism is an eternal phenomenon because it appeared, disappeared, and reappeared in history time and again. It is futile to argue against racial, social, religious, and economic theories which explain antisemitism. Eventu-

ally most scholars in the western world will reject a mono-causal interpretation and propose a combination of all these factors — a pretty banal solution. I have therefore identified four major stages in the ancient world and give here a very brief outline: stage one is the anti-Jewish outbreak in Elephantine in Egypt in 411 B.C. The story is told in some Aramaic papyri which were found in Egypt in the beginning of the 20th century and correctly analysed for the first time by Eduard Meyer. The second stage was the anti-Jewish hatred in Alexandria in the third century B.C., in the days of Ptolomey Philadelphus II following the translation of the Bible from Hebrew into Greek, while in 411 the leading figures involved in the anti-Jewish riots in Elephantine were Egyptian priests who hated the Persian invaders and identified the Jews as tools of Persian domination, the second period of anti-Jewish feelings was led by Egyptian intellectuals who felt offended by the statements in the second book of the Bible, Exodus. The third stage deals with anti-Jewish feelings of the hellenized population in Syria and Asia-Minor following the alliance which came about in 161 B.C. between the Roman Empire and Judaea. The fourth stage is in my opinion connected with the outbreaks in Alexandria in the days of the Roman emperors Caligula and Claudius, but I would rather not specify my views because this is as yet my last and unfinished chapter. But I am also glad to report that I have signed a contract with the University of California Press.

I am pretty satisfied with the results of my work which could not have been fulfilled without the otium granted by the Wissenschaftskolleg.

Peter Zograf

Uniformization of Riemann Surfaces



Born in 1957 in Leningrad, USSR. Studied at the Mathematical Department of Leningrad State University. Since 1978 at the Steklov Mathematical Institute (Leningrad Department). Senior Research Fellow (1988); Ph. D. (1983) and D.Sc. (1989) degrees in Mathematics. — Address: Steklov Mathematical Institute, Academy of Sciences, Fontanka 27, 191 011 St. Petersburg, Russia.

The main purpose of my visit to the Wissenschaftskolleg was to participate in the common project "Geometry and Physics". Besides that, I had in mind to write a book on the uniformization of Riemann surfaces and the geometry of moduli space based on our common work with Leon Takhtajan (University of Colorado, Boulder), which was initiated by new ideas from modern Quantum Field Theory. I finished a draft of the main part of this book and my co-author Takhtajan is currently working on it.

At the same time, I continued to study the Weil-Petersson geometry of the classical moduli space, as well as families of elliptic operators parametrized by moduli spaces. This work appeared to be connected with the recent Witten's theory of two-dimensional gravity and therefore gained a new perspective — to understand Witten's results and conjectures from the point of view of differential geometry of moduli spaces.

Research papers:

- 1) "The Weil-Petersson volume of the moduli space of punctured spheres" (to appear in common proceedings of two conferences on the mapping class group and moduli space, *Lecture Notes in Mathematics*, Springer-Verlag)
- 2) "A local index theorem for families on the moduli space of vector bundles with parabolic structures" (preprint)

Books:

Uniformization of Riemann surfaces and the geometry of moduli space
(with L. Takhtajan, in preparation)

Lectures, Conferences:

- 1) Colloquium lectures at the Universities of Göttingen (January 31, 1991), Münster (May 16, 1991), and Bielefeld (May 17, 1991).
- 2) Workshop on Mathematical Physics and Geometry, ICTP, Trieste, Italy (March 4-11, 1991).
- 3) Conference on Lattices, *Max-Planck-Institut für Mathematik*, Bonn (May 21-23, 1991)
- 4) *30. Arbeitstagung*, Bonn (June 14-21, 1991)
- 5) Workshop on the Mapping Class Group, Göttingen (June 24—28, 1991).

Seminarberichte

Transition to Market Economy

Symposium organized by

Albert Hirschman, Michael Keren, Juan J. Linz,

Michael Montias

November 20, 1990*

Participants from Central and Eastern Europe: A. Dochia (Romania), L. Kolarska-Bobinska (Poland), J. Kovacs (Hungary), I. Rev (Hungary). *Other Participants:* A. Bishara (Jerusalem), C. Boffitto (Milano), A. Hirschman (Princeton — Wissenschaftskolleg), M. Jackson (Louvain), M. Keren (Jerusalem — Wissenschaftskolleg), G. Leptin (Berlin), J. J. Linz (Yale — Wissenschaftskolleg), J. M. Montias (Yale — Wissenschaftskolleg), M. Nuti (Bruxelles), W. Schrettl (München), H.—J. Wagener (Groningen)

Two themes dominated the conference: 1) The importance of historical conditions in setting the initial conditions for reforms. 2) The problem of the optimal sequencing of reforms.

1) Several participants argued that the previous presence or absence of quasi-market institutions would at least in part determine whether transition to market economy would be smooth and rapid or bumpy and liable to retrogressions. In Hungary, twenty years of mini-reforms under communist aegis have created a small entrepreneurial class and made possible the accumulation and concentration of capital that are almost completely absent in Romania (where virtually the only private enterprise and the only domestic capital available are in the hands of fly-by-night entrepreneurs and black-marketeers, for the most part originating in ethnic groups that are regarded with prejudice by the majority of the population). Partial reforms of the state sector in Hungary, Poland, and the GDR have given the managers of firms some acquaintance with market processes, in contrast to Romania, where this experience has been largely absent. Nevertheless, at least one participant noted that the "corporate culture" in state-owned firms was so far removed from profit-maximizing principles and so recalcitrant to change that these firms could not make a smooth transition to market processes, even if they were privatized, as long as the previous management was able to hold on to power. (It was observed in passing that managers of large state enterprises had control over real estate, stores, and warehouses, which they would not willingly relinquish to

* The seminar was sponsored by the *Bundesministerium für Forschung und Technologie*.

private entrepreneurs. The enterprises they managed were also frequently in a monopolistic position that they would resist giving up). If the dead hand of the past was too heavy, it might be better to establish a private sector *ab ovo* than to create one by transformation of existing enterprises.

2) Various arguments were advanced for and against the simultaneity of reforms (eliminating the monetary overhang, freeing prices of goods and services and allowing them to balance supply and demand, allowing workers to bargain collectively, privatizing state enterprises and licensing new private firms in industry and trade, creating private banks, eliminating quotas on imports and exports, introducing convertibility of the domestic currency). As desirable as simultaneity might be on theoretical grounds, it was generally agreed that some of these measures — especially the return of nationalized assets to previous owners — were so complex and time-consuming that one could not wait for their completion before making a start on those that could be effected more rapidly (such as the abolition of price controls). The disadvantage of a sequence starting with the freeing of prices and moving later to privatization was that monopolies and defects in managerial incentives were sure to drive a wedge between "free prices" so derived and true competitive prices reflecting relative scarcities. If, as some participants believed, convertibility could only be achieved in the fairly remote future, liberated prices might also be distorted and deviate seriously from opportunity costs on an international scale. There were other conundrums as well. The paucity of domestic capital makes it virtually impossible for local entrepreneurs to set up firms with their own savings. On the other hand, state banks are run by risk-averse bureaucrats who are even more reluctant than private bankers would be to lend money to entrepreneurs without guarantees in the form of collateral — which cannot be obtained at present. In the absence of abundant capital, banks cannot effectively be privatized either. The solution of these problems via the attraction of foreign capital runs against nationalistic feelings, particularly in countries such as Romania where a tradition of resistance to foreign encroachment has been cultivated by political parties since the beginning of the century. Schemes to provide ordinary citizens with capital by giving them shares in state enterprises have been written into law in Poland, Czechoslovakia, and Romania. These schemes are popular because they seem to provide a painless solution to the vexing problem of capital insufficiency. It remains to be seen how they will work out in practice.

The Transitions to Democracy

Symposium organized by
Juan J. Linz and Alfred Stepan
18 and 19 March 1991"

Participants: Laszlo Bruszt (Cornell University), Wjatscheslaw Daschtschew (Academy of Sciences of the USSR), Jon Elster (Universities of Oslo and Chicago), Deyan Kiuranov (Center for the Study of Democracy, Sofia), Hans-Dieter Klingemann (Wissenschaftszentrum Berlin), Peter Kresak (University of Bratislava), Juan J. Linz (Yale University — Wissenschaftskolleg), Hans-Jürgen Puhle (University of Frankfurt/Main), Alexander Smolar (Member of Parliament, Warszawa), Alfred Stepan (Columbia University).

I organized a symposium in collaboration with Alfred Stepan from Columbia University on The Transitions to Democracy in Europe, with the generous material support of the Kolleg and the assistance of Mr Fred Girod.

The meeting to which the fellows were invited centered on the political aspects, with participation of scholars from Bulgaria, Hungary, Poland, Czechoslovakia, the USSR, Germany, and the United States. A manuscript by J. Linz and Alfred Stepan on "Transitions in Comparative Perspective" served as the starting point of the discussion. In that draft manuscript we developed both theoretical questions relevant to all transitions and an application of those formulations to the countries of Eastern Europe.

After an initial presentation, a whole session was devoted to the transition processes in the different countries, including one based on survey research in the three Baltic republics by Professor Klingemann of the Wissenschaftszentrum Berlin. It was particularly interesting to hear the report by Professor Kiuranov on Bulgaria based on his participation in the process and his research in Bulgaria, since, in contrast to the other countries being discussed, our knowledge of developments there was particularly limited. A lively discussion developed about the nature of the pre-transition regimes in those countries, the concept of post-totalitarianism, and the characterization produced by us of Poland as being more similar to the authoritarian than to the post-totalitarian regimes.

Another session was devoted to the constitutional problems in the

* The seminar was sponsored by the *Otto-und-Martha-Fischbeck-Stiftung*.

transitions and the ongoing process of constitution-writing in those countries. Jon Elster of the University of Chicago spoke about his ongoing research project on constitutionalism and law in Eastern Europe. The presence of Professor Peter Kresak of the Department of Constitutional Law of Comenius University in Bratislava led to an interesting debate on the nationalities question in those countries and the implications for the democratization process and the new constitution-making in Czechoslovakia. Alexander Smolar, a member of the Polish parliament, contributed a very lucid analysis of the complexities of the Polish transition from the constitutional perspective. This, in turn, led to a debate on the alternative presidentialism-parliamentarism, and its implications for democratic transitions.

Another theme of our meeting was the comparison of the round table negotiations leading to the transfer of power in the different countries. Professor László Bruszt, who is engaged in a comparative study of the Hungarian and Polish round table negotiations, made an important presentation that led to comparative considerations of the pattern of negotiated transitions, of which the Hungarian was a prime example.

The importance of the nationalities question in many of the countries made this a central theme of our discussions, for which we counted on the contribution of Hans-Jürgen Puhle, who has been working on comparative nationalism. This is one of the great differences between several of the East European transitions and those in Southern Europe and Latin America, with the exception of the Spanish. The complexities of this problem of multi-ethnic societies was highlighted by the interesting public opinion data on the three Baltic republics, presented by Hans-Dieter Klingemann, which led to a more general discussion of the Soviet case.

The transitions in Southern Europe and Latin America, with the exception of Paraguay, have led to the transfer of power to political parties not identified with the previous regime. This is not the case in Bulgaria, Albania, Serbia, and Romania. The presence of Deyan Kiuranov allowed us to explore the conditions under which a successor party of the Communist Party could win a free election and control the transition process, a theme that will require further research. Unfortunately, we were not able to invite a Romanian colleague, and the transition in Albania had not yet taken place.

A lengthy debate developed about the consequences of failures and performance in the new democracies. There were those who expressed serious doubts about the possibility of consolidation of the new regimes unless the governments were able to perform successfully, while others argued about the difference between legitimation of the regime, and, in this case, of the legitimacy of democracy and efficacy. Survey data from the Western tran-

sitions were presented, supporting the second point of view, but several of the participants questioned whether such a distinction between legitimacy and efficacy could be made in Eastern Europe.

The meeting was characterized by a very open and free-floating discussion of both theoretical problems and the complex experience of the countries represented, the questioning of theoretical concepts and the description of particular experiences. It highlighted the similarities and differences between countries which require further analysis. Everyone contributed invaluable information about the events and problems in the different countries.

Professor Jacques Rupnik, who works on Czechoslovakia, unfortunately had to cancel at the last minute, and we therefore had great difficulty in finding persons who could analyze the transitions in Romania and Yugoslavia from a scholarly perspective.

Wissenschaftswandel durch Emigration

Symposium veranstaltet von
Mitchell Ash und Alfons Söllner
6.-9. Mai 1991*

Teilnehmer: Mitchell G. Ash (Iowa / Wissenschaftskolleg), Alan D. Beyerchen (Columbus), Ute Deichmann (Köln), Klaus Fischer (Berlin), Christian Fleck (Graz), Karen J. Greenberg (Annandale on Hudson, NY), Gerhard Hirschfeld (Stuttgart), Paul K. Hoch (Nottingham), Michael Hubenstorf (Berlin), Claus-Dieter Krohn (Hamburg), Edith Kurzweil (Newark, NJ), Peter Lundgren (Bielefeld), Herbert Mehrrens (Berlin), Karin Michels (Hamburg), Alfons Söllner (Berlin / Wissenschaftskolleg), Herbert A. Strauss (New York / Wissenschaftskolleg), Paul Weindling (Oxford).

Dominierte in der Diskussion um die Vertreibung deutschsprachiger Wissenschaftler und Künstler nach 1933 sowie deren Folgen in den 50er und 60er Jahren das Pathos des erzwungenen Außenseitertums, so hielten sich eine triumphierende Nutzenbilanz in der US-amerikanischen Forschung der 60er Jahre und eine trauernde Verlustbilanz in der Bundesrepublik und in Österreich seit Anfang der 80er Jahre die Waage. Die Faszination über die bedeutenden Leistungen der prominenteren Emigranten hält an, und sie ist durchaus berechtigt. Aber es ist ein gravierender Denkfehler, anzunehmen, daß die ‚Beiträge‘ der Emigranten in den Einwanderungsländern genau das waren, was dem deutschsprachigen Raum ‚verloren‘ ging. Nach ‚Beiträgen‘ in diesem Sinne zu fragen, setzt eine statische Sichtweise von Wissenschaft und Kultur voraus — so, als hätten die Emigranten fertige Wissensstücke mit sich gebracht und diese wie Bausteine in ein schon bestehendes Kulturgebäude eingefügt.

Ebenfalls problematisch ist die weit verbreitete Annahme, daß natur- und z. T. sozialwissenschaftliches Wissen leichter transferierbar sei als das vermeintlich mehr sprach- und kulturabhängige Wissen der Geisteswissenschaften, der Kunst und der Literatur. Auch wenn diese Annahme im Einzelfall richtig sein mag, ist sie nicht dazu geeignet, Unterschiede innerhalb der Natur- und Sozialwissenschaften oder — noch viel wichtiger — den Transferprozeß selbst und seine Grenzen zu erhellen. Die Teilnehmer des Seminars gingen davon aus, daß Wissenschaftstransfer ein vielschichtiger,

* Das Seminar wurde gefördert durch die *Deutsche Forschungsgemeinschaft*.

komplexer Prozeß ist, und stellten sich folgende Fragen: 1) Welche Veränderungen in den Denk- und Arbeitsweisen der Emigranten und ihrer Kollegen in den ‚Aufnahmeländern‘ waren nötig, damit die bedeutenden Leistungen der Emigranten überhaupt zustande kamen? 2) Wie kann uns die Wissenschaftsemigration nach 1933 die Rolle von Kultur(en) in der Wissenschaft zu verdeutlichen bzw. Wissenschaft als Kultur zu verstehen helfen?

Obwohl Studien über Einzeldisziplinen im Mittelpunkt der Diskussion standen, war allenthalben zu spüren, daß die interessantesten Fragen der zukünftigen Forschung gleichsam oberhalb wie unterhalb der disziplinären Ebene liegen werden. In seinem Übersichtsreferat zu den Naturwissenschaften fragte Klaus Fischer z. B. danach, ob es tatsächlich einen ‚Wissenschaftswandel durch Emigration‘ im kausalen Sinn des Konferenztitels gegeben habe. Sollte man nicht umgekehrt davon ausgehen, daß sich solche Effekte nur in extremen Ausnahmefällen wie dem der Kunstgeschichte (Karin Michels) feststellen lassen, zumal dann, wenn man sich die größeren Linien der Wissenschaftsentwicklung im 20. Jahrhundert vor Augen führt? In der Tat zielten viele der auf der Konferenz versuchten Standortbestimmungen auf eine Einordnung der Wissenschaftsemigration in größere Kontexte. Dies war ganz besonders der Fall bei den Feststellungen, daß die Emigration eine besondere, politisch erzwungene Form der Wissenschaftsmigration (Paul Hoch), eine Variante der progressiven Internationalisierung der Naturwissenschaften (Klaus Fischer) bzw. der Sozialmedizin (Michael Hubenstorf) oder aber ein Dynamisierungsfaktor der modernen Technisierung (Herbert Mehrrens und Ulrich Schmid) bzw. der Politisierung des Wissens (Alfons Söllner) war. Aber auch in den meisten anderen Referaten manifestierte sich eine analoge Tendenz, die man als eine ‚kulturelle Kontextualisierung‘ der Emigration charakterisieren könnte: So beim Wandel der von den Emigranten transportierten Wissensinhalte und -formen durch den Kontakt mit anderen, soziokulturell bedingten Forschungspraktiken der Aufnahmeländer (Mitchell Ash), bei der Verortung der naturwissenschaftlichen Emigration in die Genese der ‚Technowissenschaften‘ (Mehrrens und Schmid) oder bei der Hypothese eines ‚cultural imaging of scholarship‘, einer vorurteilsbelasteten und dennoch häufig spürbaren Gegenüberstellung eines ‚deutschen‘ und eines ‚amerikanischen‘ Wissenschaftsgeistes (Karen Greenberg).

In diesen Beiträgen wurde die Wissenschaftsemigration also idealtypisch als Sonderfall in einem viel allgemeineren Problemfeld verstanden, das sowohl die Wissenschaftler selbst als auch ihre Ideen umfaßt und nicht auf die Zeit nach 1933 beschränkt ist. Doch wurde von allen Teilnehmern anerkannt, daß die Emigration deutschsprachiger Wissenschaftler nach 1933 zwar mit anderen Migrationen von hochqualifizierten Wissenschaft-

lern und Professionellen in vielerlei Hinsicht vergleichbar sein mag, daß sie mit diesen jedoch nicht gleichzusetzen ist, vor allem deshalb nicht, weil für die Emigranten spätestens seit 1938 das nackte Überleben auf dem Spiel stand.

Wurde in solchen Fragestellungen eine Perspektive nach außen eröffnet, also die Wissenschaftsemigration als Teil von weitreichenden sozialen und kulturellen Veränderungen begriffen, so wurden die Grenzen des Disziplinbegriffs auch nach der anderen Seite, gleichsam nach innen aufgesprengt. Gerade am naturwissenschaftlichen Beispiel, am Fall des prominenten Physikers James Franck zeigte sich ein Disziplinwechsel als Dreh- und Angelpunkt der Biographie (Alan D. Beyerchen); der Bericht über die Entwicklung bedeutender Psychoanalytiker in der Emigration (Edith Kurzweil) ließ erkennen, wie aus dem Erlebnis des ‚Davongekommen-seins‘ Theorien, beispielsweise zur Rolle des Ichs und der Adaptation, hervorgehen, wie also das selbstreflexive Potential der Wissenschaftsemigration plastisch werden kann. Die auf Großbritannien bezogenen Referate (Gerhard Hirschfeld und Paul Weindling), der Bericht über die emigrierten Sozialwissenschaftler aus Österreich (Christian Fleck) sowie der oben erwähnte Beitrag von Karen Greenberg zeigten die Selektionswirkung nationaler und lokaler Wissenschaftsmilieus, die für die Emigranten positiv wie negativ ausfallen konnte. Manchmal schien es notwendig, nicht nur die Sprache, sondern auch die Verhaltensnormen der neuen Milieus zu erlernen, wobei der Wissenschaftspraxis nur insofern eine vermittelnde Rolle zukam, als diese vorher schon internationalisiert war.

Daß gerade in sub-disziplinären Analysen die interessanteste Variante des Wissenschaftswandels zu entdecken ist, nämlich das nur scheinbar paradoxe Phänomen einer Akkulturation *durch* Differenzen, zeigte sich in zahlreichen Referaten. Es handelte sich dabei um kognitive Akkulturationsprozesse im vollen Wortsinn, d. h. um die wechselseitige und sozial vermittelte Transformation der aufnehmenden wie aufgenommenen (bzw. der abstoßenden wie abgestoßenen) Wissensmilieus. Im günstigsten Fall kam es sogar zu einer Amalgamierung von verschiedenen Ausgangselementen zu neuen Synthesen (z. B. den durch interdisziplinäre Teams aus Emigranten und Nichtemigranten entwickelten Innovationen wie der Molekularbiologie oder der Computerwissenschaft); solche Prozesse sind eben nur mikroanalytisch erfaßbar.

Daß die Konferenz einen internationalen und interdisziplinären Gedankenaustausch auf hohem Niveau ermöglichte, war der großzügigen Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft und sicherlich nicht zuletzt der gastfreundlichen Atmosphäre des Wissenschaftskollegs geschuldet.

Greek Rationality - in Honor of Günther Patzig

Symposium veranstaltet von

Gisela Striker

24. — 28. Juli 1991*

Teilnehmer: Jonathan Barnes (Oxford), Jacques Brunschwig (Paris), John Cooper (Princeton), Dorothea Frede (Swarthmore / Hamburg), Michael Frede (Oxford), David Furley (Princeton), Mario Mignucci (Padua), Malcom Schofield (Cambridge), Richard Sorabji (London), Gisela Striker (Harvard / Wissenschaftskolleg) — und Günther Patzig.

Vom 24.-28. Juli 1991 fand im Wissenschaftskolleg ein Symposium über griechische Rationalität aus Anlaß des 65. Geburtstages von Günther Patzig statt. Es wurden die Beiträge zu einem Sammelband diskutiert, der Günther Patzig von seinen Schülern, Freunden und Kollegen aus dem Ausland statt einer Festschrift gewidmet werden soll. Das Buch wird voraussichtlich von der Oxford University Press veröffentlicht werden.

Das Wissenschaftskolleg schien uns für dieses Treffen der ideale Tagungsort zu sein, schon deshalb, weil immerhin fünf der elf Teilnehmer ehemalige Fellows sind. Das Thema war einerseits weit genug gefaßt, so daß verschiedene Aspekte der Rationalität behandelt werden konnten; andererseits sollte genug Zusammenhang bestehen, damit die Beiträge sich gegenseitig ergänzten. Die Themen reichten von der Rationalität der Weltseele in Platons *Timaios* (D. Frede) und der Teleologie des Aristoteles (Furley) über die Rolle der Vernunft in der Ethik (Brunschwig, Cooper, Schofield) und die aristotelische Logik (Barnes, Mignucci, Striker) bis zur Frage der Unterscheidung zwischen rationalen und nicht rationalen Lebewesen in der Antike (Sorabji) und der besonderen Stellung der Vernunftferkenntnis in der Erkenntnistheorie des Aristoteles (M. Frede).

Das wichtigste Element in diesem Seminar waren die ausführlichen Diskussionen, die sich in einem so kleinen Kreis von Kollegen ohne Vorsitzende oder Rednerliste fast als ein Paradebeispiel für herrschaftsfreien Diskurs ausnahmen. Auf diese Weise ergab sich für die Teilnehmer nicht nur die Gelegenheit, Einwände und Ergänzungen zu ihren Überlegungen in Betracht zu ziehen, sondern vor allem auch weiterführende Gedanken im Gespräch ein Stück weit zu entwickeln. Ich bin sicher, daß die endgültigen

* Das Seminar wurde gefördert durch die *Otto-und-Martha-Fischbeck-Stiftung*.

tige Fassung jedes Beitrages durch die Anregungen, die sich aus diesen Diskussionen ergaben, erheblich verändert werden wird.

Wir verdanken es dem Wissenschaftskolleg, daß das Buch, das aus diesem Treffen hervorgehen soll, nicht nur eine Aufsatzsammlung, sondern das Ergebnis einer wirklichen Zusammenarbeit sein wird.

Aufsätze

Sadik J. Al-Azm

Salman Rushdies *Satanische Verse* im muslimischen Kontext'

Mit Sicherheit ist das intellektuelle und kulturelle Leben in der muslimischen Welt — und ich kann nur über die arabische Welt mit einiger Sicherheit sprechen — keineswegs so konformistisch islamisch, so bedingungslos religiös und geistig so stagnierend, wie es die zahllosen Darstellungen, Interpretationen und Erklärungen glauben machen wollen, die von westlichen Kommentatoren, Kritikern, Journalisten, Spezialisten, Politikern und den Medien überhaupt zur Rushdie-Affäre gegeben wurden. Es hat schon ganz andere Affären gegeben, die mit der Rushdies Ähnlichkeiten hatten. Sie betrafen u. a. folgende Autoren, Denker und Intellektuelle: 'Ali `Abd Ar-Raziq, Taha Hussein, Nagib Mahfuz, Khalid Muhammad Khalid, Muhammad Ahmad Khalaf Allah, 'Abd Allah An-Najjar, 'Abd Allah Al-Qusaimi, Nadim Bitar, Ibrahim Khlās, Sadiq Jalal Al-`Azm, 'Abd Allah Al-`Alayli, Suleiman Bashir, Hammud Saleh Al-`Udi — und die Liste könnte beliebig verlängert werden.

Ich werde mich hier auf zwei besonders interessante Fälle konzentrieren. Im ersten Falle gründet sich das Interesse auf die Tatsache, daß selbst ein Neuling im zeitgenössischen arabischen Leben wie Nord-Jemen bereits seine eigene „Rushdie-Affäre“ mit dem entsprechenden Skandal hatte. Ich beziehe mich hier auf den Fall des Dr. Hammud Al-`Udi, der bis vor einigen Jahren an der Universität von Sana versuchte, die Geschichte des Jemen nicht aus der Sicht der „islamischen Erschaffungslehre“, sondern aus der Sicht eines ernsthaften Historikers und Sozialwissenschaftlers zu lehren. Muslimische Fundamentalisten prangerten `Udi als *kafir* (Ungläubigen) an und forderten seinen Kopf. Die offizielle Liste nannte die üblichen Anklagepunkte gegen ihn: Er sei von Gott abgefallen, er verspötte Gott, den Propheten und seine Gefährten, er greife den Islam und den Koran an, predige den Kommunismus, dessen Lehren er verbreite und dessen führende Köpfe er verherrliche. `Udi setzte sich trotz dieser Hetze tapfer zur Wehr. Er publizierte einen offenen Brief an den Präsidenten der

1 Auszug aus „The Importance of Being Earnest about Salman Rushdie“, übersetzt von Kai-Henning Gerlach. Das englische Original ist erschienen in *Die Welt des Islams* 31 (1991), S. 1-49. Eine deutsche Übersetzung wurde von *Lettre International* 13 (Sommer 1991), S. 12-21, veröffentlicht.

Republik und eine lange geistvolle Verteidigung seiner selbst, seiner Schriften und seines Berufes. Danach tauchte er eine Zeitlang unter, um später im Süd-Jemen wieder in Erscheinung zu treten, wo er gegenwärtig an der Universität von Aden lehrt. Eine Reihe von Kommunikés² wurde von prominenten arabischen Intellektuellen, Autoren und Künstlern veröffentlicht, um `Udi in seinen Rechten zu unterstützen und seine Verfolgung wie seine Verfolger zu verurteilen

Der zweite Fall führt uns zurück ins Beirut der späten siebziger Jahre, wo der ehrwürdige sunnitische libanesische `alim³ und Geistliche 'Abd Allah Al-`Alayli im Jahre 1978 sein Buch *Ayna-l-Khata* („Wo liegt der Fehler?“) publizierte. Die Tatsache, daß Scheich `Alayli für seine eindrucksvolle klassische und linguistische Gelehrsamkeit äußerst bekannt war, trug wesentlich zum großen Aufruhr bei, den das Buch in den Kreisen der libanesischen `ulama aller Couleurs und Schattierungen verursachte. Zudem verschärfte sein Status als prominenter Geistlicher und religiöser Gelehrter die Angelegenheit in den Augen der weniger etablierten Kollegen. Das religiöse Establishment des Islam im Libanon konnte zu der Zeit genügend Druck ausüben, um das Buch schnell aus dem Handel ziehen zu lassen.

Aufmerksame Leser fanden schnell heraus, daß man es bei `Alaylis Buch trotz des völlig konventionellen Stils mit einer verblühten Enthüllung der völligen geistigen Trägheit der `ulama zu tun hatte und gleichzeitig mit einem sarkastischen Kommentar ihres abgrundtiefen Unwissens über *din* und *dunya*, also gegenüber ihrem eigenen religiösen Erbe und der sie umgebenden modernen Welt, deren Zwängen sie zunehmend ausgesetzt sind. Denjenigen Muslimen, die aufgewühlt werden von den Problemen und Dilemmas, denen sie im modernen Leben mit seinen Notwendigkeiten und seinem erhöhten Tempo unausweichlich ausgeliefert sind, macht `Alayli diverse revolutionäre Vorschläge. Argumente und Verteidigungen trägt er auf ironische Weise und im tadellosen Stil eines muslimischenfaqh⁴ vor, mit allen entsprechenden Zitaten aus Koran und Hadithen.

In seinem wichtigsten Vorschlag verlangt er vor allem die Schaffung ei-

² `Udi veröffentlichte alle Dokumente, die sich auf seinen Fall von 1986 beziehen unter folgendem Titel: *The Accusation and the Defense: First Dossier*. Kein Herausgeber wird genannt, obwohl der Druck höchstwahrscheinlich in Aden erfolgte. Eine Liste mit insgesamt 135 Namen und Unterschriften derjenigen arabischen Intellektuellen, die sich mit ihm solidarisierten, wurde ebenfalls vervielfältigt.

³ `alim (plural: 'ulama): Islamischer Theologe und Gesetzesgelehrter.

⁴ Gelehrter der islamischen Gesetzeswissenschaft.

nes Justinianischen Gesetzbuches für den Islam, das das islamische Recht in seiner Gesamtheit ohne jede Ausnahme und/oder Sonderstellung bearbeiten soll. `Alayli schlägt mit anderen Worten ganz offen vor, ein universales Gesetzeswerk zu schaffen, das in sich sämtliche Rechtstraditionen vereinigt — von welcher muslimischen Sekte, Gruppe, Schule, Meinungsrichtung und aus welcher Zeit sie stammen mögen: ob von den Sunniten, Schiiten, Kharidschiten, Drusen, Alawiten, `Abaditen, Mu`taziliten, Isma`iliten, Yaziden oder anderen Glaubensrichtungen. Angesichts der Fülle und Verschiedenartigkeit dieses maßgeblichen juristischen Nachschlagewerks versichert `Alayli zuversichtlich (und natürlich mit ironischem Hintergedanken), es gebe kein einziges Problem im modernen Leben und Handeln der Muslime, für das sich nicht wenigstens eine Lösung oder ein Schlüssel zu einer Lösung, die mit den Erfordernissen des modernen Lebens verträglich wäre, finden ließe; man müsse nur den entsprechenden Paragraphen des vorgeschlagenen Gesetzbuches bemühen. Durch die beabsichtigte Anwendung erregte `Alayli bei den libanesischen Orthodoxen aller Glaubensrichtungen Anstoß. Er schrieb eine wunderschöne und komplizierte *fatwa*⁵, die jeder heiratsfähigen muslimischen Frau erlaubte, jeden heiratsfähigen Nicht-Muslim in einem Routineakt zu heiraten; in einem Land wie dem Libanon eine besonders relevante und heiklefatwa.

Ob Schauspielerei *halal* oder *haram* (religiös erlaubt oder verboten) ist, wird auf muslimischer Seite schon lange diskutiert. `Alayli kommentiert das Thema mit kaum verdecktem Sarkasmus: „Ich sehe keinen Grund für die Verlegenheit angesichts von Personendarstellung; denn, wie viele Hadithe berichten, erschien der Erzengel Gabriel gewöhnlich in der Gestalt anderer Personen, indem er sie nachahmte und ihre Erscheinungsform annahm ... Wenn der Erzengel auf ganz ähnliche Weise wie in einer Filmszene erscheinen kann, warum nicht auch andere Geschöpfe? Hätte ich hier nicht mit dem Heiligen zu tun, so würde ich in Gabriel den ältesten Schauspieler und Darsteller sehen.“⁶ Um Mißverständnissen vorzubeugen, möchte ich betonen, daß die Debatte um den religiösen Status von Schauspielerei und modernem Theater nicht ausschließlich auf den Islam beschränkt ist. In Europa verdammt die Kirche für lange Zeit das weltliche Theater, Schauspieler wurden automatisch exkommuniziert, und der Ritus einer christlichen Bestattung wurde ihnen versagt. Selbst ein Dramatiker wie der Autor des *Tartuffe* konnte diesem Schicksal nicht entkommen — trotz Schutz und Fürsprache des Königs.

⁵ islamisches Rechtsgutachten.

⁶ `Udi: *The Accusation and the Defense: First Dossier*, 5.144.

Die Serie der Rushdie-ähnlichen Affären in der arabischen Welt, die von 'Ali 'Abd Ar-Raziq (man könnte auch bis zu Qasim Amin zurückgehen) bis zu Hammud Al-'Udi reicht, macht einige grundsätzliche Beobachtungen notwendig.

(a) Eindeutig hat diese Kette von Büchern, Zwischenfällen und Kontroversen eine zunehmend befreiende Wirkung auf das moderne Denken der Gegenwart, auf die Kultur und das Leben ganz allgemein in der arabischen Welt. Ehemals unberührbare Tabu-Themen werden nun in den Bereich des kritischen Denkens, der unabhängigen Vernunft und der weltlichen Debatten gerückt. In einem gewissen Sinn setzen Rushdies *Satanische Verse* diesen Trend auf natürliche Weise in der Literatur fort. Dieser Punkt ist besonders wichtig, wenn man bedenkt, daß derartige religiöse Themen und Tabus in der arabischen Romanliteratur lange Zeit nicht offen und mutig behandelt worden sind. Mahfuz' Roman *Die Kinder unserer Gasse* ist die bemerkenswerte Ausnahme, die trotz der taktvollen, diskreten und versöhnlichen Herangehensweise des Romans seinem Autor die Verdammung durch die islamische Universität Al-Azhar einbrachte. Das Buch ist aber dennoch überall in der arabischen Welt erhältlich.

(b) Bezeichnend ist auch, daß die betreffenden Bücher und Autoren das gesamte gesellschaftspolitische Spektrum abdecken: rechts, links und gemäßigt (wobei zuweilen die Bücher radikaler sein können als ihre Autoren). Zum Beispiel war 'Abd Ar-Raziq ein aufgeklärter konservativer Geistlicher von der Azhar, der in der Manier eines klassischen *'alim* für die Abschaffung des Kalifats argumentierte. Er hielt sich dabei vollkommen an die Regeln des traditionell-islamischen Diskurses. Taha Hussein vertrat die klassische liberale Position — sowohl politisch als auch mit der Wahl einer kritischen Herangehensweise an sein Thema. Mein eigenes Buch *Kritik des religiösen Denkens* verband die linke Position der Marxisten mit einer Religionskritik von radikal-aufklärerischem Zuschnitt. Demgegenüber blieb 'Abd Allah Qusaymi der nihilistische Nietzscheaner und Bilderstürmer, der er immer gewesen war, während der arabische Nationalismus von Muhammad Ahmad Khalaf Allah einer chauvinistischen Selbstverherrlichung immer näher rückte. Wenn eine Einordnung der *Satanischen Verse* an dieser Stelle erlaubt ist, gehören sie voll und ganz zum Lager der radikal-demokratischen Linken, deren Geist und Sichtweise sie mit ihrer Kritik, Ironie und Satire zum Ausdruck bringen. (Für Rushdies zwei vorgegangene Romane gilt in meinen Augen Ähnliches).

(c) Mit Gewißheit kann angenommen werden, daß die Skandale, die jede einzelne dieser Affären auslösten, wesentlich mehr mit den Staatsgeschäften als mit den Angelegenheiten des Glaubens zu tun hatten. Im Fall von 'Abd Ar-Raziq zum Beispiel war dessen oppositionelle Haltung gegenüber Schritten und Bestrebungen des Hofes, nach denen König

Fu'ad I. von Ägypten zum Kalifen aller Muslime ernannt werden sollte, allgemein bekannt. Gleichmaßen unbezweifelbar hat König Fu'ad seine gesamte Macht eingesetzt, um die etablierte Azhar-Geistlichkeit durch Druck zu mobilisieren, 'Abd Ar-Raziq zu bestrafen, indem sie ihn zum *ka-fir* erklärte und aus der islamischen ‚Burg‘ ausschloß. In Wirklichkeit entscheiden immer die politischen Umstände, welche dieser Affären lokal begrenzt bleiben (Khalaf Allah, Qusaymi, Al-'Udi) und welche zu spektakulären Skandalen und berühmten Rechtsstreiten (Taha Hussein, Al-Azm, Rushdie) aufgeblasen werden. Die regionalen und internationalen politischen Umstände sind allgemein bekannt, durch die Rushdies Roman zum internationalen Ereignis ersten Ranges und zur *cause célèbre* wurde, die in beispielloser Weise um die Welt ging.

Derselbe Umstand erklärt eindeutig, weshalb die Rushdie-Affäre keine nennenswerten Reaktionen in der arabischen Welt auslöste, abgesehen von den ohnehin zu erwartenden rituellen Verdammungen der Regierungssprecher und Repräsentanten der Geistlichkeit. Angesichts des Streites zwischen König Fahd von Saudi-Arabien und Khomeini um die Führerschaft in der ‚Islamischen Internationale‘ und eingedenk des Versuchs des Ayatollahs, die Position eines übergreifenden muslimischen Papstes für sich selbst (mittels der *Satanischen Verse*) in Anspruch zu nehmen, betrachtete die arabische Welt die ganze Rushdie-Affäre mit einiger Skepsis – wen wundert's! Fairerweise sollte ich hinzufügen, daß die Serie der Rushdie-ähnlichen Vorfälle das kulturelle Leben der arabischen Welt zunehmend für kritische Debatten über Religion unempfindlicher gemacht hat. Keiner der in die explosiven Affären verwickelten arabischen ‚Anti-Helden‘, die genannt wurden, ließ für die Sache sein Leben oder erlitt als Folge wirklich ernsthafte Schäden; trotz Anklage wegen Apostasie von offizieller Seite, trotz Verurteilung wegen *kufir* (Gotteslästerung) in den Freitagsgebeten und trotz der Prozesse wegen Schmähung des Islam.⁷

Es ist von Bedeutung, daß die arabischen Intellektuellen die massivste und vernehmbarste Verteidigung Rushdies innerhalb der gesamten islamischen Welt formulierten. Fünfzig arabische Schriftsteller, Dramatiker, Kritiker, Dichter, Maler und Universitätsdozenten brachten in Damaskus eine Petition in Umlauf, in der sie Rushdies Recht, „zu leben und zu schreiben“, verteidigten und alle Drohungen gegen ihn — das Todesurteil des

7 Die einzige Ausnahme ist der Sudanese Mahmoud Muhammad Taha. Der modernistische islamische Theologe und religiöse Reformier wurde 1985 auf Geheiß Numeiris wegen Apostasie gehängt, kurz bevor dessen korruptes Militärregime durch einen Volksaufstand gestürzt wurde. In seinem Prozeß, der jeder Beschreibung spottete, verteidigte sich Taha auf eine Art, die eines Sokrates oder Ibn Hanbal würdig gewesen wäre.

Ayatollahs inbegriffen — offen verurteilten.⁸ Der ägyptische Nobelpreisträger Nagib Mahfuz solidarisierte sich mit Rushdie und verurteilte die hysterischen Verfluchungen durch Irans Geistliche, wenngleich er sich später nicht mehr so eindeutig äußerte. Der in London lebende syrische Denker und Kritiker Aziz Al-Azmeh verteidigte Rushdie während der heißesten und gefährlichsten Momente ausgesprochen mutig im britischen Fernsehen und in der Presse.⁹

Im Lichte dieser Überlegungen sollte deutlich werden, warum die Behauptungen des Westens über Rushdies persönliche Rolle und Eigenverantwortung beim Verursachen des Skandals („Er wußte, was er tat!“) ganz einfach naiv, irreführend und abwegig sind. Zu Rushdies großem Verdienst trägt bei, daß die mächtigen Eliten in Indien und Pakistan bereits über seine früheren Romane in Zorn geraten waren. Es war garantiert damit zu rechnen, daß diese bewaffneten und gefährlichen Feinde eine so gute Gelegenheit wie die Veröffentlichung der *Satanischen Verse* nicht ungenutzt lassen würden, um Rechnungen mit ihrem Kritiker zu begleichen. Es sei mir gestattet zu erwähnen, daß im Juni 1967 — nach dem militärischen Blitzsieg Israels — meine kritischen Schriften über Politik, Kultur und Gesellschaft in der arabischen Welt auf ähnliche Weise die Klasseninteressen der Mächtigen verletzten und die herrschenden Eliten (besonders in Ägypten und im Libanon) in Rage brachten. Diese nutzten dann im Dezember 1969, als mein Buch *Kritik des religiösen Denkens* (in Arabisch) in Beirut erschien, die Gelegenheit, um mit ihren Kritikern und Widersachern abzurechnen.¹⁰

⁸ Die Beiruter Tageszeitung *Assafir* veröffentlichte am 23. 3. 1989 die maßgeblichen Passagen der Petition mit den Namen der Unterzeichner. — Siehe außerdem Milton Viorst: „Syria“, in: *The New Yorker* (8. Januar 1990). Ungefähr 30 in Paris lebende Intellektuelle aus islamischen Ländern (unter ihnen 19 Araber) erklärten ihre Solidarität mit Rushdie in *Le Nouvel Observateur* vom 23.2. — 1. 3. 1989 unter dem wirkungsvollen Titel: „Wir alle sind Rushdie“

⁹ *An-Naqid*, London, Nr. 9, März 1989 und Nr. 16, Oktober 1989 (in Arabisch). Siehe auch seinen Artikel „Poisoned Utopia“, in: *The Guardian* (17. Februar 1990). — Siehe auch Feisal Darrajs Artikel „Salman Rushdie im Spiegel der extremistischen religiösen Kräfte“, in: *The New Jordan*, Nikosia, Zypern, Nr. 12-13, Frühjahr 1989, S. 155-162 (in Arabisch); Fawaz Tarabulsi: „Der Fall Salman Rushdie: das satanische Spiel“, in: *Zawaia*, Paris, Nr. 1, Juli — August 1989, S. 30-31 (in Arabisch).

¹⁰ Siehe auch die zwei Artikel von Stefan Wild: „Sadiq al-Azm's Book *Critique of Religious Thought*“, in: *Actes du 3^e Congrès international d'Arabisants et Islamisants*, Bruxelles 31. B.-6. 9. 1970 [*Correspondance de l'Orient* 11, 7-13]; und

Die anderen, oder „Aliens Show“

Vor dem Hintergrund, daß westliche Kritiker und Kommentatoren derart offensichtlich versuchen, Rushdies Roman (und Zwangslage) zu entpolitisieren, wird die Betonung der politischen Dimension zum Imperativ, denn Rushdie ist ein progressiver Kämpfer. Er ist im Gegensatz zu der offenbar unter westlichen Literaturkritikern weit verbreiteten Meinung weder eine schöne Seele, die die *condition humaine* ganz allgemein ergründen will, noch ist er ein gleichgültiger Künstler, der sich mit dem ewigen metaphysischen Problem von Gut und Böse auseinandersetzt. Rushdies Erzählungen sind aufgebrachte und rebellische Untersuchungen spezifischer unmenschlicher Lebensbedingungen, Untersuchungen einer vertrackten sozialen Situation und völlig korrupter politischer Verhältnisse.

Man nehme zum Beispiel die allgemeine Bestätigung durch die Kritiker und Kommentatoren, daß Saladin Chamcha sich beim Aufprall auf englischen Boden in ein ziegenähnliches Monstrum und einen Teufel verwandelt. In Wirklichkeit geschieht überhaupt nichts derartiges, denn die Verwandlung vollzieht sich ausschließlich im betrachtenden Auge der rassistischen weißen Gesellschaft. Daher bereitet es Chamcha während seines Abenteuers im Londoner Polizeibus das meiste Kopfzerbrechen, daß ein

Sachverhalt, den er als äußerst verwirrend und beispiellos empfand — das heißt, seine Metamorphose in einen Teufel —, von den anderen [d.h. den Beamten] so behandelt wurde, als wäre es die banalste und normalste Sache der Welt.

Später im Sanatorium macht Chamcha mit anderen ebenso abscheulichen Verwandlungen Bekanntschaft:

Da drüben liegt eine Frau [...] die mittlerweile zum größten Teil Wasserbüffel ist. Dann die Geschäftsleute aus Nigeria, denen kräftige Affenschwänze gewachsen sind. Und die Gruppe von Urlaubern aus dem Senegal, die nichts weiter taten, als auf ihren Anschlußflug zu warten, und in glibberige Schlangen verwandelt wurden.

Dann wird Chamcha, der sich selbst als „britischer Staatsbürger erster Klasse“ versteht, verständlich gemacht, wie die Weißen das alles bewerkstelligen:

Sie beschreiben uns... Das ist alles. Sie haben die Macht der Be-

ders_: „Gott und Mensch im Libanon. Die Affäre Sadiq al-Azm“, in: *Der Islam* 48 (1972), 206-253.

11 *Die Satanischen Verse*, o. O., Artikel 19 Verlag 1989 [= SV], 163.

12 SV, 173.

schreibung, und wir sind, den Bildern unterworfen, die sie sich von uns machen.

Wie bei Genet sind die Mädchen „Mädchen“ und die Neger „Neger“ nur in den Augen und durch den Blick des Meisters. In den *Negern* wiederholen die Neger fortwährend: „Wir sind, wie sie uns haben wollen. Deshalb werden wir es absurderweise bis zum Ende sein.“

Hier liegt das Geheimnis der Absurdität von Chamchas Verwandlung in das abscheuliche Monstrum, das den Roman dominiert. Rushdies farbige Menschen unterwerfen sich so sehr, daß Chamchas entstellter Zustand als Teufel in den Augen seiner eigenen Leute, bei denen er sich versteckt hält, sogar noch schlimmer wird. Jedes einzelne dieser Geschöpfe hatte sich so sehr daran gewöhnt, sich selbst auf die Art zu sehen, wie es von diesem *Anderen* gesehen wird, daß der verwandelte Chamcha schließlich nur noch betäubt

in seiner kleinen Welt [hockt] und versuchte, sich immer kleiner zu machen, in der Hoffnung, irgendwann vielleicht ganz verschwinden zu können und so seine Freiheit wiederzuerlangen.

Im Sanatorium (Fegefeuer) wird Chamcha von seinen fehlgeleiteten Loyalitäten geläutert, seine britischen Illusionen werden aufgeklärt, und er wird für seine letzte Reise der Aussöhnung mit Zeeny Vakil nach Indien vorbereitet. Er gewinnt seine menschliche Gestalt erst nach einer intensiven und kostspieligen Katharsis-Erfahrung im „Hot-Wax-Club“ wieder zurück, wo die farbigen Geschöpfe nachts an wirklichen und eingebildeten Unterdrückern eine symbolische Rache nehmen. Wie in Genets *Die Neger* die Weißen in der Phantasie durch die rituelle Darstellung eines Mordes vertrieben werden, so verjagt man auch in den *Satanischen Versen* die weißen Unterdrücker in der Phantasie durch Inszenierung eines „Einschmelz“-Rituals von Wachsfiguren von „Maggie the Bitch“ und anderen Feindfiguren.¹³

Rushdie ist beschuldigt worden, in seinem Roman gegenüber den Einwanderergruppen unfair gewesen zu sein, statt sich, wie er es angeblich immer tat, für ihre Sache einzusetzen. Ich halte diese Beschuldigung selbst für unfair. Eine genaue Lektüre der *Satanischen Verse* zeigt, daß Rushdie seinen Spott in erster Linie auf die Schicht der etablierten asiatischen Kleinbürger konzentrierte, deren *modus operandi* mit den weißen Herren in der einfachen Formel „ausbeuten und ausbeuten lassen“ zusammenzufassen ist. Als Inhaber von Pensionen und Herbergen melken sie z. B. neuere Einwanderer und speziell ihre westindischen Mieter aus. Es ist die Clique der

¹³ SV, 168.

¹⁴ SV, 167.

¹⁵ SV, 294-296.

„lizenzen Import-Export-Eckgeschäfte“, die sich unaufhörlich darüber beschwert, daß sie in einem Land gestrandet seien, das von Juden und Fremden beherrscht wird und sie mit Negern, Schwarzen und anderen solch minderwertigen Typen in einen Topf wirft. Rushdie beschreibt London als „Eine Crusoe-Stadt, gestrandet auf der Insel ihrer Vergangenheit ausgesetzt, die mit Hilfe einer Freitag-Unterschicht versuchte, den Schein zu wahren“. ¹⁶ Der Gegenstand seines Angriffs sind die Verbündeten der Ausbeuter dieser „Freitag-Unterschicht“ und nicht die Unterschicht selbst.

Rushdie ist nichtsdestotrotz eindeutig in seiner Verurteilung jeder Art von Rassismus der Einwanderer untereinander und der verschiedenen Formen von umgekehrtem Rassismus, der auftaucht und sich Bahn bricht. Er mißbilligt und beklagt die Tatsache, daß die Farbigen mit dem Erfinden unehrlicher Bilder von sich selbst und Trugbilder des *Anderen*, soviel Mühe und Zeit vergeuden, nur um die Lügen, die über sie erfunden wurden, zu bekämpfen, wobei sie ihr eigenes inneres Selbst im Verlauf der Zeit (aus Sicherheitsgründen) verschleiern. An diesem Punkt wird die Wahrheit der Unterdrückten zur Unterdrückung der Wahrheit. Die *Satanischen Verse* halten beiden Seiten dieses kläglichen Rechenexempels einen satirischen Spiegel vor, der allen Beteiligten die lächerliche und possenhafte Natur ihrer dialektisch gegenüberstehenden, aber sich ergänzenden Einbildungen vergrößern aufdeckt.

Die skrupellosen, grausamen, egoistischen und ordinären Geschäftemacher und Händler, Unternehmer und Drahtzieher macht Rushdie zum anderen Hauptziel seines Spotts, wie z. B. den Rechtsanwalt Hanif Johnson: Er

*beherrschte die Sprachen, auf die es ankam: die Sprache der Soziologen, der Sozialisten, der schwarzen Radikalen, der Anti-Anti-Anti-Rassisten, der Demagogen, der Volksredner, der Prediger: die Vokabulare der Macht.*¹⁷

John Maslama (dessen Name an den falschen arabischen Propheten Musaylama den Lügner erinnert) brüstet sich in

seinem gut modulierten Oxford-Englisch ... „Ich habe es ziemlich weit gebracht, Sir... Ganz besonders für einen dunkelhäutigen Menschen ... `Mit einer kleinen, aber vielsagenden Bewegung seiner dicken Patschhand deutete er den Reichtum seiner Aufmachung an: des maßgeschneiderten dreiteiligen Nadelstreifenanzugs, der goldenen Taschenuhr mit Kette, der italienischen Schuhe,

¹⁶ SV, 437.

¹⁷ SV, 284.

*der wappenverzierten Seidenkrawatte, der juwelenbesetzten Manschettenknöpfe an seinem gestärkten weißen Hemd. Über diesem Kostüm eines englischen Lords erhob sich ein Kopf von erstaunlicher Größe ...*¹⁸

Billy Battuta, ein pakistanischer Playboy und Hochstapler mit einer „Vorliebe für weiße Frauen mit riesigen Brüsten und viel Fleisch, die er ‚schlecht behandelte ... und ‚großzügig belohnte.‘ ...“¹⁹, Hal Valance, der Erfinder und Inhaber der ‚Aliens Show‘, „der als sein Motto den Rat von Deep Throat an Bob Woodward angenommen hatte: *Folge dem Geld!*“²⁰. ‚Whisky‘ Sisodia, der indische Filmproduzent, „der gerissenste und redengewandteste Mann in der Branche“, der von der „Readymoney Terrace in Bombay“ in Apartments in London und New York umzog, hat „Oscars in seinen Toiletten“ und trägt in seiner Brieftasche „ein Foto des in Hongkong ansässigen Kung-Fu-Produzenten Run Run Shaw bei sich ..., seines mutmaßlichen Idols, mit dessen Namen er die größten Schwierigkeiten hatte.“²¹

Die nackte Wahrheit

Nach dieser Abschweifung möchte ich wieder zu der wichtigen Frage zurückkehren, die ich in keiner der Debatten und Polemiken über die *Satani-schen Verse* angeschnitten fand: Warum kommt es mit solch verblüffender Regelmäßigkeit zu Rushdie-ähnlichen Fällen? Warum alle diese ‚Rushdies‘? Ist es möglich, daß alle islamischen Gesellschaften und speziell die arabischen in der modernen Welt bereits so sehr ihren festen Platz haben, so sehr in den Gang der Zeitgeschichte eingebettet sind und derart unter den umgestaltenden Gegensätzen und Spannungen leiden, daß das Aufkommen von mehr und mehr Rushdies dadurch praktisch zur Zwangsläufigkeit wird? Antworten auf derartige Fragen können auf einer Vielzahl von Ebenen, wie auf wirtschaftlicher, sozialer, politischer, kultureller und ideologischer, formuliert werden. Der entsprechende Diskurs auf jeder Ebene ist im Prinzip ohne große Schwierigkeiten in die Begrifflichkeiten jeder anderen Diskursebene übersetzbar. Hier möchte ich mich auf eine grundsätzliche Antwort auf erkenntnistheoretischer Ebene begrenzen.

¹⁸ SV, 195.

¹⁹ SV, 264.

²⁰ SV, 268.

²¹ SV, 342 f.

Als das bürgerliche Europa sich vom Katholizismus emanzipierte, sich modernisierte und säkularisierte, wurde die Wissenschaft als Forschungsmethode, als Wissenskörper und als angewandte Technologie zu seiner primären und entscheidenden Form von theoretischem und praktischem Wissen. Im Grunde ersetzte dieser neue Typus von Wissen alle früheren Formen der Aneignung, der Interpretation und des Handelns in der Welt, wie Mythen, Magie, Religion, Legenden, emotionale Begegnung oder scholastische Vernunft. Rushdies Roman *Mitternachtskinder*²² untersucht mit viel Scharfsinn, Gründlichkeit und Witz genau diese Bereiche des Lebens der Hindus und Muslime, in denen jene archaischen Formen, die Welt zu begreifen, in verdichteter Form gegenwärtig, lebendig und bestimmend sind.

Natürlich ist Rushdie kein Romantiker, der die ‚Authentizität‘ der elenden Zustände, die er aufdeckt, zu sentimentalisieren versuchte. Er zeigt auch keine Sympathie für die Touristen, die im Bodensatz der indischen Gesellschaft „nach den Mysterien des Ostens suchen“. Das Phänomen westlicher Blumenkinder und Hippies, die — kosmische Seelen-Unterstützung suchend — zu Füßen indischer Gurus von der „bodenlosen Tiefe der himmlischen Raum-Ewigkeit“ und ähnlichem lernen, wird angemessen karikiert und als der Schwindel überführt, der er ist. Rushdie ist auch nicht der abgebrühte Zyniker vom Dienst, der die Abgründe mit der Behauptung wegrationalisiert, daß die Opfer auf diese Weise — wegen ihrer Nähe zu Gott und/oder dem kosmischen Geist — besser dran seien. Diese Welt des hoffnungslosen Elends, der Illusion und Pseudo-Spiritualität wird von Rushdie enttarnt, entmystifiziert und grundsätzlich verworfen. Sein Werk interessiert sich gleichermaßen stark für das Erforschen der Konflikte, Ungereimtheiten, Paradoxien, Absurditäten und Spannungen, die mit dem Aufeinandertreffen moderner Wissensformen auf die alten Glaubenssysteme und auf die archaischen Formen der Weltaneignung und des Handelns in ihr einhergehen. Die Anfangsseiten der *Mitternachtskinder* sind einem Aadam Aziz mit seinen tragikomischen Ungereimtheiten und Absurditäten gewidmet (man erinnere sich an Aziz in *Eine Reise nach Indien*). Er ist ein in moderner Medizin ausgebildeter Arzt, der Lenins *Was tun?* an der Universität Heidelberg gelesen hatte und nun seine Künste an einer reichen adligen Frau im Hinterland von Kaschmir anzuwenden versucht. Es ist wohl Rushdies innigste Hoffnung, daß Aadam Aziz' Schicksal nicht das Schicksal des modernen Indiens sein wird.

Mitte des 19. Jahrhunderts versicherte Karl Marx, daß keine vorkapitalistische Gesellschafts- und Wirtschaftsformation in der Lage sein werde,

²² München: Piper 1983.

sich der Penetration und Destabilisierung durch das moderne sozio-ökonomische System des europäischen Kapitalismus zu widersetzen. Wenn sich jemals eine Voraussage im Bereich der Sozial- und der Geschichtswissenschaften vollkommen bewahrheitete, so ist es diese. Ich möchte analog argumentieren: Solange kein vor-wissenschaftliches Glaubenssystem und/oder keine Methode der Weltaneignung und des Handelns die Fähigkeit besitzt, sich erfolgreich der Penetration und Destabilisierung durch das moderne System der Wissenschaften zu widersetzen, werden in der islamischen Welt mit einer beinahe naturgesetzlichen Regelmäßigkeit weiterhin Rushdies auftauchen. Und solange existierende muslimische Gesellschaften nach Entwicklung streben, wirtschaftlichen Fortschritt suchen und sich wissenschaftlich-technisches Wissen aneignen, wird es immer einen Moment geben, in dem ein mutiger Rushdie die schmerzvolle Wahrheit aussprechen wird: Der islamische ‚Kaiser‘ hat ja gar keine Kleider an!

Als Kind einer außergewöhnlichen indischen Mitternacht war Saleem Sinai mit „der größten aller Gaben — der Fähigkeit, in die Herzen und Gemüter der Menschen hineinzusehen“ gesegnet worden. Nach eingehendem Studium entdeckte Rushdie wie sein Protagonist Saleem Sinai, daß im Gemüt dieses alten islamischen ‚Kaisers‘ keine Wahrheiten mehr übriggeblieben waren, die in der modernen Welt Gültigkeit besäßen, und daß sein Herz allen Glaubens und aller Überzeugung beraubt worden war, die dem gegenwärtigen Leben angemessen oder in ihm anwendbar waren. Der Schriftsteller gibt folgende Beschreibung:

Omar Chajjam saß zwölf lange Jahre, die entscheidendsten seines Lebens, in diesem abgeschiedenen Herrenhaus in der Falle, in dieser dritten Welt, die weder eine materielle noch eine geistige war, sondern etwas wie eine geballte Hinfälligkeit, die aus den vermordernden Überresten der beiden vertrauteren Weltordnungen zusammengebastelt war; eine Welt, in der er nicht nur ständig in die mottenkugelgespickte, spinnwebenverhangene, staubumhüllte Überfülle zerfallender Gegenstände geriet, sondern auch in die immer noch in der Luft hängenden verebbenden Ausdünstungen verworfener Ideen und vergessener Träume.

Es ist meine wohlüberlegte Meinung, daß in den muslimischen Gesellschaften eine wachsende Klarheit darüber entsteht, daß eine Entscheidung gegen das moderne System der Wissenschaftslogik, des Glaubens, des Erfassens der Welt und Handelns in ihr, nur möglich ist zum Preis der Selbstüberantwortung an den Mülleimer der Geschichte. Die Botschaft über-

²³ *Scham und Schande*, München: Piper 1985, 36.

mittelt Rushdie den Betroffenen in einfachen und ungeschminkten Worten:

Geschichte ist natürliche Auslese. Mutierte Versionen der Vergangenheit ringen um Dominanz; neue Arten der Wirklichkeit entstehen, und alte, saurische Wahrheiten werden mit verbundenen Augen und letzte Zigaretten rauchend an die Wand gestellt. Nur die Mutationen der Starken überleben. Die Schwachen, die Anonymen, die Besiegten hinterlassen wenig Spuren: Feldmarken, Axtschneiden, Volkssagen, zerbrochene Krüge, Grabhügel, die verblässende Erinnerung an ihre jugendliche Schönheit. Die Geschichte liebt nur die, die sie beherrschen: eine Beziehung gegenseitiger Versklavung. Es ist darin kein Platz für Pinkies oder, nach Iskanders Ansicht, für Leute wie Omar Chajjam Shakil.

Die zunehmende Bewußtwerdung von Wahrheiten trägt dazu bei, (a) die gegenwärtige Heftigkeit konservativer und fundamentalistischer islamischer Reaktionen und (b) die Beschaffenheit der Brutstätten, aus denen zukünftige Rushdies mit Sicherheit hervorgehen werden, zu erklären.

Eine Krise zieht sich in die Länge, wenn das Alte stirbt und das Neue nicht geboren werden kann. Die Rushdies erfassen und formulieren diese sozialgeschichtliche Krise der muslimischen Gesellschaften, sie benutzen sie und reagieren auf sie, aber sie produzieren sie nicht. Aus diesem Grunde verdammen diejenigen Muslime, die die Rushdies vorsätzlich unterdrücken, möglicherweise sich selbst und ihre Gesellschaften zu einem viel schlimmeren Schicksal als das von Rushdie. Zum Schluß möchte ich noch anfügen, daß Europa, als es sich vom Katholizismus emanzipierte und moderner und weltlicher wurde, mit einer Vielfalt von „religiösen“ Bewegungen gesegnet war, die die Verwirklichung dieses im höchsten Grade weltlich-bürgerlichen Geschichtsprojekts wie eine Bewegung hin zu Gott erscheinen ließen, wie ein Vollziehen seines höchsten Willens, anstelle des vollkommenen Gegenteils. Ob nun zum Vorteil oder zum Nachteil, die muslimischen Gesellschaften haben keine derartig komprimierte, mächtige und zweckdienliche Illusion zustande gebracht.

Die Auseinandersetzungen um Rushdie haben gezeigt, daß dieses Bild eines vollkommen gleichförmigen, bedingungslosen und stagnierenden Lebens im Islam auf den Gebieten der Kultur, der Religion und der intellektuellen Auseinandersetzung in subtilere, freundlichere und ausgeklügeltere Formen verpackt werden kann. Ich beziehe mich auf die gegenwärtig modische Gegenüberstellung von „unseren tiefsten westlichen Werten“ und ihren „in höchsten Ehren gehaltenen muslimischen Werten“. Die Ar-

²⁴ *Scham und Schande*, 148.

gumentation ist trügerisch einfach und verführerisch: Gewohnheiten wie religiöse Toleranz, Demokratie, das Recht der freien Meinungsäußerung und alles, was damit zu tun hat, sind eigentlich westliche Werte. Für benachbarte Kulturen (besonders die muslimischen) werden sie als fremdartig, abstoßend und als grundsätzlicher Gegensatz zu ihren eigenen Werten, ihrem in Ehren gehaltenen Glauben und ihrem verehrten Erbe empfunden.²⁵

In Situationen wie dieser wird die Abwesenheit eines Riesen wie Sartre von der Weltbühne schmerzhaft deutlich. Ich kann mir vorstellen, wie er furchtlos, unzweideutig und unbeirrbar in die weltweite Debatte über die *Satanischen Verse* und ihre Nebenschauplätze eingegriffen hätte. Ein Einschreiten Sartres wäre hinausgegangen über alle Kulturen, Klassen, partikularistischen Interessen, beschränkten Werte und kleinlichen Überlegungen. Man hätte ihm zugehört, ihn verstanden, ihm zugestimmt und auf ihn reagiert — in China wie in der arabischen Welt, in der Sowjetunion nicht weniger als in Frankreich und in den Vereinigten Staaten nicht weniger als im geistlichen Iran. Sartre empfand sich nie als Gefangener des angeblich westlichen Universums von Dialog und tiefsten Werten. Nie dachte er herablassend von anderen Menschen als auf ewig in ihren eigenen kulturellen Einheiten eingeschlossene und/oder auf Dauer dazu Verdammte, ihr Leben in den Grenzen ihrer „höchst authentischen“ Glaubens- und Wertesysteme zu verbringen. Für ihn gab es nur Ereignisse, Umstände und Prozesse, die durch menschliche Praxis geformt und wieder umgeformt werden: Sartre hätte Rushdie nie einzig und allein aufgrund eines abstrakten Rechts verteidigt oder opportunistisch Entschuldigungen für diejenigen bereitgestellt, die ihn im Namen ihrer grundlegenden Bindung an fremde, aber dennoch für „höchst authentisch“ gehaltene Werte verfolgten. Als Philosoph der Freiheit *par excellence* hätte er ihn — zusätzlich zu einer grundsätzlichen Verteidigung — sogar noch heftiger auf der konkreten gesellschaftspolitischen Grundlage verteidigt: gemessen an den Bedürfnissen und Erfordernissen der menschlichen Emanzipation in unserer geschichtlichen Epoche.

Als ich im Winter und Frühjahr 1989 an verschiedenen amerikanischen Hochschulen Vorträge hielt, herrschte jedenfalls kein Mangel an Diskussionen über die Rushdie-Affäre. Ohne Unterschied verfiel immer wieder

²⁵ Zum Beispiel argumentierte Christopher Taylor aus Princeton im *Christian Science Monitor* (3. März 1989) geschickt im Sinne dieser Position. Daniel Pipes brachte im *Commentary* (Juni 1989) die gleichen Argumente, während *Newsweek* (27. Februar 1989) das Problem durch folgenden Hinweis noch weiter zuspitzte: „Im Zeitalter der Kommunikation leben wir und sie auf verschiedenen Planeten“.

eine große Anzahl meiner Gesprächspartner in höflicher Form auf diese statische, herablassende und ausschließliche Gegenüberstellung von westlichen Werten und muslimischen Werten. In ihren Reden vermittelten sie den Eindruck, der Westen habe nie die blutigen Praktiken der Intoleranz, Verfolgung und religiösen Heuchelei gekannt, und im muslimischen Nicht-Westen habe es niemals etwas anderes gegeben als den Fanatismus und die Repression der Ayatollahs und deren Kollegen. Als Antwort versuchte ich auf folgende doppelte Wahrheit hinzuweisen: Die „innersten Werte“ des Westens sind nicht immer das gewesen, wofür sie heute gehalten werden, und die angeblichen „authentischen Werte“ der Muslime müssen nicht für immer das bleiben, was sie vermeintlich immer schon gewesen sind. Ich erinnere mich an die verwirrten Gesichter der Studenten und jüngeren Fakultätsmitglieder, als ich ihnen mitteilte, daß man zu der Zeit, als ich mich als Doktorand in ihrem Land aufhielt — und das ist wahrlich nicht sehr lange her — *Lady Chatterley's Liebhaber* nicht legal kaufen konnte. Die Überraschung auf ihren Gesichtern wurde nicht weniger, als ich sie daran erinnerte, daß zu der gleichen Zeit die Romane von Henry Miller bei Olympia Press in Paris mit dem Verbot auf dem Buchdeckel erschienen: „Darf nicht nach Großbritannien und in die Vereinigten Staaten von Amerika importiert werden“, was bedeutet, daß Zollbeamte gesetzlich dazu verpflichtet waren, den *Wendekreis des Krebses* zu konfiszieren, wenn sie das Buch bei Einreisenden fanden.

Ich muß eingestehen, daß mich dieser historische Gedächtnisschwund bei einer Universitätshörerschaft einfach schockierte. Das Auf und Ab der jüngsten Vergangenheit scheint in ihren Köpfen zu einer undifferenzierten Ausdehnung der unmittelbaren amerikanischen Gegenwart und der momentan herrschenden Werte nivelliert worden zu sein. Wenn die *Satani-schen Verse* nur den einen Zweck haben, uns allen Distanz zu verschaffen von der abnormen Unmittelbarkeit zu der scheinbar ‚ewigen Gegenwart‘, dann haben sie ihr Ziel bereits erreicht und ihren Zweck erfüllt. Für einen Araber wie mich war es damals beinahe peinlich, meine amerikanischen Gesprächspartner darauf hinweisen zu müssen, daß religiöse Toleranz ein Gemeingut ist und nicht nur ein „zutiefst westlicher Wert“, der für nicht-westliche und speziell für muslimische Menschen unerreichbar sein soll — ohne zu unterschlagen, daß die religiöse Toleranz für die moderne Welt in Europa erobert wurde, wenn auch zu einem sehr hohen und blutigen Preis. Dann stimmten alle, aber erst nach diesem Hinweis, zu. Natürlich kannten alle aus Geschichtsbüchern die Inquisition, das Drama und die Gewalt der sich hinziehenden Religionskriege des Westens, das Schicksal der Hugenotten usw., aber das alles schien wie eine geschichtslose Kenntnis der Geschichte. Damit meine ich, daß die Kenntnis der Geschichte weder dazu genutzt wurde, zum direkten Verständnis eines hochinteressanten Ereig-

nisses der Gegenwart beizutragen, noch wurde ihr irgendeine direkte Relevanz für die Interpretation der weltweiten Bedeutung und Aussagekraft dieses Ereignisses zugebilligt. Geschichte wird demnach auf abstrakter Ebene zur Kenntnis genommen, aber auf praktischer Ebene gelehnet.

Karneval ist nach seiner klassischen Definition die Gelegenheit, zu der alles frei ausgesprochen werden darf. Die *Satanischen Verse* enthalten alle Elemente des Karnevals: Schauspieler, Clowns, Mimen, Kostüme, Masken, Verkleidung, Trubel, Zeremonien, Träumereien, Gelächter, Absurditäten, Metamorphosen und freie Rede über alles, angestachelt durch einen starken rebellischen Impuls. In einem früheren Werk stellte Rushdie knapp fest:

Der wahre Sinn der Masken besteht, wie jeder Schauspieler weiß, nicht darin, daß man sich verbirgt, sondern daß man sich verwandelt. Eine Kultur der Masken ist mit den Prozessen der Metamorphose zwangsläufig sehr vertraut.

Muhammad und die Vereinten Nationen

Rushdies karnevalistische Freimütigkeit des Denkens und des Sprechens schließt Vergangenheit und Gegenwart des Islam mit ein. Im gleichen Geist der Offenheit möchte ich ein Geständnis ablegen. In meinen jugendlichen Jahren trug ich mich mit Gedanken, stellte Fragen, hegte Zweifel und erhob Einspruch, auf ähnliche Weise, wie sich Rushdie damit in den *Satanischen Versen* befaßt. Ich rang mit Fragen wie: War Muhammad ein Prophet oder ein Staatsmann und Politiker? War er eine weltgeschichtliche Figur oder ein Werkzeug des göttlichen Willens und Plans? War er ein frommer, gottesfürchtiger Mann wie in den überlieferten Legenden oder ein schlauer und berechnender Fernhändler und Großkaufmann? War er ein Diener des Geistes und seiner höheren Ideale (à la Hegel) oder ein Schürzenjäger und Casanova? Nach der Lektüre von Freud fragte ich mich nach der psychoanalytischen Bedeutung von Muhammads früher Heirat mit einer Frau, die seine Mutter hätte sein können, und seiner späteren Schwärmerei für Mädchen, die seine Töchter hätten sein können. Sein Schachzug, den alten Stammesbrauch der Adoption abzuschaffen, um dadurch auf schnellem Wege an die Frau seines adoptierten Sohnes zu kommen, wühlte nicht nur auf, sondern veranlaßte mich zu eingehender Beschäftigung mit Freud, was eine weitere Frage zur Folge hatte: Was hatte er im Sinn, als er alle diese Frauen um sich scharte und ihre

²⁶ *Das Lächeln des Jaguars. Eine Reise durch Nicaragua*. München: Piper 1987, 21.

Gunstbezeugungen unter Umgehung seiner eigenen Gesetze, Regeln und Bestimmungen monopolisierte? Ich hatte mich damals noch nicht von den letzten Resten moralistischer Auffassungen und puritanischer Skrupel befreit, und so wagte ich es, die schwierigste von Rushdies Fragen mir selbst zu stellen und sie mit gleichgesinnten Freunden zu diskutieren: Ob dieses Arrangement mit seinen Frauen wirklich einen ehelichen Haushalt darstelle?

Selbstverständlich stellte ich mit der Zeit des Erwachsenwerdens fest, daß die beiden Seiten des Dilemmas, die in meinen Fragen versteckt waren, einander nicht gegenseitig ausschlossen und daß der Prophet alles dies gleichzeitig war und zusätzlich noch vieles andere. Unterdessen fand ich für die Situation mit seinen Frauen und Nebenfrauen eine kleine Erklärung. Zu der Zeit, als jede Menge unabhängig gewordener Staaten den Vereinten Nationen beitrat, hatte ich eine Beobachtung gemacht. Viele dieser Staaten schienen sich so zu verhalten, als wären Flagge, Nationalhymne und Fluggesellschaft die wichtigsten Attribute von Staatlichkeit und Souveränität. In Analogie kam ich naiv zum Schluß, daß Muhammad — der Staatsgründer *par excellence* — höchstwahrscheinlich die königlichen Gefolge und Herrscherhöfe in der Umgebung im Blick hatte und durch die Errichtung des Harem ein wichtiges äußeres Symbol der Macht und Staatlichkeit geltend machte.

Genau diejenigen Passagen der *Satanischen Verse*, die die strengste orthodoxe Zensur und die größten Feindseligkeiten hervorriefen, sprechen mich am persönlichsten an. Sie lassen auf ihre eigene humorvolle Art die heranwachsenden geistigen Erfahrungen, Zweifel, intellektuellen Ängste und Gewissensprüfungen eines jungen gebildeten arabischen ‚Muslim‘, der das Leben seines eigenen und nicht das eines anderen Jahrhunderts leben will, Revue passieren. Deshalb kann ich mit Sicherheit sagen, daß die *Satanischen Verse* in Wahrheit nicht viel zu dem hinzufügen, worüber kritisch orientierte Muslime miteinander privat (und im Laufe der Zeit häufig in der Öffentlichkeit) diskutiert haben.

Tatsächlich wiederholt, verwendet und betont Rushdie die gleichen allseits bekannten Paradoxien, Unvereinbarkeiten, Unwahrscheinlichkeiten, Widersprüche und Abweichungen, die in den heiligen Geschichten des Islam vorkommen. Die gleichen Dinge haben nachdenkliche Muslime immer wieder umgetrieben, beinahe vom Anfang der Mission des Propheten an. Salman der Perser, der Gebildetste und Anspruchsvollste der frühen Anhänger des Propheten, scheint mir diese Geisteshaltung in den *Satanischen Versen* zu repräsentieren. Denn Salmans kritischer Geist, seine eingehenden Untersuchungen und seine skeptische Veranlagung geben ihm genügend Anlaß, den Wahrheitsanspruch der Erzählungen und Lehren der UNTERWERFUNG ernstlich zu bezweifeln. Für uns alle formu-

liert er den Zwiespalt vom Koran als Wort Gottes oder als menschliches Dokument. Als Salman die inneren Spannungen nicht mehr aushalten kann, wird er abtrünnig und flieht zurück nach Persien, um sein Leben zu retten.

Auf einer anderen Ebene lädt der Roman heutige gebildete Muslime auf schockierende Weise dazu ein, den quälenden Fragen des „geprüften Lebens“ individuell und kollektiv mehr wie Salman der Perser nachzugehen. Es herrscht hoffentlich Klarheit darüber, daß das Problem der Rechenschaftslegung über das Leben weder ein elitäres Unternehmen noch ein raffinierter geistiger Luxus ist. Das ist deshalb wichtig, weil diejenigen muslimischen Gesellschaften, die sich weigern, sich ernsthaft und bewußt an der Diskussion zu beteiligen, sich mehr als jemals zuvor am Rande der modernen geschichtlichen Entwicklung wiederfinden werden. Enthalten können sie sich nur zum Preis extremer Bedeutungslosigkeit und ewiger Ohnmacht. Das bedeutet wiederum, (a) die schmerzvollen und destabilisierenden kritischen Diskussionen, die eine solche Revision mit sich bringt, auszuhalten und nutzen zu lernen; (b) die ernsthaften Fragen und Probleme, die Rushdies satirischem Werk zugrundeliegen, rückhaltlos offenzulegen und freimütig zu diskutieren; (c) sich kreativ und ernsthaft mit der letztendlichen Bedeutung dieser Fragen und Probleme auseinanderzusetzen; und (d) sich ein für alle Mal mit der zwangsläufigen Pluralität, der Unvollständigkeit und den Widersprüchlichkeiten der Antworten, die während dieses Prozesses der Selbsterforschung auftauchen werden, abzufinden.

Ein Paradies der Scharlatane

In diesem Sinne ist Rushdies Werk — wie die beste modernistische Kunst — ein fortwährender Angriff auf alles fraglos Hingenommene und auf jene Kräfte, die sich jedesmal bedroht fühlen, wenn ein Muslim beginnt, irgend etwas ernsthaft und kritisch zu untersuchen. Die *Satanischen Verse* sind im guten wie im schlechten ein Produkt von Rushdies Selbsterforschung. Das sollte erklären, warum der Roman alle diese absurden, inkohärenten, paradoxen, archaischen und belanglosen Elemente so plastisch zum Ausdruck bringt, die die anerkannten muslimischen Überzeugungen heimsuchen und die, im Lichte gegenwärtigen Wissens untersucht, als irrelevant für das weitere Überleben der modernen Welt erkannt werden. Auf kollektiver Ebene zum Beispiel dringt Rushdie mit dem, was wir schon immer gegargwöhnt hatten, in unser Bewußtsein ein: Er macht diese lächerliche Unvereinbarkeit von projizierten muslimischen Selbstbildern und der muslim-

mischen Wirklichkeit, von herausposaunten muslimischen Ansprüchen und den konkreten muslimischen Zuständen, zwischen fortgesetztem muslimischem Siegeswahn und effektiver muslimischer Ohnmacht deutlich. Auch Joyce nannte sein Irland „ein Paradies der Scharlatane“.

Auf der Ebene des Individuums zwingt uns Rushdies Roman, uns selbst Fragen wie diese zu stellen: Wie soll sich ein gebildeter Muslim gegen Ende des zwanzigsten Jahrhunderts einer kanonischen Geschichte des Islam nähern, und wie soll er mit ihr umgehen, da sie uns versichert, daß der Teufel den Propheten buchstäblich überlistete, bestimmte Verse so zu rezitieren, als wären sie göttliche Offenbarung? Soll ich diese Geschichte (oder jede andere islamische oder koranische Geschichte) allegorisch oder als bloße Metapher verstehen? Soll ich sie dem Reich des Mystischen oder Mysteriösen zuordnen? Soll ich auf einem Auge blind werden? Soll ich sie als schöpferische Mythe oder Legende betrachten? Soll ich ihr eine wichtige Bedeutung für und über die Mentalitätsgeschichte, die Weltanschauungen und die Ideologien beimessen? Kann ich sie für meinen eigenen kreativen, künstlerischen und literarischen Ziele fruchtbar machen? Ist trotz der Realität und sogar trotz der „Banalität des Bösen“ (um Hannah Arendts Formulierung zu verwenden) ein rationaler Glaube an einen persönlichen Teufel möglich? Ist die fromme Standardversion vom wundersamen Aufstieg des Islam glaubhaft? Des weiteren wird nach der Ethik der Verantwortung gefragt. Würden die möglichen und latenten Rushdies der islamischen Welt der Befreiung und dem Fortschritt ihrer Völker, Gesellschaften und Kulturen einen Dienst erweisen, indem sie einfach — oftmals heuchlerisch — diese muslimische Standardversion der Geschichte nachbeten und unkritisch mit der großen Menge der übernommenen Mythen, falschen Glauben und vorherrschenden Mystifikationen mitziehen?

Rushdies erklärte Feinde versuchen mit allen Mitteln zu verhindern, daß Themen dieser Art auf die Tagesordnung kommen, daß sie angesprochen und kritisch debattiert werden. Dies ist auch die Art von Fragen, die Rushdie uns mit seinen entlarvenden und humorvollen Schriften mit einer Wucht zu Bewußtsein bringt, die keine andere Form der Darstellung erreicht. Insofern haben Rushdies Feinde recht, wenn sie in den *Satanischen Versen* einen polemischen Großangriff auf ihre Festung sehen und einen boshaften Versuch, die blinden Gewißheiten ihrer Positionen durch beißende Satire, skeptische Bilderstürmerei und obszöne Respektlosigkeit in Mißkredit zu bringen.

Rushdies karnevalistische Art, ohne Vorbehalt und/oder Rückzug auf Euphemismen die Dinge beim Namen zu nennen, ist bereits ein Beitrag zu größerer Selbstkenntnis und kritischer Selbstreflexion unter zeitgenössischen Muslimen. Sein Werk wird möglicherweise bei Millionen von gebildeten muslimischen Zeitgenossen seinen Platz finden und ihnen helfen,

den beklagenswerten Zustand der historischen Bedeutungslosigkeit plausibel zu machen, unter dem ihre Kulturen und Gesellschaften in der modernen Welt leiden. Rushdie drückt aus, was diese Millionen oft fühlen, denken und unterdrücken. Er artikuliert, was sie nicht auszusprechen wagen und manchmal nicht einmal sich selbst eingestehen können. Und wie wir alle hat Rushdie nur vorläufige Antworten, für die er eintritt, und vorläufige Gegner, die er entthront haben möchte. In seinen Romanen werden deshalb so gefährliche Ungeheuer wie die Allianzen von Hindu-Fanatismus mit Indira Ghandis Ausnahmezustand (mit Zwangssterilisierung etc.) und von muslimischer Intoleranz mit Ziaul Hags Kriegsrecht derart massiv attackiert und gänzlich respektlos abgetan. Um den unnachahmlichen Rushdie zu paraphrasieren: Wo Gott verantwortlich ist, kann nicht sein, was nicht sein darf. Die kompromittierende Haltung (und Weißwäscherei) der westlichen Presse und Medien gegenüber Regimen, die bestimmte Dinge nicht wahr sein lassen, karikiert Rushdie in *Scham und Schande*:

„General Hyder, ... informierte Quellen lassen verlauten, gut orientierte Beobachter behaupten, viele unserer Zuschauer im Westen würden sagen, was haben Sie der Behauptung entgegensetzen, wie stehen Sie zu der Unterstellung, Ihre Einführung von islamischen Strafen wie Auspeitschen und Handabschlagen könne in mancher Hinsicht als, was zu erörtern wäre, gewissen Definitionen gemäß, sozusagen barbarisch angesehen werden?“²⁷

Joyce beschreibt Rushdies Position gegenüber dieser Art von quasi-feudalem Militarismus und Autoritarismus wunderbar in einem seiner frühen Gedichte:

*O Ireland my first and only love
Where Christ and Caesar are hand and glove!*

Wenn ich die Positionen, Kritiken und das Politikverständnis, mit denen Rushdies Einmischung aufgeladen ist, in ihrer logischen Konsequenz durchdenke, komme ich unausweichlich zu dem Schluß, daß die betreffenden Gesellschaften nichts dringender benötigen als radikale Einsicht und Veränderung und nichts weniger als die gute alte UNTERWERFUNG. Denn letzten Endes ist ihr gegenwärtiger Zustand der Frustration und Depression nichts Absolutes oder Vorherbestimmtes.

²⁷ *Scham und Schande*, 288.

Konstantin Asadowski

Marina Zwetajewa: Der „Rilke-Hain“

Es unterliegt heute keinem Zweifel, daß die gegenseitigen Beziehungen zwischen Rilke und zwei russischen Dichtern, Boris Pasternak and Marina Zwetajewa, zu den bedeutendsten Erscheinungen der Geistesgeschichte unseres Jahrhunderts gehören. Die biographischen Umstände, die die drei Dichter im Frühjahr 1926 einander näher brachten, sowie die literarischen Folgen dieser Annäherung stellen in ihrer Gesamtheit eine bemerkenswerte, ja einmalige Episode dar. Der Briefwechsel zwischen Rilke und Marina Zwetajewa, der lange Jahre verschlossen blieb und erst 1977 — fünfzig Jahre nach dem Tode Rilkes! — an den Tag kam, ermöglichte mit der Zeit die Briefausgabe, in der die wichtigsten Materialien über dieses lyrische Dreiecksverhältnis gesammelt sind. (Das Buch, das den Briefwechsel zwischen den Dichtern enthält, liegt heute bereits in den meisten europäischen Sprachen vor).

„In diesem Buche“ — so schließt der Epilog zur russischen Ausgabe — „sind manche biographischen und anderen Einzelheiten unberührt geblieben, die den Weg von jedem der drei Dichter beleuchteten“.¹ Unberührt aber blieben — auch in der russischen Ausgabe, die vollständiger ist als die anderen — einige Fakten, die sich direkt auf die Bekanntschaft zwischen Rilke und Marina Zwetajewa beziehen. Die Herausgeber tragen dafür fast keine Verantwortung: Einzelne Dokumente waren damals, Ende 70er Jahre, noch kaum zugänglich, und vieles, was mit dem Thema zusammenhängt, kam erst später in unser Blickfeld, als das Buch in seinen Grundzügen schon abgeschlossen war. Vor allem sind es Materialien, die jahrzehntelang im Ausland (hauptsächlich in Privatarchiven) aufbewahrt worden waren. Deshalb mußte man — nach Verlauf von mehr als zehn Jahren — sich dem Thema „Rilke — Zwetajewa“ wieder zuwenden, um aufgrund der neuerschlossenen Dokumente die Beziehungen zwischen den Dichtern in ein neues Licht zu rücken. Daraus setzte sich ein ganzes Buch zusammen, das im Winter 1990/91 am Wissenschaftskolleg zu Berlin vorbereitet wurde und im Herbst 1992 erscheint (*Rainer Maria Rilke und Marina Zwe-*

Rainer Maria Rilke. Boris Pasternak. Marina Cvetaeva. *Pis'ma 1926 goda* [Briefe aus dem Jahre 1926]. Hrsg. von K. M. Asadowski, J. B. Pasternak, J. W. Pasternak. Moskau, 1990, S. 230.

tajewa. Eine Begegnung. Hg. von Konstantin Asadowskij. Aus dem Russischen übersetzt von Angela Martini-Wonde. Insel Verlag, Frankfurt am Main / Leipzig).

Das Verhältnis zwischen den Dichtern knüpft sich, wie gesagt, im Frühjahr 1926 an und entfaltet sich dann als Fortsetzung anderer geistiger und menschlicher Beziehungen, die auf die Zeit der Jahrhundertwende zurückgehen: Damals hat Rilke zweimal (1899 und 1900) Rußland als Gottsuchender bereist, sich für russische Sprache, Literatur und Kunst maßlos begeistert, einiges ins Deutsche übersetzt und sogar Gedichte in russischer Sprache zu schreiben versucht. Gierig und zielbewußt nahm Rilke in den Jahren 1899 — 1902 alles auf, was ihn mit Rußland verband. 1903 bekannte er der Schriftstellerin Lou Andreas-Salomé, mit der er zusammen nach Rußland reiste: „Daß Rußland meine Heimat ist, gehört zu jenen großen und geheimnisvollen Sicherheiten, aus denen ich lebe ...“² 1920 schrieb Rilke an den Übersetzer Leopold von Schlözer: „... Was verdankt' ich Rußland — es hat mich zu dem gemacht, was ich bin, von dort ging ich innerlich aus, alle Heimat meines Instinkts, all mein innerer Ursprung ist dort.“³ Viel später äußerte sich Marina Zwetajewa dazu. Rilke, betonte sie, liebte Rußland „mit aller Unzugehörigkeit des Bluts und mit freier Leidenschaft des Geistes“.⁴

Der erste Mensch, zu dem sich Rilke nach seiner Ankunft in Moskau im April 1899 mit einem Empfehlungsschreiben begab, war der russische Maler Leonid Pasternak, der Vater des künftigen Dichters Boris Pasternak. Die Freundschaft, die sich damals zwischen den beiden entspann, dauerte lange Jahre und ist durch zahlreiche Zeugnisse belegt.⁵

Merkwürdig ist und bleibt aber die Tatsache, daß gerade Boris Pasternak mit der Zeit zu einem treuen und glühenden Verehrer Rilkes in Rußland wurde, seine Gedichte meisterhaft ins Russische übersetzte und sein Werk in der Sowjetunion propagierte. Boris Pasternak war es auch, der im Frühjahr 1926 die Bekanntschaft zwischen Rilke und Marina Zwetajewa vermittelte. Zwetajewa lebte damals in Frankreich und stand Pasternak

² Rainer Maria Rilke/Lou Andreas-Salomé. *Briefwechsel.* Mit Erläuterungen und einem Nachwort hrsg. von Ernst Pfeifer. Zürich-Wiesbaden, 1952, S. 109f.

³ R. M. Rilke. *Briefe aus den Jahren 1914 bis 1921.* Hrsg. von Ruth Sieber-Rilke und Carl Sieber. Leipzig, 1937, S. 292.

⁴ Marina Cvetajeva. *Pis'ma k A. Teskovoy* [Briefe an A. Teskovâ]. Hrsg. von V. Morkovin. Prag, 1969, S. 52 (Brief vom Frühjahr 1927).

⁵ Gesammelt in: *Rilke und Rußland.* Briefe. Erinnerungen. Gedichte. Hrsg. von Konstantin Asadowski. Berlin und Weimar, 1986.

besonders nahe: Ihr 1922 aufgenommenener Briefwechsel erreichte Anfang 1926 seinen Höhepunkt.

Pasternak hat Marina Zwetajewa seinem Lieblingsdichter in einem langen und einzigen Brief (vom 12. April 1926) vorgestellt. Die große Verehrung Boris Pasternaks für Rilke spricht überaus deutlich aus diesem Brief. „Großer geliebtester Dichter“ — mit diesen Worten beginnt sein deutsch geschriebener Brief. Indem er Rilke für die „bodenlosen Wohltaten“ seiner Dichtung dankt, gesteht Pasternak seinem Abgott, daß er ihm „mit dem Grundzug des Charakters, mit der Art seines Geistesdaseins“ verpflichtet sei. Weiter kommt in dem Brief die Sprache auf Marina Zwetajewa.

„Denselben Tag, wie die Nachricht über Sie,“ — teilt Pasternak Rilke mit — „erhielt ich auf den hiesigen Seitenwegen ein Poem, so wahr und echt geschrieben, wie hier in der UdSSR jetzt keiner von uns schreiben wird. [...] Die Dichterin ist Marina Zwetajewa, eine Dichterin von Geburt, ein großes Talent vom Schlage einer Desbordes-Valmore. Sie lebt in der Emigration in Paris. Ich möchte — O bitte verzeihen Sie mir die Kühnheit und die scheinbare Zudringlichkeit, ich möchte, ich dürfte wünschen, daß sie für ihren Teil etwas der Freude ähnliches erlebte, die sich über mich, dank Ihnen, ergoß. Ich stellte mir vor, was für sie ein Buch von Ihnen, vielleicht die Duineser Elegien, deren Name ich nur vom Hörensagen kenne, mit Ihrer Anschrift, wäre.“ Darüber hinaus enthielt der Brief wichtige Zeilen, in denen Pasternak beteuerte, Zwetajewa liebe Rilke „nicht weniger und *nicht anders*“ als er selbst und daß sie in dem gleichen Maße berechtigt sei, sich als einen Teil der Dichterbiographie Rilkes zu betrachten.⁶

Der Bitte Pasternaks kam Rilke, kaum hatte er den Brief erhalten, unverzüglich nach: Er schickte seine Bücher (*Duineser Elegien* und *Sonette an Orpheus*) nach Paris und schrieb Pasternak zur Antwort: „Daß Sie mir so großen Ertrag Ihres Gemüts zuwenden können, ist ein Ruhm Ihres fruchtbaren Herzens.“⁷ Diese Zeilen wurden von Rilke seinem ersten Brief an Pasternak beigelegt.

Dies war der Auftakt zu dem Briefwechsel, der sich nun zwischen Rilke und Marina Zwetajewa stürmisch entwickelte. Zwischen Anfang Mai und November gingen neun Briefe von Zwetajewa an Rilke und sechs Briefe umgekehrt; am 7. November schickte die Zwetajewa aus Paris eine letzte Postkarte in die Schweiz. Sie enthielt nur eine einzige Zeile — einen verzwei-

⁶ Zitiert nach: Rainer Maria Rilke. Marina Zwetajewa. Boris Pasternak. *Briefwechsel*. Hrsg. von Jewgenij Pasternak, Jelena Pasternak und Konstantin M. Asadowskij. Aus dem Russischen übertragen von Heddy Pross-Weerth. Frankfurt a. M., 1983, S. 77.

⁷ *Ibid.*, S. 128.

felten Ausruf: „Ob Du mich noch liebst?“⁸ Diese Worte hat Rilke nicht mehr beantwortet: Er war schon todkrank und bald darauf, am 29. Dezember, starb er an Leukämie. Den beiden war es also nicht beschieden, sich auch nur ein einziges Mal zu sehen. Der Text der Briefe und die Einzelheiten über das Verhältnis zwischen Rilke und Zwetajewa im Frühjahr und im Sommer 1926 bilden den Gegenstand des bereits veröffentlichten Bandes.

Der Tod Rilkes war für Zwetajewa ein entsetzlicher Schlag, von dem sie sich nie mehr zu erholen imstande war. Dieses Ereignis erschütterte sie nicht nur und kehrte ihr ganzes Inneres um, sondern bestimmte in vielem (auf Jahre hinaus) ihren geistigen Zustand. „Seit jener Zeit [nach 1926]“, gestand Zwetajewa einmal, „hat es in meinem Leben nichts mehr gegeben. Einfacher: ich habe niemanden geliebt — die Jahre — die Jahre — die Jahre.“⁹ Alles, was Zwetajewa so teuer war (Deutschland, die Dichtung, die deutsche Sprache) und das, wie ihr schien, für einen kurzen Augenblick Gestalt in Rilke angenommen hatte, hörte plötzlich auf zu existieren. Es schwand ihre Hoffnung, mit dem geliebten Dichter zusammenzutreffen, und ihre Pläne, denen sie innerlich große Bedeutung beigemessen hatte, wurden zunichte. „Boris, nie werden wir zu Rilke fahren. Jene Stadt gibt es nicht mehr“¹⁰ ist ihr tragischer Ausruf im Brief an Boris Pasternak vom 1. Januar 1927.

Diesem nach Moskau geschickten Brief legte Zwetajewa einen von ihr auf deutsch geschriebenen „postumen Brief“ an Rilke bei. Einzelne Motive ihres Briefwechsels klingen in ihm noch an und neue zeichnen sich ab, die danach in den „Neujahrsbrief“ eingehen — ein Poem, Klagelied oder Requiem, das einen der stärksten Gefühlsergüsse Zwetajewas auf den Tod Rilkes darstellt. Die Verzweiflung Zwetajewas, ihre tiefe Trauer treten in diesem komplexen Werk mit entwaffnender Einfachheit zu Tage. Das Wesentlichste in dieser „Epistel“ ist jedoch Zwetajewas Bestreben, Rilke unsterblich zu machen, genauer — „den Tod zu töten“, so zu tun, als sei Rilke nicht tot. „Ich will nicht dass sein Tod gewesen ist“ — schreibt sie später, am 24. Januar 1932, an Rilkes Tochter. Der „Neujahrsbrief“ ist von diesem „ich will nicht“ durchdrungen. Rilke lebt fort, glaubt Zwetajewa, er ist

⁸ Ibid., S. 241.

⁹ Brief an Boris Pasternak vom 31. Dezember 1929. In: *Voprossy literatury* [Probleme der Literatur] (Moskau), 1985, Nr. 9, S. 278.

¹⁰ Rainer Maria Rilke. Marina Zwetajewa. Boris Pasternak. *Briefwechsel*. Hrsg. von Jewgenij Pasternak, Jelena Pasternak und Konstantin M. Asadowskij. Aus dem Russischen übertragen von Heddy Pross-Weerth. Frankfurt a. M., 1983, S. 245.

überall und in allem anwesend; der einzige Ort, wo er nicht ist, ist sein Grab. Der unsterbliche Dichter weilt jetzt, nach ihrer Überzeugung, in einem „Himmelreich“, im „Paradies“, kurz — im Jenseits, das Zwetajewa sich als ein Bergland, eine abgestufte Gegend vorstellte. Sie versucht, mit dem toten Dichter, als wäre er nicht gestorben, das Gespräch fortzusetzen und ihm ihre Glückwünsche zum neuen „Leben“ darzubringen. Aus dem gleichen Antrieb schuf sie im Februar 1927 auch die Rilke gewidmete Prosa „Dein Tod“.

Diese paradoxen Ansichten entsprachen ganz dem Geiste der russischen Dichterin, die an die Allmacht des Todes nicht glaubte, sondern daran, daß man ihn mit der Kraft der Liebe und des Wortes überwinden könne. „Ich denke manchmal, ein Ende — gibt es nicht“, gestand Zwetajewa im Essay „Ein gefangener Geist“.¹¹ Marina Zwetajewa ignoriert den Tod, sie will ihm seine verbürgten Rechte nicht anerkennen. In dem Brief an Ruth Rilke nennt sie den Tod einen „Zufall“ oder einen „Überfall“, durch den sie sich nicht „zwingen oder leiten lassen“ will (ähnliche Äußerungen kehren in anderen Briefen Zwetajewas wieder).

Diese eigenwillige Sicht von Rilkes Tod prägte auch Zwetajewas Überlegung, wann seine Briefe an sie postum publiziert werden dürften. Wie aus ihren Briefen, die nach 1926 verfaßt wurden, ersichtlich wird, legte sie den größten Wert auf die Autographen Rilkes, die ihr eigen waren. Trotz der Bitten der Verwandten, die Rilkes Briefe für eine spätere Publikation sammelten, mochte sich Zwetajewa nicht von dem, was sich in ihren Händen befand, trennen. Die Abneigung, Gefühle zu „teilen“, war eine auffällige Eigenschaft Zwetajewas, die sie in ihrem Essay „Einige Briefe von Rainer Maria Rilke“ (1929) ausführlich begründete.

Ohne den Gedanken zu verwerfen, irgendwann einmal die Briefe Rilkes veröffentlicht zu sehen, betrachtete Zwetajewa dies als „eine Frage der Zeit“, und legte den „Zeitpunkt“, zu dem die Briefe Rilkes an sie abgedruckt werden könnten, selbst fest: in fünfzig Jahren nach seinem Tod. Diese Willensäußerung hat sie in dem Essay „Einige Briefe von Rainer Maria Rilke“ deutlich kundgetan. Und in ihrem ersten Brief an N. Wunderly-Volkart vom 2. April 1930 übertrug sie diese Frist von 50 Jahren auch auf ihre eigenen Briefe an Rilke.

Der Briefwechsel zwischen Zwetajewa und Nanny Wunderly-Volkart (1878-1962), der nahen Freundin Rilkes in seinen letzten Lebensjahren,

¹¹ Marina Zwetajewa. *Ein gefangener Geist*. Essays. Aus dem Russischen übertragen und mit einem Nachwort versehen von Rolf-Dietrich Keil. Frankfurt a. M., 1989, S. 242.

dauerte über drei Jahre an und ist eine der fast unbekanntenen Seiten in der Biographie der russischen Dichterin. Der Kontakt mit Menschen, die zum Umkreis Rilkes gehört hatten, war für Zwetajewa ein Bedürfnis. Sie machte z. B. die russische Sekretärin Rilkes, Jewgenija (Génia) Tschernoswitowa, ausfindig und traf sich mit ihr in Paris. Ebenso suchte Zwetajewa die Bekanntschaft einiger französischer Schriftsteller, die Rilke gekannt hatten, darunter André Gide, Anne de Noailles, Natalie Clifford-Barnay. Als sie sich 1930 an Charles Vildrac wandte, schrieb sie ihm unter anderem: „Es verbinden mich mit Ihnen Verwandtschaftsbande: lieben Sie doch Rußland und Pasternak; und, was das Wichtigste ist, — Rilke, der nicht Dichter ist, sondern die *Dichtung selbst*“.¹² Und schließlich, im Januar 1932, reagiert Zwetajewa erregt und freudig auf einen Brief aus Deutschland, den ihr die Tochter von Rilke zugeschickt hat.

Gerade in diesen Jahren bemühte sich Ruth Sieber-Rilke (1901-1972) um die Briefe ihres verstorbenen Vaters, die sie (zusammen mit ihrem Mann Carl Sieber) eifrig sammelte und für die Publikation bearbeitete. Nachdem Ruth Rilke erfahren hatte (möglicherweise von N. Wunderly-Volkart), daß Zwetajewa mit Rilke im Briefwechsel stand, wendete sie sich an die Dichterin. Ihr Brief— berichtete später Zwetajewa an N. Wunderly-Volkart— enthielt „die freundlichste Bitte, *uns* alle *meine* R. Briefe zu schicken, womöglichst die Originale, wenn nicht — in Abschriften, nicht um *gleich* zu drucken, nur zum Aufbewahren“.¹³ Der große Brief Zwetajewas, der nachstehend zum erstenmal in deutscher Sprache veröffentlicht wird, war ihre Antwort auf die Anfrage der Erben.

Der Brief Zwetajewas — seinem Inhalt und seinem Ton nach — setzte die Möglichkeit des weiteren Briefwechsels voraus. Aber Ruth Sieber-Rilke ließ ihren Brief unbeantwortet. Andererseits ist auch Zwetajewas Zuneigung zu Rilkes Tochter bald spurlos verschwunden. Im zitierten Brief Zwetajewas an N. Wunderly-Volkart vom 22. November 1932 aus Clamart finden sich heftige Ausfälle gegen Ruth. „... In ihrem Brief', beklagte Zwetajewa, „stand viel mehr über ihre Kinder als über ihren Vater [...] ich tröstete mich damit, dass viele Menschen (Frauen — seltener) gar nicht schreiben können, dass sie sich oft *falsch* schreiben [...] Ich schwieg. Und sie schwieg auch“.

¹² Zitiert nach: Marina Cvetaeva. *Socinenija y dvuch tomach* [Werke in zwei Bänden]. Hrsg. von Anna Saakjanc. Moskau, 1988, Bd. 2, S. 521.

¹³ Die Briefe von Zwetajewa an N. Wunderly-Volkart werden zum ersten Mal 1992 im oben genannten Bande (*Rainer Maria Rilke und Marina Zwetajewa. Eine Begegnung*) erscheinen. Im weiteren werden Auszüge aus diesen Briefen ohne Verweis zitiert.

Der Grund für Zwetajewas abgekühltes Verhältnis zu Ruth Sieber-Rilke ist leicht erklärlich und liegt im damals erschienenen Buch von Carl Sieber *René Rilke. Die Jugend Rainer Maria Rilkes* (Leipzig, 1932). Zwetajewa las dieses Buch im Herbst 1932 (ihre Bekannten, denen ihre Liebe für Rilke bekannt war, hatten ihr es zur möglichen Übersetzung ins Französische angeboten). Der Eindruck, den das Buch von Carl Sieber bei Zwetajewa hervorrief, war negativ; vor allem empörte sie sich über das Bestreben Carl Siebers, Rilke zu „demythologisieren“, ihn als einen „gewöhnlichen“ Knaben, der eine „glückliche“ Kindheit hatte, oder als sentimentalen Jüngling darzustellen. Das widersprach vollkommen dem Bilde des „germanischen Orpheus“¹⁴, das sich seit langem im Bewußtsein Zwetajewas festhielt. Ihr Mißfallen übertrug Zwetajewa teilweise auf Ruth Rilke, der das Buch vom Verfasser gewidmet war.

Die Worte „ich schwieg“ im Brief Zwetajewas an N. Wunderly-Volkart kann man eigentlich nicht anders verstehen als „ich habe ihre Bitte um die Briefe ihres Vaters nicht erfüllt“. Übrigens zweifelte Zwetajewa noch Ende 1932, ob sie es tun sollte. „Vielleicht fass ich doch ein Herz“, schrieb sie an N. Wunderly-Volkart, „und [...] schicke der Siebersehen C° doch die Briefe (Abschriften, natürlich). Aus Liebe und Treue zu R. und zu seinen Werken. (Jetzt fällt es mir schwerer als je.)“

Die „Abschriften“ sind jedoch nicht in die Hände der Erben gekommen. Offensichtlich konnte Marina Zwetajewa ihre Bedenken nicht überwinden ... Andererseits scheint auch die gesamteuropäische Situation der Zeit eine gewisse Rolle gespielt zu haben, besonders die Veränderungen in Deutschland, die Zwetajewa schmerzlich wahrnahm. Die politische Entwicklung nach 1932 konnte Zwetajewa kaum veranlassen, die Briefe von Rilke nach Weimar zu schicken (auch nicht in Kopien).

Als Zwetajewa im Juni 1939 von Frankreich nach Rußland zurückkehrte — ihrem tragischen Tod entgegen —, nahm sie die ihr teuersten Dinge mit sich, darunter all das, was sie mit Rilke verbunden hatte: seine Bücher, Briefe und Photographien. Das weitere Schicksal dieses Pakets ist jetzt allgemein bekannt: Erstaunlicherweise hat sich alles bis in unsere Tage erhalten. Nur der „Rilke-Hain“, von dem Marina Zwetajewa so begeistert in ihren Briefen schrieb, ist (wie auch vieles anderes) ein romantischer Traum geblieben, der sich in der Wirklichkeit nicht erfüllt hat.¹⁵ Das Original des

14 So nannte ihn Zwetajewa in einem Brief vom 15. Januar 1927 an ihre tschechische Freundin und Gönnerin Anna Teskovâ (1872-1954). In: M. Cvetaeva. *Pis'ma k Anne Teskovej* [Briefe an Anna Teskovâ]. Hrsg. von V. Morkovin. Prag, 1969, S. 48.

15 Ausführlicheres darüber s. Rainer Maria Rilke. Marina Zwetajewa. Boris Pasternak. *Briefwechsel*. Hrsg. von Jewgenij Pasternak, Jelena Pasternak und

nachstehend gedruckten Briefes befindet sich bei den Erben Rilkes, Hella und Christoph Sieber-Rilke (Germersbach), denen an dieser Stelle gedankt werden soll für die hilfreiche und freundliche Unterstützung.

Konstantin M. Asadowskij. Aus dem Russischen übertragen von Hedy Pross-Weerth. Frankfurt a. M., 1983, S. 8-9 und 271.

Meudon (S. et O.) Frankreich
2, Avenue Jeanne d'Arc

am 24. Januar 1932, Sonntag

Liebe Frau Ruth'

Es gab mir einen harten Stoss als ich Ihre Unterschrift las, — weil ich noch gestern Abend in Ihre Wiege hineinsah und gar nicht wusste, „was aus ihr (Ihnen) werden wird“.² Und jetzt ist es — so weit hinaus — geworden. In jedem Briefe— Verse — Zeile steht die Zeit still — für immer d.h. ist ein Etwas — ewig. (Wenn das Geschriebene *das* nicht ist, *ist* es gar nicht — und gar nichts.) Ewig fängt die kleine Ruth an.

Daher und deshalb, liebe Frau, der fast-Schrecken und das mehr-als-Staunen, da ich Ihre Unterschrift sah. Also geht die Zeit dennoch weiter. Also giebt es eine andere Zeit, die nichts weiter thut³ als weitergeht.

— Mit R.⁴ steht es ebenso. In seinen jungen Briefen steht der junge R.

Die hier vorgelegte Edition gibt getreu alle (orthographischen, stilistischen) Besonderheiten des deutschen Originaltextes von Zwetajewa wieder.

² In seinen Briefen von Ende 1901 und Anfang 1902, die Zwetajewa 1932 las, nachdem sie die Briefausgabe von Nanny Wunderly-Volkart bekommen hatte (*R. M. Rilke. Briefe und Tagebücher aus der Frühzeit 1899 bis 1902*. Hrsg. von Ruth Sieber-Rilke und Carl Sieber. Leipzig, 1931), erzählt Rilke von seiner am 12. Dezember 1901 geborenen Tochter Ruth. Er beschreibt seinen Bekannten Ruth in der Wiege und sinniert über ihre Zukunft. Die von Zwetajewa als Zitat angeführten Worte konnten nicht nachgewiesen werden.

³ Bekannt ist Zwetajewas Konservatismus, was die russische wie auch die deutsche Rechtschreibung anbetrifft. Lange Zeit nach 1918 blieb sie hartnäckig der alten Orthographie treu. „Meine contre-revolutionäre Haltung erstreckt sich sogar auf die deutsche Rechtschreibung: Thor, That u.s.w.“, betonte Zwetajewa in einem Brief an Vera Bunina, die Frau des bekannten Schriftstellers, am 23. Mai 1928 (Marina Cvetaeva. *Neizdannye pis'ma* [Unveröffentlichte Briefe]. Hrsg. von G. Struve und N. Struve. Paris, 1972, S. 404.

⁴ Wenn Zwetajewa den Namen Rilkes schreibt, gebraucht sie vorzugsweise den Anfangsbuchstaben R. „... Seinen ganzen Namen schreib ich ungern“, gestand sie am 5. Juli 1930 in ihrem Brief an N. Wunderly-Volkart, -„zu laut, zu ausge-redet — nein, ein großes stilles (und steiles) R. — wie sein Fels (Roc) Raron, wie seine Rhône, wenn sie vom Fells fällt, R. — sein Tauf — und Dichtername in einem, R., einfach er... (Raron oder Rarogne ist ein Bergdorf im Schweizer Kanton Wallis (Valais), wo sich auf *dem* Kirchhof Rilkes Grab befindet; unten im Tal fließt die Rhône).

ganz still, so still wie er am Fenster stand,⁵ — für immer. Und wie ich diese Zeilen niederschreibe, kommt mir die Erkenntnis, dass **R.** eigentlich gar nicht ging (im Sinne von weitergehen, Fortschritt) — *nur* wuchs, wie unsere russischen Stolpniky⁶ (Stillsteher, Säulenheilige) [—] Männer, die fünfzig Jahr lang auf einer Holzsäule stillstanden und endlich den Himmel überwuchsen.

(Dass **R.** das *Gehen* liebte, weiss ich,⁷ aber wenn man im Gang seine Füße nicht merkt, nicht fühlt, wenn man seinen eigenen Gang nur an den vorübergehenden (oder fliegenden) Himmeln und Ländern spürt, ist es

⁵ Wahrscheinlich denkt Zwetajewa hier an den Abschlusßvers der 1. Strophe „Wenn du am Fenster stehst“ aus dem Gedicht „Dich wundert nicht des Sturmes Wucht ...“, das das zweite Buch („Von der Pilgerschaft“) des „Stunden-Buchs“ einleitet.

⁶ Der russische Literaturkritiker und -historiker Mark Slonim (1894-1976), ein guter Freund von Marina Zwetajewa, erzählte, die Dichterin habe „sich selbst einen ‚Säulenheiligen‘ genannt, der einen kleinen Fußbreit zur Bestätigung seiner Wahrheit wählte...“ (M. Slonim. „0 Marine Cvetaevoj“ [Über Marina Zwetajewa]. In: *Novyj žurnal* (New York), 1970, Bd. 100, S. 170). Diesen Gedanken hat Zwetajewa in ihrem Essay „Dichter mit Geschichte und Dichter ohne Geschichte“ (1934) noch weiter ausgeführt: „Denn ein Dichter ohne Geschichte ist ein Säulenheiliger oder, was dasselbe ist, ein Schläfer. Was auch rings um seine Säule vorgeht, was die Wogen der Geschichte auch erschaffen (oder zerstören), er hört nur das Seine, sieht nur das Seine, kennt nur das Seine. Was sich auch *abspielt* — er sieht nur seine *Träume*). Manchmal schaut das ganz großartig aus, wie bei Boris Pasternak etwa, aber sowohl Kleines wie Großes zieht uns unvermeidlich und mit unwiderstehlicher Gewalt in den Zauberkreis des Traumes. Und auch wir werden zu *Stein*“ (In: M. Zwetajewa. *Ein gefangener Geist*. Essays. Aus dem Russischen übertragen und mit einem Nachwort versehen von Rolf D. Keil. Frankfurt a. M., 1989, S. 121E)

⁷ Am 10. Mai 1926 schrieb Rilke an Marina Zwetajewa: „... Fuß-Sohlen, seelige, wie oft, seelig vom Gehen über alles, über Erde, seelig vom ersten Wissen, Vorwissen, Mitwissen über's Wissen hinaus! ...“ (Rainer Maria Rilke, Marina Zwetajewa. Boris Pasternak. *Briefwechsel*. Hrsg. von Jewgenij Pasternak, Jelena Pasternak und Konstantin M. Asadowskij. Aus dem Russischen übertragen von Heddy Pross-Weerth. Frankfurt a. M., 1983, S. 113). Diesen Gedanken teilte Zwetajewa, die vom „Wandern“ immer begeistert war. „Ich bin ein gebo-rener Fußgänger“, schrieb sie am 12. Mai 1934 an den Dichter und Literaturkritiker Jurij Ivask (In: *Russky literaturnyi archiv*. New York, 1956, S. 217). Vom August 1931 stammt die erste Fassung von der „Ode an den Fußgänger“, die endgültige Fassung vom März 1933. (Vgl. M. Zwetajewa. *Ausgewählte Werke*. Lyrik, Hrsg. von Edel Mirowa-Florin. München-Wien, 1989, Bd. I, S. 142-145).

wiederum Wachstum — Stillstehen — Sich-weiter-senden⁸

Die Briefe möchten Sie gerne haben? — Langer, langer Gedankenstrich. — Zum Veröffentlichlichen oder nur zum Lesen (Erhalten) [?].

Als ich vor vier Jahren einige seine Briefe (aus dem, glaube ich, Insel-Rilke-Gedächtniss-Buch (oder Heft)⁹ und einen Frauen-Brief über ihn („Unbekannte“/Inconnue — ob Sie den kennen, im Büchlein von Edmond Jaloux¹⁰) ins Russische übertrug, schrieb ich ein kleines Vorworts¹¹: warum ich meine R.Briefe nicht veröffentliche. Kurz gefasst: gestern hätte ich es nicht gethan, warum soll ich es heute thun? Was ist zwischen gestern und heute geschehen, was mir das innere Recht giebt (und den Wunsch geben könnte) es zu thun? Sein Tod? Aber in mir ist sein Tod ja noch nicht vollbracht, da ich jeden Augenblick ihm etwas sagen will — und sage — sogar vom Wetter. Nach einem russischen Volksglauben weilt die Seele nach dem Leibestode noch vierzig Tag lang im Haus. Von der Tages-Zahl abgesehen — ist es meine Gewissheit auch¹². Mit meiner Mutter (1905 gestorben¹³) sprech ich *nie* mehr, sie ist mir ganz zum Bild und zur Ewigkeit geworden.

Ich will mich nicht von so einem Zufall, ja Ueberfall, wie der physische

⁸ Hier bricht der Satz ab.

⁹ In dem 2. Heft des Almanachs *Das Inselschiff* (S. 134-141) waren Auszüge aus vier Briefen Rilkes an den „jungen Dichter“ Franz Xaver Kappus (1883-1966) abgedruckt, die Zwetajewa dann ins Russische übersetzte.

¹⁰ Der französische Romanschriftsteller und Literaturkritiker Edmond Jaloux (1878-1949), der mit Rilke bekannt war und ihn verehrte, hat vieles dafür getan, damit der Name des deutschen Dichters auch in Frankreich Anerkennung fand.

1927 erschien in Paris Edmond Jaloux' Buch unter dem Titel *Rainer Maria Rilke*. Am Schluß des Buches war der Brief einer unbekanntenen Frau (Unterschrift „une femme“) an E. Jaloux abgedruckt, mit dessen Übersetzung Zwetajewa ihre Zusammenstellung der Briefe Rilkes abschloß.

¹¹ Marina Zwetajewa. *Einige Briefe von Rainer Maria Rilke*. Erstveröffentlichung in der russischen Prager Zeitschrift: *Volja Rossii* [Der Wille Rußlands], 1929, Nr. 2, S. 33-45.

¹² Für Zwetajewa bedeutete dieser Volksglaube sehr viel. So beendete sie, zum Beispiel, den „Neujahrsbrief“ genau am 7. Februar 1927, 40 Tage nach Rilkes Tod. Ebenso war sie im Dezember 1934 bemüht, ihren Essay „Der Dichterbürgsteiger“ (über den tragisch gestorbenen russischen Dichter Nikolaj Grons-kij, 1909-1934) zum 31. Dezember abzuschließen — „ich hoffe zum 40. Tag“ (*Pis'ma M. Cvetaevoj k V. Chodasevicu*). [Briefe von M. Zwetajewa an V. Chodassewitsch] In: *Novyj zurnal* (New York), 1967, Bd. 89, S. 112.

¹³ Zwetajewas Mutter, Maria A. Meyn, ist nicht 1905, sondern am 5. Juli 1906 verstorben.

Tod in meinen inneren Verhältnissen zwingen oder leiten lassen. — Drucken? Wozu? Um den Anderen Freude zu machen? Warum erfreute ich sie (dieselben!) auf dieselbe Art nicht gestern? Um die Briefe zu erhalten? Dafür braucht man sie nicht zu drucken, nur liegen (schlafen und im Schlafe schaffen) lassen.

Ich will nicht dass sein Tod gewesen ist.

So schrieb ich vor vier Jahren¹⁴ und so empfinde ich es noch jetzt, vielleicht wohl bis an mein Lebensende. Bis ein Ding *in* mir ist, ist es *ich*, schon ausgesprochen gehört es *alien*¹⁵, und nun gar — gedruckt? Etwas was kein Ende hat und haben konnte, da es ja keinen rechten Anfang hatte (warum — einmal später) — geht mit dem Druck der ersten (oder letzten) Zeile zu Ende. Dies ist *alles* was mir R. schrieb. Weiter schreibt mir R. nichts.

Dies sind, liebe Frau Ruth, meine Nein-Gründe.

Aber — damals sagte ich es einfach aus mir heraus, von niemand aufgefordert, mich selbst — erforschend, mir — selbst antwortend, aus dem Gewissen ins Gewissen hinein, jetzt steh ich, liebe Frau Ruth, vor Ihnen, die als sein einziges Kind (ein Sohn *konnt* es nicht werden¹⁶) — als sein einziges Blut (wie hoch schätzte er das Wort und Ding!)¹⁷ alles Recht auf den *ganzen* Entschwundenen haben. Ihr Recht auf ihn ist sein eigenes Recht auf sich. Ihnen geb ich seine Briefe *zurück*.

Um der Abschrift wegen sollen Sie ganz ruhig sein, liebe Frau Ruth, alles, sogar jedes gestrichene Wort, ja Buchstabe (wenn es dergleichen gäbe)

¹⁴ D.h. im Essay „Einige Briefe von Rainer Maria Rilke“.

¹⁵ Vgl. hierzu: „Solange ein Ding in mir ist, ist es ich, sobald das Ding außerhalb ist, ist es — es, *du* — nein, du bist von neuem — ich“ („Einige Briefe von Rainer Maria Rilke“).

¹⁶ Rilke, der Zwetajewa als Orpheus und Gottmensch erschien, konnte nach ihrer Logik keinen Sohn, d.h. keinen Nachfolger haben. So schrieb sie z. B. am 9.-10. [7.-8.] Mai über Pasternak an Rilke: „Seinem Vater gleicht er nicht mit der mindesten Augenwimper (das beste, was ein Sohn tun kann...)“ (Rainer Maria Rilke. Marina Zwetajewa. Boris Pasternak. *Briefwechsel*. Hrsg. von Jewgenij Pasternak, Jelena Pasternak und Konstantin M. Asadowskij. Aus dem Russischen übertragen von Heddy Pross-Weerth. Frankfurt a. M., 1983, S. 107).

¹⁷ „Blut“ ist ein Schlüsselwort bei Rilke: Es war für ihn der Ausdruck für die „dunkle“ Tiefe des Seins, sein irrationales Wesen. Mit dem Begriff „Blut“ verband Rilke auch die Vorstellung von der schöpferischen Natur, von der Quelle der geistigen Energie im Menschen, von dem „göttlichen“ Geheimnis des Lebens. Zwetajewa hat die Bedeutung dieses Symbols im Werk Rilkes genau erkannt und mehrmals hervorgehoben.

wird in der Abschrift stehn wie es in der Erstschrift stand. Treu wie eine Dichterhand — in Dichterdingen.

Also, einstweilen — zum Lesen und Lieben, nicht zum Drucken. Wenn die Briefe chronologisch (Sommer-Herbst 1926)¹⁸ an die Reihe kommen, fragen Sie mich noch einmal an, nicht wahr? Kommt Zeit, kommt Rath, vielleicht thue ich es dennoch. — Die Briefe hat noch keiner ausser mir gelesen. Nur die Elegie schrieb ich für Boris Pasternak¹⁹, den Sohn von R. Freunde, dem Maler Leonid Pasternak, *und den grössten Dichter Russlands*" — ab.

Ueber R. habe ich schon einiges veröffentlicht, *meines* zu ihm russisch: einen Neujahrsbrief (zu seinem ersten Neujahr *dort*) — Dichtung²¹ — und lyrische Prosa „Dein Tod“, eigentlich auch ein Brief über seinen Tod²² in der rechts- und links-Tages-Nachbarschaft von zweien anderen: dem Tode einer armen kleinen französischen Mademoiselle (Lehrerin) und dem russischen Knaben Vanja. (Beide liebte und kannte ich, die kleine alte M-elle

¹⁸ Richtiger wäre: Frühjahr bis Sommer 1926, denn der letzte Brief von Rilke trägt das Datum vom 19. August.

¹⁹ Wann und unter welchen Umständen Rilkes „Elegie für Marina“ von Zwetajewa an Pasternak geschickt oder übergeben wurde, kann aufgrund der vorliegenden Dokumente nicht geklärt werden. Auf jeden Fall muß es schon nach dem Tod Rilkes gewesen sein. Als Zwetajewa später die Elegie an Anna Teskovâ nach Prag schickte, schrieb sie ihr am 14. November 1936: „Für Sie — anstelle eines Briefes — die letzte Elegie von Rilke, die außer Boris Pasternak keiner gelesen hatte“ (M. Cvetaeva. *Pis'ma k Anne Teskovej*. Hrsg. von V. Morkovin. Prag, 1969, S. 145).

²⁰ Der Gedanke, daß Boris Pasternak der bedeutendste Dichter seiner Zeit sei, klingt seit 1922 in allen Äußerungen Zwetajewas über ihn durch. „Pasternak ist — ein großer Dichter“, schrieb sie in ihrem Pasternak gewidmeten Essay „Lichtregen“ (1922). „Er ist im Augenblick größer als alle: die Mehrzahl der wirklichen war, einige sind, er allein — wird sein“. (M. Cvetaeva. *Socinenija v dvuch tomach*. Hrsg. von Anna Saakjanc. Moskau, 1988. Bd. 2, S. 329). In ihrem Brief an N. Wunderly-Volkart schrieb sie am 2. April 1930 über B. Pasternak: „Der größte Dichter von der russischen Zukunft“. Und ein paar Jahre später wiederholt sie in ihrem Essay „Der Dichter und die Zeit“ (1932): Pasternak „der beste Dichter Rußlands“ (M. Zwetajewa. *Ein gefangener Geist*. Essays. Aus dem Russischen übertragen und mit einem Nachwort versehen von Rolf D. Keil. Frankfurt a. M., 1989, S. 56).

²¹ Erstveröffentlichung in der Pariser russischsprachigen Zeitschrift *Wersty* [Die Meilen], 1928, Nr. 3, S. 14-19.

²² Erstveröffentlichung in *Wolja Rossii*, 1927, Nr. 5-6, S. 3-27.

starb dicht vor ihm, der kleine junge Vanja dicht nach ihm, das waren *in mir* seine Nachbarn).

Ob Sie die beiden Schriften (in russischen Monatsschriften erschienen) besitzen wollen? Als Beitrag zu dem vielen was in seinem Andenken schon entstanden ist und noch entstehen wird? Eine Uebertragung giebt es leider nicht, doch wenn ich die Sicherheit oder nur die Hoffnung hätte dass es nicht für mich allein geschehe, könnte ich die beiden deutschen Uebertragungen übernehmen und vollbringen. Ein Dank Russlands für seine grosse Liebe, auch *so* ist es gemeint.

Von seinen Briefen.

Die erste Uebertragung, mit der ich anfangen möchte, falls der Insel-Verlag mir die Arbeit bewilligt, ist die französische und russische Uebertragung der *russischen* Auswahl aus seinen Briefbüchern. R. wollte ja immer ein Russland-Buch schreiben²³, und *es ist ja schon geschrieben*, man soll es nur zusammenfassen. Alles, jede einzelne Zeile über Russland, würde hineingehen, nichts dürfte ausbleiben, zum Beispiel aus dem I. Bande die Einzel-Zeile: — „Mitternacht, keine gewöhnliche Mitternacht, heute fängt in Russland das Neue Jahr an“.²⁴ Diese einzige Zeile giebt den ganzen R. in seinem Verhältnisse zu Russland, ich weiss nicht wie Sie es, sehr verehrte Frau, empfinden, ich empfinde es als Schauer in meinem Rückenmark — so zaubermächtig! Mir können Sie die Auswahl zutrauen.

... Und schliesslich — in jedem Band wird doch sicher etwas über Russland stehn — ist das Rilke-Russland-Buch *da* von ihm selbst geschrieben. *Seine Wolga-Welt*.²⁵ Das Wort!

23 Tatsächlich hatte Rilke die Absicht, besonders in den letzten Jahren seines Lebens, seine Eindrücke von Rußland niederzuschreiben. Maurice Betz (1898 —1946), französischer Romancier und Übersetzer von Werken Rilkes, berichtet, daß der Dichter 1925 in Paris von dem Wunsch gequält wurde, in sich das „russische Wunder“ seiner Jugend wiederauferstehen zu lassen (M. Betz. *Rilke in Frankreich. Erinnerungen. Briefe. Dokumente.* Wien-Leipzig-Zürich, [1938], S. 137).

24 Zwetajewa zitiert ungenau aus einem Brief Rilkes an die Malerin Paula Becker (1876-1907), veröffentlicht in: R. M. Rilke. *Briefe und Tagebücher aus der Frühzeit 1899 bis 1902.* Hrsg. von Ruth Sieber-Rilke und Carl Sieber. Leipzig, 1931, S. 94.

25 Die Wendung „Wolga-Welt“ hat Zwetajewa bei Rilke entliehen (vgl. Rilkes Brief an L. Andreas-Salomé vom 17. Oktober 1904, in: R. M. Rilke. *Briefe aus den Jahren 1902 bis 1906.* Hrsg. von Ruth Sieber-Rilke und Carl Sieber. Leipzig, 1930, S. 222). Am B. Juni 1930 schrieb Zwetajewa an N. Wunderly-Volkart:

Es würde eine dem Erscheinen seiner Briefbänder parallele Arbeit sein und, mit dem letzten Band, wäre das Buch *da*. - Sind Sie, liebe Frau Ruth, mit dem französischen Titel (der auch der russische sein wird) einverstanden — *La Russie de R.M. Rilke*. Es klingt und ist auch tiefer als „R.M. Rilke et la Russie“. Mehr *Er*. Mehr *Eins*. *Sein* Russland, wie *sein* Tod. Französisch schreib ich und dicht ich wie meine Muttersprache²⁶, Sie können ganz ruhig und sicher sein.

Russland ist seinem grossen Dichter und Liebenden — undankbar, nicht Russland, aber diese unsere Zeit. Das wäre nur der Anfang eines unendlichen Dankes.

(Haben Sie Geduld mit mir und meinem Briefe, — wir *mussten* lang werden!)

Wenn Sie und falls Sie mir zurückschreiben, vergessen Sie bitte nicht mir Ihre Meinung kund zu geben, ob es mit der deutschen Uebertragung meiner schon erwähnten Schriften über R. (Neujahrsbrief und Dein Tod) irgend eine Aussicht hätte. Denn für mich allein würde ich es nicht thun, da ich kaum zwei Stunden im Tag fürs Schreiben frei habe und immer an etwas Eigenem arbeite — und — R. versteht ja russisch! Das thäte ich nur wenn ich Gewissheit hätte dass es für Andere geschieht.²⁷

Mit ehrerbietigem Gruss an Sie und Ihre Frau Mutter (*die* meinen Sie wohl wenn Sie „wir“ sagen?²⁸)

Marina Zwetajewa

P.S. Ich möchte so gerne ein Bild von der kleinen Christiane haben, von welcher R. (Sommer 1926) so stolz schrieb: „Sie hat schon *weit* ihr drittes

„... ich war vielleicht seine [Rilkes] letzte Frauen-und-Fremden-Freude und noch die Volga-Welt dazu“.

26 Zwetajewas Beherrschung der französischen Sprache und ihr freier Umgang damit werden unterschiedlich beurteilt. Mark Slonim äusserte sich beispielsweise dazu: „Sie beherrschte sie [die französische Sprache] zur Vollkommenheit, allerdings kannte sie die Literatur- und nicht die gesprochene Sprache. Wenn sie französisch sprach, konnte man sagen, sie kennt die Sprache. Sobald sie aber einen Brief oder einen Essay auf Französisch schrieb, kam ein Glanzstück dabei heraus“. (Zitiert nach: V. Lossky. *Marina Zwetajewa dans leur vie*. New York, 1989, S. 130).

27 Beide Pläne konnten leider nicht in die Tat umgesetzt werden.

28 Das „wir“ in dem Brief von Ruth Sieber-Rilke schloß natürlich nicht ihre Mutter Clara Rilke (geb. Westhoff; 1878 — 1954), sondern ihren Mann, Dr. Carl Sieber, mit ein (1897-1945).

Lebensjahr überschritten"²⁹. Damals stand mein Sohn in seinem zweiten³⁰

Die Briefe, die Elegie und die Bücher-Zueignungen (er gab mir Orpheus, Elegien und zuletztens „Vergers“³¹) erhalten Sie etwas später, doch ganz sicher — in treuesten Abschriften³². Und *noch* — später vererbe ich alles dem Rilke-Haus, nein — dem Rilke-Hain, denn *so* muss es heißen. Goethe-Haus³³ und Rilke-Hain³⁴

29 Über seine Enkelin Christine (Christiane) Sieber-Rilke (1923-1947) schrieb Rilke in seinem Brief an Zwetajewa am 17. Mai 1926: „... sie hat ihr zweites Jahr seit dem November überschritten“ (Rainer Maria Rilke. Marina Zwetajewa. Boris Pasternak. *Briefwechsel*. Hrsg. von Jewgenij Pasternak, Jelena Pasternak und Konstantin M. Asadowskij. Aus dem Russischen übertragen von Heddy Pross-Weerth. Frankfurt a. M., 1983, S. 122).

30 Georgij Efron, der Sohn Zwetajewas, wurde am 1. Februar 1925 geboren.

31 Gemeint sind Rilkes Bücher, die er mit seinen Widmungen Marina Zwetajewa zuschickte: *Sonnette an Orpheus* (1923), *Duineser Elegien* (1923) und *Vergers* (1926).

32 Dieses Versprechen hat Zwetajewa nicht eingehalten (s. darüber ausführlich im Vorwort).

33 Gemeint ist das Goethe-Haus in Weimar.

34 Ihren Willen äußerte Zwetajewa auch in einem Brief an Leonid Pasternak (vom 21. Dezember 1927): „All das — die Gedichte, die Briefe, die Postkarten — werde ich, wenn ich sterbe, dem Rilke-Museum? (ein häßliches Wort) — dem Rilke-Haus, besser noch dem Rilke-Hain! vermachen, den es ganz gewiß geben wird, und ich will nicht, daß es verloren geht. *An Rußland als einen Aufbewahrungsort glaube ich nicht*, ich sehe es immer noch als Brandstätte“ (M. Cvetaeva. *Neizdannye pis'ma* [Unveröffentlichte Briefe]. Hrsg. von G. Struve und N. Struve. Paris, 1972, S. 253-254). Dasselbe schrieb sie auch an N. Wunderly-Volkart am 2. April 1930: „Rilkes Briefe und Bücher mit Widmungen und seine — vielleicht letzte — Elegie vererbe ich dem Weimarischen Rilke-Haus (warum nicht Rilke-Hain, da jedes Haus durch ihn zum Hain ward und wird) ...“

Die fettgedruckten Wörter sind im Original deutsch geschrieben.

Christoph Harbsmeier

Thinking Through Parentheses: The Case of Latin and Chinese

Let me take an ungrammatical German poem as my point of departure, a poem which has inspired my interest in the problems of noun modification:

*Korf erfindet eine Mittagszeitung
welche, wenn man sie gelesen hat,
ist man satt.
Ganz ohne Zubereitung
irgendeiner andern Speise.
Jeder auch nur etwas Weise
hält das Blatt.*

(*Galgenlieder*. Frankfurt:
Insel Verlag, 1972, p. 151)

In the highlighted passage we have ungrammatical restrictive modification, and the noun modified in a restrictive way is the midday paper.

Discussing Modern Chinese the linguist Wang Li has observed:

When we translate from Western languages into Chinese the sentential form of secondary clauses faces us with very great difficulties. [...] When we have a two-layered secondary sentence form, then unless we break it up into a kind of parataxis, translation is practically impossible. For example, "They murdered all they met whom they supposed to be gentlemen", if we translate it literally [...] then the result is simply an uninterpretable Chinese sentence. Again, when we come across a non-restrictive clause our literal translation cannot distinguish it from the restrictive clause. Try to compare "He had four sons, who became lawyers" with "He had four sons that became lawyers". If we use a literal translation then we have no way of translating them into two different forms.

(Wang Li Wenji.

Shanghai: Commercial Press,
1984, vol. 1, p. 57)

In classical Chinese, even more than in English or in modern Chinese, one tends to circumvent problematic complexity by replacing what in Latin is

one hypotactic sentence organized around one single grammatical focus with a paratactic sequence of sentences with many foci.

Non-restrictive modification of proper names

Very simple non-restrictive modification of personal names is common in pre-Han Chinese. In the *Tan Gong* section of *Li Ji* (ed. S. Couvreur, *Li Ki*, Paris: Cathasia, 1951, p. 229) we naturally reproduce the Chinese as "his son Zun Ji". Here are some further typical examples: "I, who am the single person (i.e. the ruler)" (*Zuo Zhuan* Duke Zhao 9, ed. Yang Bojun, Peking: Zhonghua, 1983, vol. 3, p. 1309 et passim), "Jiao Ru's younger brother Fen Ru" (*Zuo Zhuan* Duke Wen 11, ed. Yang Bojun, vol. 2, p. 584), "The duke killed his father Du Yuankuan" (*Zuo Zhuan* Duke Xi 4, ed. Yang Bojun, vol. 1, p. 297).

A quasi-variable like *jia* "X" in Chinese legal texts may be used as the head with a non-restrictive modifier, as in *dai fu jia* "the dignitary X" (*Shuihudi Qinmu zhujian*, Peking: Wenwuchubanshe, 1978, p. 206) and *nüzi jia* "woman X" (ibidem p. 222).

One may continue to hunt for more complex cases of non-restrictive modification of proper names in early texts. Here is one very surprising and very extreme early case: "Jia Fu, son of Qing Fu, who has held the offices jiu zong and wu zheng in Yi" (*Zuo Zhuan* Duke Yin 5, ed. S. Couvreur, vol. 1, p. 35, Yang Bojun, vol. 1, p. 49). It is impossible to find many examples of this sort.

The typical case of non-restrictive modification in pre-Han literature is like this:

I have heard that the fellow Zhou was killed, but I have not heard that a ruler was assassinated.

(*Meng Zi* 1B8)

Here *yifu* or, as some texts have it *du fu* "common fellow" is plainly epexegetic or non-restrictive. And this non-restrictive interpretation is forced upon us by the context. We translate "Zhou, who is an ordinary person", not: "of the Zhou the one who is an ordinary person".

With place names we have, only very occasionally, constructions like TIGER WOLF'S QIN "the state of Qin which is like a tiger or a wolf" (*Zhanguoce*, ed. Zhu Zugeng, Yangzhou: Jiangsuguji, 1985, p. 1154). This is not to be interpreted as "the Qin that is like a tiger or a wolf as opposed to some other kinds of Qin".

Let us take an example which involves a long epexegetic comment at least in D.C. Lau's translation of the *Analects*:

Is that the Kong who keeps working towards a goal the realisation of which he knows to be hopeless?

(*Analects* 14.38, D.C. Lau,
Confucius, The Analects,
Hong Kong: Chinese University Press,
1984, p. 145).

One would have thought that "the Kong who keeps working towards a goal the realisation of which he knows to be hopeless" is an NP just of the kind which I am claiming does not exist in Chinese. Let us look at the Chinese:

shi zhi qi bu ke er wei zhi zhe yu

THIS KNOW ITS NOT BE-POSSIBLE BUT DO IT
HE-WHO QUESTION-MARKER:

"Is this the one who knows something to be impossible but does it?"

There is no non-restrictive modification in the Chinese. It is introduced by the translator to accommodate Western stylistic taste.

The very large range of possible non-restrictive modification in languages like English or Latin comes out when we consider sentences like this one with its non-restrictive possible additions:

It is said that Theophrast thought that the horse Bucephalus had been lent to Alexander by Aristotle.

This sentence involves four proper names. In Latin, as in English, we can add to these proper names explanatory non-restrictive clauses or nominal modifiers. Let us call these non-restrictive modifiers. In principle, we can add such a non-restrictive modifier to every one of these proper names:

It is said that Theophrast, (who was) not one of the weaker logicians in ancient Greece, argued that Bucephalus, (who/which is) one of the few horses to have made it into the Random House Dictionary, had been lent to Alexander, who according to Plutarch, (who was) the greatest biographer in the Western tradition, loved Bucephalus more than any other thing on earth, by Aristotle, (who came to be) otherwise known as "the Philosopher" in the work of Aquinas, whose work I suppose might be regarded as The Philosophy of catholicism.

In Latin and Greek one can and will, in the heat of the communicative battle, freely and spontaneously add complex non-restrictive comments to proper names in most syntactic positions in the sentence (not, however, when a noun functions adverbially), and we add them as and when these are felt to be necessary or desirable in the process of the utterance of a sen-

tence. The non-restrictive modifiers, like the parentheses, thus create free space for unpremeditated linguistic spontaneity in the process of the utterance of a sentence.

There is an evident difference between the preferred syntactic architecture of the Chinese and the Latin sentences. The Chinese often reads rather like a plain and standard logical analysis of the complex Latin. Conversely, a Latin translation compounds simpler Chinese sentences into one longer unit if it aspires to conform to Latin stylistic preference.

Classical Chinese leaves very little room for complex non-restrictive modification of proper names. Modern Chinese allows for much more such modification.

Non-restrictive modification of non-proper nouns

Ren ren HUMANE MAN "humane person" (*Analects* 15.9) refers to a subset of humans, the humane ones. Even Mencius, if he wanted to speak of "men, who by nature are humane" would have no obvious nominal construction available to make that notion explicit. An ancient Chinese anarchist who believes that all rulers are cruel cannot make an explicit noun phrase that refers to the rulers so conceived. *Bao jun* CRUEL RULER "cruel ruler" (*Mencius* 3B9) in written classical Chinese is bound to be understood as "of the rulers the ruthless ones". In English, the intonation pattern can disambiguate between the unambiguously restrictive "the cruel rulers" versus "the cruel rulers" which one can pronounce in a way that makes the phrase unambiguously non-restrictive. Moreover we have "rulers, who are cruel" versus "rulers that are cruel". For all we know, pre-Han Chinese may well have had perfectly explicit intonational patterns distinguishing the restrictive from the non-restrictive nominal modifiers. But we know nothing about this. In the texts we have adjectives preceding and modifying non-proper nouns which are almost always restrictive. The exceptions deserve our attention.

In classical Chinese *yu min* STUPID PEOPLE there is a clear ambiguity between "consider the people as stupid" and "the common people, who are stupid". *Yu ren* STUPID MAN works quite differently as a noun phrase. It is bound to be taken restrictively as "of men those who are stupid" if it is not taken as "consider others as stupid". It is impossible to speak of "men, who [quite generally] are stupid", while it is perfectly possible to say that men are all stupid.

In order to neatly appreciate the semantic distinction between *yu min* STUPID PEOPLE and *yu ren* STUPID MAN speakers of classical Chi-

nese must have been able to operate a clear distinction between restrictive and non-restrictive noun modification, partly triggered off, in this case, by the very different semantic and logical properties of the count noun *ren* MAN versus the mass noun *min* PEOPLE.

In Latin, on the other hand, we have *hominum [qui sunt] stulti* "of [the] humans those who are stupid" versus *homines, [qui sunt] stulti* "the humans, who are stupid" which is grammatically explicit. In addition the subjunctive in Latin affects the interpretation of these kinds of constructions, but this is of no consequence for my present purpose. Classical Chinese has no problem with *hominum qui sunt stulti*, but it gets into deep trouble with phrases like *homines, qui sunt stulti* except in those cases, where the noun semantically very obviously invites the adjective ascribed in the first place.

Parentheses

Consider a bit of spontaneous German prose:

Da hört bei mir, wenn ich das mal so sagen darf – und man wird hier doch wohl seine Meinung noch sagen dürfen, ohne sich dafür gleich anfeinden lassen zu müssen! – der Spaß – oder ist dieses Wort im wissenschaftlichen Diskurs überhaupt nicht mehr erlaubt? – ganz schlicht auf.

Such a sentence is expressive of a certain volatile intellectual style of the parenthetic thinker who is constantly tempted to interrupt himself within a single clause, to criticize what he is saying as he is saying it, to defend what he is about to say against possible objections, etc. etc. The parenthetic thinker is a thinker who is constantly thinking about what he is doing as he is articulating his thought, and who is unwilling to suppress the comments or meta-thoughts that occur to him as he is articulating what he has set out to say. In some cases a German can interrupt himself several times with complete sentences within a single word.

Non-restrictive modifiers can be viewed as parenthetic insertions into a sentence. They are connected with various forms of deliberate syntactic incoherence. Such deliberate incoherence would, in classical Chinese, run a high risk of making a complex sentence incomprehensible though a certain amount of it may be tolerated in poetry. Even in the prose of the *Zhuangzi*, for example, one may look for the use of syntactic incoherence as a deliberate stylistic tool.

However, in Latin there is quite generally more syntactic and morphological glue to keep the sentence together even when it threatens to fall apart.

My investigations on the parenthesis in classical Chinese are inspired by Eduard Schwyzer, *Die Parenthese im engeren and weitem Sinne* (Berlin, 1939). Eduard Schwyzer finds that parentheses are extremely common in the Indo-European languages he has studied, and he writes (op. cit., p. 29):

From the point of view of general linguistics it would be important to compare the Indo-European findings with the findings from other language branches, but unfortunately I do not have the relevant information that could help us to overcome the silence of our reference works.

(translation C.H.)¹

Inspired by Eduard Schwyzer, whose work on classical Greek I have long admired, I would have loved to look in detail at the ancient Chinese parentheses against the background of what is known about parentheses in Indo-European languages. Unfortunately, there is a slight hitch here: There simply are no parentheses in classical Chinese to look at.

Here, on the other hand, is an example which I came across reading Cicero:

Sed in hoc me ipse castigo, quod ex aliorum et ex nostra fortasse mollitia, non ex ipsa virtute de virtutis robore existumo. Illa enim [I si modo est ulla virtus [2 quam dubitationem, avunculus tuus [3 Brute 3J sustulit 2J 1], omnia, quae cadere in hominem possunt, subter se habet eaque despiciens casus contemnit humanos culpaque Omni carens praeter se ipsam nihil censet ad se pertinere.

(Cicero, *Tusculanae disputationes* 5.5)

"But on account of this I criticize myself, that I do not judge the strength of virtue from (the point of view of) virtue itself but from the weakness of others and possibly of ourselves. For it (i.e. virtue) [1 if indeed there is any virtue [2 which doubt your uncle [3 oh Brutus 3] has relieved us of 2] 1] has everything which may befall man under itself, and despising these and it despises human vicissitudes, and being devoid of all guilt it considers that nothing beyond itself relates to itself."

This should probably be read as containing a parenthesis within a parenthesis within a parenthesis, as I have tried to indicate through numbered bracketing.

¹ The function of parentheses in poetry has been treated extensively in Michael von Albrecht's masterly study, *Die Parenthese in Ovids Metamorphosen*, Heidelberg 1964. For Vedic I want to mention Walter Wüst, *Der Schaltsatz im Rigveda*, dissertation, München 1923.

The contrast between Latin and classical Chinese is startling. On the one hand I cannot remember any Latin or Greek book of prose which did not have some parentheses in it. On the other hand I cannot remember coming across any punctuated pre-Han classical Chinese book which did have parentheses in it. The introduction of parentheses not only between clauses but also within a single clause exactly as and when one comes to think of a parenthetical remark was not practised in pre-Han Chinese. The syntactic parenthesis is simply not part of the rhetorical repertory of the writers of classical Chinese.

The contrast between the written classical Chinese and the written Latin syntactic styles comes out clearly when we consider translations. Among the many translations from Western languages, consider the case of a text notoriously poor in parentheses, the New Testament, as an illustration of the contrast between Latin and classical Chinese. I quote from the Latin Vulgata juxtaposed with the excellent Literary Chinese translation by Wu Jingxiong published in 1948:

Quoniam audivimus quia quidam ex nobis exeuntes turbaverunt vos verbis, evertentes animas vestras, quibus non mandavimus; placuit nobis collectis in unum eligere viros et mittere ad vos cum charissimis nostris Barnaba et Paulo, hominibus qui tradiderunt animas suas pro nomine Domini nostri Jesu Christi.

King James's Version:

Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, saying, Ye must be circumcised, and keep the law: to whom we gave no such commandment: it seemed good unto us, being assembled with one accord, to send chosen men unto you with your beloved Barnabas and Paul, men that have hazarded their lives for the name of our Lord Jesus Christ.

(Acts of the Apostles 15.24f)

The classical Chinese version translates literally like this:

"Recently (I) have heard that some persons went forth from here and disturbed you with words and confused your hearts.

These have not received orders from us.

Because of this we unanimously elect one person.

We send him with our beloved Banaba and Baoluo to visit you together. These two wholeheartedly work for our lord Yesu Jidus name, and they are the sort of people who do not have regard for their own lives."

I do not proceed to draw larger conclusions from these sorts of desultory observations. Before one can move on to those with any confidence at all a great deal of observational groundwork still needs to be done. Es-

pecially on the emergence of the parenthesis in colloquial Chinese literature through the ages.

While it is perfectly true that no form of parentheses are common in classical Chinese, we do find the following not intra-clausal but rather inter-clausal parenthesis in a seventeenth century text: "Although he has never regarded me as a teacher — he knows that I refuse to be anyone's teacher — nonetheless he has frequently sent people ..." (Li Zhi, *Fenshu Xufenshu*, Peking: Zhonghuashuju, 1975, p. 183).

I owe this example to the extraordinary observance of Jacques Gernet, and I wonder how many more examples of this kind one might be able to find in the vast treasury of traditional Chinese literature.

I find occasional parenthetical exclamations as in: "In the end it was only that monk and the Taoist — Amitufofo — who saved Baoyu's life." (*Honglougumeng*, ch. 81, ed. Peking: Renminwenxue, 1982, p. 1169 / ed. Shanghai: Guji, 1988, p. 1343). But a spontaneous interjection is not quite a parenthesis ...

It still needs to be investigated exactly when and how the parenthesis became a customary part of written Chinese. On the other hand there is little point in speculating about the extent to which parentheses have been common in speaking practice before we have evidence of them in writing. What we might usefully study is the range of parentheses that are common in current speech today.

Final speculations

Non-restrictive modification and parentheses thrive in an environment of a large unified sentence perspective. At the same time they reflect a specific frame of mind, that of the "parenthetical thinker" who allows himself the luxury of inserting additional remarks into his sentences as and when they appear relevant to him even within one sentence or clause, so that a single clause can contain many parenthetical sentences.

One of the great enthusiasts of the parenthetical literary and intellectual style was Laurence Sterne. *Tristram Shandy* is an orgy of parenthetical wit — an orgy which rests among many other things upon a wide range of syntactic devices available in English, among them the parenthesis and the freely associative non-restrictive relative clause. It is not by chance that the parenthetical dash is ubiquitous in his work.

Symptomatically, even parenthetical adverbs meaning something like "by the way", and "incidentally", which are so crucial for Laurence Sterne, seem as absent in pre-Han classical Chinese as expegetic phrases such as

id est which in Modern Chinese comes over smoothly as *zhei shi shuo*. (The modern Chinese *judai shuo yi xia* "to say something less than central", at least when inserted parenthetically into a sentence, has a distinctly westernising flavour if it is possible at all.) Parenthetical modification within a noun phrase as in *Tristram Shandy, who, incidentally! by the way—like Korf — was not a real person at all* is impossible in classical Chinese and quite awkward to reproduce in Modern Standard Chinese.

The parenthesis and its associated forms are not only a grammatical device. They are the direct expression of a spontaneous, impulsive and untrammelled form of intellectual movement which engenders an apparently unpremeditated extemporated form of free syntax, which encourages parenthetical appeals to the reader, parenthetical free associations, parenthetical reflections on what is being said by the writer/speaker himself, and even parenthetical irrelevant spontaneous associations. All this material is inserted close to the point where the parenthetical thinker comes to think of it. Through such insertions the parenthetical thinker is able to expose some of the infinite tangle of undercurrents of further reflection that accompany his main line of thought.

In the typical sequence of sentences which is used in classical Chinese to represent one complex Latin sentence there is no one clearly marked single main verbal focus. There are several foci. One might think of meandering foci. Hypotactic complexity tends to unfold into delicately contrastive and subtly varied paratactic parallelism. That is the genius of classical Chinese. It allows for and even encourages many kinds of stylistic spontaneity, notably in poetry, but also in certain kinds of prose. It has become the medium of one of the world's subtlest and richest poetic traditions.

The architectural principles of the sentences of classical Chinese do not encourage the sort of explicit internal dialogue that parentheses typically articulate. In Chinese this internal dialogue — to the extent that it occurs — finds its more implicit and pregnant expression within the confines of ordinary non-parenthetical syntax.

The case of syntax should be compared with other activities of cultural articulation. A detailed comparison should be made with the treatment of single focus perspectival complexity in painting, with single focus complexity of narrative perspective in literature, with embedded compository complexity in music and with the systemic single-focus logical foregrounding and backgrounding through the concept of "logical priority" (Aristotle: "*to proteron*") which creates conceptual perspective in theoretical sciences. Such detailed comparison is necessary if we are to take seriously the fact that the writer of classical Chinese is the very same person as the painter, the musician, the writer, the thinker. There is a general cultural dimension to grammar.

The strategies of articulation in all these areas, it seems to me, may have profound articulatory or cultural features in common. The study of grammar should not be as isolated from the study of culture as modern division of labour would have it.

Albert O. Hirschman

Die vielfältigen Unbehagen in der Industrialisierung

Mein Titel lehnt sich natürlich an Freuds klassischen Essay „Das Unbehagen in der Kultur“ (1929) an. Aber er soll gleichzeitig einen grundsätzlichen Unterschied zu ihm zum Ausdruck bringen. Der Singular in Freuds Titel ist kein Zufall, Freud spürte wirklich einem einheitlichen, robusten Phänomen mit einem Urgrund nach und fand ihn dann auch, nämlich in den Überforderungen, die das „Über-Ich“ mit zunehmender Kultur an das „Ich“ stelle. Mit dem Plural der englischen Übersetzung geht diese wichtige Nuance vollkommen verloren: Unter dem Titel „Civilization and its Discontents“ ist der Aufsatz zwar äußerst bekannt geworden, aber sein streng monistischer Anspruch wurde zu einem vagen Pluralismus verwässert. Solch einen verwässerten Pluralismus möchte ich nun mit meiner Arbeit proklamieren. Was mich interessiert, ist gerade die Vielfältigkeit der Widerstände, Kritiken, Ängste und Angstvorstellungen, die die Industrialisierung, ein ziemlich einfacher und einheitlicher Prozeß, an verschiedenen Zeitpunkten und in verschiedenen Ländern ausgelöst hat.

Am Ursprung meiner Arbeit stehen zwei Beobachtungen. Die eine ergibt sich sehr einfach aus dem Zusammenbruch der kommunistischen Regime in Osteuropa, die andere stammt aus meinem langjährigen Interesse an der lateinamerikanischen Wirtschaftsentwicklung.

In Osteuropa gibt es jetzt eine Reihe von scharfen Kritiken an der Industrialisierung der Nachkriegsjahrzehnte. Vor allem fehlte es chronisch an Konsumgütern, und der Aufbau der Schwerindustrie war ganz einseitig und kannte keine natürlichen Grenzen; wie bekannt, führte die Stahlproduktion dauernd zu angeblich größeren Bedürfnissen nach Stahl und so war es mit dem Rest der bevorzugten Schwer- und Maschinenindustrie. Dazu kam noch, daß diese Industrien hoch umweltverschmutzend waren, daß Infrastruktur und Reparatur vernachlässigt wurden, und daß sich die existierenden Industrien als völlig unfähig erwiesen, mit dem technischen Fortschritt des Westens Schritt zu halten.

Was mir da auffiel, war, daß diese in Osteuropa geäußerte Kritik, nämlich die Bevorzugung der Schwerindustrie und die Vernachlässigung der Konsumgüter, als das genaue Gegenteil einer sehr weitverbreiteten Kritik hinsichtlich der lateinamerikanischen Industrialisierung gesehen werden

kann: In Lateinamerika hat die Industrialisierung in der Tat mit der Produktion von Konsumgütern angefangen und hat sich in der Folge oft auf solche Güter konzentriert. Das führte dann zum Vorwurf, die Industrialisierung habe nicht ausreichende Fortschritte gemacht in Richtung der Produktionsmittel und der industriellen Halbfabrikate. Diese angeblich „unvollständige“ Industrialisierung ist zum großen Teil verantwortlich für die kritische Einstellung der lateinamerikanischen Wirtschaftler und Intellektuellen zur industriellen Entwicklung und Gestaltung ihrer Länder.

Am Ende meines Aufsatzes werde ich versuchen, diese gegensätzlichen Mängel und Kritiken ausführlicher in ihren Ursprüngen und Folgen zu schildern. Erst möchte ich aber darauf hinweisen, daß es schon sehr lange Kritiken an der Industrialisierung gegeben hat, und zwar von den Anfängen der Industrie im 18. Jahrhundert an; und wahrscheinlich kann man die gerade erwähnten neueren Kritiken besser einschätzen (oder über sie Ironie treiben), wenn erst einmal an die früheren Kritikpunkte erinnert wird.

Was man hier eigentlich versuchen sollte, ist ein *Gegenstück* zu dem jetzt 40 Jahre alten, berühmten und brillanten Artikel von Alexander Gerschenkron¹ über „Economic Backwardness in Historical Perspective“ zu schreiben¹. Gerschenkron verglich in seinem Artikel das Verhalten verschiedener europäischer Länder (Frankreich, Deutschland, Rußland), die in ihrer Entwicklung hinter Englands Industrialisierung am Ende des 18. und am Anfang des 19. Jahrhunderts zurückgeblieben waren.

Das Wissen um den englischen Vorsprung und die eigene Rückständigkeit löste, zufolge Gerschenkron, eine Reihe von Reaktionen aus, von der Art und Weise, wie Industrialisierung erfolgte, über Arten der Finanzierung, bis hin zu den verschiedenen politischen Ideologien, die die Industrialisierung förderten und predigten. Man kann eigentlich sagen, daß Gerschenkrons Hauptthema die vergleichende Untersuchung des Unbehagens in der Unterindustrialisierung war. Wie bei Freud handelte es sich bei Gerschenkron um ein recht einheitliches Unbehagen. Das Gegenstück zu Gerschenkrons Werk wäre dann eben, die Unbehagen in der Industrialisierung und deren Folgen vergleichend zu behandeln.

Dieses Thema ist notwendigerweise umfangreicher. Denn erstens brauchte Gerschenkron sich nicht um England, den führenden Industriestaat, zu kümmern. Zweitens ist es nur allzu menschlich, mit dem, was man schon hat, auf durchgehendere und vor allem vielfältigere Weise unzufrieden zu sein als mit dem, woran es einem fehlt. Hier werde ich mich

¹ Erstmals veröffentlicht in Bert Hoselitz (Hrg.): *The Progress of Underdeveloped Areas*, Chicago 1952, und später in Gerschenkrons Sammelband: *Economic Backwardness in Historical Perspective*, Cambridge, Mass., 1962.

auf einige wenige Formen der vielen Unbehagen in der Industrialisierung beschränken. Glücklicherweise habe ich mich mit diesem Phänomen wiederholt in verschiedenen und zeitlich weit auseinanderliegenden früheren Arbeiten beschäftigt, und erst jetzt wird es mir möglich, dank diesem zusammenfassenden Begriff des Unbehagens, diese Schriften miteinander zu verknüpfen.

Fangen wir mit England an: Starke Kritiken an Industrie und Industriegütern erhoben sich praktisch gleichzeitig mit ihrer Entwicklung. Wir sind alle vertraut mit der Kritik an Industrie und Kapitalismus in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts — z. B. von Coleridge, Carlyle und Ruskin auf der konservativ-romantischen Seite — bis hin zu Engels' Schrift über die *Lage der arbeitenden Klasse in England* und dem Marx-Engelsschen *Kommunistischen Manifest*. Aber es gibt eine viel frühere Kritik — merkwürdigerweise stammt sie ausgerechnet von dem, der vor allem dafür bekannt ist, die „opulence“ (Wohlstand) und den „wealth of nations“ (Reichtum der Nationen) gefeiert zu haben — nämlich von Adam Smith.

In meinem Buch *Shifting Involvements* habe ich Adam Smiths zwiespältige Haltung zum Reichtum ausführlich dargestellt. Ich zitierte eine Reihe von Stellen aus der *Theory of Moral Sentiments* und auch aus *Wealth of Nations*, wo Smith die Erzeugnisse der Industrie als „trinkets and baubles“ (Flitter und Tand) bezeichnet und neue Erfindungen und Produkte — seine Lieblingsbeispiele sind Zahnstocher und „eine Maschine um die Fingernägel zu schneiden“ — als verachtenswert, frivol und sogar nutzlos bezeichnet. Unfähig, den Menschen vor den ersten Risiken, denen er ausgesetzt ist, zu schützen, sind sie, so sagt er, „fitter to be the play-things of children than the serious pursuits of men.“ Es ist sogar im Zusammenhang mit dieser Einstellung zu den Waren, die zu seiner Zeit neu auf den Markt kamen, daß Smith zum ersten Mal ausführlich seine berühmte Metapher der „Unsichtbaren Hand“ formuliert. Es ist eben eine unsichtbare Hand, so meint er, die die verblendeten Menschen zur Arbeit und Geldgewinnung treibt und sie eigentlich betrügt, da die „trinkets and baubles“, die sie dann mit ihrem Geld erwerben, nur „trifling conveniencies“ (unbedeutende Bequemlichkeiten) sind. In diesem Zusammenhang ist es auch bemerkenswert, daß die stärksten Angriffe auf den Luxus, nämlich die damals weitverbreiteten Schriften und Romane von John Brown und Tobias Smollett, in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts in England veröffentlicht wurden.

In Frankreich gab es ähnliche Strömungen. Rousseau gebrauchte oft ei-

² *Shifting Involvements: Private Interest and Public Action*, Princeton, New Jersey, 1982, S. 46-50.

nen Ausdruck, der als Äquivalent von Adam Smiths „trinkets and baubles“ gelten kann: „colifichet“. Dieses Wort, das also nutzlose und frivole Gegenstände — oft erkaufte von oder für frivole(n) Damen — bezeichnet, kann in fast allen seinen Werken vorgefunden werden, immer mit einem stark negativen Werturteil³. Die Verachtung für die Waren erscheint auch wieder während der Französischen Revolution, als Robespierre in einer seiner Reden den berühmt gewordenen Ausdruck „chétives marchandises“ (armselige Waren) prägte. Damit kritisierte er einige Ausschreitungen der Pariser Menge im Jahre 1793, bei denen Lebensmittelgeschäfte geplündert wurden. Es war Robespierres Meinung, daß die revolutionären Energien des Volkes für feinere Zwecke aufbewahrt werden sollten als für das Wegstehlen von Zucker und Kaffee⁴. Das erinnert wohl sehr an die Haltung einiger Intellektueller in der ehemaligen DDR im Jahre 1989, die es als hoch enttäuschend und verächtlich empfanden, daß die Ostberliner sich nicht nur nach Freiheit, sondern auch nach Bananen sehnten.

Zu den Kritikern der aufkommenden Industrie gehörten im Grunde auch die Physiokraten mit ihrer unwahrscheinlichen These, daß die Boden- und Landwirtschaft die alleinige Quelle alles Reichtums darstelle. Wie war es überhaupt möglich, daß sich so unerhört kluge Köpfe wie Quesnay und Turgot derart verrennen konnten? Eine mögliche Erklärung besteht in der Vermutung, daß die Produkte der Industrie und des Handwerks als minderwertig angesehen wurden, weil sie sich — besonders im vom Rokostil heimgesuchten 18. Jahrhundert — dauernd modisch *veränderten*, anstatt die grundlegenden Bedürfnisse der Menschen mit immer gleichen Produkten zu befriedigen, wie die Landwirtschaft das so solide tut. Der heutzutage unvorstellbare Hauptvorwurf gegen die Industrie war vielleicht die ihr charakteristische, damals als unseriös und frivol empfundene *Neuerung*, ein Begriff, der erst später eine stark positive Färbung bekam. Trotz seines Glaubens an den Fortschritt stand das 18. Jahrhundert auf diesem Gebiete noch unter dem Einfluß herkömmlicher Vorstellungen und Werturteile. In diesem Zusammenhang sollte man an Pascals Ausruf „l'homme — quelle nouveauté!“ erinnern. Das meinte er als das Gegenteil eines Kompliments⁵.

Im 19. Jahrhundert kommen dann die bekannten Klagen über und Anklagen gegen die Industrie: für England gibt es jetzt eine sehr vollständige,

3 a. a. O., S. 50–51.

4 a. a. O., S. 51.

⁵ Mit dem vollen Zitat aus den *Pensées* wird das besonders klar: „Quelle chimère est-ce donc que l'homme! Quelle nouveauté, quel monstre, quel chaos, quel sujet de contradiction, quel prodige!“ Pascal: *Œuvres complètes*, Paris 1980 (Pléiade), S. 1206.

obwohl recht monotone Schilderung dieser breiten intellektuellen Strömung in Literatur, Geschichtsschreibung und Politik in Martin Wieners Buch *English Culture and the Decline of the Industrial Spirit, 1850-1980*⁶.

Mit einer Fülle von Zitaten versucht Wiener zu beweisen, daß nach einer sehr kurzen Welle von Begeisterung für die neue Industrie die meisten einflußreichen englischen Intellektuellen sich dem „gentlemanly ideal“ verschrieben haben. Kritiken des Buches haben diese These zum Teil bestritten und damit auch in Frage gestellt, ob das Zurückbleiben der englischen Industrie hinter Deutschland und den USA seit der Jahrhundertwende auf diese Weise erklärt werden kann, wie es Wiener behauptet⁷.

Auf jeden Fall galten die englischen Klagen der Industrie im allgemeinen und nicht ihrem spezifischen Muster, wie das später oft in anderen Industrieländern der Fall sein würde. Im allgemeinen kann man wohl sagen, daß in England das Unbehagen in der Industrialisierung das Gefühl des *unvermeidlichen Verlustes* von „Lebensqualität“ auslöste, aber nicht das Gefühl einer unmittelbaren Gefährdung, gegen die man irgendwie *handeln* sollte — es handelte sich um Klagen, denen man kaum abhelfen konnte oder wollte.

In Deutschland war das ganz anders. Hier wurden die verschiedenen Unbehagen in der Industrialisierung so formuliert, daß sie den Staat stark zum politischen Handeln aufforderten⁸.

Im Vordergrund standen zwei Befürchtungen. Erstens gab es die Vorstellung, die vor der Jahrhundertwende auftrat, daß Deutschland mit seiner rasch fortschreitenden Industrialisierung wie England seine Landwirtschaft „verlieren“ könnte. England könne sich das leisten, hieß es in den Betrachtungen deutscher Beobachter, denn es habe ein riesiges ‚Empire‘ und verfüge über eine große Flotte. Für Deutschland aber würde ein Verkümmern der Landwirtschaft ganz katastrophal sein. Dazu kam noch, daß zu dieser Zeit eine weitere Befürchtung aufkam: Da nicht nur Deutschland, sondern viele andere Länder damals sich mit der Hilfe der ungehinderten Ausfuhr von Maschinen aus den älteren Industriestaaten zu industrialisieren begannen, folgerte man, daß sich damit in absehbarer Zeit der Welthandel mit industriellen Gütern zurückbilden würde. Man

⁶ Cambridge, England, 1981.

⁷ S. z. B. Stefan Collinis Rezension in *Times Literary Supplement*, 4. Dezember 1981, S. 1426.

⁸ Grundlage für die folgenden Absätze ist mein altes Buch *National Power and the Structure of Foreign Trade*, Berkeley, California, 1945, 1980, S. 146-151, und mein Artikel „Effects of Industrialization on the Markets of Industrial Countries“ in Bert Hoselitz (Hrg.): *The Progress of Underdeveloped Areas*, Chicago 1952, S. 270-283.

konnte sich nämlich nur vorstellen, daß industrielle Waren gegen landwirtschaftliche Erzeugnisse oder Bodenschätze ausgetauscht werden könnten, und hatte gar keine Vorstellung von den ungeheueren Möglichkeiten des Austauschs industrieller Produkte gegen andere solche Produkte. Diese beiden Befürchtungen wurden natürlich von liberalen Schriftstellern als unberechtigt kritisiert; es sind gerade die Titel ihrer Schriften, die gut von den damaligen Ängsten zeugen. So trägt eine Veröffentlichung von Lujo Brentano (1901) den Titel: *Die Schrecken des überwiegenden Industriestaates*, und ein anderer, noch eindrucksvollerer heißt: *Ist Maschinenausfuhr wirtschaftlicher Selbstmord?* von Heinrich Dietzel (1907). Über diese Ängste schrieb ich vor vielen Jahren ein paar Zeilen, die mir noch treffend vorkommen und die ich daher zitieren möchte (ins Deutsche übersetzt): „Die Neigung, apokalyptische geschichtliche Perspektiven zu entdecken, war ein allgemeines Kennzeichen der deutschen Geschichtsschreibung und Soziologie vom 19. Jahrhundert an. Sie kann z. B. auch in der bekannten marxistischen Analyse gefunden werden mit ihrer Behauptung und Voraussage, daß der Kapitalismus durch die Erzeugung des Proletariats und durch die Verwandlung des Wettbewerbs ins Monopol seinen eigenen Untergang vorbereite. Diese zahlreichen Voraussagen vom Untergang lehren uns weniger über die eigentliche Natur der Industrie, des Kapitalismus und der Konkurrenz als über den Gemütszustand ihrer intellektuellen Urheber — sie fühlten sich unwohl im industriellen Zeitalter, und Beweise für dessen unvermeidliche Auflösung fanden und erfanden sie deshalb mit der größten Leichtigkeit“⁹.

Die deutschen Unbehagen hatten, anders als die englischen, bedeutende Folgen auf das politische Handeln: Sie waren mitverantwortlich für eine Reihe von politischen Entscheidungen des Wilhelminischen Reichs, von der Kolonial- und Flottenpolitik bis hinzu den Schutzzöllen für landwirtschaftliche Erzeugnisse und dem berühmten protektionistischen Bündnis von „Roggen und Eisen“, d. h. zwischen Schwerindustrie und Junkertum.

Jetzt mache ich einen großen Sprung bis zu den neuen Unbehagen in der Industrialisierung, von denen ich anfangs gesprochen habe. Diese haben ihren Ursprung in dem Umstand, daß das Modell der Industrialisierung, das befolgt wurde, einseitig und irgendwie „fragmentarisch“ oder „blockiert“ war oder als solches empfunden und kritisiert wurde. Ich spreche jetzt von den sowjetischen und lateinamerikanischen Mustern: Deren Einseitigkeit war sehr verschieden, ja sogar, wie schon bemerkt, gegensätzlich. Ich werde sie eins nach dem andern behandeln.

9 „Effects of Industrialization [...]“, S. 281.

Im Zeitalter Stalins wurde die Schwerindustrie zusammen mit dem Maschinenbau und der Rüstungsindustrie zum Schwerpunkt der Industrialisierung in der UdSSR. Hinter dieser Politik steckt eine lange und jetzt gut bekannte Debatte in den zwanziger Jahren über die „richtige“ Investitions- und Industrialisierungspolitik¹⁰. Heute interessiert vor allem die Frage, warum diese Politik so viele Jahrzehnte nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges weitergeführt wurde und warum sie auch allen von der Sowjetunion beherrschten Ländern auferlegt wurde. Vielleicht ist es ganz einfach ein Fall der Anwendung des Satzes: „Nothing succeeds like success“. Die Betonung der Schwerindustrie wurde nach dem Kriege als gerechtfertigt empfunden - der Sieg der Sowjetunion im Kriege wurde als Beweis der „Richtigkeit“ der stalinistischen Industrialisierungspolitik gedeutet. Außerdem hatte sich aus der Sicht der Sowjetunion die politische Struktur der Welt nicht grundlegend geändert - die „kapitalistischen“ Länder standen noch immer den sozialistischen feindlich gegenüber. So wurde das stalinistische Muster überall weitergeführt und übernommen.

Mitgewirkt hat da auch der hartnäckige Glaube, die Schwerindustrie und der Maschinenbau seien allen anderen Arten der Industrie irgendwie weit überlegen. Dieser Glaube hat eine recht lange Vorgeschichte, die mit den langen Bemühungen, „produktive“ von „nicht-produktiven“ Tätigkeiten zu unterscheiden, eng verbunden ist. Ich kann hier nur bis zu Marx zurückgreifen **und** zwar zu seiner Diskussion der „Reproduktion des gesellschaftlichen Gesamtkapitals“ im zweiten Band des *Kapitals*. Da machte er seinen berühmten Unterschied zwischen Abteilung I, den „Produktionsmitteln ...“, welche eine Form besitzen, worin sie in die produktive Konsumtion eingehen müssen oder wenigstens eingehen können“, und Abteilung II oder den „Konsumtionsmitteln ...“, welche eine Form besitzen, worin sie in die individuelle Konsumtion der Kapitalisten und Arbeiterklasse eingehen“.¹¹ Marx gebrauchte diesen Unterschied hauptsächlich dazu, die „einfache“ und „erweiterte“ Reproduktion des Kapitals zu erläutern, aber seine Wortwahl - er stellt dem „Geldkapital“ der Kapitalisten immer wieder das „produktive Kapital“ gegenüber, und dieses dient zum Anschaffen von Produktionsmitteln der Abteilung I - proklamierte doch die Überlegenheit der Abteilung I über die Konsumtionsgüter der Abteilung II¹². Dieses Urteil oder Vorurteil wurde später weiter gekräftigt

¹⁰ Alexander Erlich: *The Soviet Industrialization Debate, 1924—1928*, Cambridge, Mass., 1960; Moshe Lewin: *Political Undercurrents in Soviet Economic Debates*, Princeton, NJ, 1974.

¹¹ Karl Marx, Friedrich Engels: *Werke*, Berlin 1977, Band 24, S. 394.

¹² z. B. *ibid.*, S. 488.

dadurch, daß sich der wirtschaftliche Aufstieg Deutschlands bis zu Beginn des Ersten Weltkriegs größtenteils auf den Leistungen der sich rasch entwickelnden Schwer- und Maschinenindustrie gründete. In den dreißiger Jahren wurde das Ansehen dieser Branchen verankert durch die Studien Walther Hoffmanns, die zeigten, daß sich diese Industrien am schnellsten von allen anderen Branchen im Laufe der Industrialisierung der führenden Industrieländer entwickelt haben¹³. Und im Zweiten Weltkrieg offenbarte sich abermals die Bedeutung der Stahlindustrie und der *machine-tools* („machines that make machines“) für das damalige Kriegspotential der verschiedenen Kriegsteilnehmer¹⁴.

Schwer zu verstehen ist daher nicht so sehr, daß nach dem Zweiten Weltkrieg die stalinistische Industrialisierungspolitik und die Forcierung der „Schwerindustrie“ anfänglich in den sowjetischen Gebieten weiterbetrieben wurden, sondern daß sie sich später nie grundlegend geändert haben. Es hat wohl von Zeit zu Zeit Versuche gegeben, den starken Bedarf an Konsumgütern ein bißchen besser zu befriedigen, aber es ist nie gelungen, eine grundsätzliche Änderung des alten Musters durchzusetzen. Diese erstaunliche Gebundenheit an das alte Muster kann durch verschiedene Überlegungen erklärt werden. Wie Janos Kornai das in seinem Buch *Economics of Shortage* dargelegt hat, führt die Planwirtschaft, zusammen mit seinem schon berühmt gewordenen „soft budget constraint“, d. h. der Tatsache, daß in der Planwirtschaft kein Betrieb jemals dem Risiko des Bankrottes ausgesetzt ist, zu „Investitionshunger“ und „Investitionsspannung“ und daher zur dauernden Bevorzugung der Investitionsgüter

Eine weitere Erklärung für diese Bevorzugung stammt von der polnischen Soziologin Lena Kolarska, die bemerkte, daß es in den „realsozialistischen“ Ländern immer öffentliche Kritik (in Zeitungen und anderen Medien) an der Qualität der *Konsumgüter* gab — solche Kritik führte von Zeit zu Zeit sogar zu disziplinarischen Maßnahmen gegen die Verantwortlichen. Einer solchen Kritik durch die Verbraucher sind aber die Hersteller von Produktionsmitteln und Halbfabrikaten nicht ausgesetzt — und daher waren die Produzenten nie besonders daran interessiert, Konsumgüter zu produzieren¹⁶

So gab es dann wohl in der eigenen Struktur der „realsozialistischen“ Regime immanente Tendenzen zum Beharren auf dem Vorrang der Pro-

¹³ Walther Hoffmann: *Stadien und Typen der Industrialisierung*, Jena 1931.

¹⁴ Klaus Knorr: *The War Potential of Nations*, Princeton 1956, S. 183 —193.

¹⁵ Janos Kornai: *Economics of Shortage*, North Holland 1980, Vol. A, S. 191-202.

¹⁶ Lena Kolarska: „The Functioning of ‘Voice’ in the Polish Economy“, in: *The Polish Sociological Bulletin*, No. 1, 1980, S. 34-47.

duktionsmittelindustrien innerhalb der gesamten Industrieproduktion. Das erwies sich besonders, als die leitenden Behörden diesen Vorrang zu berücksichtigen wollten. Es handelt sich um den wohlbekannten Prozeß des Zaublerlehrlings: „Die ich rief, die Geister, werd ich nicht mehr los.“

Kennzeichnend für diese Lage ist eine merkwürdige Maßnahme, die von den Behörden der DDR getroffen wurde, als deren Wirtschaft schon im Niedergang begriffen war. Am Beginn der 80er Jahre wurden dort alle produktionsmittelherstellenden Kombinate staatlich beauftragt, die Konsumgüterproduktion in ihren Wirtschaftseinheiten zu organisieren und zumindest bis auf 5 % der Gesamtproduktion zu entwickeln.¹⁷ Die Ergebnisse dieser Maßnahme, die Konsumgüterproduktion doch noch zu fördern, werden im allgemeinen sehr kritisch beurteilt. Anscheinend erwies sich das italienische Sprichwort, demzufolge es unmöglich ist, Blut aus Zwiebeln zu pressen, als korrekt: Eine Reihe von Mängeln traten auf, die Qualität und die „Bedarfsgerechtigkeit“ der neuen Konsumgüter waren problematisch, und die Kombinate erlitten weitere Verluste¹⁸. Die Geschichte ist vielleicht nicht sehr wichtig, aber sie ist doch recht ironisch: ohne es verlauten zu lassen, lehnten sich Spätmarxisten hier gegen Marx' schroffe Gliederung der Industrie in Abteilung I und Abteilung II auf und versuchten, die Kategorien des Meisters zu verwischen.

Die Episode erinnert mich an das Gedicht „Die Westküsten“ von Christian Morgenstern:

*Die Westküsten traten eines Tages zusammen
und erklärten, sie seien keine Westküsten,
weder Ostküsten noch Westküsten -
„daß sie nicht wüßten!“
Sie wollten wieder ihre Freiheit haben
und für immer das Joch des Namens abschütteln ..*

Solch eine merkwürdige Form hat das Unbehagen in der einseitigen Industrialisierung in einer sowjetischen Einflußsphäre angenommen. Wegen der repressiven Natur des politischen Regimes konnte hier die Unzufriedenheit mit der Vernachlässigung der Konsumenten keinen direkten Ausdruck finden. Irgendwie hat sie sich dann doch spüren lassen, wenn auch nur in der Form dieser pathetischen Einmischung der Behörden in die direkte Produktion der staatlichen Kombinate.

Wie am Anfang schon erwähnt wurde, herrschte in Lateinamerika wäh-

¹⁷ Gerhard Schreiber: „Konsumgüterproduktion in produktionsmittelherstellenden Kombinat —ja oder nein?“, in: *Wirtschaftswissenschaft* 38 (1990), S. 903.

¹⁸ Schreiber, a. a.O., und Jürgen Kuczynski: „Zahlreiche Fälle von völligem Ver sagen bei solchem Fremdgehen. Teuer und völlig uneffektiv“, in: ders.: *Schwierige Jahre. Tagebuchblätter 1987-1989*, Berlin 1990, S. 98.

rend vieler Jahre genau die umgekehrte Vernachlässigung gewisser Industriebereiche als im sowjetischen Gebiet - auf jeden Fall wurde das relative Zurückbleiben der Schwer- und Maschinenbauindustrie gegenüber der Konsumgüterindustrie als willfährige und „kolonialistische“ Vernachlässigung gedeutet. Wie jedwede Kritik lateinamerikanischer Autoren am eigenen Charakter, an der eigenen Entwicklung und Kultur wurde diese Vernachlässigung ausführlich geschildert, unterstrichen und oft stark übertrieben.

Bevor ich auf diese Kritik eingehe, muß bemerkt werden, daß die spezifische Art der lateinamerikanischen Industrialisierung und Entwicklung ein ganz natürliches Resultat marktwirtschaftlicher Kräfte war - also alles andere als ein Ergebnis geplanter Wirtschaftslenkung. Ich habe diese Industrialisierung beschrieben als beginnend mit den letzten Stücken von *value added* und als allmählich fortschreitend, durch Rückkoppelungen („backward linkages“) zu den Halbfabrikaten und Maschinen, die anfänglich von den schon industrialisierten Ländern eingeführt wurden, wie es doch ganz natürlich war¹⁹. Auch wieder durch marktwirtschaftliche Kräfte begründet, war es oft schwierig, diese Maschinen und Halbfabrikate im Lande zu produzieren, zum Teil weil die neuen Industriellen selbst nicht daran interessiert waren, etwas an der bestehenden Lage zu verändern. Es war einfach für sie nicht profitabel, solche Produkte der „Abteilung I“ einheimisch zu erzeugen. Die Folge war eine allgemeine Unzufriedenheit der „fortschrittlichen“ nationalistischen Intellektuellen dieser Länder mit der Industrialisierung und mit den führenden Schichten der Bourgeoisie, die sogar in einem charakteristischen Buchtitel als „Lumpenbourgeoisie“ angeprangert wurde²⁰.

Die Industrialisierung selbst wurde weit und breit als „armselig“, „unintegriert“, „unvollständig“, „verstümmelt“, „prekär“, „fragil“ usw. kritisiert²¹. Der Gedanke kam natürlich auf, daß da nur ein starker Eingriff

¹⁹ Albert O. Hirschman: *The Strategy of Economic Development*, New Haven, Conn., 1958, Kapitel 6 u. 7; „The Political Economy of Import-Substituting Industrialization in Latin America“, in: ders.: *A Bias for Hope*, New Haven 1971, S. 85-123.

²⁰ Andre Gunder Frank: *Lumpenbourgeoisie: lumpendesarrollo*, Santiago (Chile) 1970.

²¹ Ein typischer Titel ist Fernando Fajnzylber: *La industrialización trunca de América Latina* (Mexico 1983), obwohl das Buch sehr wertvolle Darstellungen enthält. Ein guter Überblick über das argentinischen Schreiben auf diesem Gebiete gibt der Artikel von Juan Carlos Korol und Hilda Sábato: „Incomplete Industrialization: An Argentine Obsession“, in: *Latin American Research Review*, XXV, I, S. 7-30.

des Staates irgendwie helfen könne. Es ist meiner Meinung nach richtig, daß, eben wegen der Schwierigkeiten und der Wichtigkeit der Rückkopplungen, die Rolle des Staates in der Industrialisierung Lateinamerikas, besonders in den Staaten mit größeren Binnenmärkten wie z. B. Brasilien und Mexico, größer sein muß als bei den Staaten in Europa und Nordamerika, deren Industrialisierung viel früher begonnen hatte und wo deswegen Maschinenbau und Herstellung von Konsumgütern fast gleichzeitig erfolgen mußten. Aber das bedeutet nicht, daß die spezielle Dynamik der Industrialisierung in Lateinamerika völlig „falsch“ war und jene Verachtung verdient, mit der viele Ökonomen und Intellektuelle verschiedenster Richtung ihr gegenüberstanden und -stehen. Ich glaube, daß diese Verachtung zum Teil historisch-kulturell erklärt werden muß, wie ich das früher für die deutschen Angstvorstellungen der Jahrhundertwende zu zeigen versuchte. In Argentinien, zum Beispiel, kann man vermuten, daß da eine versteckte Nostalgie mitwirkte für jene schönen vergangenen Tage der „belle époque“, als Argentinien Rolle in der Weltwirtschaft — England und andere industrielle Länder mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen zu versorgen — als glänzend und naturgemäß erlebt wurde, auf jeden Fall von der damaligen Oberschicht²². In anderen Fällen haben halb-nationalistisch und halb-marxistisch beeinflusste Vorstellungen von einer imaginären „vollständigen“ oder „integrierten“ Industrialisierung mitgespielt.

Kürzlich schrieb ich einen Artikel über die möglichen günstigen Rückwirkungen der Ereignisse von 1989 in Osteuropa auf Lateinamerika und die Dritte Welt²³. Zu ihnen gesellt sich jetzt die Möglichkeit, daß lateinamerikanische Wirtschaftswissenschaftler und Intellektuelle etwas von den bitteren osteuropäischen Erfahrungen mit der *dortigen* einseitigen Industrialisierung lernen werden. Dadurch könnte ihre Stellung zur Industrialisierung der eigenen Länder weniger negativ als bisher werden. In analoger Weise wäre es für Osteuropäer recht nützlich, sich mit den lateinamerikanischen Kritiken und der dortigen Sehnsucht nach Schwerindustrie vertraut zu machen. Es würde ihnen dann einleuchten, daß die Industrialisierung, die sie in den letzten Jahrzehnten erlebt haben, nicht so völlig verkehrt war, wie sie es jetzt oft meinen.

So gibt es also vielerlei Arten Unbehagen in der Industrialisierung, vom Anfang der industriellen Entwicklung bis zum heutigen Stand. Die einzige, nicht sehr interessante Verallgemeinerung, die ich jetzt wage, ist die folgende: einige dieser Unbehagen — ich habe überhaupt nicht von den heutigen ökologischen Besorgnissen gesprochen — sind zweifellos nützlich,

²² Diesen Gedanken verdanke ich einer Anregung von Juan-Carlos Torre.

²³ „Good News is not Bad News“, in: *New York Review of Books*, 11. Oktober 1990, S. 20-22.

indem sie uns zu wirksamen Eingriffen treiben, aber andere waren und sind Hirngespinnste, die — wie so manche — viel Schaden gestiftet haben und noch stiften können.

Und wie kann man die einen von den anderen unterscheiden? *Ce n'est pas dit dans cette chanson.*

Gábor Klaniczay

Miraculum und *maleficium*. Einige Überlegungen zu den weiblichen Heiligen des Mittelalters in Mitteleuropa*

Im Jahre 1276, während der Untersuchungen über die Heiligkeit von Prinzessin Margareta, Tochter des verstorbenen Königs Béla IV, auf der Haseninsel nahe Buda (auch bekannt als Insel der Jungfrau Maria und kurz darauf umbenannt in Margareteninsel), erzählte die Domina Margareta, eine der Zeuginnen aus dem königlichen Dominikanerinnenkloster und Nichte von Prinzessin Margareta, das folgende Wunder, das ihre heilige Tante bewirkt haben sollte:

An jenem Tag, als die Jungfrau Margareta ins Gebet vertieft war, verschob sich einer der Knochen in ihrer Schulter, was ihr einen heftigen Schmerz verursachte. Die Priorin und einige andere Schwestern waren darüber sehr aufgeregt und suchten nach einer Medizin, um sie zu heilen, und ich dachte bei mir, warum diese ganze Aufregung um ein bißchen Medizin für diese Nonne; ich fand das einfach lächerlich und lachte heimlich über sie. Im gleichen Moment verspürte ich jedoch einen heftigen Schmerz in meiner Schulter, und zwar an genau der gleichen Stelle, an der auch sie Schmerzen hatte. Ohne zu zögern, warf ich mich der oben genannten Jungfrau Margareta zu Füßen und berichtete ihr, welche Gedanken ich gehabt hatte und was daraufhin mit mir geschehen war. Ich beichtete ihr meine Sünde und bat sie, mich zu erlösen (quod parceret mihi) Als ich ihr all dies mitgeteilt hatte, sagte die Jungfrau Margareta zu mir: „Der Herr möge dich erlösen“, und sofort waren die Schmerzen verschwunden.¹

Aus dem Englischen übersetzt von Hans Harbort.

Vilmos Fraknói (ed.): *Inquisitio super vita, conversatio et miraculis beatae Margarethae virginis, Bélae IV. Hungarorum regis filiae, sanctimonialis monasterii virginis gloriosae de insula Danubii, Ordinis Praedicatorum, Vesprimis diocesis*, in: *Monumenta Romana episcopatus Vesprimiensis*, Budapest 1896, Bd. I. (von hier *an MRV*), S. 182-183; dieselbe Geschichte erzählt von anderen Nonnen: S. 187, 192, 275.

Diese kleine Geschichte ist — obwohl keineswegs typisch für die 84 Mirakel der Heiligen Margareta² — nicht nur überaus aufschlußreich im Hinblick auf die kleinen Gemeinheiten und die versteckten Feindseligkeiten, denen die auserwählte Prinzessin aus königlichem Hause, die schon zu ihren Lebzeiten als Kandidatin für die Heiligsprechung galt, von Seiten ihrer ebenfalls aristokratischen, aber weniger glücklichen Mitschwestern im Kloster ausgesetzt war; sie vermittelt uns auch einen Einblick in die im Ungarn des 13. Jahrhunderts herrschenden zeitgenössischen Vorstellungen von Wundern. In der Tat könnte man fragen: Handelt es sich bei der oben geschilderten Begebenheit um ein Wunder oder eher um einen Fall von Hexerei, ein *maleficium*? Jemand mit übernatürlichen Fähigkeiten kann Gedanken lesen und entdeckt auf diese Weise eine heimliche Beleidigung, bestraft die Schuldige, indem sie ihr einen körperlichen Schmerz verursacht, und nachdem sie um Erlösung gebeten wird und die Übeltäterin Reue über das von ihr begangene Vergehen zeigt, ist sie bereit, den magischen Schaden, den diese Person erlitten hat, wieder rückgängig zu machen. Diese morphologische Sequenz ist eines der häufigsten Grundmuster in den zahllosen Geschichten, die von den Zeugen in den Hexenprozessen der Frühneuzeit über ihre Verhexung und die darauffolgenden Heilungsversuche berichtet wurden. Wenn eine gütliche Einigung mit der Hexe möglich ist und erreicht werden kann, dann kann das *maleficium* unmittelbar aufgehoben und darauf verzichtet werden, auf einen professionellen Heiler bzw. Hexenjäger zurückzugreifen oder gar gerichtliche Schritte einzuleiten.

Man könnte zwar bemerken, daß Margaretas Wunder durch die angekündigte Mitwirkung der göttlichen Mächte geschehen ist. Darüber hinaus stellt die wohlkalkulierte Symmetrie des Charakters der Sünde und der Kunst der Bestrafung bzw. die Tatsache, daß die Vergebung erst nach einer öffentlichen Reuebezeugung erlangt wird, eine bedeutsame, für die Wundererzählungen *charakteristische pädagogisch pastorale* Erweiterung dar³, die in den volkstümlichen Beschreibungen von Verhexungen (*male-*

² Für die wesentlichen Angaben über Margareta siehe meine Studie (die übrigens als Ausgangspunkt für den hier vorliegenden Aufsatz diente): „Legenden als Lebensstrategie: Mitteleuropäische weibliche Heilige im Spätmittelalter“, in: Gabor Klaniczay: *Heilige, Hexen, Vampire. Vom Nutzen des Übernatürlichen*. Berlin: Wagenbach 1991, S. 15-16.; cf. unten, Anm. 4, 51-54. Die Wundererzählungen werden grundsätzlich ausgewertet von Elemér Lovas: *Arpiidhâzi Boldog Margit élete*, Budapest: Szent Istvan Tarsulat 1940, S. 276-337.

³ Die pädagogischen Funktionen der frühmittelalterlichen Wundererzählungen werden besprochen in Aron Gurevich: *Medieval popular culture. Problems of belief and perception*, tr. by Janos M. Bak and Paul A. Hollingsworth, Cam

ficia) völlig fehlt. Dennoch sind die typologischen Übereinstimmungen durchaus verwirrend.

Um unseren Verdacht noch zu verstärken, möchte ich kurz auf drei weitere Wunder der Heiligen Margareta von Ungarn eingehen, die ebenfalls im Rahmen der bereits erwähnten Untersuchungen zur Sprache kamen. Die beiden ersten Beispiele verdeutlichen ihre Macht über die Elemente. Als sie noch ein kleines Kind war und in einem anderen Nonnenkloster lebte, nämlich im Kloster von St. Katharina in Veszprém⁴, äußerte sie einmal den dringenden Wunsch, die beiden Dominikanermönche, die sich dort zu Besuch aufhielten, möchten doch noch weiter predigen, und als die beiden sich weigerten, ihrer Forderung nachzukommen und noch zu bleiben, sagte sie:

*Ich werde zu Gott beten, daß er einen solch gewaltigen Regen kommen laßt, daß ihr nicht abreisen könnt. Sie erwiderten, daß kein Regen sie aufhalten könnte, aber die selige Margareta, die damals vielleicht zehn Jahre alt gewesen sein mochte, ging in die Kirche und bat Gott um Regen. Kurz darauf begann es so heftig zu regnen, daß die beiden Mönche umkehren mußten und nicht abreisen konnten.*⁵

In einer anderen Version dieser Geschichte heißt es, sie habe bewirkt, daß ein Wagenrad gebrochen sei, und zwar in der gleichen Absicht und mit dem gleichen Resultat.⁶ Viele Jahre später mußte sogar ihr Beichtvater Pater Marcellus, Provinzial der ungarischen Dominikaner⁷, am eigenen Leibe erfahren, daß Margareta in der Tat wunderbare Macht über die Elemente besaß:

Ich kam von Gran her in dieses Kloster, und die selige Margareta sagte zu mir: „Wir wären beinahe ertrunken, weil die Donau so

bridge/Paris: Cambridge University Press/Éditions de la Maison des Sciences de l'Homme 1988, S. 39-76.

⁴ Jenő Gutheil: *Az Arpcidkori Veszprém*. Budapest 1981, S. 166-177; Ilona Király: *Árpkdhâzi szent Margit és a sziget*. Budapest: Szent István Târsulat 1979, S.43-59.

⁵ *MRV*, S. 174; cf. S. 179-180, 22L

⁶ *MRV*, S. 169, 218.

⁷ Miklós Pfeiffer: *Die ungarische Dominikanerprovinz von ihrer Gründung bis zur Tarenwiistung 1241-1242*, Zürich 1913; Elemér Mályusz: „Arpddhâzi Boldog Margit (A magyar egyházi müveltség problémája)“, in: *Emlékkönyv Királyi Arpid születése nyolcvanadik fordulbjknak ünnepe*, Budapest 1933, S. 341—384.; Elemér Lovas: „Arpddhizi B. Margit első életrajzának írőja — Marcellus“, in: *A Pannonhalmai Föapfitsig Föiskolai Évkönyve 1940/1941*, S. 21-85.

hoch über ihre Ufer getreten war, und wenn wir dort drüben gestanden hätten - sie deutete auf eine bestimmte Stelle -, dann hätte uns das Wasser vollständig bedeckt." - „Komm, komm“, erwiderte ich, „das kann ich nicht glauben.“ Darauf sagte sie: „Herr Jesus Christus, zeige diesem Prior hier, daß ich die Wahrheit gesagt habe, damit er mir Glauben schenkt.“ Und das Wasser begann mit solcher Geschwindigkeit zu steigen, daß ich davor fliehen und auf die das Kloster umgebende Mauer klettern mußte ...⁸

Die Donau, die das heilige Gebiet von Margaretas Kloster umschloß⁹, spielt auch in dem vierten dieser Strafwunder, das ich hier zitieren möchte¹⁰, eine wichtige Rolle, wenn auch nicht als Medium einer wunderbaren Begebenheit, sondern als der Übergangs- oder Schwellenbereich¹¹, mit dessen Überschreiten man in den Wirkungsbereich der von den Reliquien der heiligen Margareta ausstrahlenden Wunderkräfte gelangen kann.

Es war einmal ein ehrbarer Mann namens Ponds. Er lebte in der Diözese von Veszprém. Dieser fromme Mann besuchte regelmäßig das Grab der jungfräulichen Schwester Margareta. Einmal sagte er zu seinen Begleitern: „Wir wollen eine Pilgerfahrt zur Heiligen Margareta machen!“ Seinen Begleitern gefiel dieser fromme Vorschlag nicht und sie sprachen dagegen, und da er ein Laie und leicht zu beeinflussen war, fiel es ihnen nichtschwer, ihn von seinem Vorhaben abzubringen. Zwei Tage später sagte er zu denselben Freunden: „Wir wollen zur Insel Unserer Jungfrau Maria hinüberfahren und dort einen Spaziergang machen!“ Zu dieser Zeit hatte er seine früheren Pilgervorhaben bereits vollständig vergessen. Kaum saßen sie im Boot, als er einen heftigen Schmerz in seiner linken Hand ver-

⁸ *MRV*, S. 280-281, andere Erzählungen S. 183, 186, 191-192, 223, 242-243.

⁹ Ich habe mich mit dem räumlichen Kontext von Margaretas Wundergeschichten ausführlicher beschäftigt in meiner Studie: „Il monte di San Gherardo e l'isola di Santa Margherita: gli spazi della santità a Buda nel Medioevo“, in: Sofia Boesch Gajano — Lucetta Scaraffia (eds.): *Luoghi sacri e spazi della santità*, Torino: Rosenberg & Sellier 1990, S. 267-284.

¹⁰ *Vita beate Margarite de Ungaria Ordinis Predicatorum*, in: P. Böle Kornél: *Arpádhazi Boldog Margit szenttéavatási ügye és a legösibb latin Margit-legenda*, Budapest: Stephaneum 1937, S. 37-38.

¹¹ Die rituelle Wichtigkeit dieser Schwellenbereiche wird in der kulturellen Anthropologie betont: z. B. Victor and Edith Turner: *Image and Pilgrimage in Christian Culture. Anthropological Perspectives*, New York: Columbia University Press 1978; Victor Turner: *The Ritual Process. Structure and Anti-Structure*, 2nd ed., The L. H. Morgan Lectures 1966, Ithaca/London: Cornell University Press 1977.

spürte. *Noch ehe sie die Donau überquert hatten, wurden die Schmerzen so stark, daß seine Hand, ja der ganze Arm bis zur Schulter steif und gefühllos wurde; er konnte ihn weder anheben noch senken. Er erkannte sofort, daß er für seine Sünde bestraft wurde, und voller Angst und Zittern ging er zum Grab der erwähnten Jungfrau Margareta, aber er erlangte nicht das Erbarmen und die Vergebung des Schöpfers, er war immer noch nicht völlig frei von der Sünde des Zweifels. Mit gebrochenem Herzen, demütig und wehklagend bat er daraufhin die Jungfrau um Vergebung mit den Worten: „Oh, selige Margareta, die du dich Gott geweiht hast! Alle die, die aus den unterschiedlichsten Teilen des Landes hierher kommen, gepeinigt von allen möglichen Krankheiten oder Schmerzen, kehren geheilt und kuriert in ihre Heimat zurück. Ich habe mein Heim gesund und bei bestem Verstand verlassen, aber ach, wegen meines Unglaubens muß ich jetzt vielleicht jämmerlich und lahm nach Hause zurückkehren, zur ewigen Schande meiner selbst und meiner Familie.“ In der Zwischenzeit wurden seine Schmerzen immer heftiger, und seine Tränen der Reue fielen auf die Grabstätte. Er betete unaufhörlich weiter um die Gnade einer Heilung. Mit diesem zunehmenden Verlangen kam auch die Heilung immer näher, und als er die Vesper gesungen hatte, war er vollständig kuriert. Mit lauter Stimme lobte er die Größe Gottes, die Verdienste der Schwester Margareta und den Erfolg seiner beharrlichen, flehentlichen Gebete.*

Diese hier ausführlich beschriebenen vier Wunder, die von der Heiligen Margareta bewirkt wurden, repräsentieren zwei seltene, wenn auch nicht gänzlich unbekannte Aspekte nicht nur des umfangreichen Genres mittelalterlicher Wundersammlungen allgemein, sondern selbst innerhalb des jeweils engeren Typus der *Strafwunder*¹². Betroffen sind in diesen Beispielen nicht etwa Menschen, die sich gegen eine unter dem Schutz des betreffenden Heiligen stehende religiöse Gemeinschaft oder Institution verstündigt haben, und es geht auch nicht um eine Verletzung von heiliger Zeit, heiligem Raum oder moralischen Geboten; im Gegenteil ist es eher so, daß die Heilige Margareta (oder ihre Reliquien) den Mechanismus einer wundersamen Bestrafung nicht für irgendwelche altruistischen Ziele in Gang setzt, sondern weil sie persönlich beleidigt wurde bzw. um ein rein persönliches Ziel zu erreichen.

12 Cf. Gurevich: *Medieval popular culture*, S. 46-49; Pierre-André Sigal: „Un aspect du culte des saints: le châtimeut divin d'après la littérature hagiographique du Midi de la France“, in: *La Religion populaire en Languedoc du XII siècle à la moitié du XV siècle*, Cahiers de Fanjeaux n 11. Toulouse: Privat 1975.; idem: *l'homme et le miracle dans la France médiévale (XI-XII siècle)*, Paris: Cerf 1985.

Nach diesem raschen Einblick in die Ambiguität der übernatürlichen Kräfte der mittelalterlichen Heiligen, die durch die propagandistischen und hagiographischen Intentionen der meisten Wundersammlungen weitgehend verschleiert wurde, möchte ich hier über ein viel umfangreicheres Thema nachdenken (wie schon der Titel meines Aufsatzes verrät), wobei es mir um das Problem der historischen Beziehung zwischen Heiligen und Hexen geht. Dabei werde ich auf vier verschiedene Themenbereiche eingehen.

Das erste Problem (dem ich mich etwas ausführlicher widmen möchte) betrifft die Charakterisierung dessen, was man als den „*himmlischen Hof*“ der Heiligen Margareta und eines weiteren Dutzends heiliger Prinzessinnen aus dem 13. Jahrhundert bezeichnen könnte. Es handelt sich hier um eine merkwürdige Mischung dynastischer Heiligkeit alten Stils und weiblicher Heiligkeit neuen Stils, welche — zusammen mit manchen anderen zeitgenössischen Formen weiblicher Heiligkeit — die mittelalterlichen Vorstellungen über den Zugang von Frauen zu übernatürlichen Kräften radikal verändert hat.

Danach werde ich kurz andeuten, wie diese spätmittelalterliche *religiöse Frauen-Emanzipation*, deren ersten Schritte mit den mitteleuropäischen heiligen Prinzessinnen verknüpft waren, dazu beigetragen hat, daß im 15. Jahrhundert das aufkommende schreckenerregende Bild der Hexen wesentlich als *weibliche* Figur vorgestellt wurde.

Diese Argumentation läßt sich noch durch zwei größere Themenbereiche erweitern: auf der einen Seite *der historische Konflikt und wechselseitige Zusammenhang zwischen den mit Heiligkeit und Hexentum verbundenen Glaubensvorstellungen und Funktionen*, der bis in die späte Antike zurückreicht, auf der anderen Seite der morphologische und typologische Vergleich von Wundern und Verhexungen.

Bei dieser allzu breitgefaßten Problemstellung, wo es auf jeden Fall um verschiedene historische und theoretische Erklärungsmöglichkeiten der eben illustrierten Ambiguität der mittelalterlichen weiblichen Heiligkeit und deren Wunderwirkungen geht, werde ich weder auf Einzelheiten¹⁴ des mitteleuropäischen geschichtlichen Kontextes¹³, des Heiligenkultes und

¹³ Ein allgemeines Bild aus Balint Homan: *Geschichte des ungarischen Mittelalters*, übersetzt von Hildegard Roos — Lothar Saczek, Berlin: De Gruyter 1940/43, Bd. 2 (Vom Ende des XII. Jahrhunderts bis zu den Anfängen des Hauses Anjou); Gyula Moravcsik: *Byzantium and the Magyars*, Amsterdam: Flakert 1970. Die großartige neue Synthese von Jenő Szűcs: *Az utólsó Arpldok*, ist leider noch nicht einmal auf Ungarisch erschienen.

¹⁴ Eine noch immer nützliche Auswertung der Historiographie des Heiligenkultes bietet František Graus: *Volk, Herrscher und Heiliger im Reich der Merowinger*.

Wunderglaubens¹⁵ noch der mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Verfolgungen eingehen können.

Meine Überlegungen versuchen, verschiedene Arten von geschichtlichen Entwicklungen nebeneinander zu stellen (dynastische Prestige-Politik, religiöse Bewegungen, volkstümliche Glaubensformen, narrative Typen), deren Artikulierung und Dynamik mir erläuternd scheint.

„*Deus vellem, quod ego essem una ancilla pauperi potius, quam filia regis, quia magis possem servire Deo.*“ Dieser Seufzer der Heiligen Margareta, zitiert von ihrer Mitschwester Candida im Zusammenhang mit dem Kanonisierungsprozeß im Jahre 1276,¹⁶ vermittelt uns ein prägnantes, emblematisches Bild vom Ideal weiblicher und königlicher Heiligkeit, von dem sich — so können wir annehmen — etwa ein Dutzend frommer Prinzessinnen an den mitteleuropäischen Höfen des 13. und 14. Jahrhunderts haben leiten lassen. Dennoch sollte man das Verlangen der Prinzessin Margareta, so sehr es auch ihren eigenen Überzeugungen, gebunden an die allerneuesten Strömungen der Religiosität im 13. Jahrhundert, entsprochen haben mag, nicht als eine zutreffende und angemessene Beschreibung der religiösen Charakteristika dieses Modells von Heiligkeit verstehen, welches den mitteleuropäischen Prinzessinnen jener Zeit eine ganz neue Lebensperspektive eröffnete. Diese aristokratische „Frauenbewegung“ war natürlich eng verknüpft mit den religiösen Grundströmungen des 12. und 13. Jahrhunderts, wo überall (in der weltlichen, höfischen Kultur¹⁷, im Auf-

Studien zur Hagiographie der Merowingerzeit, Praha: Nakladatelství Československé akademie věd 1965. Bibliographie in Stephen Wilson (ed.): *Saints and their Cults: Studies in Religious Sociology*. Cambridge: Cambridge University Press 1983. Von den neuen Monographien würde ich die folgenden hervorheben: Peter Brown: *The Cult of Saints. Its Rise and Function in Latin Christianity*. Chicago: The University of Chicago Press 1981; Michael Goodich: *Vita Perfecta: The Ideal of Sainthood in the Thirteenth Century*, (Monographien zur Geschichte des Mittelalters 25) Stuttgart: Hiersemann 1982; André Vauchez: *La sainteté en Occident aux derniers siècles du moyen âge. D'après les procès de canonisation et les documents hagiographiques*. Roma: École Française de Rome 1981.

¹⁵ Ronald C. Finucane: *Miracles and Pilgrims. Popular Beliefs in Medieval England*, London: J. M. Den & Sons 1977; Benedicta Ward: *Miracles and the Medieval Mind*, London: Scolar 1982; Sigal: *l'homme et le miracle*.

¹⁶ MRV, S. 261.

¹⁷ Georges Duby: *The Knight, the Lady and the Priest: The Making of Modern Marriage in Medieval France*, tr. Barbara Bray, New York: Pantheon 1983.

stieg des Kultes der Jungfrau Maria¹⁸, in den Ketzerbewegungen¹⁹, in den Dritten Orden der Mendikanten²⁰) die zunehmenden Bemühungen von Frauen zu spüren waren, sich aktiver in den unterschiedlichsten Bereichen des religiösen Lebens zu betätigen. Was mich hier beschäftigt, ist die Frage, welche Merkwürdigkeiten sich aus der Tatsache ergaben, daß die „ärmsten Dienerinnen Christi“²¹ aus den Kreisen der königlichen Familie hervorgingen.

Die freiwillige Armut der mitteleuropäischen Prinzessinnen sollte den Zeitgenossen als höchstmögliche heroische Entsagung erscheinen; denn von allen Frauen hatten sie am meisten zu verlieren. Das erklärt auch, warum die erste und berühmteste Vertreterin dieses neuen Modells der Heiligkeit, die Heilige Elisabeth von Ungarn (1207-1231), Tochter von König Andreas II. von Ungarn und Witwe von Landgraf Ludwig IV. von Thüringen, in Rekordgeschwindigkeit und unter geradezu üppig-verschwenderischen Umständen nur vier Jahre nach ihrem Tode kanonisiert wurde, und zwar — angesichts des gespannten Verhältnisses ihnen gegenüber höchst ungewöhnlich — mit der aktiven Unterstützung von Papst Gregor IX. und Kaiser Friedrich II. Sie wurde in ganz Europa zu einer der am meisten verehrten und beliebtesten Heiligen des Spätmittelalters.

18 Marina Warner: *Alone of All Her Sex: The Myth and the Cult of the Virgin Mary*, New York: Knopf 1976.

19 Herbert Grundmann: *Religiöse Bewegungen im Mittelalter*. Berlin 1935 (Darmstadt: WBG 1970²); Kaspar Elm: „Die Stellung der Frau in Ordenswesen, Semi-religiosentum und Häresie zur Zeit der heiligen Elisabeth“, in: *Sankt Elisabeth. Fürstin Dienerin Heilige*, Sigmaringen: Thorbecke 1981, S. 7-28; Edith Pasztor: „La donna nei movimenti religiosi del Medio Evo“, in: *Rivista di pastorale liturgica* 19 (1981) S. 17-30.

20 Gilles Gerard Meersseman: *Dossier de l'ordre de la pénitence au XIIIe siècle*, Fribourg: Editions universitaires 1961; idem, in collaborazione con Gian Piero Pacini: *Ordo fraternitatis : confraternite e pietà dei laici nel Medioevo, (Italia sacra 24-26)* Roma: Herder editrice e libreria 1977.

21 Die Heilige Agnes von Böhmen hat sich z. B. häufig diese Selbstbestimmung gegeben, cf. S. Engelbert Grau (ed. comm.): *Leben und Schriften der heiligen Klara*, Werl/Westf.: Dietrich Coelde 1960.

22 Für eine Zusammenfassung der Forschung cf. *Sankt Elisabeth*. Eine neue Synthese ist von Prof. Dr. Mathias Werner zu erwarten, der sich mit dem Kult von Elisabeth schon seit langem beschäftigt. Cf. „Die Elisabeth-Vita des Dietrich von Apolda als Beispiel spätmittelalterlicher Hagiographie“, in: Hans Patze (ed.): *Geschichtsschreibung und Geschichtsbewusstsein im späten Mittelalter*, (Vorträge und Forschungen XXXI) Sigmaringen: Thorbecke 1987, S. 523 — 541; „Flos Ungariae — Gloria Theutoniae — Patrona Hassiae. Die Politisierung und

Von den zahlreichen anderen heiligen und seligen Vertreterinnen der mitteleuropäischen Dynastien sollten die folgenden hier aufgezählt werden: Hedwig von Schlesien (1174/78-1243)²³, Agnes von Böhmen (1205-1282)²⁴, ihre Schwester Anna von Schlesien (1203 —1265)²⁵, Schwiegertochter Hedwigs, Margareta von Ungarn (1242-1270), zwei von ihren Schwestern Kunigunde (1234-1292), Yolande (+ 1298)²⁶, die Witwen polnischer Fürsten, dann Salomea (1211-1268), die Witwe des ungarischen Prinzen Koloman, der später König von Galizien wurde²⁷, und schließlich die letzte Prinzessin der Arpaden, Elisabeth von Töss (1292-1338)²⁸. Aus mitteleuropäischer Sicht stellten diese frommen Frauen nicht nur im Hinblick auf die neuen Tendenzen weiblicher Religiosität ein Novum dar, sondern auch im Hinblick auf den bis dato in dieser Region vorherrschenden Typus von Heiligkeit, nämlich der königlichen, dynastischen Heiligkeit. Nach den Kulturen um die heiligen Staatsgründer,

Regionalisierung des Elisabethkultes", in: Jürgen Petersohn (ed.): *Politik und Heiligenverehrung im Hochmittelalter* (Reichenau-Tagung 1990/91) Vorträge und Forschungen, Sigmaringen: Thorbecke, im Druck.

- 23 Joseph Gottschalk: *St. Hedwig Herzogin von Schlesien*, Köln/Graz: Böhlau 1964; Ewald Walter: *Studien zum Leben der hl. Hedwig Herzogin von Schlesien*, Stuttgart/Aaalen: Konrad Theiss Verlag 1972; *Vita sanctae Hedwigis ducissae Silesiae. Vita maior, vita minor, genealogia*, ed. Aleksander Semkowicz, in: *Monumenta Poloniae Historica* (im folgenden: *MPH*) IV, S. 501-655; Wolfgang Braunfels (ed.): *Der Hedwigs Codex, Sammlung Ludwig*, Berlin 1972.
- 24 Walter Seton: *Some new sources for the life of Blessed Agnes of Bohemia*, Aberdeen: University Press 1915; Jan Kapistrán Vyskočil: *Legenda blahoslavené Aneiky a étyfi listy Sv. Kläry*, Praha: Universum 1932; idem: *Blahoslavenk Aneika Ceská. Kulturní obraz svetice XIII. století*, Praha: Universum 1933; Maria Fassbinder: *Die selige Agnes von Prag. Eine königliche Klarissin*, Werl/Westf.: Dietrich Coelde 1957.
- 25 A. Knoblich: *Herzogin Anna von Schlesien*, Breslau 1865; *Vita Annae ducissae Silesiae*, ed. Aleksander Szymkowiak, in: *MPH* IV, S. 656-661.
- 26 *Vita et Miracula sanctae Kyngae ducissa Cracoviensis*, ed. Wojciech Kertzynski, *MPH* IV, S. 662-744.; Cf. Jerzy Wyrozumski: „La sainteté des femmes dans le mariage en Pologne médiévale", in: Georges Duby — Jean Heuclin — Michel Rouche (eds.): *La femme au moyen âge*, Maubeuge: Touzot 1990, S. 249-257.
- 27 *Vita sanctae Salomeae reginae Halicensis*, ed. Wojciech Kertzynski, *MPH* IV, S. 770-796.
- 28 *Leben der Prinzessin Elisabet von Ungarn*, in: Ferdinand Vetter: *Das Leben der Schwestern zu Töss beschrieben von Elsbet Stagel samt der Vorrede von Johannes Meyer und dem Leben der Prinzessin Elisabet von Ungarn*, (Deutsche Texte des Mittelalters, VI) Berlin 1906; Maria Puskely: *iirpadhazi Boldog Erzsébet és a 14. századi misztika*, Roma 1980.

Bekehrer und, im 12. Jahrhundert, mehr und mehr auch ritterlichen Herrscher (Wenzel von Böhmen, Stephan, Emerich und Ladislaus von Ungarn) führte das Aufkommen dieser weiblichen dynastischen Heiligen zu einer interessanten Neuinterpretation und Erweiterung. Die säkuläre, politische Ausnutzung der Heiligenkulte hat in mehreren Gegenden (so in Schlesien, den polnischen Fürstentümern, Thüringen und Hessen) erst mit den weiblichen dynastischen Heiligen angefangen. Die Veränderung konnte man auch als Ausdruck einer neuen Arbeitsteilung zwischen den Geschlechtern auffassen, nach der es jetzt die Aufgabe der weiblichen Mitglieder der herrschenden Dynastien wird, ihren Familien den Nimbus der Heiligkeit zu verleihen und sie auf diese Weise zu einer „*beata stirps*“ zu machen.²⁹

Das dynastische Moment dieser Heiligenkulte kann ausführlich illustriert werden.³⁰ Was die Heilige Elisabeth betrifft, so waren es gerade mehrere Dynastien, die Anspruch auf sie erhoben: Neben den Arpaden väterlicherseits³¹ und der Dynastie von Andechs-Meran mütterlicherseits³² ist hier vor allem Friedrich II. zu erwähnen, der nicht nur oft und gerne auf seine Verwandtschaft mit ihr verwies, sondern sich auch die Mühe machte, im Jahre 1236 in Marburg persönlich an der feierlichen *Translatio* Elisabeths teilzunehmen.³³ Und schließlich sind in diesem Zusammenhang auch die in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts immer mehr an Bedeutung gewinnenden thüringischen Ludowinger zu erwähnen, die dafür sorgten, daß der Glorienschein von Elisabeths Heiligkeit auch auf ihren Gatten Ludwig überging. Mit Elisabeths Schwager, Heinrich Raspe, fiel der Dynastie im Jahre 1246 der Kaisertitel zu, und obwohl

29 André Vauchez: „*Beata stirps*: sainteté et lignage en Occident aux XIIIe et XIVe siècles“, in: Georges Duby – Jacques Le Goff: *Famille et parenté dans l'Occident médiéval*. Roma: École Française 1977, S. 397-406.

30 Ich habe diese dynastischen Momenten analysiert in meiner Studie „Königliche und dynastische Heiligkeit in Ungarn“, in: Petersohn: *Politik und Heiligenverehrung*.

31 Cf. Innozenz Talics: „Die Verehrung der HI. Elisabeth in Ungarn“, *Franziskanische Studien* 18 (1931) S. 242-258; Ilona Sz. Jönâs: *Arpad-hlzi Szent Erzsébet*, Budapest: Akadémiai 1986, S. 178-188. Eine schöne Dokumentation ist von M. Werner zusammengestellt in „Flos Ungariae — Gloria Theutoniae — Patron Hassiae“.

32 *Vita Sanctae Hedvigis*, S. 515; *Speculum Genealogie Sancte Hedvigis quondam ducisse Slesie*, in: *Vita Sanctae Hedvigis*, S. 642-651; cf. Gottschalk, *St. Hedwig*, S. 18-19

33 Helmut Beumann: „Friedrich II. und die heilige Elisabeth. Zum Besuch des Kaisers in Marburg am 1. Mai 1236“, *Sankt Elisabeth*, S. 151-166.

sie keine männlichen Erben hervorbrachte, gelang es Elisabeths Tochter Sophie, als „*nata sanctae Elisabeth*“ eine neue fürstliche Dynastie zu gründen, die das Land Hessen im Westen ihrer ausgedehnten Besitztümer bis zum Ende des Mittelalters beherrschte.³⁴

Ähnlich wurde die Kanonisierung der Heiligen Hedwig im Jahre 1267 nicht nur von dem Piasten von Schlesien, sondern auch vom böhmischen König Przemysl Ottokar II. unterstützt, der hoffte, auf diese Weise seinen Anspruch auf das Land zu untermauern.³⁵ Die zwischen den verschiedenen Dynastien bestehende Rivalität hinsichtlich der neuen Kulte wird auch sehr anschaulich illustriert durch die Bemühungen um die Kanonisierung der Margareta von Ungarn zwischen 1271 und 1276. Abgesehen von dem Beispiel, das der ungeheuere Erfolg ihrer Tante, der Heiligen Elisabeth, bot, ging der unmittelbare Anstoß für dieses Unternehmen zum Teil von der bereits erwähnten Kanonisierung Hedwigs im Jahre 1267, zum Teil auch von einer Initiative der Prinzessin Kunigunde in Krakau aus, die Kleinpolen mit einer neuen fürstlichen Heiligen schmücken wollte, nämlich mit ihrer Schwägerin, der eben gestorbenen Königin Salomea. Sie war die Witwe des galizischen Königs Koloman (+ 1241), dem Bruder von Kunigundes und Margaretas Vater, König Béla IV. (geboren 1206, Regierungszeit 1235 — 1270).³⁶ Die — letztlich erfolglosen — Bemühungen wurden u. a. von ihrem Bruder, dem neuen ungarischen König Stephan V. (geboren 1239, Regierungszeit 1270-1272), bezeugt, der genau um diese Zeit, nämlich im August 1270, Krakau einen Besuch abstatete.³⁷ Es wundert kaum, daß er sofort die nötigen Maßnahmen ergriff, um eine päpstliche Untersuchung zur Heiligsprechung Margaretas zu erreichen, die im Januar desselben Jahres 1270 gestorben war.³⁸

Die dynastischen Motivationen werden auch in den von diesen Heiligen überlieferten Legenden deutlich; so findet sich zum Beispiel in der Legende der Heiligen Margareta eine längere Passage, in der ihre Verehrung für ihre „heiligen Vorgänger“ beschrieben und fast jedes Element ihrer Tugenden zum Vorbild genommen wird, dem man folgen und nacheifern sollte.³⁹ Eine besondere Rolle spielte natürlich die Heilige Elisabeth, die

³⁴ Heinrich Rückert (ed.): *Das Leben des hl. Ludwig, Landgrafen von Thüringen, Gemahls der hl. Elisabeth, nach der lateinischen Urschrift übersetzt von Friedrich Ködiz von Saalfeld*, Leipzig 1851; *Sankt Elisabeth*, S. 373-374.

³⁵ Gottschalk: *St. Hedwig*, S. 274-283.

³⁶ *Vita Sanctae Salomeae*, S. 784, 788, 791.

³⁷ Gyula Pauler: *A magyar nemzet története*, Budapest: Athenaeum 1898, II, S. 282.

³⁸ *Vita beate Margarite*, S. 36-37.

³⁹ *Vita beate Margarite*, S. 21-22.

praktisch für alle nachkommenden heiligen Prinzessinnen das neue, lernbare Heiligkeitsmuster lieferte.⁴⁰ Worin dieses Modell bestand, möchte ich mit der Metapher des „himmlischen Hofes“ charakterisieren, einem durchaus modischen Motiv der ikonographischen Darstellungen der Krönung der Jungfrau Maria aus dem späten Mittelalter.

Die frommen Prinzessinnen, Fürstinnen oder fürstlichen Witwen versuchten zuerst, ihre unmittelbare höfische Umgebung entsprechend den himmlischen Prinzipien umzugestalten. Den Anfang machte auch hier wieder Elisabeth. Wir können davon ausgehen, daß ihr strenger Beichtvater Konrad von Marburg seine besondere Autorität am Thüringer Hof (der zur Zeit des Landgrafen Hermann I. im Ruf stand, besonders verschwenderisch und weltlich zu sein) vor allem dem Schwur von Elisabeths Gatten Ludwig verdankte, sich an einem Kreuzzug zu beteiligen. Die strenge Regelung der frommen Aktivitäten der jungen Prinzessin diente dabei den gleichen Zielen wie der Einsatz der ritterlichen und militärischen Fähigkeiten des Ehemannes für das heilige Ziel eines Kreuzzugs — beide waren Ausdruck einer dem fürstlichen Hof aufgezwungenen religiösen Disziplin.⁴² Der Lebensstil Elisabeths, ihre „ungewöhnliche und auf schockierende Weise“ unhöfische Kleidung, ihre Weigerung, Speisen zu essen, die durch Ausbeutung (der Kirche oder der Armen) gewonnen worden waren, unterwarfen das tägliche Leben am Hof plötzlich einer göttlichen Gerechtigkeit. Im Jahre 1226, während der Abwesenheit ihres Ehemannes und in Zeiten großer Dürre und Hungersnot ging sie sogar noch weiter und verwandelte die Wartburg in ein Spital und ein Zentrum für karitative Tätigkeit, entsprechend den neuen religiösen Prinzipien.⁴³

Allerdings konnten die weltlichen Höfe auf lange Sicht nicht als religiöse Einrichtungen fungieren. Wenn die heiligen Fürstinnen der irdischen

40 Diese Nachahmung dokumentiere ich in: „Legenden als Lebensstrategie“ (cf. Anm. 2).

41 Daniel Russo: „La cour céleste dans l'iconographie italienne des derniers siècles du moyen âge“, *Mémoires de l'Académie de Vaucluse*, 7^e série, 6 (1985) S. 287—304; cf. Philippe Verdier: *Le couronnement de la Vierge: les origines et les premiers développements d'un thème iconographique*, Montreal/Paris: Institut d'études médiévales/Vrin 1980.

42 Fred Schwind: „Die Landgrafschaft Thüringen und der landgräfliche Hof zur Zeit der Elisabeth“, in: *Sankt Elisabeth*, S. 38—44; Wilhelm Maurer: „Zum Verständnis der heiligen Elisabeth von Thüringen“, in: *Zeitschrift für Kirchengeschichte* 65 (1953-54) S. 30-33.

43 *Libellus*, S. 18-20, 22-23, 31; cf. Raoul Manselli: „Santità principesca e vita quotidiana in Elisabetta d'Ungheria: La testimonianza delle ancelle“ in: *Analecta Tertii ordinis regularis sancti Francisci* 18 (1985) S. 23-45.

Vorwegnahme des himmlischen Hofes eine materielle Gestalt geben wollten, so mußten sie ihre eigenen Gemeinschaften gründen, und sie verfügten dafür durchaus über die notwendigen Mittel. Die Hospital-Gründung Elisabeths in Marburg wirkte als Vorbild, dem bald nachgeeifert wurde (und dessen Popularität sich an ähnlichen Gründungen durch die heilige Agnes, die heilige Hedwig sowie durch ihre Schwiegertochter Anna zeigte).⁴⁴ Was nun den Lebensstil Elisabeths betrifft, so wurde sie durch die inquisitorische Strenge und Härte, die Konrad ausübte, schon sehr bald selbst der Gesellschaft des engsten Kreises ihrer Hofdamen beraubt. Dadurch verschob sich der Schwerpunkt ihrer religiösen Karriere immer mehr in Richtung auf das mediterrane Vorbild einer *inclusa*.⁴⁵ Man könnte noch hinzufügen, daß ein Hospital ohnehin für die religiösen Aktivitäten einer Fürstin, die weiterhin Kontakt mit den höfischen Kreisen pflegte, aus denen sie kam, weniger geeignet war als eine religiöse Gemeinschaft, die sich in ihrem Kloster um sie herum bildete. Übrigens besaßen königliche weibliche Eigenklöster eine ansehnliche Tradition aus der Zeit des frühen Mittelalters.

Die heilige Hedwig war die erste, die diesen Weg beschritten hatte, als sie im Jahre 1202 für ihre Tochter Gertrud das Zisterzienserkloster Trebnitz gründete, in dem sie auch selbst die letzten Jahre ihres Lebens verbrachte und wo mehrere Generationen hindurch ihre Nachfahren als Äbtissinnen

⁴⁴ Neumarkt ca. 1230, cf. Gottschalk: *St. Hedwig*, S. 132-134; *Vita sanctae Hedwigis*, S. 546-547; für die Hospital-Gründung von Anna 1253 in Breslau cf. Knoblich, *Herzogin Anna*, Anhang, S. 11-23.

⁴⁵ Werner, „Die heilige Elisabeth und Konrad von Marburg“, in: *Sankt Elisabeth*, S. 45-69; cf. *Libellus*, S. 47-49; Anna Benvenuti Papi, „Velut in sepulchro: cellane e recluse nella tradizione agiografica italiana“, in: Sofia Boesch Gajano — Lucia Sebastiani (eds.): *Culto dei santi, istituzioni e classi sociali in età preindustriale*, L'Aquila/Roma: L. U. Japadre 1984, S. 365-455.

⁴⁶ Über die Hl. Radegunda und ihr Kloster in Poitiers siehe Sabine Gäbe: „Rade-gundis: sancta, regina, ancilla. Zum Heiligkeitsideal der Radegundisviten von Fortunat und Baudonivia“, in: *Francia* 16 (1989) S. 1-30; über die Hl. Bathilda und das Kloster von Corbie cf. Robert Folz: „Tradition hagiographique et culte de Sainte Bathilde, reine des francs“, in: *Académie des inscriptions et belles-lettres. Comptes rendus des séances*, 1975, S. 369-384; für ähnliche königliche Gründungen in England (Ely, Winchester) cf. Susan Janet Ridyard: *The Royal Saints of Anglo-Saxon England. A study of West Saxon and East Anglian cults*, Cambridge: Cambridge University Press 1988, S. 96-139, 176-210; für die Hl. Mathilde und Quedlinburg: Patrick Corbet: *Les saints Ottoniens. Sainteté dynastique, sainteté royale et sainteté féminine autour de l'an Mil*, (Beihefte der *Francia* 15) Sigmaringen: Thorbecke 1986, S. 137-140.

amtierten.⁴⁷ Im Jahre 1234 suchte Agnes von Böhmen „in Begleitung der sieben edelsten Damen des Königreichs Zuflucht in der heiligen Arche der Religion, wie eine unschuldige Taube vor der Sintflut flieht, die diese Welt (*saeculum*) bedroht“⁴⁸, und ging in den von ihr selbst gegründeten Klarissen-Konvent in Prag, wo sie das nächste halbe Jahrhundert ihres langen Lebens verbringen sollte. Ihre Schwester Anna, die Schwiegertochter der heiligen Hedwig, folgte, als sie Witwe geworden war, ihrem Beispiel nach und gründete im Jahre 1257 einen Klarissen-Konvent in Breslau.⁴⁹ Was die übrigen polnischen Prinzessinnen betrifft, so trat Salomea in einen Klarissen-Konvent in Zawichost ein, den ihr Bruder Boleslaus für sie errichtet hatte. Ihre Schwägerin Kunigunde gründete 1279 für sich selbst einen solchen Konvent in Sandecz, wo ihr zunächst auch ihre verwitwete Schwester Yolande Gesellschaft leistete, bis diese später₃₀ im Jahre 1292, ebenfalls noch ein Klarissenkloster in Gniezno gründete.

Die heilige Margareta erhielt von ihren Eltern ihre eigene Gemeinschaft (die wir schon ein bißchen kennen gelernt haben): Sie kam zuerst in einen königlich-religiösen „Kindergarten“ im Katharinenkloster von Veszprém, wo sie zusammen mit einem Dutzend aristokratischer *oblatae* ihre religiöse Erziehung erfuhr. In den 1240er Jahren, also zur gleichen Zeit, da die spätere Hauptstadt auf dem Schloßberg von Buda gegründet wurde, wurde für die Prinzessin auf der benachbarten Haseninsel in der Donau ein Dominikanerinnenkloster gebaut. 1253 zog Margareta zusammen mit 18 weiteren Nonnen aus Veszprém da ein, und schon bald war sie von einer größeren Gesellschaft aristokratischer Jungfrauen und Witwen umgeben.⁵¹ In den Kanonisierungsprotokollen finden sich die Aussagen von 40 der 70 Nonnen, die dort, wie man weiß, residierten. Drei von ihnen waren königliche Prinzessinnen wie Margareta selbst, 16 kamen aus den höchsten Kreisen der Aristokratie (so die Witwe und die Tochter eines ehemaligen Pfalzgrafen oder mehrere Familienmitglieder des mächtigen Adels-

47 Ewald Walter: „Der historische Wert der ältesten nicht urkundlichen Quelle zum Leben der hl. Hedwig und zur Gründung der Zisterzienserinnenabtei Trebnitz aus der Feder des Caesarius von Heisterbach“, in: Bernhard Stasiewski (ed.): *Beiträge zur Schlesischen Kirchengeschichte. Gedenkschrift für Kurt Engelbert*, Köln/Wien: Böhlau 1969, S. 76-170; für die Äbtissinnen cf. Gottschalk: *St. Hedwig*, S. 223.

48 Vyskocil: *Legenda*, S. 106-107; Helena Soukupová: *Aneiský klášter v Praze*. Prag: Odeon 1989.

49 Knoblich: *Herzogin Anna*, Anhang

50 Cf. Wyrozumski: „La sainteté des femmes“, in: *Vita sanctae Kyngae*, S. 699-702.

51 Kiraly: *Arpâdhâzi Szent Margit*, S. 49-77.

klans der Csâk), weitere 16 kamen, wie man vermuten darf, aus anderen adligen Familien.⁵² So waren die frommen Fürstinnen und Prinzessinnen von einem wahrhaft aristokratischen Hofstaat umgeben, und ihr Kloster wurde dank der freigebigen Zuwendungen der königlichen und adligen Angehörigen⁵³ sehr schnell zu einer der reichsten kirchlichen Institutionen in Ungarn.

Liest man die erste der Legenden über Margareta (wahrscheinlich aus der Feder ihres Beichtvaters Pater Marcellus⁵⁴) und die Zeugenaussagen, die Margaretas Mitschwestern bei ihrer Kanonisierung machten, so enthüllt sich vor unseren Augen ein faszinierendes Bild, das die symbolischen Widersprüche zwischen dem Alltagsleben des von Männern beherrschten weltlichen Hofes und seines von Frauen dominierten „himmlischen“ Gegenstücks beleuchtet. Die asketischen Exerzitien Margaretas (die zwar zahlreiche Parallelen zu der von brutaler Selbstkasteiung und leidenschaftlicher eucharistischer Spiritualität gekennzeichneten weiblichen Frömmigkeit im 13. Jahrhundert aufweisen, bei der das Schwergewicht auf der Person des „himmlischen Bräutigams“, des leidenden und liebenden Christus, liegt⁵⁵) stehen in diesem Zusammenhang vor allem für die demonstrative Kritik am höfischen Lebensstil. Margareta gefällt sich darin, die schönen Kleider, die sie von ihren Eltern erhalten hat, bei den schmutzigsten, niedrigsten Arbeiten zu tragen; sie verweigert die kulinarischen Leckereien, die ihre Familie ihr anbietet; sie verwendet das Geld, das ihre Eltern ihr geben, als Almosen für die Armen und zur Unterstützung

⁵² MRV, 5.165-284; Elemér Lovas: *Árpádkézzi Boldog Margit élete*, Budapest: Szent István Társulat 1940, S. 111 ff.

⁵³ Lovas, *Árpádkézzi Boldog Margit*, S. 120-127.

⁵⁴ *Vita beate Margarite*; die Attribution kam von Elemér Lovas, „Árpádházi B. Margit első életrajzának irója — Marcellus“ (cf. Anm. 7), kritisiert von F. Callaey: *Inquisitio iussu S. D. N. Pii papae XII peracta de vita b. Margaritae ab Hungaria sanctimonialis Ordinis Praedicatorum deque culto ei praestitio*, S. Rituum Congreg., Sectio Historica 50, Città del Vaticano 1943, S. XXIV; auch György Györfly hat versucht, diese Zuschreibung zu widerlegen (in: Tibor Nagy, György Györfly, Laszlo Gerevich (eds.): *Budapest története az őskortól az Árpád-kor végéig*, Budapest 1973, S. 342-343).

⁵⁵ Simone Roisin: *L'hagiographie cistercienne dans le diocèse de Liège au XIII^e siècle*, Louvain/Bruxelles, 1947. Vauchez: *La sainteté*, S. 402-410, 427-448; Carolyne Walker Bynum: *Holy Feast and Holy Fast. The Religious Significance of Food to Medieval Women*, Berkeley/Los Angeles: University of California Press 1987; idem: *Fragmentation and Redemption. Essays on Gender and the Human Body in Medieval Religion*, New York: Zone Books 1991; Rudolph Bell: *Holy Anorexia*, Chicago-London: The University of Chicago Press 1985.

kirchlicher Institutionen; sie besteht darauf, die niedrigsten Arbeiten der Klosterdiener zu übernehmen (etwa das Reinigen der Latrinen oder das Ausweiden geschlachteter Tiere). „Je mehr sie alle anderen mit ihrer adligen Herkunft übertraf, um so mehr war sie bemüht, sich als die bescheidenste von allen zu zeigen“⁵⁶, lesen wir in ihrer Legende.

Eine solche symbolische Umwälzung ist jedoch keineswegs gleichbedeutend mit einem völligen Verzicht auf jede Art von Macht. Ganz im Gegenteil, sie wird zu einer ganz neuen Machtgrundlage, und zwar in Verbindung mit dem Prestige des Übernatürlichen. Die wunderwirkende, prophezeiende, gedankenlesende Margareta, deren Körper in einem leuchtenden Licht erstrahlt, ehe sie von ihren Mitschwestern gepeitscht wird⁵⁷, die, wie ich in meinen ersten Beispielen geschildert habe, ihre Gegner oder diejenigen, die ihre Worte anzweifeln, mit Rachewundern bestraft (ähnliche Rachewunder, die sich gegen Mitschwestern richteten, wurden auch von anderen heiligen Prinzessinnen berichtet) — diese sich selbst erniedrigende Prinzessin verfügte in der Tat über eine übernatürliche Macht, und zwar eine sehr viel größere, als sie Prinzessinnen im allgemeinen besaßen; sie konnte sie auch außerhalb der Mauern ihres „himmlischen Hofes“ zur Anwendung bringen. Insgesamt dreimal wehrte sie sich erfolgreich gegen die Versuche ihrer Eltern, sie aus dem Kloster herauszuholen und zum Vorteil der Dynastie zu verheiraten. Daß diese Geschichten, im Gegensatz zu den bekannten ähnlichen hagiographischen Topoi, durchaus eine geschichtlich verbürgte Grundlage gehabt haben müssen, wird an der Tatsache deutlich, daß König Béla IV. nach dem letzten dieser Versuche den Dominikanern, die sich bei all diesen Konflikten immer auf die Seite Margaretas gestellt hatten, seine Gunst ein für allemal entzog und sie statt dessen von da an den Franziskanern schenkte.⁵⁸ Nur Margaretas neue Art von Macht, die ihr ein ungewöhnliches Recht auf Selbstbestimmung verlieh, kann ihre Unabhängigkeit erklären.

Das politische Prestige der heiligen Prinzessinnen und Fürstinnen zeigt sich nicht zuletzt an den häufigen Interventionen Hedwigs in Fragen der Rechtsprechung wie auch in der politischen Korrespondenz der Agnes von Böhmen, die schließlich zu einem offenen politischen Konflikt mit König Przemysl Ottokar II. führte, der ihr verbieten mußte, sich in die Beziehungen Böhmens zum päpstlichen Hof einzumischen.⁵⁹ Die neue Stellung der

⁵⁶ *Vita beate Margarite*, S. 19.

⁵⁷ *MRV*, S. 245.

⁵⁸ *Vita beate Margarite*, S. 23-24; Erik Fügedi: „La formation des villes et les ordres mendiants en Hongrie“, in: *Annales E.S.C.* 25 (1970), S. 966-987.

⁵⁹ Gottschalk: *St. Hedwig*, S. 167-180; György Balanyi: „Csehország Boldog Agnes“, in: *Regnum* 1 (1938/39) S. 137-168.

Prinzessinnen gab ihnen das Recht, in Familienstreitigkeiten einzugreifen. Als der böhmische König Wenzel I. im Jahre 1248 die Stadt Prag durch eine Belagerung von seinem aufrührerischen Sohn (und Nachfolger) Piizemysl Ottokar II. zurückerobern mußte, kam es schließlich auf Betreiben von Agnes zu einer Versöhnung in ihrem Konvent, wo er sich dann am Himmelfahrtstage erneut zum König krönen ließ.⁶⁰ Eine ähnliche Begebenheit trug sich im Jahre 1266 in Ungarn zu, als es wahrscheinlich Margaretas Vermittlung zu verdanken war, daß zwischen Béla IV. und seinem Sohn Stephan V., dem mit ihm verfeindeten „jüngeren König“, auf der Margareteninsel ein Friedensvertrag unterzeichnet wurde.⁶¹ Um auch ein späteres Beispiel zu nennen: Die selige Elisabeth von Töss, die letzte Prinzessin der Arpaden, wurde (obschon sie keinerlei politischen Einfluß hatte) von ihren dominikanischen Mitschwestern im Konvent immer *Kunigin Elsbeŕ*₆₂ genannt und außerhalb des Konvents wie eine Königin im Exil begrüßt.

Der wachsende Einfluß der heiligen Prinzessinnen hatte natürlich zur Folge, daß auch ihre zisterziensischen, dominikanischen oder franziskanischen Beichtväter immer mächtiger wurden.⁶³ Man könnte sogar sagen, daß die gut kontrollierten aristokratischen Jungfrauen, die als eine Art *Medium* ausgenutzt wurden und in ihren „himmlischen Höfen“ genau nach den Bühnenanweisungen ihrer Beichtväter handelten, tatsächlich dazu beitrugen, die noch schwachen ersten Keimlinge einer mitteleuropäischen höfischen Kultur zu disziplinieren und sie mit religiösen Inhalten zu füllen. Ähnlich wie sich in anderen Gegenden die Kirche im frühen Mittelalter auf die Konvertiererrolle der Ehefrauen hatte stützen können⁶⁴, so wurden jetzt diese Prinzessinnen von den Bettelorden in geschickter Weise dazu benutzt, ihnen in Mitteleuropa den gleichen politischen Einfluß zu sichern, den sie in anderen Gegenden, zum Beispiel in den Städten Italiens, mit ganz anderen Mitteln gewonnen hatten.

⁶⁰ Fassbinder: *Die Selige Agnes*, S. 125—130.

⁶¹ Gyula Pauler: *A magyar nemzet története az Árpâdhkzi kirklyok alatt*, Budapest: Athenaeum 1899, vol. II, S. 261.

⁶² Vetter: *Das Leben*, S. 103-104.

⁶³ Werner: „Die heilige Elisabeth und Konrad von Marburg“; *Vita sanctae Hedvigis*, S. 531; Walter: *Studien*, S. 46-66; John Coakley: „Friars as confidants of Holy Women in Medieval Dominican Hagiography“, in: Blumenfeld-Kosinski, Renate — Szell, Timea (eds.): *Images of Sainthood in Medieval Europe*, Ithaca/London: Cornell University Press 1991, S. 222-245.

⁶⁴ I Kor 7:14, zitiert von Beda Venerabilis: *Historia Ecclesiastica gentis Anglorum*, ed. C. Plummer, Oxford 1896, 196121, II, S. 10-11; cf. auch Godefroid Kurth: *Sainte Clotilde*, Paris 1898, S. 7-13.

Zum Vergleich möchte ich kurz einige italienische Beispiele — von der heiligen Klara oder Angela von Foligno bis zur heiligen Katharina von Siena — erwähnen, auch um zu illustrieren, daß diese Art des weiblichen religiösen *Charisma*⁶⁵ mit unterschiedlichen Mitteln zu erreichen war. Die italienischen bürgerlichen Mystikerinnen (die ebenfalls manche begabte Beichtväter/Impressarios⁶⁶ hinter sich hatten) entdeckten bald die entsprechenden symbolischen und religiösen Formen, um im urbanen Milieu der italienischen Städte politischen Einfluß zu erlangen. Das reichte von prophetischen Auftritten auf den städtischen Plätzen (Rosa von Viterbo⁶⁷) und anti-häretischen Streitgesprächen (Klara von Montefalco⁶⁸) über Vermittlungsversuche im Parteienstreit einer Stadt (Margareta von Cortona⁶⁹) und die Abwendung einer Bedrohung durch feindliche Invasion (Klara von Assisi⁷⁰) bis hin zu Briefwechseln und Begegnungen mit den höchsten geistlichen und weltlichen Würdenträgern ihrer Zeit: mit Päpsten, Kaisern, Königen im Falle der Katharina von Siena⁷¹. Dabei wurden die den Bettelorden angehörenden Beichtväter schon bald zu bloßen Schreibern oder Sekretären relegiert und wegen ihrer mangelnden Fähigkeiten verspottet⁷². Kühn setzten sich diese weiblichen Heiligen über

65 Über dem Begriff *Charisma*, besonders im Zusammenhang mit der Heiligkeit, cf. Wolfgang Lipp: *Stigma und Charisma. Über soziales Grenzverhalten*, Berlin: Dietrich Reimer 1985, S. 250-255.

66 Hier eine kurze Liste: Der archetypischen Beziehung zwischen dem Hl. Franziskus und der Hl. Klara folgten Umiliana dei Cerchi und Fra Michele; Angela da Foligno und Frate Arnaldo; Margherita da Cortona und Fra Giunta Bevignati; Klara von Montefalco und Fra Berengario di S. Africano; Agnese da Montepulciano, Katharina von Siena und Raymondo da Capua.

67 Giuseppe Abate: „S. Rosa di Viterbo, Terziaria Francescana (1233 —1251). Fonti storiche della vitae loro revisione critica“, in: *Miscellanea Francescana* 52 fasc. i-ii (1952) S. 112-278.

68 Enrico Menestò (ed.): *Il processo di canonizzazione di Chiara da Montefalco*. Perugia/Firenze: Regione dell'Umbria/„La Nuova Italia“ Editrice 1984; S. 57-59, 142-144, 224-227, 287-291.

69 Franco Cardini: „Agiografia e politica: Margherita da Cortona e le vicende di una città inquieta“, in: *Studi Francescani* 1979 (76) S. 133-135:

70 Grau: *Leben und Schriften*, S. 21-23, 30-33.

71 Peter Dinzelbacher: „Das politische Wirken der Mystikerinnen in Kirche und Staat: Hildegard, Brigitta, Katharina“, in: idem — Dieter R. Bauer: *Religiöse Frauenbewegung und mystische Frömmigkeit im Mittelalter*, Köln/Wien: Böhlau 1988, S. 265-302.

72 Davon berichtet z. B. Frate Arnaldo, der „Schreiber“ der Visionen von Angela da Foligno (siehe M. Faloci Pulignani: *L'autobiografia e gli scritti della beata*

alle auf Mäßigung abzielenden Vorschriften und Ratschläge hinweg, stürzten sich mit wilder Leidenschaft in immer eindrucksvollere asketische Übungen, wobei sie sich zum Teil selbst zu Tode kasteiten oder hungerten (Katharina von Siena) - alles in dem Bewußtsein, dadurch eine noch vollkommene Braut Christi zu werden.

Die spätmittelalterlichen weiblichen Heiligen erlangten in der Tat ein beeindruckendes Prestige durch ihre charismatische und mystische Macht. Ihre erste mitteleuropäische Generation, die heiligen Prinzessinnen, brauchte dafür noch das Bild des „himmlischen Hofes“ und das Prestige einer königlichen Abstammung. Damit gelang es ihnen, einige der ersten Bausteine für die spätmittelalterliche religiöse Emanzipation von Frauen zu legen. In den italienischen Städten waren königliche Abstammung und „himmlischer Hof“ nicht vorhanden, und so entwickelte sich hier im 14. Jahrhundert statt dessen die Macht des politischen Mystizismus, gestützt auf spektakuläre asketische Übungen und strenges Fasten, aber auch auf merkwürdige, gelehrte Offenbarungen und auf eine kühne Vorstellung von der baldigen Verwirklichung des „Himmlischen Jerusalem“⁷³. Im 15. Jahrhundert war die übernatürliche Macht der weiblichen Heiligen, wie das Beispiel der heiligen Johanna von Orléans zeigt⁷⁴, bereits auch für Bauerntöchter zugänglich. Und diese Macht war sogar in der Lage, das Königreich Frankreich zu retten und nicht nur hagiographische „Schlachtenwunder“⁷⁵, sondern durchaus reale militärische Siege hervorzubringen.

An dieser Stelle verlasse ich die heiligen Prinzessinnen und komme zurück auf das Thema des Hexentums. Aus meiner Sicht führte der bemerkenswerte Aufstieg der weiblichen Heiligen im Spätmittelalter, die offenkundige Übereinstimmung mit damaligen religiösen Idealvorstellungen dar-

Angela da Foligno publicati e annotati da un codice sublacense, Città di Castello 1932, S. 28,40-42.

73 Vitus Cortonensis: *Vita beatae Humiliana de Cerchis*, AA SS IV Maui, S. 389; Cardini: „Agiografia e politica“, S. 130-131; Anna Benvenuti Papi: „Margherita Filia Jerusalem. Santa Margherita da Cortona ed il superamento mistico della crociata“, in: Franco Cardini (ed.): *Toscana e Terrasanta nel medioevo*, Firenze 1982, S. 117-138.

74 Marina Warner: *Joan of Arc: The Image of Female Heroism*, New York: Knopf 1981.

75 Cf. Frantisek Graus: „Der Heilige als Schlachtenhelfer — Zur Nationalisierung einer Wundererzählung in der mittelalterlichen Chronistik“, in: *Festschrift für Helmut Beumann zum 65. Geburtstag*, Sigmaringen: Thorbecke 1977, S. 330 — 348.

über, wer als Medium für den Einbruch göttlicher, übernatürlicher Kräfte in die alltägliche Existenz in Frage kam, und insbesondere die Art und Weise, wie es ihnen gelang, ihre übernatürlichen Fähigkeiten in politische Macht umzusetzen, zu einer Art weiblicher Emanzipation, weckte gleichzeitig jedoch sicherlich auch Furcht und Angst. Die ambivalenten Reaktionen auf diese einflußreichen weiblichen Heiligen haben zweifellos mit dazu beigetragen, daß das schreckliche Bild, das man sich in der frühen Neuzeit von Hexen machte, im wesentlichen ein weibliches war⁷⁶. Das zeigt sich vor allem im *Malleus Maleficarum* (wo die Verfasser eine spezielle Fallstudie machen aus der Frage „Wie kommt es, daß vor allem Frauen süchtig sind nach bösem Aberglauben?“⁷⁷), aber auch in der Tatsache, daß den Hexenjagden vor allem Frauen zum Opfer fielen.

Diese These wird noch weiter unterstützt, wenn man die grundsätzliche Ambiguität berücksichtigt, die seit dem 15. Jahrhundert bei der Beurteilung neuer weiblicher Mystikerinnen und Heiliger aufkam und in der Frage kulminierte: Handelt es sich bei ihr wirklich um eine Heilige, oder ist sie nicht vielmehr eine Hexe? Erhebliche Zweifel hatten die Theologen bereits im Falle der Katharina von Siena, die sich vor einem Inquisitionsausschuß der Dominikaner gegen den Vorwurf der Häresie rechtfertigen mußte — und später konnte sie sich gegen Verdächtigungen hinsichtlich ihrer wunderbaren Fähigkeit, trotz strengen Fastens zu überleben (viele wähten teuflische Tricks im Spiel), nur dadurch wehren, daß sie einwilligte, täglich öffentlich Nahrung zu sich zu nehmen (die sie allerdings immer sofort wieder erbrach).⁷⁸ Ein weiteres aufschlußreiches Beispiel für diese Ambiguität war auch die berühmte Untersuchung der Visionen der Johanna von Orléans im Jahre 1430: Wer hatte da zu Johanna gesprochen — die heilige Katharina von Alexandrien, die heilige Margareta von Antiochia und der heilige Mi-

⁷⁶ Über die Popularität der weiblichen Heiligkeit im 13. und 14. Jh. cf. Vauchez: *La sainteté*, S.439 —446; Bynum: *Holy Feast and Holy Fast*, S. 13 —29; Bell: *Holy Anorexia*, passim. Zur Gegenreaktion von Diabolisierung cf. Jeffrey Burton Russell: *Witchcraft in the Middle Ages*, Ithaca/London: Cornell University Press 1972, S. 284; Bynum: *Holy Feast and Holy Fast*, S. 316; idem: *Fragmentation*, S. 215.

⁷⁷ Jakob Sprenger — Heinrich Institoris: *Der Hexenhammer*, übersetzt von J. W. R. Schmidt, 1906, 1980². Cf. Peter Segl (ed.): *Der Hexenhammer. Entstehung und Umfeld des Malleus Maleficarum von 1487*, Köln/Wien: Böhlau 1988.

⁷⁸ Timoteo M. Centi: „Un processo inventato di sana pianta“, in: T. Centi (ed.): *S. Caterinafrai dottori della chiesa*, Firenze 1970, S. 39— 56; cf. Bell: *Holy Anorexia*, S. 23-25, 194.

chael, wie sie behauptete, oder vielmehr, „böartige und diabolische Geister, Belial, Satan und Behemoth“, wie ihre Richter unterstellten?⁷⁹

Die ambivalente Position der spätmittelalterlichen weiblichen Heiligen zwischen Gott und dem Teufel wurde zweifellos durch die zunehmend ausführlicheren Berichte noch verstärkt, in denen sie selbst oder ihre Hagiographen immer wieder ihre heroisch überwundenen diabolischen Versuchungen beschrieben. Die norditalienische Benvenuta Bojani (1255-1292) wurde von Teufeln gequält, die in Gestalt eines schönen Jünglings in ihre Kammer eindringen oder zu anderen Gelegenheiten als wandernde Mönche versuchten, sie zu verführen.⁸⁰ Franziska Romana (1382-1440) litt unter zahlreichen sexuellen Dämonen, die ihr jede Nacht in Gestalt nackter Männer, Frauen und Kinder erschienen und sie zu sodomitischen Orgien verleiten wollten.⁸¹ Wie lange konnten diese Mystikerinnen ihre Zuhörerschaft davon überzeugen, daß sie solchen Versuchungen erfolgreich widerstanden hatten? Die meisten der vermeintlichen Hexen hatten, laut der Anklagen wie auch laut ihrer Geständnisse, schließlich doch einen Pakt mit dem Teufel geschlossen, mochten sie auch noch so sehr betonen, daß es nicht freiwillig geschah.

Colomba von Rieti (1467— 1501) war wahrscheinlich die erste Heilige, bei der diese Ambivalenz buchstäblich explodierte, als man ihr vorwarf, sie sei

keine Heilige, die weder ißt noch trinkt, sondern vielmehr unersättlich und noch viel mehr I ... J sie ist eine Hexe. In ihrer Kammer finden wir unter ihrem Bett eine Sammlung von Knochen und einen Korb voller Hostien, die sie erbrochen hat. Ihr Beichtvater ist selbst ein Zauberer, der den Schlüssel zu allem in der Hand hält.

Die gleichen Beschuldigungen wurden auch gegenüber mehreren anderen Frauen erhoben, die sich der Heiligkeit bestrebten — z. B. Katharina von Racconigi (+ 1547), Domenica dal Paradiso (+ 1553), Orsola Benincasa (1547— 1618) und Giulia di Marco (16. Jh.)⁸³. Die populäre Mystike-

79 William A. Christian, Jr.: *Apparitions in Late Medieval and Renaissance Spain*, Princeton: Princeton University Press 1981, S. 188-191.

80 Bell: *Holy Anorexia*, S. 128.

81 Bell: *Holy Anorexia*, S. 138.

82 Bell: *Holy Anorexia*, S. 156.

83 Gabriella Zarrì: „Le sante vive. Per una tipologia della santità femminile nel primo Cinquecento“, in: *Annali dell' Istituto Storico Italo-germanico in T'ento 6* (1980) S. 371-445; idem: *Le sante vive. Profezie di corte e devozione femminile tra '400 e '500*, Torino: Rosenberg & Sellier 1990; Bell: *Holy Anorexia*, S. 160-166; Jean-Michel Sallmann: „La sainteté mystique féminine à Naples“, in: Boesch Gajano — Sebastiani, *Culto dei santi*, S. 681-702; Luisa Ciammitti:

rinnen konnten leicht und immer leichter als Dienerinnen des Teufels vor die Inquisition gezogen werden.

Aber es gibt noch zahlreiche andere, tiefgründigere Überschneidungen zwischen Heiligenkult und Hexenglaube als dieses antithetische Begriffs-paar von „Heiliger“ und „Hexe“, das den heutigen öffentlichen Diskurs zu beherrschen scheint. Als Repräsentanten zweier gegensätzlicher Pole eines sehr viel größeren Universums magischer Glaubensvorstellungen von den übermenschlichen Fähigkeiten bestimmter Personen bieten sie uns eine Reihe verwirrender historischer und morphologischer Wechselbeziehungen. Ein kurzer Überblick über diese beiden großen Bereiche könnte die uns hier beschäftigenden Erscheinungen in ein neues Licht rücken.

Peter Brown hat dargestellt, wie der Niedergang der ersten uns bekannten Hexenverfolgungswelle in der europäischen Geschichte, die im 4. Jahrhundert im Römischen Reich stattfand, mit dem Aufkommen der Figur des Heiligen einherging. Der neu aufkommende Heiligenkult lieferte „eine Erklärung für Unglück, die nicht nur alle bis dahin der Zauberei und Hexerei zugeschriebenen Erscheinungen umfaßte, sondern dem einzelnen gleichzeitig auch relativ wirksame Waffen gegen seine übermenschlichen Kontrahenten an die Hand gab“.⁸⁴ Mit ihren spektakulären Teufelsaus-treibungen, die sie mit Hilfe der „ihnen verliehenen Macht“ praktizierten, gelang es den Heiligen der Spätantike nicht nur, den Zaubern „die Schau zu stehlen“; man reagierte jetzt auf ein Unglück nicht mehr dadurch, daß man einen vermeintlichen Feind innerhalb der Gemeinschaft suchte (einen „Verräter in den eigenen Mauern“, wie Philip Mayer die Hexen nannte⁸⁵) und die Schuld einzelnen menschlichen Personen zuschrieb, sondern indem man den Teufel und die auf sein Geheiß agierenden Dämonen verantwortlich machte. (Hier kommen natürlich auch die menschlichen Sünden ins Spiel, wenn auch eher in Form der Erbsünde oder der anhaltenden Schwächen der Menschen, die Gott veranlaßten, auch dem Teufel eine Handlungssphäre einzuräumen, um diejenigen zu verführen oder zu quä-

„Una santa di meno. Storia di Angela Mellini, cucitrice bolognese (1667-17..)“ in: *Quaderni Storici* 14 (1979) S. 603-639. Die Studie von Peter Dinzelbacher: „Sante o streghe? Alcuni casi del tardo Medioevo“, die mit den Materialien der Tagung von Udine 1990 *Santità vera, santità finta* erscheinen wird, war mir leider nicht zugänglich.

⁸⁴ Peter Brown: „Sorcery, Demons and the Rise of Christianity from late Antiquity into the Middle Ages“, in: Mary Douglas (ed.): *Witchcraft Confessions and Accusations*, London: Tavistock 1970, S. 28.

⁸⁵ Philip Mayer: „Witches“, in: Max Marwick (ed.): *Witchcraft and Sorcery. Selected Readings*, Harmondsworth: Penguin 1970, S. 45-64.

len, die es verdienten.) Unter diesem Blickwinkel werden die „lästigen“ magischen Fähigkeiten der Zauberer oder Hexen, deren Existenz und Schädlichkeit keineswegs in Frage gestellt werden, weitgehend in den Hintergrund gedrängt und in die Sphäre der Ungläubigen verbannt, während die Christen unter dem Schirm ihrer Schutzheiligen vereint werden. Abgesehen davon waren die Heiligen und ihre Wunder bei weitem effektiver, wie der heilige Augustinus sorgfältig zu beweisen suchte⁸⁶, als der „Schwindel böser Geister“ und die lächerlichen, böswilligen Aktivitäten ihrer Anhänger.

Dennoch verloren die Praktiken der Magie, Zauberei und Hexerei (deren begriffliche Unterscheidung sich im Rahmen der Verschmelzung unterschiedlicher heidnischer Glaubensinhalte im Frühmittelalter immer mehr verwischte⁸⁷) keineswegs so schnell und umfassend an Bedeutung, wie es noch zu Beginn des 4. oder 5. Jahrhunderts scheinen mochte. In den folgenden fünf bis sechs Jahrhunderten und im Zuge der fortschreitenden Bekehrung neuer Völker mußten diese Glaubensinhalte von der Kirche immer wieder bekämpft werden. Die wichtigsten Exponenten dieses Kampfes waren auch hier die Heiligen. Die heiligen Bekehrer (wie St. Martin, St. Cuthbert oder St. Bonifatius) mußten wiederholt Wunder wirken, um zu demonstrieren, daß ihre magischen Kräfte (die selbst nach ihrem Tode in ihren Reliquien weiter wirksam waren) denen der heidnischen Hexer und ihrer Zaubersprüche und Amulette überlegen waren und ein sehr viel effektiveres Gegenmittel gegen die gleichen Probleme darstellten. Das führte (im breiteren Rahmen dessen, was Keith Thomas als die

⁸⁶ Benedicta Ward: *Miracles and the Medieval Mind*, London: Scolar 1982, S. 9—10; Peter Brown: *The Cult of Saints. Its Rise and Function in Latin Christianity*, Chicago: The University of Chicago Press 1981, S. 27-29, 38, 78.

⁸⁷ Cf. Norman Cohn: *Europe's Inner Demons. An Enquiry Inspired by the Great Witch-Hunt*, New York: Basic Books 1975; A. A. Barb: „The Survival of Magic Arts“, in: Arnaldo Momigliano (ed.): *The Conflict between Paganism and Christianity in the Fourth Century*, Oxford 1963, S. 100-125; Richard Kieckhefer: *Magic in the Middle Ages*, Cambridge: Cambridge University Press 1989; Valerie I. J. Flint: *The Rise of Magic in Early Medieval Europe*, Princeton: Princeton University Press 1991.

⁸⁸ Cf. Ward: *Miracles*, S. 10-13, 56-65; Gurevich: *Medieval popular culture*, 39-76; Peter Dinzelbacher: „Der Kampf der Heiligen mit den Dämonen“, in: *Sand e demoni nell'Alto Medioevo occidentale (Secoli V-XI)* Settimane di Studio del Centro italiano di studi sull'alto medioevo XXXVI, Spoleto, 7-13 aprile 1988, Spoleto 1989, S. 647-695.

„Magie der mittelalterlichen Kirche“ bezeichnet hat⁸⁹) zu weiteren Wechselbeziehungen zwischen den Vorstellungen von den magischen Kräften und Techniken der wunderwirkenden Heiligen und denen der populären Zauberer, Hexen und Gaukler. Die große Zahl von Strafwundern in den frühmittelalterlichen Wundersammlungen, zum Beispiel des Gregor von Tours, muß als eine der Folgen dieser Konfrontation des Heiligenkults mit rivalisierenden populären magischen Vorstellungen betrachtet werden. Ähnliche Aspekte ließen sich auch in den seltsamen Praktiken von „Zwang“ und „Mißhandlung“ der Reliquien feststellen, wie sie Patrick Geary kürzlich analysiert hat⁹⁰; dabei wurden die Reliquien physisch, liturgisch und in eindeutig magischer Weise malträtirt, um das erwünschte Wunder zu provozieren (wobei es sich häufig auch hier wieder um Strafwunder handelte, zum Beispiel die Bestrafung eines weltlichen Herrn, der sich die Besitzungen eines Klosters angeeignet hatte). Auch diese Praktiken weisen deutliche Parallelen zu den einfachsten spätmittelalterlichen populären Techniken des Umgangs mit vermeintlichen Hexen auf, die darin bestanden, daß man sie zu zwingen versuchte, den von ihnen ausgesprochenen Zauber zu widerrufen, indem man sie bedrohte, körperlich mißhandelte oder mit der Unterstützung eines populären Spezialisten magischer Gegenaggression symbolisch zu verletzen suchte.

Die anhaltende Präsenz und Weiterentwicklung des Hexen- und Zauberglaubens im Mittelalter ist eine obskure Geschichte, die nur schwer zu verfolgen ist. Eine sorgfältige Aufarbeitung der großen Zahl von Wundersammlungen, insbesondere im Hinblick auf die Strafwunder und die Heilung von Besessenen und Verhexten durch Heilige, würde unser Wissen sicherlich erweitern, aber aufgrund der Materiallage scheint kaum Aussicht zu bestehen, dadurch sehr viel mehr in Erfahrung zu bringen, als wir nach den Forschungen von J. B. Russell, Norman Cohn, Richard Kieckhefer, Edward Peters und Carlo Ginzburg⁹¹ bereits wissen.

89 Keith Thomas: *Religion and the Decline of Magic. Studies in popular beliefs in sixteenth and seventeenth century England*, London: Routledge & Kegan Paul 1971, S. 25 — 50; C. Grant Loomis: *White Magic. An Introduction to the Folklore of Christian Legend*, Cambridge, Mass.: The Medieval Academy of America 1948.

90 Patrick J. Geary: „La coercion des saints dans la pratique religieuse médiévale“, in: *La culture populaire au Moyen Age, IV^e Colloque de l'Institut d'études médiévales de l'Univ. de Montréal* (Montréal 1977), S. 149-177; idem: „L'humiliation des saints“, in: *Annales É.S.C.* 34 (1979) S. 27-42.

91 Russell: *Witchcraft*; Cohn: *Europe's Inner Demons*; Richard Kieckhefer: *European Witch Riots: Their Foundations in Popular and Learned Culture, 1300-1500*, Berkeley/Los Angeles: California University Press 1976; Edward

Immerhin besteht die Möglichkeit einer detaillierten Untersuchung zu dem im Titel dieses Aufsatzes angesprochenen Thema. Dazu zum Schluß noch einige kurze Bemerkungen.

Wenn man die religiöse Entwicklung des christlichen Europa im Verlauf der langen Periode etwa vom 12./13. Jahrhundert bis zum 17. und 18. Jahrhundert betrachtet und dabei nach umfangreicheren historischen Quellen zum Thema des Volksglaubens im Hinblick auf Menschen sucht, die über eine Art übernatürlicher Kräfte verfügen, so bieten sich zwei verschiedene Arten von Quellen an. Da sind einmal die Wunderbeschreibungen der sogenannten „modernen Heiligen“, die nach den Bestimmungen des seit dem 13. Jahrhundert institutionalisierten⁹² Kanonisierungsverfahrens für einen neuen Kult in Frage kamen. Diese Beschreibungen ließen sich zum einen durch die weniger offiziell geführten Aufzeichnungen über die Wunder im Rahmen lokaler Kulte sowie die Mirakel-Verzeichnisse der verschiedenen Wallfahrtsorte ergänzen⁹³. Als zweiter Quellentyp wären Dokumentationen von Hexenprozessen aus der frühen Neuzeit zu nennen, insbesondere diejenigen Passagen, die erst in jüngster Zeit in den Mittelpunkt der historischen Forschung gerückt sind⁹⁴: die mehreren tausend Beschreibungen von *maleficia*, die von den Zeugen der Hexenprozesse geliefert wurden - entweder von Personen, die angeblich selbst verhext wurden, oder von ihren Verwandten bzw. Freunden, die dazu aussagen mußten.

Auch wenn hier natürlich Skepsis am Platze ist, weil ein Vergleich dieser beiden Typen von Quellen reichlich weithergeholt erscheint, so stellen die erstaunlichen Gemeinsamkeiten, die sich hierbei ergeben, doch eine große Versuchung dar. In beiden Fällen ist das Problem weitgehend dasselbe: Es geht darum, die übernatürlichen Fähigkeiten einer bestimmten Person mit Hilfe der Verbindung von „Wissen/Macht“ zu definieren, die Michel Foucault als für das Mittelalter so charakteristisch beschrieben hat, nämlich

Peters: *The magician, the witch and the law*, Philadelphia: University of Pennsylvania Press 1978; Carlo Ginzburg: *Hexensabbat*. Berlin: Wagenbach 1990.

92 E. W. Kemp: *Canonization and Authority in the Western Church*, Oxford 1948; Vauchez: *La sainteté*, S. 25–119.

⁹³ cf. Sigal: *L'homme et le miracle*; Ward: *Miracles*.

94 Alan Macfarlane: *Witchcraft in Tudor and Stuart England. A Regional and Comparative Study*, New York/Evanston 1970; Thomas: *Religion and the Decline of Magic*.

die einer inquisitorischen bzw. richterlichen Untersuchung.⁹⁵ In beiden Fällen findet die Untersuchung unter Bedingungen statt, die zum Teil selbst die Beweise schafft, die sie eigentlich zur Bestätigung ihrer Ausgangsannahmen erst ans Licht bringen soll. In beiden Fällen haben wir es mit einer Anzahl von Personen zu tun, die Geschichten erzählen, d.h. narrative Konstrukte über wunderbare oder unglückbringende magische Vorkommnisse, die ihnen selbst oder ihnen bekannten Personen zugestoßen sind. Im Gegensatz zu den (nicht weniger interessanten, aber gänzlich anders gearteten) akademischen Traditionen der Hagiographie oder — im anderen Extrem — der Dämonologie werden wir hier nicht nur mit einer Vielzahl von seltsamen Glaubensvorstellungen konfrontiert, sondern können auch deutlich sehen, wie magische Ängste in die Ereignisse des Alltagslebens, in familiäre Konflikte eingebettet sind und bestimmte Personen in den Mittelpunkt rücken, in denen sich ein locker definiertes wunderbares und magisches Charisma personifiziert — so wie „ein ständig vorhandener, wenn auch explosiver Aspekt des sozialen Lebens gelegentlich in helle Flammen ausbricht“, um Clifford Geertz zu zitieren.

André Vauchez und Pierre-André Sigal sind bei ihrer Untersuchung größerer Sammlungen von Wunderbeschreibungen aus dem 12. bis 14. Jahrhundert auf eine begrenzte Anzahl von Wundertypen und eine charakteristische Abfolge morphologischer Einheiten gestoßen.⁹⁷ Ich möchte diese morphologische Kette mit den folgenden Einheiten charakterisieren: die Beschreibung eines Unglücks, zusammen mit möglichen Hinweisen auf ein diesem Unglück zugrunde liegendes Verbrechen oder einen Irrtum; die Anrufung des oder der betreffenden Heiligen mit dem Versprechen einer Belohnung; die Wallfahrt zum Schrein des oder der betreffenden Heiligen, womöglich mit Sühneopfern, die diesem „Schwellen“-Status⁹⁸ angemessen sind; das Drama der Heilung oder der Rückgängigmachung eines anderen Unglücks mit seinen speziellen räumlichen, zeitlichen oder rituellen Parametern; die Belohnung des oder der Heiligen, die sich auch durch Votivgaben ausdrückt. In den meisten der untersuchten Fälle setzen Wunder ein ganzes System von Techniken, Vorschriften und dynamischen Regelmäßigkeiten in Bewegung, die streng befolgt werden müssen. Aber was

⁹⁵ Michel Foucault: *Discipline and Punish. The Birth of the Prison*, transi. by Alan Sheridan, New York: Vintage Books 1979, S. 225 —228; idem: *Résumé des cours, 1970-1982*, Paris: Julliard 1989, S. 21-23.

⁹⁶ Clifford Geertz: „Centers, kings and charisma: Reflections on the symbolics of power“, in idem: *Local Knowledge. Further Essays in Interpretive Anthropology*, New York: Basic Books 1983, S. 123.

⁹⁷ Vauchez: *La sainteté*, S. 519— 557; Sigal: *L'homme et le miracle*, passim.

⁹⁸ Cf. die Werke von Victor Turner, zitiert in Anm. 11.

noch interessanter ist: Während der drei Jahrhunderte, die hier untersucht wurden, ließ sich eine allmähliche Veränderung dieser Regeln und Vorschriften feststellen. Von den eher archaischen Formen einer Heilung durch die Berührung der Reliquien, durch das Liegen auf ihnen oder das Um-sie-Herumgehen bis hin zu den verfeinerten, generalisierten Formen der Heilungswirkung — die vom Zeitpunkt des Gelöbnisses an immer stärker wurde, je näher man den Reliquien kam, bis man sie endlich erreichte — vollzog sich eine allmähliche Transformation im Sinne einer zunehmenden „Banalisierung“ der wundertätigen Macht: Sie wirkte schließlich auch über große Distanz, unmittelbar im Augenblick des Gelöbnisses, durch die Vermittlung eines Bildes oder auch durch Träume.

An dieser Stelle möchte ich betonen, daß es sich hierbei nicht darum handelt, daß ein „höher entwickelter“ Typus die archaischen Vorformen abgelöst hätte: Auch diese sind bis in unsere Tage präsent geblieben. Ich spreche von einer Umgewichtung in der Häufigkeit, die nur dadurch erkannt werden konnte, daß man von allen dokumentierten Fällen eine große Zahl grundsätzlich untersuchte.

Angeregt durch alle diese Untersuchungen mittelalterlicher Wunder haben wir vor ungefähr sechs Jahren in Budapest einen Workshop von Ethnographen und Historikern veranstaltet, bei dem es um das Projekt ging, eine ähnliche Untersuchung auch für die Verhexungsbeschreibungen durchzuführen, die man in den Protokollen der rund 2000 nachgewiesenen Hexenprozesse in Ungarn (im Zuge der relativ späten Wellen von Hexenverfolgungen zwischen 1560 und 1770) nachlesen kann. Bei diesem Projekt geht es darum, die einzelnen Daten aus den bei diesen Prozessen aufgezeichneten rund 20 000 Beschreibungen von Verhexungen mit Hilfe einer Computer-Datenbank (KAEIS2) zu kodieren und aufzubereiten.

Um ein so ungenau beschriebenes und obskures Ereignis wie ein *maleficium* kodieren zu können, haben wir versucht, eine idealisierte morphologische Sequenz zu entwickeln, die sieben verschiedene Stufen oder Schritte der Verhexung berücksichtigt: (1) den Ausgangskonflikt (zwischen den Hexen und ihren Opfern); (2) die daraus resultierende Bedrohung oder Verwünschung; (3) das körperliche Erscheinen der Hexe in der Nähe des Opfers (um den Zauber zu bewirken, und zwar mit Hilfe von Speichel, bösem Blick, falscher Medizin oder einem versteckten magischen Werkzeug); (4) die visionäre Erfahrung der übernatürlichen Erscheinung (Alpträume, Verschleppung des Opfers zum Sabbat); (5) der aus der Verhexung resultierende Schaden; (6) die Diagnose der Verhexung (meistens mit Hilfe eines professionellen Diagnostikers oder eines Wahrsagerituals); (7) die Hei-

lungsversuche (die gelegentlich auch den Hexen selbst abverlangt werden, und zwar durch Bedrohung, Mißhandlung oder durch einfache Behebung des Schadens, in anderen Fällen jedoch durch einen Spezialisten bewirkt werden).

Vergleicht man diese morphologische Sequenz mit derjenigen der Wunder, so ergeben sich eine Anzahl von faszinierenden Parallelen und Ähnlichkeiten. Neben den bereits angesprochenen muß hier betont werden, daß wir es in beiden Fällen mit Idealtypen narrativer Konstruktionen zu tun haben, bei denen zahlreiche Auslassungen, Kombinationen und Wiederholungen auftreten können. Wir dürfen sie keineswegs mit ausreichenden Beschreibungen der tatsächlichen Ereignisse verwechseln — es sind (wie Jeanne Favret-Saada im Falle von Hexenbeschuldigungen sorgfältig herausgearbeitet hat¹⁰⁰) nachträgliche und darüber hinaus therapeutisch ausgeschmückte Reinterpretationen der tatsächlichen Ereignisse (eine Einschränkung, die vielleicht auch für Wunderheilungen Geltung hat). Beide Interpretationen erfordern die Unterstützung eines Spezialisten für solche Dinge (Medizinmänner, Heiler bzw. Priester oder Hagiographen). Sie sind Ausdruck des verzweifelten Versuchs, sich des an Ort und Stelle zur Verfügung stehenden Wissensfundus darüber zu bedienen, wie man mit dieser Sphäre des Übernatürlichen umzugehen habe. Aus all diesen Gründen gehorchen sie notwendigerweise einer ihnen zugrundeliegenden Art von „Grammatik“ des Sakralen — Regeln, welche die Bedingungen, die Techniken, die Personen, die raumzeitlichen Parameter, die rituellen und dynamischen Gesetzmäßigkeiten definieren, die eine bestimmte magische Handlung in einem gegebenen Zusammenhang effektiv werden lassen.

Die Erforschung dieser grundlegenden Grammatik könnte sich auf das Material der beiden genannten Quellentypen und Dokumentationsformen stützen. Vielleicht ließen sich aus ihnen auch einige Thesen hinsichtlich ihrer Transformation entwickeln. Eine solche faszinierende Fragestellung wäre zum Beispiel, ob wir innerhalb des Hexen- und Zauberglaubens einen ähnlichen Typus von „Spiritualisierung“ feststellen können, wie wir ihn im Zusammenhang mit den spätmittelalterlichen Wundern beobachtet haben (eine Zunahme des relativen Anteils von alptraumhaften, übernatürlichen Formen von Verhexungsbeschreibungen gegenüber den eher archaischen Formen, die auf physischer Nähe und Kontakt mit der Hexe beruhen). Eine weitere, breiter angelegte Fragestellung würde das von Keith Thomas¹⁰¹ untersuchte Problem wieder aufwerfen, wie es zu erklä-

100 Jeanne Favret-Saada: *Les Mots, la mort, les sorts. La Sorcellerie dans le Bocage*, Paris: Gallimard 1977.

101 Thomas: *Religion and the Decline of Magic*, S. 51—78.

ren ist, daß Hexereivorwürfe — und ganz allgemein die Furcht vor Verhexung und magischer Aggression — in der Neuzeit genau den gleichen Raum eingenommen haben, der im Mittelalter von der segensreichen magischen Schutzfunktion der Heiligen ausgefüllt wurde.

Zunächst jedoch müssen wir die Ergebnisse unserer Langzeituntersuchung abwarten. Dennoch möchte ich an dieser Stelle auf etwas eingehen, was uns — nebenbei bemerkt — wieder an den Ausgangspunkt unserer Überlegungen, nämlich zur heiligen Prinzessin Margareta, zurückführt. Im Mittelalter gab es in der Umgebung von Buda zwei geheiligte Orte — die Insel der Seligen Margareta (von deren wundertätiger Wirkung wir bereits eingangs gehört haben) und den Berg des heiligen Gellért, eines zum Märtyrer gewordenen Bischofs aus dem 11. Jahrhundert. Mit dem Beginn der frühen Neuzeit, d.h. während der türkischen Besatzung, verschwanden diese beiden Kulte. Der letztgenannte Ort jedoch, der Gellért-Berg, erhielt dabei eine neue, sakrale Bedeutung — er wurde zum ungarischen Blocksberg, auf dem sich angeblich die Hexen aus dem ganzen Land zum Sabbat trafen.¹⁰² Im metaphorischen Sinne ist diese Umkehrung geradezu ein Musterbeispiel für die von mir geschilderte Entwicklung.

¹⁰² Cf. meine Studie: „Il monte di San Gherardo e l'isola di Santa Margherita“, zitiert in Anm. 9.

Jan Kren

Die Mitteleuropa-Diskussion historisch betrachtet

Seit 150 Jahren steht Mitteleuropa — beziehungsweise Zentraleuropa oder Zwischeneuropa — mit den Projekten seiner Umgestaltung zur Diskussion: das deutsche Mitteleuropa, die Donauföderation und vieles andere. Das alles ist zunächst 1918, dann 1945 endgültig gescheitert. Das traditionelle Mitteleuropa wurde ausgelöscht, es bezeichnete nur noch ein Grenzland zwischen den Machtblöcken oder tauchte als Begriff in den Wettervorhersagen auf. Mit Ausnahme des nordöstlichen Italien, wo ein unzufriedener Regionalismus die Mitteleuropa-Idee schon in den 60er Jahren aufgriff, ist sie erst nach einer dreißigjährigen Zäsur, Ende der 70er Jahre, zurückgekehrt.

Ein Interesse an „Mitteleuropa“ entstand besonders im neutralen Österreich, wo es vor allem als Versuch zur Verbesserung der nachbarschaftlichen und kulturellen Beziehungen, zumal mit Ungarn, verstanden wurde. Diese Bemühungen gingen oft mit ein wenig altösterreichischer Nostalgie einher.

Der entscheidende Anstoß zu einer internationalen Diskussion über Mitteleuropa kam zu Beginn der 80er Jahre aus den Reihen mitteleuropäischer Dissidenten und Emigranten, besonders von Schriftstellern wie dem Tschechen Milan Kundera, dem Ungarn György Konrad, dem litauischen Polen Czeslaw Milosz, von Vaclav Havel und anderen. Charakteristisch dafür ist Milan Kunderas Essay „Die Entführung Europas“, in dem er die kulturelle Selbständigkeit Zentraleuropas und die Fremdheit seiner Zivilisation gegenüber Rußland hervorhebt. Außerdem prangert der Autor das Desinteresse des Westens am Verschwinden Mitteleuropas an und jene Auffassung, die Europa nur mit seinem westlichen Teil identifiziert¹

Unzählige Artikel, Symposien und Konferenzen der Mitteleuropa-Diskussion waren überwiegend kulturpolitisch ausgerichtet. Die Diskussionsteilnehmer stützten ihre Überlegungen in erster Linie auf die mitteleuropäische Literatur und Kunst der Jahrhundertwende: Musil, Kafka, Hasek oder Broch waren ihre am häufigsten angerufenen Heiligen. Die Ausrichtung auf den Zeitraum von den 90er Jahren des 19. bis zum ersten

¹ Milan Kundera: „Die Tragödie Mitteleuropas“, in: E. Busek, G. Wilflinger (Hg.), *Aufbruch nach Mitteleuropa*. Wien 1986, 5.133-144.

Drittel des 20. Jahrhunderts war gewissermaßen einseitig. Denn in dieser Region entstanden bereits davor und auch danach noch bemerkenswerte Werke und befruchtende kulturelle Strömungen. Nur als *pars pro toto* möchte ich hier die Dissidentenkultur anführen oder die Nachkriegswelle der „kritischen Heimatromane“ (Horst Bienek), in denen die verlorene jüdische bzw. deutsche Welt der alten Bukowina und Galiziens geschildert wird. Ich denke dabei besonders an die Werke der literarischen „Chagalls“ und Nachfolger von Shalom Aleichem wie z. B. Jakov Lind, Jurek Becker, Edgar Hilsenrath, Isaak B. Singer, Karl E. Franzos, aber auch an einige Romane von Siegfried Lenz, Christa Wolf und anderen Autoren. Relativ einseitig war diese Diskussion auch in anderer Hinsicht: Sie konzentrierte sich auf die deutsch jüdische Literatur aus Wien und Prag; in den Hintergrund rückte dabei das kulturelle Schaffen anderer Völker, der Polen, Ungarn, Tschechen, Kroaten und Slowenen. Die Zusammenhänge zwischen den beiden Kulturkreisen — z. B. viele Übersetzungen tschechischer Poesie ins Deutsche, deren Autoren gerade Prager jüdische Schriftsteller waren —, diese Zusammenhänge sind bisher kaum erforscht und werden offenbar unterschätzt.

Damit möchte ich die Berechtigung einer derartigen Ausrichtung der Diskussion keineswegs leugnen: Das kulturelle Schaffen in Wien, Prag und Budapest um die Jahrhundertwende gehört nicht nur zu den größten Leistungen der jüdischen und deutschsprachigen Kultur, sondern es bildete eine wichtige Strömung, die für die europäische Moderne prägend werden sollte; manches davon ist infolge der Emigration zum organischen Teil der westlichen bzw. angelsächsischen Kultur geworden (ich denke hier z. B. an die Bedeutung des Wiener Kreises für die Philosophie oder des Prager Strukturalismus für die Linguistik).

Nach dem Zweiten Weltkrieg interessierte man sich für diese Kultur zum einen, weil man hoffte, darin bereits Vorzeichen der Krise und Erschütterung der europäischen Zivilisation zu finden, wie sie nachfolgend in den beiden Weltkriegen, in Faschismus und Stalinismus zutage treten sollte. Zum anderen wurde das Interesse an dieser Kultur geschürt, weil sie sich zu Reinterpretationen und Uminterpretationen geradezu anbietet. So glaubt man in ihr beispielsweise bereits den Vorboten oder den Verwandten der heutigen Postmoderne zu entdecken. Dabei beruft man sich oft auf eine angeblich typisch mitteleuropäische Geisteshaltung, die gekennzeichnet sei durch Individualismus, Neigung zur Skepsis sowie durch die Mehrschichtigkeit und Vieldeutigkeit ihrer literarischen Schilderungen, in denen die hohe und pathetische Heldengeschichte immer wieder ironisch entmythologisiert wird, oft mittels jenes spezifisch mitteleuropäischen Galgenhumors, der charakterisiert wird durch die *Maxime*: Humor ist, wenn man trotzdem lacht.

Der Kultur wurde in der Mitteleuropa-Diskussion grundsätzliche Bedeutung beigemessen: Sie galt als geschichtsschaffender Faktor dieser Region — „Mitteleuropa ist kein Staat; es ist eine Kultur oder ein Schicksal“.² In den Vorstellungen mancher Diskussionsteilnehmer stellte die Literatur, oder allgemeiner die Kulturlandschaft der europäischen Mitte um die Jahrhundertwende nicht allein ein Abbild dieser Region dar, sondern sie lieferte zugleich ein Interpretationsmuster für deren Geschichte.

Man sollte aber die politischen Aspekte dieser überwiegend von Intellektuellen und Literaten geführten Diskussion nicht übersehen. Die Abneigung gegen den Begriff „Osteuropa“ oder „Ostmitteleuropa“, die Betonung des Zusammenhangs dieser Region mit dem Westen und besonders die demonstrative Akzentuierung ihrer Unterschiede zum Osten, manchmal übersteigert bis zur fragwürdigen Ausschließung Rußlands aus Europa — all das hatte auch eine politische Funktion. Für manche Diskussionsteilnehmer, zumal für alle, die aus mitteleuropäischen Dissidentenkreisen stammten, war es eine Art ideologischer Notwehr der bedrohten Identität; sie demonstrierten damit ihre Abneigung gegen die Ordnung von Jalta, gegen die demütigende Abhängigkeit von Moskau.

Die kulturelle Argumentation kann aber nicht bloß als Verschleierung der politischen Absichten verstanden werden — sie entsprach der damaligen Lage und dem politischen Stil der Dissidenten, ihrer moralischen, „>natürlich närrischen< Welt“ (Václav Havel³). Die Dissidenten in Ungarn oder in der Tschechoslowakei bildeten lange Zeit nur marginale Gruppen oder intellektuelle Subkulturen, die — zu schwach für eine offene Konfrontation mit dem starren Regime — ihre Ziele überwiegend auf kulturell-ideologischem Feld erkämpfen mußten. Ein Grund, weshalb die Polen weniger Interesse an dieser Diskussion an den Tag gelegt haben, liegt eben in der stärkeren Politisierung der polnischen Opposition. Die herrschenden kommunistischen Parteien haben jedoch die politische Funktion dieser Diskussion bald entdeckt und verstanden; sie wurde von ihnen scharf abgelehnt und auch verfolgt, wovon ich selbst Zeugnis ablegen könnte.

Erst mit einer gewissen Verspätung griff die Diskussion auf den Westen über, vor allem auf Deutschland, wo sie natürlich durch den Zusammenhang mit der Frage der deutschen Einheit stärker politisiert wurde. Die Projekte einer politischen Vereinigung Mitteleuropas haben aber eher eine Nebenrolle gespielt, sei es, daß sie aus der national-konservativen Rechten kamen, die immer dem Mitteleuropa-Gedanken zuneigte, sei es, daß sie aus den Reihen der Linken geäußert wurden, deren Vision einer deutschen

² Milan Kundera: a. a.O., S. 139.

³ Václav Havel: „Anatomie jedné zdrzenlivosti“, in: *Do různých strap.* Scheinfeld 1959, S. 81.

Einheit sehr oft mit der Idee einer Neutralisierung oder Finnlandisierung einherging. Die Grenze zwischen Anhängern und Widersachern Mitteleuropas verlief quer durch die politischen Formationen; z. B. fanden sich die Gegner aus dem Historikerstreit, Habermas und Stürmer, hier auf der gleichen Seite als Widersacher der Mitteleuropa-Idee wieder. In den etablierten Parteien überwog die Ansicht, daß die Mitteleuropa-Idee und die Vision der Wiedervereinigung Deutschlands eine unrealistische Phantasie sei, die nur die Helsinki-Ordnung destabilisiere. In diesen Fragen wurde der Unterschied, ja der Widerspruch zum mitteleuropäischen Dissidententum klar erkennbar.

In Polen, Ungarn und in der Tschechoslowakei war die Mitteleuropa-Diskussion eng mit einer intellektuellen Revision der traditionellen, d.h. nationalen und nationalistischen Geschichtsauffassung verbunden. Es war eine Zeit der Wiederentdeckung der großen historischen Rolle des jüdischen Elements und der deutschen Volksgruppen in diesen Ländern, ebenso auch die Zeit, in der die Wiedervereinigung Deutschlands von mitteleuropäischen Dissidenten befürwortet wurde, was eine bemerkenswerte und präzedenzlose Erscheinung darstellte. Hier verweise ich stellvertretend auf das Prager Friedensmanifest der Charta von 1985 und auf Jiii Dienstbiers Essay „Der Traum von Europa“, dessen Veröffentlichung in der BRD seinerzeit abgelehnt wurde.

Die Mitteleuropa-Diskussion, die nach Timothy Garton Ash „in den achtziger Jahren wie ein geistreicher, aber zielloser Exilant durch Europa und Nordamerika wanderte“⁴, kulminierte, bevor ihre Idee sich erfüllte. Die Revolution von 1989, die unter der Parole einer „Rückkehr nach Europa“ stattfand, schob das Thema „Mitteleuropa“ in den Hintergrund. Das ist klar ersichtlich aus der politischen Programmatik, klarer noch aus der Praxis der neuen Regierungen, die dem Anschluß an Europa entschieden den Vorrang geben und sich den mitteleuropäischen Projekten gegenüber sehr reserviert verhalten. Gewissermaßen gilt das auch für Deutschland, das für den ungarischen Politologen László Lengyel der „wahre Sieger der osteuropäischen Revolution ist“.⁵ Die langjährige Mitteleuropa-Diskussion ist so zumindest zum Teil abgeschlossen, Historie geworden, und kann nunmehr entideologisiert zum Gegenstand einer Historisierung, d.h. der geschichtswissenschaftlichen Bearbeitung und Interpretation werden. Denn in dieser Diskussion haben historische Motive (manchmal freilich recht dilettantisch aufgefaßt) stets eine große Rolle gespielt.

⁴ Timothy Garton Ash: *Ein Jahrhundert wird abgewählt*. München-Wien 1990, S. 11.

⁵ László Lengyel: „Wettlauf mit der Zeit in Osteuropa“, in: *Pannonia* 4 (1990), S. 1-2.

Bei der Projektion der Mitteleuropa-Vorstellungen in die Geschichte — ähnliche Ansätze in der tschechoslowakischen Historiographie sind nach 1968 unterdrückt worden — ist die ungarische Geschichtswissenschaft am weitesten fortgeschritten. Hier schweben mir besonders Ivan T. Berend, Péter Hanák und Jenő Szűcs vor, dessen Buch *Die drei historischen Regionen Europas*⁶ nicht nur an István Bibó, sondern auch an den polnisch-amerikanischen Historiker Oskar Halecki mit seiner Gliederung Europas in West- und Osteuropa und West- und Ostmitteleuropa von 1956 anknüpft. Aus den Arbeiten mancher ungarischer, polnischer und tschechischer (aber auch österreichischer und deutscher) Historiker beginnt sich das Bild einer mitteleuropäischen „Historik“ oder Geschichtsschreibung abzuzeichnen, die als vermittelndes Glied die nationalen Geschichten in die gesamteuropäische Geschichte einbinden soll.

Die großen Wellen der mitteleuropäischen Geschichte stimmen im wesentlichen mit dem Rhythmus der europäischen Geschichte überein, jedoch mit manchen Abweichungen vom Westen und — in noch größeren Maß — vom Osten. Schon der Anfang der historischen Existenz Mitteleuropas unterscheidet sich von derjenigen Westeuropas. Nach den *dark ages* des ersten Jahrtausends erwacht Westeuropa wieder, während Mitteleuropa, das nicht in den Genuß des kultivierenden Einflusses der Antike gekommen ist, seine historische Existenz erst einmal — wie der tschechische Historiker Treštík es formuliert hat — auf der grünen Wiese beginnt.

Die wandelbaren historischen Grenzen Mitteleuropas, für das immer die Tendenz charakteristisch ist, den zivilisatorischen Vorsprung Westeuropas aufzuholen (am meisten hat es sich diesem niemals vollkommen erreichten Ziel im 14. und 15. Jahrhundert genähert), diese Grenzen zeichneten sich bereits im Mittelalter ab. Nachdem sich der Brennpunkt der historischen Virulenz oder Aktivität im 16. und 17. Jahrhundert zur Atlantikküste verlagert hatte, entfernte sich, wie Ferdinand Seibt gesagt hat, der Westen von dem in Stagnation verharrenden Mitteleuropa. Zu einer neuerlichen Änderung kam es nach Péter Hanák erst im 19. Jahrhundert, als Mitteleuropa sich schärfer vom Osten distanzierte und dem Westen etwas annäherte.

Diese historische „Verspätung“ Mitteleuropas hatte weitreichende Folgen, wenngleich sie nicht so hoffnungslos war wie diejenige des Ostens, Rußlands und des Balkans. Unter anderem liegen hier die historischen Wurzeln der für Mitteleuropa so typischen nationalen und religiösen Gemengelage. Unter der Decke der multinationalen Reiche hat sich der Prozeß der Nationenbildung verspätet, und infolge der sozialen und politi-

⁶ Jenő Szűcs: *Die drei historischen Regionen Europas*. Frankfurt 1990.

schen Schwäche entwickelten die hier ansässigen Völker, das deutsche Volk miteinbezogen, nur eine begrenzte Assimilationsfähigkeit. Daraus entstand - vereinfachend gesagt - das Gewirr der kleinen Völker, das Gemisch aus unzähligen ethnischen, sozialen und religiösen Minoritäten, durch das die weitere Entwicklung Mitteleuropas sozusagen vorprogrammiert wurde. Dasselbe gilt auch für den Prozeß der Modernisierung, der in Mitteleuropa ebenfalls spezifische Züge zeigte.

Überschaut man diesen Gang der Geschichte Mitteleuropas, erliegt man leicht der Versuchung, von einem „mitteleuropäischen Sonderweg“ zu sprechen. Dieser Begriff war freilich in der Vergangenheit besonders in Deutschland belastet und kompromittiert, und auch seine Nachkriegsinterpretation wurde in den letzten Jahren problematisiert. Die Kritik an der Sonderwegtheorie war vor allem - und wie es scheint berechtigt - gegen die Vorstellung eines „Normalwegs“ gerichtet. Der Kern der Ergebnisse der Sonderwegforschung wird aber auch von deren Kritikern positiv eingeschätzt. Auch sie wollen, wie z. B. Helga Grebing schrieb, „die Spur des Sonderweges ... nicht aufgeben, sondern ... seine Eindimensionalität korrigieren“⁷. Fraglich scheint es mir aber, ob man wirklich die deutsche Sonderproblematik nur auf ihren unbezweifelbaren Teil, auf die nationalsozialistische Ära, reduzieren kann (wie es z. B. Karl Bracher tut), oder ob der Sonderwegs-Interpretation doch immer noch eine breitere Gültigkeit zukommt, wie es z. B. der polnische Historiker Ulrich Eisenbach in seinem großen Werk über die jüdische Emanzipation in Polen und im europäischen Vergleich sieht. Auch die jüngsten Vorschläge eines Ersatzes der Sonderwegtheorie durch das neue Interpretationsmuster einer Zwei-Linien-Kontinuität⁸ scheinen mir nicht eben befriedigend; zu sehr rufen sie mir den selektiv-schematischen Kanon der tschechoslowakischen kommunistischen Historiographie ins Gedächtnis, wie es schon im Buchtitel ihres Begründers Zdeněk Nejedlý „Die Kommunisten - die Erben der fortschrittlichen Tradition unseres Volkes“ zum Ausdruck kommt.

Ich will jedoch hier nicht die Interpretationen der deutschen Geschichte diskutieren, sondern meine These vortragen: einen Interpretationsvorschlag für die mitteleuropäische (oder ostmitteleuropäische) Geschichte der letzten hundert bzw. der letzten fünfzig Jahre, die in den 30er Jahren beginnt und die nationalsozialistische und kommunistische Ära miteinbezieht.

Im Unterschied zum deutschen Fall steht uns in dieser Periode ein sicheres Modell eines Normalwegs zur Verfügung, nämlich dasjenige von West-

⁷ Helga Grebing: *Der „deutsche Sonderweg“ in Europa 1806-1945. Eine Kritik.* Stuttgart 1986, S. 199.

⁸ Ebd., S. 199-200.

europa und der EG mit allem, was dazu gehört. Die Länder Ostmitteleuropas haben eine andere Bahn eingeschlagen — obwohl zum Beispiel die demokratische Tschechoslowakei der Zwischenkriegszeit oder das neutrale Österreich der Nachkriegszeit beweisen, daß diese Entwicklung vielleicht nicht gänzlich fatal war. Diese Länder — beschränken wir uns vorläufig auf Polen, Österreich, Ungarn und die Tschechoslowakei — haben sich zwischen den Kriegen in die Richtung eines nationalistischen autoritären Regimes bewegt und eine autarke wirtschaftliche Strategie verfolgt. Durch den Schock der nationalsozialistischen Gewalt aus ihrem historischen Gleis geworfen, gerieten sie dann für fast ein halbes Jahrhundert unter die sowjetische Herrschaft. Es reicht nicht zu sagen, diese Länder seien einfach in eine neue Machteinflußsphäre geraten — die Wende griff tiefer. Mit Gewalt hat das stalinistische Moskau diesen Ländern ein neues und fremdes Zivilisationsmodell aufgezwungen oder zumindest versucht, ein solches Modell einzuführen: den Totalitarismus sowjetischen Zuschnitts mit weitreichender Verstaatlichung, dirigistischer Planwirtschaft und so weiter.

Neben anderem hatte dies zur Folge, daß die genannten Länder die Chancen der westlichen Entwicklung verpaßten, wozu mindestens die entwickeltsten von ihnen, Ostdeutschland und die Tschechoslowakei, reif gewesen wären. Dieser soziale „Zyklon“ (Begriff von Czeslaw Milosz), der schon in der nationalsozialistischen Ära begann und unter der kommunistischen Herrschaft seine höchste Stärke erreichte, hat das traditionelle Mitteleuropa und seine sozialen und geistigen Träger unwiederbringlich vernichtet — man denke an den jüdischen Holocaust, die Aussiedlung der deutschen Minderheiten und die — teilweise sogar physische — Liquidation der zwar schwachen, aber dennoch lebensfähigen Strukturen und Eliten der Bürger- und Zivilgesellschaft, die schon seit der Zeit der alten Monarchie in Entstehung begriffen waren.

Wenn es in der jüngsten Geschichte Europas denn einen Sonderweg (oder vorsichtiger formuliert: eine historische Eigenproblematik) gibt, so gilt dies meiner Meinung nach für Ostmitteleuropa. Meine These macht also eine Anleihe der gewissermaßen abgenutzten Sonderwegtheorie beim Fundus der deutschen Geschichtswissenschaft. Soll nicht die Historik dasselbe tun, was die ostmitteleuropäischen Firmen jetzt oft tun, wenn sie deutsche Lizenzen kaufen? In der Geschichte ist es leider nicht so leicht; die Erklärungsmuster können nicht einfach nachgeahmt werden. Die beiden historischen Konstellationen, die deutsche und die ostmitteleuropäische, ähneln sich — abgesehen vom Zeit- oder Epochenunterschied — insoweit, daß der Begriff „Sonderweg“ oder Eigenproblematik paßt oder zumindest anwendbar ist. In der Wirklichkeit sind die beiden Entwicklungslinien aber häufig verschiedenartig, sogar dort, wo sie am nächsten scheinen: Der ostmitteleuro-

päische Sonderweg der DDR begann doch gerade dort, wo der Sonderweg der BRD endete. Das betrifft auch andere Berührungspunkte, z. B. die Problematik der verspäteten Nation, die auf den ersten Blick sehr ähnlich scheint, die aber recht unterschiedlich ist: Thomas Nipperdey charakterisierte Deutschland als „einen Spätkommer“, als „eine Nachfolge-Gesellschaft“⁹; aber erst in Ostmitteleuropa, wo manche Völker heutzutage ihr *Risorgimento* erleben, kann man begreifen, was „historische Verspätung“ eigentlich heißt. Dasselbe gilt auch für einen anderen Berührungspunkt, der vermutlich evident ist, und zwar den der nationalsozialistischen Ära: Die ostmitteleuropäischen Völker, ja sogar diejenigen, deren Regierungen damals Hitlers Verbündete waren, haben diese Zeit anders durchgemacht als die Deutschen. Kurz und gut: Der Ostmitteleuropa-Sonderweg führt durch eine andere historische Landschaft, und diesen Weg passierten und passieren Völker anderer Art, überwiegend kleine und schwächere, was schon an sich eine eigene Problematik ausmacht.

Auch der Anfang des Weges war ein anderer. *Spiritus moynens* der ostmitteleuropäischen Sondergeschichte stellten vor allem äußere Faktoren wie Druck und Gewalt Berlins und Moskaus dar; die geschickten und rücksichtslosen Manipulationen örtlicher kommunistischer Helfershelfer waren in diesem Zusammenhang sekundär, wozu die Öffnung der bisher unzugänglichen Archive neue und bemerkenswerte Entdeckungen liefert und noch liefern wird.

Es wäre jedoch falsch, diese Geschichte nur als Geschichte der Machtmanipulation und Gewalt von außen zu schildern — auch die Rolle der betroffenen und betroffenen Völker selbst ist nicht zu übersehen. Schon das nationalsozialistische Deutschland hatte auf sie eine gewisse Anziehungskraft ausgeübt, der sowjetische Kommunismus aufgrund der bitteren Erfahrungen z. B. aus der Krise der 30er Jahre eine noch stärkere. Die Sowjetunion von 1945 war immerhin der Hauptsieger des Krieges, sie wurde als Befreiungsmacht und als Verbündete des Westens betrachtet, und ihre imposanten Kriegleistungen verliehen dem sowjetischen System eine große Attraktivität: als Modell einer Modernisierungsstrategie für die rückständigen und „verspäteten“ Völker — das galt z. B. für Rumänien oder Bulgarien. Anderen galt die Sowjetunion als ein Schutzwall gegen Deutschland, so beispielsweise den Tschechen. Die Polen zeigten sich aufgrund ihrer historischen Erfahrung in beiden Fällen am wenigsten anfällig; doch auch sie waren — wie es der große Wahlerfolg der kommunistischen Koalition 1947 zeigte — nicht völlig immun.

9 Thomas Nipperdey: „Probleme der Modernisierung in Deutschland“, in: *Saeculum* 30 (1979), S. 296.

Die großen sozialen Umwälzungen, die sogenannte Nationalisierung der Großindustrie, die Bodenreform, die in allen diesen Ländern — unter Beibehaltung der Marktwirtschaft freilich — sofort nach dem Krieg durchgeführt wurde, sahen die neuen Machthaber nach 1948 als ungenügend an. Die Erforschung dieser Fragen hat kaum begonnen, und die größte Quellenlücke, vielleicht die größte der europäischen Zeitgeschichte überhaupt, nämlich die unzureichende Zugänglichkeit sowjetischer Archive, war hier das größte Hindernis. Die wichtigsten Entscheidungen des Moskauer Machtzentrums werden zur Zeit größtenteils aus *second-hand-Quellen* rekonstruiert, d.h. aus zugänglicheren Archiven der ostmitteleuropäischen Länder. Erste Forschungsergebnisse legen nahe, daß die Entscheidungen am Ende der 40er und zu Beginn der 50er Jahre dieses Jahrhunderts in erster Linie politisch bedingt waren. In Moskau und auch unter den Kommunisten der Satellitenstaaten wurde das sowjetische System zum unantastbaren Tabu, das der Kriegssieg noch bestätigt hatte. Diese Umwandlungen wurden in den 50er Jahren durch das Stalinsche Kalkül mit dem Krieg in absehbarer Zeit noch beschleunigt: Der neue Machtzuwachs sollte rasch unter vollkommene Kontrolle gebracht werden. So erklären sich u. a. das für die Rüstung bestimmte, veraltete Modell der Industrialisierung und die Vernichtung der städtischen Mittelschichten und vor allem der Bauernschaft. Für jene Länder, die sich politisch und wirtschaftlich schon auf dem Weg zur Moderne europäischer Prägung oder zumindest an seinem Anfang befanden, bedeutete dies einen schweren Rückschritt. Die Landwirtschaft ist dafür das beste Beispiel: Der mitteleuropäische Bauer, besonders der ostdeutsche und tschechische — ich erinnere z. B. an das außerordentlich gut ausgebaute landwirtschaftliche Genossenschaftswesen in der Tschechoslowakei — war durchaus modernisierungsfähig, nicht aber auf die Art und Weise der Kolchosen-Gigantomanie, die den einheimischen Bauern wie auch dem Charakter dieser kleinen, dicht besiedelten Länder vollkommen fremd war. Kurz: Es kam nicht nur zur demütigenden Satellitisierung der auf ihre Selbständigkeit so sehr bedachten Völker, es kam auch zur Auslöschung der zwar schwachen, aber schon längst konstituierten Bürger- und Zivilgesellschaft, die gewisse Elemente des Rechtsstaates enthalten hatte. Rechnet man die nationalsozialistische Okkupation hinzu, so kam es in Ostmitteleuropa in den 40er und 50er Jahren zum — meines Erachtens — größten sozialpolitischen Umsturz des 20. Jahrhunderts in Europa, der auch in seinen menschlichen Maßstäben begriffen werden muß: In diesen Ländern gibt es fast keine Familie, die nicht — so oder so und größtenteils sehr schmerzhaft — davon betroffen wurde: durch massenhaften Terror und Verfolgung, durch Enteignung, durch erzwungenen Berufswechsel, was als eine Art sozialer Deportation angesehen wer-

den kann, oder durch eine — wiederum erzwungene — massenhafte Emigration, deren Größenordnung mit den Auswanderungswellen aus diesen Ländern im 19. Jahrhundert vergleichbar ist.

Dergleichen heftige Umstürze und Umwandlungen sind jedoch in der Geschichte Ostmitteleuropas nicht neu; es gab historische Präzedenzfälle: die osmanische Okkupation zum Beispiel, der Verfall Mitteleuropas nach dem Dreißigjährigen Krieg, das Schicksal Polens nach der Teilung. Ein Vergleich über so große Zeiträume hinweg ist selbstverständlich fraglich, es gibt aber Historiker, die zur Ansicht neigen, daß die sozialen und politischen Wandlungen Ostmitteleuropas in jüngster Zeit mindestens ebenso tief gegriffen haben und daß sich Ostmitteleuropa von Europa, oder zumindest von Westeuropa, ebenso weit entfernt hat wie in den oben genannten Fällen. Diese Überlegungen stützen sich vor allem auf das neue, einzigartige und der europäischen Tradition vollkommen fremde Antlitz der Gesellschaft, die in Ostmitteleuropa eingeführt wurde — eine graue, uniformierte und gleichgeschaltete Masse von Menschen, die alle zu Bediensteten des allmächtigen Staates geworden sind, eine in die Passivität gezwungene Gesellschaft, die von der neuen und auch einzigartigen Klasse, der parteibürokratischen Nomenklatura, zuerst absolut, später autoritär beherrscht wurde.

Diese Analogien zum Absolutismus des 17. Jahrhunderts, zur Refeudalisierung, zur Reagrarisierung und zur sogenannten zweiten Leibeigenschaft bedienen sich des Arguments der verpaßten Chancen: Ähnlich wie Ostmitteleuropa im 17. Jahrhundert auf lange Zeit hinaus die Chance der Verbürgerlichung nach Art der Niederlande, Englands usw. verpaßte, hat es nun auch die Chance der sogenannten dritten industriellen Revolution und der damit verbundenen Wandlungen des Westens verpaßt.

Kehren wir aber zurück. Die Umgestaltung der ostmitteleuropäischen Länder in ihrer brutalsten und gewalttätigsten Form vollzog sich vor allem in der Anfangsperiode des Kalten Krieges. Relativ kurze Zeit nur, in der ersten Hälfte der 50er Jahre, erlebten diese Länder die totalitäre stalinistische Diktatur in voller „Blüte“. Ihre Entwicklung im Rahmen des sowjetischen Blockes fiel hauptsächlich in eine Zeit, in der dieser bereits in Erosion und Korrosion begriffen war, in Perioden der halbherzigen Reformversuche Chruschtschows und schließlich der marasmischen Stagnation unter der autoritären Gerontokratie Breschnews. Die Formen der Verfolgung wurden zwar milder, aber die Folgen waren zuweilen schickalhafter — manche neigen zur Ansicht, der größte Teil der heutigen Rückständigkeit gehe auf Kosten just dieser Periode. Und doch hatte die Deziunion der ostmitteleuropäischen Gesellschaften kaum einen der Sowjetunion vergleichbaren Umfang.

Die Entwicklung Ostmitteleuropas war im übrigen nicht nur der Weg

durch eine historische Hölle. Hie und da — wenn auch um einen zu hohen Preis — glückte ein Aufstieg, besonders in den sechziger Jahren und in den rückständigsten Ländern; beispielsweise entwickelte sich die Slowakei, eine der ärmsten Regionen Europas, zu einem relativ industrialisierten Gebiet, fast zu einer Kleinausgabe von Bayern in der Tschechoslowakei, obwohl ihre neugegründete Rüstungsindustrie als eine Art Danaergeschenk anzusehen ist.

' Die totale Sowjetisierung schlug aber zumindest zum Teil fehl, und dies nicht nur in den bekanntesten Fällen Polens und Jugoslawiens, sondern auch in jenen Ländern, die am stärksten sowjetisiert und gleichzeitig—vielleicht nicht zufällig — am weitesten entwickelt waren und dem sowjetischen System besonders fremd gegenüberstanden wie die ehemalige DDR oder die Tschechoslowakei. Auch spätere Versuche einer Gleichschaltung oder eines ökonomischen Ausgleichs unter den Satelliten — es gibt Anzeichen, daß eine solche Linie in den siebziger Jahren von Moskau geplant wurde, — glückten nicht; im Gegenteil, die Unterschiede zwischen den Sowjetblockländern wurden immer größer, nicht zuletzt durch den inneren Widerstand, wozu Polen das beste Beispiel lieferte.

Dies ist ein wichtiger Teil dieser Sondergeschichte: Die Ära der beiden totalitären Regime, des nationalsozialistischen und des sowjetischen, ist zugleich zur Ära des Widerstands geworden, deren Höhepunkte bekannt sind — die Partisanenkämpfe und Aufstände während des Krieges und danach in den Jahren 1953, 1956, 1968, 1976, 1981. Weniger bekannt und erforscht ist das Widerstandspotential traditioneller Strukturen, seien es Institutionen wie die Kirchen, seien es geistige Strukturen wie z. B. die historischen Traditionen, die trotz aller Bemühungen der Regime in diesem Zeitraum besonders auflebten, was die oft unerhört hohen Auflagen historischer Literatur beweisen. Im selben Zusammenhang muß die Kultur erwähnt werden, die im Mitteleuropa dieser Periode ein widersprüchliches Bild abgibt: Sie zeigt einerseits den Verfall wie z. B. im Schulwesen, andererseits eine gewisse Blüte, was z. B. auf die oppositionelle (und teilweise sogar offizielle) Kunst und Literatur zutrifft. In jedem Fall gehört die Kulturgeschichte Mitteleuropas dieser Zeit wesentlich zur politischen Geschichte. Für den Historiker entstehen daraus neue methodologische Probleme.

Unter den geistigen Widerstandsstrukturen ist vor allem das nationale Moment hervorzuheben. Trotz der Unterdrückung des Nationalen im Namen des sogenannten Internationalismus bewahrten sich jene Völker ihre nationale Eigenart. Die nationale Resistenzkraft, die in der Zeit der sowjetischen Herrschaft an Dynamik gewann, hat jedoch auch ihre Kehrseite: Sie äußert sich in den heutigen Auswüchsen des destruktiven Nationalismus. Das ist aber nicht unbegreiflich. Auch der Widerstand spielte sich

meist im nationalen Rahmen ab. Bis zum sogenannten Domino-Effekt der Revolutionen von 1989 hatte er niemals einen gesamt-mitteuropäischen Charakter. Das ist meines Erachtens typisch für fast die ganze mitteleuropäische Geschichte der hier betrachteten Epoche. Die Suche nach mitteleuropäischen Gemeinsamkeiten, die in der mitteleuropäischen Diskussion leidenschaftlich, manchmal künstlich und übersteigert betrieben wurde, kann die historische Analyse nur sehr nüchtern und vorsichtig angehen. Kommt „der mitteleuropäische Sonderweg“ oder „die mitteleuropäische Eigenproblematik“ zur Sprache, möchte ich lieber von einem Bündel von Sonderwegen sprechen. Wenngleich die Entwicklung dieser Länder im großen und ganzen ähnlich war, sollte man doch vorsichtig differenzieren zwischen einzelnen Ländern bzw. zwischen Ländergruppen: den Balkanländern, den Baltischen Staaten (wenn man den Begriff „Ostmitteleuropa“ freier und extensiver benutzt) und den mitteleuropäischen Kernländern Polen, Ungarn und der Tschechoslowakei. Außerdem gilt es eine interessante „Regel“ der Geschichte dieser Region zu berücksichtigen: Fast in jeder Periode gibt es hier eine Ausnahme, die von der allgemeinen Entwicklungstendenz abweicht, z. B. die demokratische Tschechoslowakei in der Zwischenkriegszeit oder das neutrale Österreich in der Nachkriegszeit.

An dieser Stelle halte ich es für nützlich, einiges von den bisherigen Ergebnissen der Mitteleuropa-Forschung hervorzuheben, und zwar die Frage nach einer mitteleuropäischen Identität. Wenn man sie, wie der ungarische Historiker Péter Hanák schreibt,

„... mit subjektiver Existenz identifiziert, dann lautet die Antwort: Ja. Es gab eine mitteleuropäische Staatlichkeit, gemeinsame oder ähnliche Institutionen, gemeinsame oder ähnliche sozialökonomische Formen; es gab und gibt auch heute noch ähnliche Stadtbilder, Gewohnheitskultur und Lebensweise. Meint man aber mit dem Begriff Identität auch das Bewußtsein, so kann man über kein erlebtes und verinnerlichtes regionales Gemeinschaftsbewußtsein sprechen.“¹⁰

Zu den paradoxen Gemeinsamkeiten Mitteleuropas gehören die gegenseitige Isolation, die gegenseitige Unkenntnis und die gegenseitigen Vorurteile oder sogar Feindschaften; die eisernen Vorhänge zwischen den hiesigen Völkern entstanden übrigens nicht erst nach 1948. Vielleicht könnte ich mir hier mit dem Titel meines Buches über die deutsch-tschechischen Beziehungen aushelfen, der „Konfliktreiche Gemeinschaft“ lautet — das

¹⁰ Péter Hanák: „Gab es eine mitteleuropäische Identität in der Geschichte?“, in: *Europäische Rundschau* 2 (1986), S. 123.

ganze Mitteleuropa war und ist bis heute eine konfliktgeladene Gemeinschaft. Ja, sogar die jüngste mitteleuropäische Revolution von 1989 war eher eine Mehrzahl, eine Kollektion einzelner Revolutionen, die sich zwar beeinflußt und potenziert haben, die aber in nationalstaatlichem oder nationalem Rahmen und in unterschiedlichen Rhythmen verliefen. Sogar die tschechoslowakische „sanfte Revolution“ — der Begriff „sanft“ ist mir schon über — war eigentlich eine Doppelbewegung, die sich parallel in den böhmischen Ländern und in der Slowakei vollzog und auch zwei verschiedene nationale, wenn auch verbündete politische Repräsentationen schuf. Auch diese „Refolution“ (nach Timothy Garton Ash: Revolution und Reform zugleich), die den Sonderweg oder die Eigenproblematik Mitteleuropas gleichsam krönte, beweist, daß es sich wiederum um ein ganzes Bündel von Sonderwegen handelt. Sehr wenig ändert daran, daß diese alle — in verschiedenen Formen jedoch — in einen einzigen und einzigartigen Prozeß des Übergangs zur europäischen Normalität einmünden oder einmünden wollen. Auch diese Transition gehört zur mitteleuropäischen Eigenproblematik, und erst der erfolgreiche Übergang kann den Sonderweg beenden - abgesehen von der Frage, ob in der Geschichte eine Imitation überhaupt möglich ist, wenn man bedenkt, inwieweit das Ziel durch die Mittel bestimmt wird.

Dieser Übergang, der das Thema berufener Kenner ist, stellt eine wirkliche Verknötung der mitteleuropäischen historischen Eigenproblematik dar, etwas, was gewissermaßen an die deutsche Lage, wie sie die Sonderwegstheorie zu erfassen versuchte, erinnert. Ich betrachte hier die Ungleichmäßigkeiten der Entwicklung, die immense Kumulation der Probleme in Zeit und Raum, Probleme, für deren Lösung andere Länder unvergleichbar bessere Bedingungen und unvergleichbar mehr Zeit hatten; man denke nur an die jüngeren Beispiele des Übergangs von der Diktatur zur Demokratie in Spanien, Portugal oder in Griechenland.

Charakterisierte Milan Kundera Mitteleuropa einst als „größte Vielfalt auf kleinstem Raum“¹¹, so kann gesagt werden, daß das heutige Mitteleuropa sich durch die größte Kumulation der Probleme in kürzester Zeit auszeichnet. Hier nur ein paar Stichworte:

Adprimum: Der Ausbau einer Demokratie nach einem halben Jahrhundert des Totalitarismus in Ländern, die nur eine schwache oder gar keine demokratische Tradition haben und deren politische Kultur zerrüttet ist, stellt an sich schon ein Dilemma dar. Durch ein Dilemma zeichnen sich aber auch die unerfahrenen neuen Führungseliten aus, die von der moralischen Haltung des Dissidententums zur normalen pragmatischen Politik

11 Milan Kundera: a. a.O., S. 135.

der Demokratie übergehen müssen; wahrscheinlich werden manche von ihnen bald zu Opfern dieser allzu schwierigen Aufgabe. Der zweimalige Wechsel der Regierungsgarnituren, den Ralf Dahrendorf für die unabdingbare Voraussetzung einer schlecht und recht funktionierenden Demokratie hält, kann recht dramatisch verlaufen und muß die Demokratie nicht unbedingt stärken.

Ad secundum: In Mitteleuropa muß nicht nur ein *citoyen*, sondern auch ein *bourgeois* herangebildet werden. Und für die Wiedereinführung des Privateigentums und des Marktes sowie für den Aufbau der Mittelschichten gibt es kaum geeignete Bedingungen — es fehlt das Kapital, und die Leute sind nach einem halben Jahrhundert der Plan- und MiBwirtschaft auf marktwirtschaftliche Verhältnisse kaum vorbereitet. In Wahrheit steckt hier wieder ein viel tieferes Dilemma: einerseits sollen die aufgeblähten wirtschaftlichen Funktionen des Staates eingeschränkt werden, andererseits ist aber die Erneuerung der Marktwirtschaft in gewissem Sinne ein politisches Projekt, das vom Staat organisiert werden muß und dessen wirtschaftliche Rolle zumindest vorübergehend wieder stärkt.

Ad tertium: In Mitteleuropa gibt es erhebliche ökologische Probleme (die Umweltverschmutzung im Dreieck Sachsen-Lausitz, südwestliches Polen und Nordböhmen ist wahrscheinlich die schlimmste Europas). Dem Staat fehlt jedoch das Kapital für die notwendigen Investitionen, und es ist sehr fraglich, ob die Gründergeneration der neuen Unternehmer zu solchen Ausgaben bereit sein wird — ein weiteres Dilemma.

Ad quartum: Mitteleuropa soll sich in eine supranationale Integration eingliedern, und zwar nach Revolutionen, die nicht zuletzt einen ausgesprochen nationalen Charakter hatten. Zudem ist zu berücksichtigen, daß manche der hiesigen Völker erst jetzt ihre nationale Wiedergeburt mit den nationalstaatlichen Idealen im Stile des 19. Jahrhunderts erleben. Die nationalen Fragen stellen eines der schwersten Dilemmas des heutigen Mitteleuropa dar.

Und endlich, um diese komplizierte und konfliktreiche Liste zu beenden, wird Ostmitteleuropa noch mit einer lästigen neuen Machtkonstellation konfrontiert: mit dem Ver- oder Zerfall der Sowjetunion im Osten und mit der Wiedervereinigung Deutschlands im Westen. So werden die Länder dazwischen, wo es in allen Lebensbereichen schwere Krisen gibt, den Weg durch das „Tal der Tränen“¹² antreten müssen, was vermutlich der einzige „dritte“ Weg ist, der sie erwartet.

Ostmitteleuropa ist heute durch eine regelrechte Lawine von Proble-

12 Ralf Dahrendorf: *Betrachtungen über die Revolution in Europa*. Stuttgart 1990, S.80, 106.

men, ja Zwangslagen überfordert. Konflikte, Emotionen und Frustrationen erzeugen eine spannungsgeladene Situation, in der ständig mit allen möglichen irrationalen und falschen Reaktionen zu rechnen ist. Kurz und gut: eine brisante Mischung, durch die unkontrollierbare nationale und/oder soziale Ausbrüche drohen, Verhältnisse, die bedrohlich an die Krise der dreißiger Jahre erinnern. Hier ist die Analogie zum einstigen deutschen Sonderweg und seinen — sagen wir — Entgleisungen am deutlichsten. In diesem Zusammenhang lohnt es sich, wieder die Analyse der Modernisierung im Deutschland der zwanziger und dreißiger Jahre von Thomas Nipperdey zu lesen auch damals entstand die Krise aus einer immensen Kumulation der Probleme.

Glückt der Übergang oder die Rückkehr nach Europa nicht, oder erfolgt dieses „happy end“ nicht in einer tragbaren Frist, so wird in diesem Raum eine unübersehbare, ernsthafte und unberechenbare Notlage entstehen. Ostmitteleuropa besteht aus Ländern der unbegrenzten Möglichkeiten: Alles ist möglich, alle oder fast alle Optionen sind offen, unter ihnen auch das Mitteleuropa-Szenario. Es ist kein Zufall, daß die neuen Regierungen sich diesbezüglich so reserviert verhalten. Sie wissen gut, daß das Entstehen eines Mitteleuropa den Mißerfolg ihres Traumziels „Rückkehr nach Europa“ anzeigen würde. Instinktiv spürt man darin auch eine Gefahr: Das alte Mitteleuropa von gestern kann nicht mehr wie ein Phönix aus der Asche erstehen, und ein neues von morgen wird gegebenenfalls nur zu einem Zwischen-oder Halbeuropa, zu einem schwachen Block schwacher Staaten werden, der leicht in Abhängigkeit geraten könnte. Von wem? Manche meinen (und es ist schwer zu sagen, ob diese Meinung ein Überbleibsel der Vergangenheit oder eine Ahnung der Zukunft ist, vielleicht ist es eine Mischung aus beiden), also manche meinen, daß in diesem Fall eher eine neue Variante des alten deutschen Mitteleuropa entsteht, die sich freilich nicht durch Gewalt, sondern durch eine *pénétration pacii que* Deutschlands, der „Weltmacht“ in *spe*, bilden könnte — vorausgesetzt, daß das sich so schwer einigende Deutschland die Kraft dazu findet.

Es gibt aber auch gewichtige begünstigende Momente, vor allem außerhalb dieser Region: der entspannte und auf Demokratie eingestellte Zeitgeist (hier berufe ich mich z. B. auf die Analyse von Alistar Hamilton, *The Appeal of Fascism*¹⁴), das stabile, prosperierende und demokratische Europa, dessen Wirken, Hilfe und vor allem Anziehungskraft als ein Gegengift gegen die Versuchungen von Nationalismus und Diktatur angese-

13 Thomas Nipperdey: a. a. O., S. 300.

14 Alistar Hamilton: *The Appeal of Fascism*. New York 1971.

hen werden können. Was die innere Lage Ostmitteleuropas betrifft, so ist ihm gewiß nicht viel an der Wiege gesungen worden. Aber die Völker dieser Länder sind an das Leben in ständigen historischen Kalamitäten gewöhnt. Wenn sie auch nach dieser letzten ihre alte Vitalität behielten, könnten sie dann nicht wie frisches Gras nach dem kalten Winter erneut grünen?

Skeptiker sehen hier schwarz. Es muß aber nicht alles unbedingt so enden, manches kann durchaus ein gutes Ende nehmen. Vielleicht wird meine mitteleuropäische Heimat Glück haben. Glück ist zwar kein wissenschaftlicher Meßwert, aber es hat in der realen Geschichte stets eine große Rolle gespielt. Im Fall des heutigen Mitteleuropa hält es auch ein so nüchterner Betrachter wie Ralf Dahrendorf für eine unentbehrliche Voraussetzung des Erfolgs.¹⁵

Derlei Gedanken über die Zukunft, auch wenn es nur die nächste ist, übersteigen bereits die Kompetenz des Historikers; doch die Geschichte endet immer gestern. Auf die Fragen des Heute finde ich eine gute Antwort in einem Gedicht von Giuseppe Ungaretti: eine Zeile darin spricht vom „unausdrückbaren Nichts zwischen einer abgerissenen und einer überreichten Blume“. Also: Gestern haben wir die Blume abgerissen. Heute sind wir im Nichts, im unausdrückbaren Nichts.

¹⁵ Ralf Dahrendorf: a. a. O., S. 81.

Hans-Peter Krüger

Das strukturelle Rätsel „DDR“ und die protestantische Mentalität der ostdeutschen Mehrheit

Noch immer gibt die DDR, dieses verwünschte Klein-Atlantis, Rätsel auf. Sie bestand gut vierzig Jahre, zwei Generationen lang, und schien unter den staatssozialistischen Ländern das wirtschaftlich und politisch stabilste zu sein. Andererseits verschwand sie überraschend schnell und friedlich, nach den ersten Massendemonstrationen im November 1989 in weniger als einem Jahr. Wie lassen sich ihre relativ langlebige und stabile Entwicklung mit ihrem raschen und friedfertigen Ende vereinbaren? — Gewiß können beide Seiten des Phänomens „DDR“ nicht ohne die deutsche Frage im Kontext der europäischen Teilung seit dem Zweiten Weltkrieg, nicht ohne Berücksichtigung also vor allem der alten Bundesrepublik und der Sowjetunion, verstanden werden. Allein, was ermöglichte von innen beides, Stabilität wie Auflösung der DDR?

Die Doppeldeutigkeit reformsozialistischer Ideen, die in der DDR-Bevölkerung bis zum Dezember 1989 überwogen, gibt einen ersten Wink zur Lösung des Problems. Aber die immanente Auflösung ehemals stabiler Grundstrukturen beantwortete noch nicht die Frage nach einer *hinc et nunc* machbaren Alternative. In dieser Frage entschied sich die Mehrheit der DDR-Bevölkerung in den März-, Oktober- und Dezember-Wahlen 1990 (zur letzten Volkskammer, den ersten ostdeutschen Landtagen und dem ersten gesamtdeutschen Bundestag) anders, als es die Mehrheit der west- wie ostdeutschen Intellektuellen erhofft hatte. Seither reißt die Produktion von DDR-Mythen durch die meisten deutschen Medienmacher und auch Intellektuellen nicht mehr ab.

Die Frage nach der Vorgeschichte der ostdeutschen Bundesbürger ist nicht nur von historischem Interesse. Wenn die DDR wie ein Kartenhaus zusammenfiel, mit welchen ostdeutschen Karten haben wir es im gegenwärtigen und künftigen Deutschland, und dies heißt auch Europa, zu tun? Sind da, rechnet man die Nazizeit mit, durch fast sechs Jahrzehnte oder drei Generationen hindurch totalitär Geprägte der Bundesrepublik beigetreten, die nun deren politisch-moralisches Niveau gefährden und wirtschaftlich von ihr nassauern? Wie werden sich die beigetretenen Bundesbürger in kritischen Situationen verhalten, wie sie bereits eingetreten sind

als innere Probleme bei der Gestaltung der Beitrittsfolgen, noch mehr aber wahrscheinlich eintreten werden im Hinblick auf die von außen wachsenden Anforderungen an Deutschland? Sind ehemalige DDR-Bürger für neonazistische oder neokommunistische Versprechen besonders anfällig? Oder werden sie sich, gerade wegen ihrer jahrzehntelang negativen Erfahrungen, an die Spielregeln der sozialen Marktwirtschaft und der parteipolitisch repräsentativen Demokratie halten? Wie groß ist das ostdeutsche Potential, in Wiederbelebung der Freiheitserfahrung vom Herbst 1989 solche Spielregeln auf symbolisch gewaltlose Weise auch weiterentwickeln zu wollen?

Im folgenden interessiert mich an diesem von der DDR-Vergangenheit in die Zukunft der ostdeutschen Bundesländer weisenden Fragenbündel nur ein bestimmter Struktur- und mentalitätsgeschichtlicher Ausschnitt. Die Strukturen, die objektiv, und die Mentalitäten, die subjektiv eine DDR-Palette an Handlungsarten allererst ermöglicht haben, sitzen lebensweltlich tiefer als dieses Staatsgebilde je verinnerlicht war. Mentalitäten werden als eine Lebensform von Subjekten zu Subjekten tradiert. Objektiv reproduzierbare Strukturen, sie mögen von außen oder intersubjektiv eingeführt worden sein, werden generationsweise in der Lebenswelt sedimentiert.

Es vergeht kein Tag, an dem die Massenmedien nicht über ein Geschehen aus der versunkenen DDR berichten, das uns vor die Frage stellt: Inwiefern kann dieses Geschehen als Handlungsweise individuell zugerechnet und verantwortet werden, und inwiefern war es durch die damaligen überindividuellen strukturellen Bedingungen der Handlungsmöglichkeit oder -wahrscheinlichkeit bestimmt? Seit zwei Jahren kursieren in der deutschen Öffentlichkeit zwei extreme Unterstellungen, die noch aus der Terminologie des Kalten Krieges stammen: einerseits die Unterstellung, DDR-Bürger hätten strukturell betrachtet die idealiter freien westlichen Handlungsmöglichkeiten gehabt, andererseits die Annahme, DDR-Bürger hätten in nichts als totalitären Strukturen gelebt.

Ich möchte demgegenüber im ersten Teil des Beitrages an der These festhalten, daß es sich bei der DDR der 70er und 80er Jahre um eine posttotalitäre Diktatur neostalinistischer Art gehandelt hat. Diese konnte im internationalen wirtschaftlichen, politischen und kulturellen Wettbewerb nur dadurch peripher bestehen, daß sie intern ihre parteistaatliche Monopolstellung einer spezifisch modernen Differenzierung aussetzte, als deren Parasit sie zunächst überlebte. Andererseits wurde dieses Monopolregime durch seine Modernisierung immanent paralyisiert und erodiert, bis es schließlich zugrunde ging, als dies auch seine außenpolitischen Existenzbedingungen gestatteten. Die neuen Bundesbürger sind schon von ihrer strukturellen Vorgeschichte her viel differenzierter, als sich dies in dem von

außen aufgesetzten Bewertungsschema „freiheitlich offen“ versus „totalitär geschlossen“ zum Ausdruck bringen läßt.

Auch im zweiten Teil meines Beitrages geht es um Differenzierung, die statt der Schablonen von außen dringend not tut, um die Folgen des Beitritts richtig gestalten zu können. Der Widerspruch zwischen amoderner Monopolstellung des Parteistaats und internen Modernisierungsprozessen ist mehr oder minder in allen neostalinistischen Regimes ausgetragen worden, jedoch auf verschiedene Weise. Am Fall der DDR fällt im Unterschied zu anderen staatssozialistischen Ländern das weitgehende Fehlen offener Polarisierungen, eruptiver Ausbrüche, gewaltsamer Lösungsversuche auf. Gewiß hat es diese mit dem begrenzten Aufstand von 1953, präventiv abgeblockt seitens der Diktatur mit dem Mauerbau 1961 und fortan durch einen Teil der Stasi, gegeben. Aber verglichen mit dem Aufstand in Ungarn 1956, mit der Invasion in die Tschechoslowakei des Prager Frühlings 1968, mit dem Kriegsrecht 1981 und der Solidamosc-Bewegung in Polen, gar mit der chinesischen und rumänischen Entwicklung und nun auch noch mit dem Auseinanderfallen Jugoslawiens und der Sowjetunion handelt es sich um innere Reformversuche, so 1971 durch das Regime selbst, 1976 vor allem durch die literarisch-künstlerische Intelligenz, in den 80er Jahren seitens der Oppositionsgruppen unter dem Dach der Kirche. Diese Reformversuche mündeten 1989/90 schnell und friedlich in eine Implosion statt Explosion und schließlich in eine Auflösung der alten Herrschaftsstrukturen durch Beitritt zur Bundesrepublik Deutschland.

Der alles in allem reformerische statt revolutionäre Weg der DDR-Bevölkerung ist nicht nur aus der Anwendung und Androhung von Gewalt, sei es durch sowjetische Panzer oder das SED-Regime, und auch nicht nur aus der historisch variablen Möglichkeit, in den Westen zu emigrieren oder dorthin ausgebürgert zu werden, zu erklären. Beides hat sicherlich zur quantitativen und qualitativen Begrenzung der Oppositionspotentiale beigetragen. Indessen liegt der springende Punkt für diesen Reformweg woanders: in den kulturgeschichtlich protestantischen Mentalitäten der übergroßen Mehrheit der DDR-Bevölkerung, im Unterschied zu den andernorts mehr katholischen oder orthodoxen Mentalitäten. Und eben um diese Mehrheit der zwölf Millionen Erwachsenen geht es auch heute, nachdem absehbar wird, daß in einem rechtsstaatlichen Verständnis bestenfalls einige zehntausend „Täter“ oder einige zehntausend „Opfer“ namhaft gemacht werden können, selbst unter Ausnutzung aller nie rechtsstaatlich geführten Akten der Stasi.

Die überwiegend protestantische Mentalität der DDR- bzw. neuen Bundes-Bürger zeichnet sich aus durch einen hohen Grad an Rationalisierung und Säkularisierung der christlichen Religion, durch ein weit entwickeltes Vermögen zur Verinnerlichung gesellschaftlicher Widersprüche und

durch eine in hohem Maße dezentrale, auf die Grenzen der Gemeinschaft (im Unterschied zur Gesellschaft) fixierte Lebensform.¹ Das DDR-Regime hat durch „humanistische“ Modifikationen seiner „marxistisch-leninistischen“ Praktiken dieser Mentalität Brücken gebaut. Umgekehrt wurden, angesichts der Erfahrung der Mitverantwortung am Dritten Reich und im Maße des Scheiterns historischer Alternativen zur DDR (1953, 1956, 1961, 1968), protestantische Wertorientierungen in den „realen“ Sozialismus hineinprojiziert. Durch Rationalität, Gemeinschaftsgeist und individuelle Selbstverwirklichung sollte dieser von innen heraus humanisiert werden. Aus der wechselseitigen Anpassung von Regime und Mentalität entstand eine Art von protestantischem Sozialismus, der alles in allem während der 60er und 70er Jahre erfolgreicher als die mentalitätsgeschichtlich mehr katholischen und orthodoxen Arten von Staatssozialismus funktionierte.

Es waren nun aber die gleichen mentalen Voraussetzungen, die seit Mitte der 70er Jahre zu einer anwachsenden Distanzierung der DDR-Bevölkerung vom Regime und zu der für die DDR spezifischen Oppositionsart eines sozial und demokratisch engagierten Protestantismus geführt haben. Das Regime konnte keines seiner Versprechen halten, die in der Sprache des Humanismus als des kleinsten gemeinsamen Nenners zwischen Marxismus-Leninismus und protestantischer Mentalität gegeben worden waren. Es wurde in seinem eigenen legitimatorischen Namen beim Wort und protestantisch für das Diesseits ernst genommen. Die vorherrschende Kritikart war immanent, d. h. in der Sprache des großen historischen Kompromisses der kleinen DDR, eines vage modernen Humanismus, formuliert. Die häufig introvertiert gespaltenen Individuen entlasteten sich zunehmend von ihrem Stau an Verinnerlichungen, indem sie ihre offiziellen Rollen de facto und stillschweigend verkehrt spielten. Sie bildeten, über das Problem der wirtschaftlichen Not-Versorgung hinausgehend, informelle Kommunikationsgemeinschaften, die auf dezentrale Weise das Regime lahmlegten. Als Gorbatschow, ihr wahlverwandtschaftlicher Reformillusionär der zweiten Hälfte der 80er Jahre, am 40. Jahrestag der DDR grünes Licht signalisierte, also keine Gewalt mehr seitens der 450 000 Sowjetsoldaten drohte, gab es auch für die Masse kein Halten mehr.

Die ostdeutsche Mehrheit blieb ihrer protestantischen Mentalität vor allem im Wahljahr 1990 treu, was die meisten west- und ostdeutschen Intellektuellen mißverstanden haben. Dies möchte ich abschließend im drit-

¹ Siehe Wolf Lepenies, „Die Grenzen der Gemeinschaft. Deutsche Zustände zwei Jahre nach der Revolution“, in: *Frankfurter Rundschau*, 12. 10. 1991, S. ZB 3.

ten Teil meines Beitrages verdeutlichen, um so in die Gegenwart der neuen Bundesbürger zurückzukehren. Wir haben im gegenwärtigen Deutschland strukturell betrachtet weder eine Vereinigung noch eine Kolonialisierung oder einen neuen Anschluß, wohl aber die Folgen des Beitritts den neuen Herausforderungen Deutschlands entsprechend zu gestalten. In der Pattsituation zwischen konservativ-liberaler oder sozialdemokratisch-liberaler bzw. Ampel-Koalition in der alten Bundesrepublik spielen seit 1990 die neuen Bundesländer das Zünglein an der Waage. Die neue Bundesrepublik hat eine Mehrheit von protestantischen Mentalitäten mit einem entwickelten sozialen und demokratischen Erwartungshorizont, der jedoch aus den bisher verschiedenen lebensweltlichen Gemeinschaften entsteht. Die Hauptverlierer beider früherer Ordnungen wie auch des Beitritts, die Gruppen der Neonazis, stellen ein gefährliches Potential dar. Nicht deshalb, weil diese Minorität aus sich selbst heraus stark wäre, sondern deshalb, weil die West- und Ostdeutschen sich in einem Kleinkrieg verzetteln, während die internationalen Herausforderungen an die deutsche Demokratie und ihre wirtschaftlich wie kulturell begrenzten Ressourcen enorm wachsen.

1. Parteistaatliches Monopol und Modernisierung — Zur post-totalitären Verschiebung ihres Zusammenhanges in der DDR der 70er und 80er Jahre

In den deutschen Medien setzen sich mit wenigen Ausnahmen Mythen über die DDR fest, die aus falschen Gleichsetzungen resultieren: zwischen der DDR und dem Dritten Reich oder zwischen der DDR und der stalinistischen Periode der Sowjetunion. Solche Gleichsetzungen kommen durch einen höchst abstrakten Maßstab zustande, der nur zwischen gewaltenteiliger Demokratie einerseits und totalitärer Ordnung mit ausschließlichem Macht- und Ideologie-Monopol andererseits unterscheidet. Aber was wäre, diesem Maßstab folgend, nicht alles totalitär: Nazismus, Stalinismus, Neonazismus, Neostalinismus, darunter auch die DDR. Was besagt dies konkret? Selbst die Faschismus-Forschung ist mit der Totalitarismus-These nicht weit gekommen, so daß die These von der „polykratischen Organisation“ Nazi-Deutschlands erprobt wurde.

Wohin führen die Gleichsetzungen der DDR mit jenen Systemen, anhand derer die Totalitarismus-These ursprünglich entwickelt worden war? Sie führen zu einer Verharmlosung des originären Faschismus oder auch Stalinismus. Die DDR der 70er und 80er Jahre war kein Ausgangspunkt expansionistischer Kriegführung. Sie hatte weder KZs noch einen Archi-

pel GULag. Selbst die Pläne eines Teils der alten Garde, dieser paranoiden Opfer des Faschismus und ewigen Klassenkämpfer, Lager für Oppositionelle einzurichten, waren keine KZ-Planung. Ich möchte angesichts der Zehntausende von Repressionsopfern den Psychoterror der Stasi und die politische Justiz der DDR nicht herunterspielen, aber von regulärer Folter und industriellem Massenmord noch immer unterschieden wissen. Ich wage den makabren Vergleich der Extremfälle: Um an der innerdeutschen Grenze erschossen zu werden, mußte man hingehen. Um in einem KZ oder in einem Archipel umzukommen, wurde man nach rassistischen oder liquidationspolitischen Kriterien abgeholt.

Gleichsetzungen unter dem Titel des Totalitären führen zu Fehlorientierungen sowohl unter West- als auch Ostdeutschen. Letztere entpuppen sich nicht als die Häftlinge, Aufseher oder Mitläufer eines KZ-Regimes. Es geht weder darum, sie als solche zu verbergen, noch darum, sie als solche zu enthüllen. Sie waren es einfach nicht. Diejenigen, die tatsächlich Opfer oder Täter des Faschismus oder des Stalinismus waren, haben in der DDR der 70er und 80er Jahre keine Entsprechung. Die Annahme der Entsprechung ist dennoch eine die Medien beherrschende Projektion. Diese Projektion schürt unter den Westdeutschen ein unnötiges Mißtrauen gegenüber den Ostdeutschen, als senkten diese das politisch-moralische Niveau der Bundesrepublik. Die Ostdeutschen fühlen sich dadurch nicht verstanden. Sie entziehen sich ihr oder übernehmen die falsche Kategorisierung zu ihrem Vorteil. Die Projektion ist dann das Angebot einer Legende, als hätten sie in der DDR nie einen individuellen Spielraum gehabt (Entlastung) oder als wären sie immer oppositionell gewesen (Heroisierung).

Unterstellen wir, daß die DDR der letzten zwei Jahrzehnte ein totalitäres Regime war. Davon könnten Dutzende von Toten (vor allem an der innerdeutschen Grenze) zeugen, rund 30 000 an die Bundesregierung verkaufte DDR-Bürger, auch Tausende illegal nach Westdeutschland Geflohene, vor allem aber die in den Medien immer wieder als „Krake“ beschriebene Stasi. Ist es nun unter dieser Voraussetzung des totalitären Charakters der DDR verwunderlich, daß es zu Rechtsbeugungen, Repressionen, Machtmißbrauch, Heuchelei und Intrigen kam, ja, zu Verordnungen, die dem Völker-, Menschen- und Bürgerrecht widersprechen? Keineswegs. Dies ist dann das zu Erwartende.

Erklärungsbedürftig ist etwas anderes. Wieso hat sich das DDR-Regime seit der Niederschlagung des Prager Frühlings, dieses Versuchs zu einem demokratischen Sozialismus, noch so lange und mit vergleichsweise wenigen Opfern halten können? Und wieso fiel diese Herrschaftsform dann im Herbst 1989 wie ein Kartenhaus zusammen? Weshalb ist der ganze Umschwung so friedlich verlaufen, und selbst abgesehen von den Sowjettruppen, der DDR-Polizei und -Armee: Warum sollte die Stasi, fast

100 000 gut trainierte und bewaffnete Leute, in der zweiten Hälfte der 80er Jahre nicht die Macht gehabt haben, einige tausend Oppositionelle unter ihre Kontrolle zu bringen? — Etwa die Hälfte der Oppositionsgruppen bestand aus inoffiziellen Stasi-Mitarbeitern. Die Zahl wird insgesamt auf 300 000 geschätzt. Dies wäre jeder dreißigste Beschäftigte gewesen. In den kritisch gesinnten Gruppen, unter den Literaten und Künstlern, Natur- und Technikwissenschaftlern, Sozial- und Geisteswissenschaftlern, Managern und Rechtsanwälten, Pastoren und Katecheten, könnte es jeder fünfte gewesen sein, vielleicht jeder dritte, rechnet man die Kontaktpersonen der Stasi hinzu. Auch hätten die 2,3 Millionen SED-Mitglieder das Regime doch verteidigen müssen! Wie passen solche Zahlen, die eines der totalitärsten Regimes vermuten lassen, zu dem realen Geschichtsverlauf?

Alle diese Fragen lassen sich nicht ohne die früheren Binnenperspektiven der DDR-Bevölkerung beantworten. Es gab in der zweiten Hälfte der 80er Jahre schon längst keine geschlossen handelnde SED, auch nicht SED- und Staatsapparatur, nicht einmal Stasi mehr. Alle drei Apparate des Machtmonopols (Partei-, Staats- und Sicherheitsapparat) waren jeder in sich differenziert und standen zudem — bei aller verfassungsrechtlich vorgeschriebenen führenden Rolle des Parteiapparats — untereinander in personenbezogener Konkurrenzsituation. Der Kampf zwischen der offiziell konservativen und der reformerischen Linie fand in der Mehrzahl der Institutionen und Organisationen statt, je nach Kräfteverhältnis stillschweigend, verhalten oder bereits etwas lauter. Ein Teil der mittleren Funktionärsgeneration filterte zwischen Oben und Unten, hatte zuweilen ein Interesse an der Opposition als einem möglichen Auslöser von Reformen und dachte dabei nicht zuletzt an die eigene Lebensperspektive. In der DDR starben die Söhne vor ihren Vätern (Thomas Brasch). Selbst in den Apparaten war dies kein Geheimnis mehr.

Der Mut und die Kerzen der DDR-Oppositionsgruppen in allen Ehren — sie konnten vom 7. Oktober bis zum 9. November 1989 nur deshalb eine allgemeine Bedeutung erlangen, weil sie inmitten zweier anderer Ereignislinien auftraten. Der wirtschaftliche, politische und kulturelle Modernisierungs-Rückstand der DDR gegenüber der Bundesrepublik wurde von der DDR-Bevölkerung seit Mitte der 80er Jahre als hoffnungslos erfahren. Dies war nicht mehr nur den westdeutschen Massenmedien und den Rentnerbesuchen zuzuschreiben. Nach der ersten großen legalen Ausreisewelle von 1984 stellten Hunderttausende Ausreiseanträge und reisten nach durchschnittlich zwei Jahren beruflicher Benachteiligung legal aus. Der Preis, für den man Bundesbürger werden konnte, war kalkulierbar geworden. Seither besuchten jährlich Hunderttausende Berufstätige legal die Bundesrepublik, nicht mehr nur Rentner wie zuvor. Zugleich weckte die neue sowjetische Politik unter Gorbatschow die Reformpotentiale in der

DDR. Das eine wie das andere führte zu einem rapiden Erosionsprozeß mehr oder minder aller Organisationen und Institutionen, einschließlich SED und Stasi. Die Reformer kamen in der DDR im Vergleich zu anderen Ländern zu spät. Sie hatten angesichts der heiklen deutschen Frage ohnehin keine Chance, wenigstens eine Übergangsrolle zu spielen. Doch paralyisierten die Reformer immerhin das alte Regime.

In der DDR konnte sich nicht der polnische Weg durchsetzen. Dieser lebte von der katholischen und nationalen Identität und führte zu einer organisierten Gegen-Gesellschaft mit offener Polarisierung der Gesamtbevölkerung. Das DDR-Potential für eine offene Gegen-Gesellschaft wurde jedesmal, bevor es diese Schwelle überschreiten konnte, nach Westdeutschland abgeschoben. Statt der offenen, zum Teil auch blutigen Polarisierung entstand in der DDR eine ungleich stärkere innere Differenz. Sie wurde verinnerlicht, führte zum Selbstwiderspruch, zu Zerreißproben für die individuelle Identität, die in der DDR-Literatur und Kunst dargestellt worden sind. Für diesen Weg der individuellen Verinnerlichung und informellen Gruppenbildung sprach kulturgeschichtlich die mehrheitlich protestantische Mentalität der DDR-Bevölkerung.

Die unglaubliche Ausdehnung der Stasi gehört in diesen allgemeinen Kontext der Spaltung der Individuen, auch und gerade der nachwachsenden Experten und Elitiekandidaten. Ein totalitäres Regime verlagerte sein Strukturdefizit an liberalen Wettbewerbsformen auf die Individuen und überlebte als Parasit dieser letzteren. Je mehr dieses Regime die Individuen durch Mitgliedschaften (in der SED und den Blockparteien, den Massenorganisationen, als inoffizielle Mitarbeiter und Kontaktpersonen der Stasi) disziplinierte, desto stärker provozierte es die Menschen, sich davon zu distanzieren und informelle Kommunikationsgemeinschaften zu bilden. Die gespaltenen Individuen konnten je nach Kräfteverhältnis nun auch umgekehrt ihr Regime paralisieren oder doch stellenweise in die posttotalitäre Erosion treiben. Im Herbst 1989 fand eher eine allgemeine Implosion als eine Explosion der alten Herrschaftsform statt. Die Mehrheit der gespaltenen Individuen hatte tatsächlich beides getan: die alte Ordnung formell mitgetragen und sie zugleich informell unterlaufen.

Die Stasi als Institution war die totalitärste Komponente der parteistaatlichen Monopolstruktur. Sie erblindete in ihrem Wahn, Gottes Auge sein zu wollen, an der Überinformation von sechs Millionen Akten. Mit ihren hauptamtlichen und inoffiziellen Mitarbeitern oder Kontaktpersonen war sie nur der Extremfall der allgemeinen, den Individuen immanenten Spaltung. Gewiß herrschte unter den Hauptamtlichen, die eine gesonderte Lebenswelt bildeten, die konservative Haltung vor. Die Inoffiziellen und Kontaktpersonen dagegen teilten alle in der Gesellschaft vorkommenden Lebensformen. Sicher stimmt das Bild vom Spitzel als dem per-

sönlichen Denunzianten, der seiner fachlichen Inkompetenz wegen mit der Stasi kollaboriert, für einen Teil der Inoffiziellen. Allein, solche Beweggründe kannte niemand besser als die Hauptamtlichen. Diese gingen seit den 70er Jahren zu einer massiven „Anwerbung“, meist der Erpressung von Experten über. Seit 1990 kommen andere Persönlichkeitstypen als Kontaktpersonen und Inoffizielle zum Vorschein: jüngere Reformer in allen Bereichen mit Fachkompetenz ohne besondere Vergünstigungen. Und wenn es stimmt, daß sie Oppositionspotentiale verharmlosten, um deren Überleben zu ermöglichen, und so informierten, daß Reform und Modernisierung ihrer Handlungsbereiche fortgesetzt werden konnten? Wir kommen hier nicht um äußerst sorgfältige Überprüfungen von Einzelfällen herum.

Zum Vergleich empfiehlt es sich, die strukturelle Dimension des vorangegangenen historischen Exkurses auf die Moderne hin theoretisch zu komprimieren. Natürlich gibt es vom Standpunkt einer pluralen Demokratie gesehen strukturelle Gemeinsamkeiten zwischen dem, was im originären Sinne Nazismus oder Stalinismus genannt wird. Da für mich Moderne nicht dasselbe bedeutet wie Neuzeit, verstehe ich diese strukturellen Gemeinsamkeiten als antimodern. Ich halte Gesellschaften insofern für modern, als sie sich durch freie Wettbewerbsformen in Wirtschaft, Politik und Kultur auszeichnen. Moderne im Unterschied zu traditionellen Gesellschaften verstetigen Evolution, die strukturell durch Wettbewerbsformen ermöglicht wird. Jede solcher Wettbewerbsformen unterstellt eine Pluralität von Teilnehmern und tendiert zum Einschluß aller bislang Ausgeschlossenen. Differenzierungs- und Integrationsprozesse sind sowohl Folgen des Wettbewerbs als auch Bedingungen seiner Erneuerung. Ein Modernisierungsprozess wird durch sich selbst am meisten gefährdet, wenn es einem Wettbewerbssieger gelingt, seine augenblickliche Position zum Monopol zu verfestigen. Das soziokulturelle Modernisierungsniveau insgesamt hängt von der Gestaltung der Interdependenz zwischen kulturellen, politischen und wirtschaftlichen Wettbewerbsformen ab.²

Im Falle des originären Nazismus wie auch des originären Stalinismus wurden diese Wettbewerbsformen intern unter ein ausschließendes Ideologie- und Gewaltmonopol subsumiert und endlich mit kriegswirtschaftlichen Konsequenzen aufgelöst. Die technische und technokratische Modernität dieser totalitären Ordnungen ergab sich teils aus ihrer Vorgesichte, von der sie zehrten, teils aus ihrer machtpolitischen Konkurrenzsituation zur Außenwelt. Massenliquidierungen nach innen und außen

2 Vgl. Hans-Peter Krüger, „Strategien radikaler Demokratisierung“, in: R. Deppe/H. Dubiel/U. Rödel (Hrsg.), *Demokratischer Umbruch in Osteuropa*, Frankfurt/M. 1991, S. 76-103.

wurden in dem einen Fall rassistisch, in dem anderen durch die Ideologie vom Klassenantagonismus legitimiert.

Die neostalinistisch genannten Ordnungen besaßen bereits eine andere Konfliktlinie: Diese bestand zwischen einerseits der alten parteistaatlichen Monopolstruktur, die international betrachtet in eine evolutionäre Sackgasse führte, und andererseits einer begrenzten Modernisierung im Innern, um das betreffende Land international über Wasser halten zu können. Das Monopol schloß diesmal bereits Wettbewerbsformen (mit Differenzierung und Integration) ein, instrumentierte diese aber, so daß sie noch keine Formen freien Wettbewerbs waren. Unter diesen Bedingungen traten Konservative für den Primat der Monopolstruktur und ihre raumzeitliche Absonderung vom Weltverkehr ein, Reformer für funktionale Differenzierungen und Autonomien bestimmter Handlungsbereiche im Anschluß an den Wettbewerb im Weltverkehr. Solange die parteistaatliche Monopolstruktur klar die funktionalen Differenzierungen und Autonomien spezieller Handlungsbereiche (Wirtschaft, Wissenschaft, Öffentlichkeit etc.) dominierte, handelte es sich noch um totalitäre Regimes (im Sinne der Typologie von Juan Linz). Geriet nun aber die Dominanz der Monopolstruktur infolge einer zunehmenden Modernisierung ins Wanken, bestand die Möglichkeit, von einem totalitären zu einem post-totalitären, wenngleich noch immer nicht demokratischen Regime überzugehen.

Einen solchen Übergang zur post-totalitären Ordnung hat es in der DDR der 70er und 80er Jahre gegeben. Das Hauptkriterium dafür besteht in der Erosion des Macht- und Ideologie-Monopols zugunsten einer informellen Pluralisierung und Oppositionsbildung. Zunächst bemühte sich das SED-Regime selbst durch seine Reformen zu Beginn der 70er Jahre (Wechsel vom Ulbricht- zum Honecker-Politbüro 1971), einen solchen Übergang einzuleiten. Es war angesichts der Über-Akkumulations-Krise der DDR-Wirtschaft Ende der 60er Jahre, der ostdeutschen Sympathien für den niedergeschlagenen Prager Frühling und der neuen westdeutschen Ost-Politik (Brandt, Bahr) zu Reformen gezwungen. Diese wurden jedoch Mitte der 70er Jahre abgebrochen und mündeten in eine Kompensationsstrategie. Die Partei- und Staatsführung sicherte sich ihr Herrschaftsmonopol, indem sie Demokratisierungsbestrebungen abwehrte und die DDR-Bürger für das Demokratie-Defizit durch die Erweiterung ihres privaten Konsums und ihres privaten Handlungsspielraums entschädigte. Der anlässlich der Biermann-Ausbürgerung (1976) von der literarisch-künstlerischen Intelligenz ausgehende Protest (bis zu den Verbandsausschlüssen 1979) blieb im wesentlichen auf diese Intelligenzschicht begrenzt, da die Bevölkerungsmehrheit die Kompensationsstrategie angenommen hatte. Die Realisierung dieser Strategie brachte eine offizielle

oder halboffizielle Tolerierung subkultureller Welten mit sich, sofern letztere ihren privaten, informellen und bestenfalls halbformellen Status nicht überschritten, also aktuell zu keiner ernsthaften Bedrohung der Monopolstruktur wurden.

In den 80er Jahren waren die für private Kompensationen erforderlichen Wirtschaftsressourcen erschöpft. Die SED-Imitation westlicher Konsumstandards und des Wohlfahrtsstaates entbehrte jeder marktwirtschaftlich effizienten Grundlage. Die Drosselung der Akkumulationsrate zugunsten der Konsumtionsrate seit den 70er Jahren hatte dazu geführt, daß die DDR die nächste Runde der wissenschaftlich-technischen Entwicklung samt High-Tech und einer neuen Infrastruktur mit Umweltschutz verpaßt hatte. Ohne Industriespionage, Ko-Ko-Unternehmen und westliche Milliarden-Kredite hätte die Honecker-Mittag-Mielke-Riege die 80er Jahre nicht mehr überstanden. Sie brauchte zur politischen Legitimation nach innen auch immer deutlicher das Bündnis mit der Bundesregierung — das in Honeckers Bonn-Besuch 1987 kulminierte —, und zwar umso stärker, je höher die Sympathie-Wellen für Gorbatschows Politik seit 1985 schlugen. Da die Honecker-Riege bereits die deutsche Karte spielte und damit nolens volens die Aufgabe der DDR vorbereitete, blieben die meisten inner- und außerparteilichen Oppositionsgruppen umso irritierter auf eine reformsozialistische Perspektive der eigenständigen DDR fixiert. Demgegenüber wurden die großen Ausreisewellen Hunderttausender seit 1984 zum Vorläufer der Flüchtlingsbewegung vom Sommer 1989 und der Mehrheitsentscheidung für den Beitritt 1990. Ob Ausreisende und Flüchtlinge einerseits oder interne Reform- und Opponenten-Gruppen andererseits, durch beide dezentralen Bewegungen wurden Pluralisierung und Oppositionsbildung seit Mitte der 80er Jahre zu offiziellen Fakten. Das Macht- und Ideologie-Monopol wurde — trotz und mit der „flächendeckenden Überwachung“ der DDR-Bevölkerung durch die Stasi — sichtbar gebrochen.

Der Herbst 1989 und noch mehr das Beitrittsjahr 1990 wären von innen her nicht möglich geworden, wenn die Mehrheit der DDR-Bevölkerung nicht das parteistaatliche Monopol als die strukturell entscheidende Blockierung aller begonnenen und erhofften Modernisierungsprozesse erfahren gehabt hätte. Die Differenz zwischen konservativen, letztlich diesem Monopol dienenden, und reformerischen, letztlich die Modernisierung vorantreibenden, Maßstäben gehörte zur Muttermilch der DDR-Bürger. Viele von ihnen bedürfen übergangsweise da eines Glaubens an demokratische Autoritäten, wo Westdeutsche mit jahrzehntelang anderer Sozialisation und Enkulturation längst einen spielerischen Umgang mit marktwirtschaftlichen, parteipolitisch pluralen oder öffentlichen Realitäten entwickelt haben. Die meisten Ostdeutschen nahmen das Fernsichtbild

der alten Bundesrepublik ernst und messen die Folgen ihres Beitritts eben an diesem öffentlichen Selbstbild der westlichen Gesellschaft. Der Maßstab ihrer alten und neuen Kritik war und ist keiner, der strukturell einem religiösen Fundamentalismus oder nationalem Existenzialismus gleichkäme, politisch eine neue Diktatur und wirtschaftlich eine andere Art von zentraler Kommandowirtschaft herbeisehnte. Die Kriterien der Kritik waren bereits in der DDR kompatibel mit der westeuropäischen Entwicklung, was von vielen Kritikern in der ehemaligen Sowjetunion, sei es politisch z. B. durch die Panjat'-Bewegung oder intellektuell durch Solschenizyn, schon während der 80er Jahre nicht behauptet werden konnte. Irgendwo wußte in der DDR so gut wie jeder, daß eine moderne Wirtschaft Anerkennung von Leistung in realen Geldeinheiten und Gewinneffizienz erfordert, daß ein modernes politisches Leben den Respekt jedes Staatsbürgers voraussetzt, und daß die Entfaltung von Demokratie — auch — bedeutet, daß moderne Kultur der internationalen und freien öffentlichen Diskussion bedarf.

2. Vom protestantischen Staatssozialismus zum protestantischen Bedürfnis nach sozialer Demokratie

So widersprüchlich neostalinistische Regimes zwischen parteistaatlichem Monopol und innerer Modernisierung strukturiert waren, ebenso ambivalent wurde ihre ideologische Legitimationspraxis des Marxismus-Leninismus gestaltet. Letzterer enthielt einerseits die offen parteiliche Rechtfertigung der welthistorischen Mission des Proletariats, die sich in der von der Parteiführung ausgeübten Diktatur materialisierte und zu sich selbst kam. Andererseits galt es, dieses offenbar exklusive Sonderinteresse als im Allgemeininteresse liegendes geschichtsphilosophisch darzustellen. Es mußte — nach außen und innen — ein Anschluß an das humanistische und damit auch universalistische versus individualistische Selbstverständnis der Moderne glücken, um deren Errungenschaften für das eigene Überleben ausnutzen zu können. Ein vager humanistischer Diskurs verhüllte phraseologisch die Selbstprivilegierung der Nomenklaturkader und diente als Legitimation für die Übernahme westlicher Errungenschaften oder die Entwicklung deren funktionaler Äquivalente im Land, sofern diese für die Sicherung der eigenen Monopolstellung wichtig waren.

Der so instrumentierte Humanismus weckte indessen auch der Diktatur entgegenstehende Erwartungen und Ansprüche, die nicht auf Dauer immer wieder geschichtsphilosophisch vertagt werden konnten. Das offen-

bar als machttechnisches Legitimationsinstrument Gemeinthe konnte als eine Zwecksetzung ernst genommen werden, von der generationsweise Revisionen des Marxismus-Leninismus ausgingen, die auf eine reformerische Modernisierungspraxis hinausliefen. Die sekundär humanistische Komponente der marxistisch-leninistischen Legitimationspraxis war für die Konservativen das die Reinheit der Lehre bedrohende Einfallstor bürgerlicher Denkweisen und für die Reformer die kulturell entscheidende Ressource für Modernisierungsschübe.

Der Kampf um den Humanismus als Instrument oder als Zwecksetzung wurde in der DDR, aus historischen Gründen verständlich, in Gestalt zweier Auswahlprozesse geführt: bei der Rezeption der klassischen deutschen Kultur sowie bei der Selektion der von den Nazis ins Exil getriebenen Kultur. Diese beiden Schwerpunkte des Humanismus-Streits waren von Anfang an gegeben und blieben erhalten. Dazu kamen seit den 60er Jahren auch die Auswahl sowjetischer oder westeuropäischer Literatur und Kunst, seit den 70er Jahren der westlichen Pop-Kultur für die Jugend und der Romantik für die Intellektuellen, seit den 80er Jahren schrittweise aller westlichen Moden, Modernismen und Postmodernismen. Ohne Berücksichtigung dieser, im weitesten Sinne als Humanismus umstrittenen Komponente des offiziellen kulturellen Lebens, die ständig die geschichtsphilosophische Selbst-Privilegierung des Marxismus-Leninismus unterwanderte, werden die geistigen Auseinandersetzungen in der Geschichte der DDR, einschließlich der kritischen Solidarität vieler Intellektueller, nicht verständlich: die Kämpfe um E. Bloch, B. Brecht, G. Lukács, die Frankfurter Schule, die Klassik- und Romantik-Rezeptionen, die historische Auswahl der durch Nazis oder Stalinisten Exilierten, um Nietzsche, Modernismen und Postmodernismen.

Diese Auseinandersetzungen mehr unter Intellektuellen und Experten in den gebildeteren Schichten der DDR-Bevölkerung hatten eine alltagskulturelle Grundlage. Der große historische Kompromiß, der das Überlebens- und Auflösungsgeheimnis der kleinen DDR erklärlich werden läßt, bestand in einer wechselseitigen, bis in den Habitus reichenden Anpassung von marxistisch-leninistischer Legitimationspraktik und protestantischer Mentalität der ostdeutschen Mehrheit. Die Diskussion um die antifaschistischen Gemeinsamkeiten zwischen Marxismus und Christentum hatte noch in den 50er Jahren einen hohen Stellenwert. Nach dem Mauerbau 1961, d. h. der gewaltsamen Verhinderung möglicher Alternativen zur DDR, offerierte die SED-Führung unter W. Ulbricht zur inneren Befriedung eine an die protestantische Mentalität angepaßte Sozialismus-Konzeption: die „sozialistische Menschengemeinschaft“. Nach dem Scheitern des Prager Frühlings 1968 und im Kontext der sich anbahnenden neuen Ost-Politik der alten Bundesrepublik antworteten die protestantischen

Kirchen realpolitisch mit ihrer ebenfalls doppelt kodierten Konzeption „Kirche im Sozialismus“.

Damit war Ende der 60er Jahre der große historische Kompromiß auch offiziell zustande gekommen, in einer von beiden Seiten doppeldeutigen, daher vage humanistischen Sprache. Der in den 60er Jahren aufgebaute protestantische Sozialismus wirkte in den 70er Jahren vor allem im Sinne privater und informeller Kompensationen und verkehrte sich in den 80er Jahren in einen sozialistischen Protestantismus, der das offizielle Regime von innen her bis zu dessen vollständiger Auflösung durch Beitritt reformierte. Honeckers zentrale Offerte an die protestantische Mentalität, die seit dem Beginn der 70er Jahre bis zum Erbrechen wiederholte Phrase „Im Mittelpunkt steht der Mensch“, wurde gegen das quasi-göttliche Regime rationalisiert und säkularisiert: Aus „Gott ist in uns“, den introvertierten Persönlichkeiten und deren informellen Gemeinschaften, wurde im November 1989: „Wir sind das Volk“. War die protestantische Mentalität der ostdeutschen Mehrheit noch bis in den Herbst 1989 hinein vorwiegend reformsozialistisch orientiert, durchlief sie seit Dezember 1989 einen schnellen Differenzierungsprozeß, in dem die westdeutschen Angebote und ostdeutschen Reformaussichten rational kalkulierend abgewogen wurden. Aus dieser Metamorphose der protestantischen Mehrheitsmentalität im Beitrittsjahr 1990 ging der säkulare Erwartungshorizont einer für diese Mehrheit sozialhistorisch gerechten Demokratie hervor. Dieser Erwartungshorizont schließt den durchaus rational kalkulierten Anspruch auf einen sozialhistorischen Lastenausgleich mit den Westdeutschen ein, die objektiv und nicht aus persönlich moralischem Verdienst zwei Generationen lang besser und freier leben konnten. Aus „Wir sind ein Volk“ vom Dezember 1989 wurde bereits im ersten Quartal 1990: „Die Teilung überwinden heißt Teilen lernen“.

Die protestantische Mentalität der ostdeutschen Mehrheit war und ist in sich nicht minder ambivalent, als dies auch die für die DDR typische Legitimationspraxis offiziell und inoffiziell war. Erst wer den jeweils inneren Widerspruch dieser Praktik und jener Mentalität berücksichtigt, wird die historischen Metamorphosen beider verstehen lernen, insbesondere ihren Kompromiß und dessen Auflösung, und wird den heutigen mentalen Erwartungshorizont mit Ausgleichsanspruch begreifen können, statt für oder wider ominöse DDR-Identitäten zu streiten. Was von der DDR bleibt? Nun, die folgend beschriebene Mentalität:

Die ostdeutsche protestantische Mentalität hat einen hohen Säkularisierungsgrad. Sofern sie überhaupt noch religiös motiviert war und sich noch weniger als dies an förmlichen Kirchenbesuchen ablesen ließ: Der Glaube an Gott in der Gestalt Christi, an den vermenschlichten Gott, lebt als ein kathartischer Effekt in den Herzen und der Vernunft der Gemeinde-

mitglieder fort, die ihr Ideal einer gewissenhaften Lebensführung in der diesseitigen Welt zu bewähren haben. Die im Katholizismus üblichen großen Zeremonien einer zentralen Kirchenorganisation als der Stellvertretung Gottes auf Erden fehlen zugunsten mehr informeller und dezentraler Zusammenschlüsse derer, die in der diesseitigen Bezeugung und Prüfung ihres Glaubensideals Wahlverwandtschaften eingehen. Im Vergleich zum katholischen fehlt dem protestantischen Glauben eine objektiv eingespielte Kirchenorganisation der religiösen Welt mit allen Techniken des Auslebens von Verzauberung, Beichte und Vergebung irdischer Endlichkeitserfahrungen. Der protestantische Glaube muß angesichts solcher Erfahrungen intersubjektiv im Familien-, Freundes- und Bekanntenkreis und subjektiv im gewissenregulierten Selbstgespräch erst und stets von neuem erzeugt werden.

Die Verwicklung ins Diesseits ist im Falle der protestantischen Mentalität von vornherein größer und kann auch nicht schnell durch institutionelle Beichte und Bekreuzigung abgewickelt werden. Sie bedarf intersubjektiv anspruchsvoller Prozeduren der differenzierten Aushandlung von Prioritäten angesichts widerstreitender Handlungsmaximen. Die Beurteilung der Glaubensbewährung hat es schon immer mit einem hohen Maß der individuellen Verinnerlichung sozialer Widersprüche zu tun, einschließlich der damit verbundenen Ängste und Verdrängungen einerseits, dem moralisch rigorosen Gewissensanspruch andererseits. Sie ist nicht vom persönlichen Gewissen der Laien im Sinne einer institutionellen Absolution wegzudelegieren, wenigstens nicht auf Dauer und obschon dieser Wunsch durch moralistische Selbstüberforderung ständig entsteht.

Wem es — aus welchen Gründen auch immer — nicht vergönnt war, an einer informellen Gemeinschaft mitwirken zu können, dem blieben zwei Auswege: entweder die Ausflucht in ein offizielles Gemeinschaftsangebot, in welches ersatzweise alle Glaubensenergie und ein schlechtes Gewissen flossen, wobei in Abhängigkeit vom Reflexionsniveau der Punkt erreicht werden konnte, dieses Substitut als solches zu durchschauen, woraufhin häufig ein zynischer Masochismus mit privatistischen Kompensationen allein noch übrig blieb. Im andern Fall mündete der ohnehin introvertierte Weg in ein Zerreißen der eigenen Innerlichkeit, das meistens in Neurosen und Psychosen, zuweilen im Selbstmord endete. Wer dieser Konsequenz durch einen Rest an familienähnlichen Beziehungen und durch ein hohes Sublimierungsvermögen entgehen konnte, dem wuchs ein Schutzpanzer aus nie völlig authentischer Naivität oder aus einer narzißtisch ins Unermeßliche steigerbaren Eitelkeit. Mit zunehmendem Lebensalter drohte auch dieses Schutzleder völlig undurchlässig zu werden, so daß die betreffende Persönlichkeit in eine Art von Autismus geriet.

Je weniger die religiöse bzw. im protestantischen Falle idealiter morali-

sche Welt kirchenstaatlich von der profanen Welt getrennt gehalten wird, je stärker also das Individuum in nichts als einer informellen und dezentralen Gemeinschaft dem Profanen ausgesetzt ist, desto stärker wird das protestantische Bedürfnis. Es besteht darin, das in seiner Ungewißheit beängstigende, das in seiner Endlichkeit unwiderruflich tödliche, das in seiner Zufälligkeit unbarmherzige Profane aus eigener Kraft ideal zu ordnen. Die protestantische Mentalität enthält gemeinschaftlich bestätigte und individuell verfügbare Handlungsmuster, die den Umgang mit dem Profanen regeln: Rationale Kalkulation und deren arbeitsame wie disziplinierte Verwirklichung im Diesseits reduzieren die Ängste und Ungewißheiten, die das Profane im Lichte christlicher Erwartungen auslöst, drastisch. Ihr Rationalisierungs- und Arbeitsvermögen ließ die Protestanten bekanntlich zu den Pionieren der europäischen Modernisierung werden. Diese Verhaltenstechniken sind nach außen und innen häufig derart erfolgreich, daß sie an die Stelle der Gewissens- und Gemeinschaftskonflikte treten, aus denen heraus die Zweck- und Sinngebungen eigentlich stets von neuem reformiert werden sollen. Im Fall dieser Zweck-Mittel-Verkehrung kommt die protestantische Mentalität schnell in die Gefahr, in herrschaftstechnisch nicht nur ungefährlichen, sondern höchst nützlichen Automatisierungen und Atomisierungen leerzulaufen. Sie geht dann in einer Art Ersatz für das vor dem persönlichen Gewissen sinnvolle und vor der Gemeinschaft gerechte Leben unter.

Es handelte sich jedoch nicht mehr um protestantische Mentalität, würden im Anblick der atomisierten und automatisierten Verhaltensweisen nicht wieder Gewissens- und Gemeinschaftskonflikte entstehen, um Sinn- und Zwecksetzungen im Geiste christlicher Nächstenliebe zu reformieren und verselbständigte Mittel diesem Sinn und Zweck erneut anzupassen. Da bei protestantischer Mentalität eher der Weg nach innen als nach außen durchlaufen wird, müssen die nach außen gerichteten Ambitionen als persönliche Wahrnehmung einer gemeinschaftlichen Pflicht und Verantwortung anerkannt werden. Anderenfalls haben Selbstbescheidung und Selbstkontrolle Präferenz.

So oder so genießt in der protestantischen Mentalität die moralische Selbstregulation den höchsten Stellenwert. Da sie pragmatisch von außen ständig in Frage gestellt wird, erfordert dieses Ideal ein vergleichsweise hohes Maß an antizipierender Reflexion. Diese speist sich wiederum aus den lebensgeschichtlich vorangegangenen Verinnerlichungen äußerer Konflikte, woraus das Vermögen, die Reaktionen anderer voraussehen zu können, resultiert. Die Folge ist eine — im Vergleich zu südländisch katholischen Temperamenten — nach außen arme und spröde, nach innen aber symbolträchtige, Antizipationen antizipierende Sprache, die es im Regelfall allen Beteiligten gestattet, ihr Gesicht zu wahren, statt ihrem Temperament un-

gezügelt Lauf zu lassen. Bei der in sich widersprüchlichen Vielstimmigkeit eines protestantischen Gemüts führt jedes Scheitern seines Anspruchs auf moralische Autonomie schnell und tief in Depression und Melancholie hinein. Daraus erwacht es normalerweise durch seine Reflexionskraft, die dann je nach erkanntem Grund des Scheiterns auf Selbstkorrektur, Versöhnung oder rational kalkulierte Revanche setzt, wodurch der mentale Zirkel wieder in Gang gerät.

Ausbrüche aus diesem mentalen Zirkel sind sehr selten, dann aber auf Grund der langen Vorgeschichte von Verinnerlichungen ein fürchterlicher Amoklauf. Was ausweglos als totale Vernichtung jeglichen moralischen Anspruchs erlebt wurde, kann protestantisch nicht einem Seinschicksal zugeordnet werden, das laut anderer Mentalität der menschlichen Welt ohnehin als allmächtig vorausgesetzt und immer wieder entrückt wird. Diese Art einer sich völlig entlastenden Schickung in ein nichts als fremdbestimmtes, kein Fünkchen Moral mehr ermöglichendes Schicksal ist nach protestantischer Mentalität nicht lebbar. Ihr entsprechend gibt es ein Medium der Vermittlung zwischen idealer und realer Welt, eben eine Art Christus, der als Beispiel in uns fortlebt. Entfällt existenziell die letzte Möglichkeit, den eigenen moralischen Anspruch vermitteln zu können, kann im Extremfall der Ausstieg in den Terror folgen. Dazu ist es in der DDR — im Unterschied zur bundesdeutschen Terrorszene oder angelsächsisch protestantischen Amokläufern — nicht gekommen. Und dies hat nicht nur den Grund, daß es in der DDR keine Waffen käuflich zu erwerben gab. Auch das offizielle Regime vermied im Regelfall für die Betroffenen völlig ausweglose Situationen und rechnete auf deren antizipatorische Reflexionskraft. Es bot dann gestaffelte Reintegrationen oder Abschiebungen an, oder es inszenierte die Lage so, daß der einzelne mit seinem eigenen Anteil an derselben beschäftigt blieb, also auf sich oder seine Nächsten zurückgelenkt wurde.

Kommunisten und Christen hatten in der DDR von der mentalen Struktur her eine Affinität, die in einem Missionsglauben mit humanistischer Begründung bestand. Während erstere die Erfüllung ihrer Mission mit einer zentralistischen und gewaltsamen Diktatur regulär verbanden, konnte dies von der protestantischen Mentalität — insofern überhaupt — nur unter den Ausnahmebedingungen der Nötigung eingeräumt werden. Die weitgehend informelle und dezentrale Eigenart protestantischer Gemeinschaftsbeziehungen war der kommunistischen Diktatur zunächst hilflos ausgeliefert, später aber für deren Erosionsprozeß ausschlaggebend. Indessen dürfen wir heute nicht vergessen, daß es historisch eine antifaschistische Gemeinsamkeit des kommunistischen und protestantischen Widerstands im Dritten Reich gab, wenngleich dieser nur eine Minderheit der Gesamtbevölkerung, darunter eine Minderheit der Protestan-

ten und die Mehrheit der Kommunisten, betraf. Zudem hatten die ostdeutschen Kommunisten, bei aller von ihnen und der Sowjetunion betriebenen Zwangsvereinigung, offiziell Zugeständnisse an sozialdemokratische Positionen gemacht und kulturpolitisch ein breites humanistisches Bündnis offeriert, dem sich das schlechte Gewissen der protestantischen Mehrheit nicht leichtfertig zu entziehen wagte.

Es war die humanistische Komponente der staatssozialistischen Legitimation, auf die die protestantische Mehrheits-Mentalität in der Nachkriegszeit eingehen konnte und im Maße der Nötigung (1953, 1961, 1968) aus realpolitischer Kalkulation auch einging. In diese Komponente konnten mental protestantische Wertvorstellungen hineinprojiziert werden, bis die beidseitigen Orientierungen auf Gemeinschaftsgeist, rationale Gestaltung, Arbeitsethos, soziale Gerechtigkeit und individuelle Selbstverwirklichung in noch immer vieldeutigen Formulierungen während der 50er und 60er Jahre ausgehandelt worden waren. Die protestantische Mentalität kam — im Unterschied zur gleichnamigen religiösen Praktik einer kleinen aktiven Minderheit — nicht von außen an die meisten Träger des Regimes heran, sondern war diesen selber eigen. Der Versuch der Kommunisten, seit den 60er Jahren immer mehr Ostdeutsche in ihr Regime einzubinden, hatte Erfolg wie in keinem anderen staatssozialistischen Land. Der säkulare, darin gleichermaßen einer Gemeinschaft bedürftige wie auch rational kalkulierende Charakter der protestantischen Mentalität war dafür in einem Umfang aufgeschlossen, den wohl katholisch oder orthodox geschlossene Gegenwelten zum Diesseits nicht kennen. Die immer besser gelungene Integration der meisten Ostdeutschen setzte in der DDR protestantische Glaubens-, Rationalisierungs- und Arbeitsenergien frei, über die in Relation zur Größe dieses kleinen Landes kein anderes vergleichbares Regime verfügen konnte.

Man kann diese protestantische Mentalität angesichts des Integrationserfolgs durchaus eine opportunistische nennen, wozu sich auch der protestantische Teilnehmer bekennen würde, sofern es nicht um seinen moralischen Anspruch geht, den er als solchen ernst nimmt. Freilich müssen dann auch die beiden sich an den Opportunismus-Vorwurf unmittelbar anschließenden Fragen gestellt werden: Hatte die DDR-Bevölkerung realpolitisch eine andere Chance? — Im Lichte von Prag 1968 oder der insgesamt neostalinistischen Breschnew-Ära gesehen: Nein. Und welche Folgen hatte diese gelungene Integration? — Sie hatte schon kurzfristig, umso mehr aber längerfristig einen ironischen Umkehr-Effekt, der an die berühmte List der Vernunft erinnert:

Je mehr Ostdeutsche durch offizielle Mitgliedschaften integriert wurden, desto protestantischer wurde das ganze Unternehmen „DDR“. Alle humanistischen Versprechungen wurden, strukturell wie ein Wort Christi,

todernst genommen und scheiterten natürlich an der parteistaatlich monopolistischen Praxis. Die Erfahrungen des Scheiterns setzten den üblichen Zyklus in der Ausschöpfung des mental protestantischen Repertoires in Kraft, langwierig und gründlich: Verinnerlichung der äußeren Konflikte, schlechtes Gewissen, kompensatorische Rückzüge ins Private, Bildung informeller Gemeinschaften in und außerhalb der offiziell aufgenötigten Mitgliedschaften, Revisionen und Reformen antizipierende Reflexionskraft, dementsprechend doppeldeutiges Rollenspiel zugunsten einer immanenten Erosion des Regimes, im Falle erneuten Scheiterns depressiv und melancholisch, schließlich doch wieder die Erfolgsbedingungen der immanenten Kritik durchrechnen und handeln, sobald es geht.

Nach diesem zyklischen Muster der protestantischen Mentalität wurde nicht nur die DDR erst auf- und sodann abgebaut, sondern auch der Beitritt vollzogen. Die westdeutschen Versprechen, die 1990 der ostdeutschen Mehrheit den Beitritt als vorteilhaft und als den Wertvorstellungen ihrer Mentalität entsprechend erscheinen ließen, unterliegen seither einem ganz ähnlichen Zyklus ihrer ernsthaften und gründlichen Abarbeitung, allerdings mit dem doppelten und ungemein beschleunigenden Unterschied, daß die ehemaligen DDR-Bürger dies nun schon zum zweiten Mal während ihrer Lebenszeit absolvieren, und inzwischen immerhin mit dem Status ostdeutscher Bundesbürger.

Der protestantische Weg mag kein revolutionärer sein, weil er eben ein reformatorischer, immer erst wieder aus der immanenten Kritik nach entsprechenden Verinnerlichungen auszuarbeitender Weg ist. Er ist aber umso sicherer und beharrlicher, worüber sich niemand täuschen sollte. Bis auf ein für das moralische Selbst peripheres Rollenspiel gelingen der protestantischen Mentalität keine wirklichen Konversionen, wie sie bei katholischen oder orthodoxen Mentalitäten unter Kommunisten oder Stalinisten immer wieder beobachtet werden konnten. Dieses grundsätzlich mentale Problem zeigt auch der gegenwärtige deutsch-deutsche Intellektuellenstreit, u. a. über Christa Wolfs Kritik an „Wendehälsen“. Ein M. Reich-Ranicki z. B. kann bei seiner Vorgeschichte und Konversion nie den Lernrhythmus einer Protestantin wie Ch. Wolf verstehen.³ Alles, was früher Konvertierte den heutigen Ostdeutschen vorrechnen, ist doch längst in deren protestantischem Werk enthalten. Protestanten „beichten“ nicht im Beichtstuhl, auch nicht in einer an Stalinismus oder an eine andere Orthodoxie erinnernden Zeremonie von „Selbstkritik“, sondern antizipatorisch in ihrem Werk. Wer mit Protestanten verkehren möchte, muß sich schon

³ Vgl. Thomas Anz (Hrsg.), „*Es geht nicht um Christa Wolf*“. *Der Literaturstreit im vereinten Deutschland*, München 1991, S. 35-40.

auf ihre Art zu kommunizieren einlassen. In dieser kann ein beredtes, in den Schrei gesteigertes Schweigen, kann ein einziger Nebenblick vom Augenrand wichtiger sein als jedes gefallene Wort. Nicht aus diesem, sondern aus jenem entsteht ein Werk, das die Selbstkorrektur enthält.

3. Mentale Mehrheit und Minderheiten unter den ostdeutschen Bundesbürgern

Auf den ersten Blick scheint meine Gegenwartsdiagnose bezüglich der ostdeutschen Mehrheit nicht mit den Wahlergebnissen in der DDR bzw. den neuen Bundesländern im Verlaufe des Jahres 1990 übereinzustimmen. Hätte sich nicht aus den Metamorphosen der ostdeutschen protestantischen Mentalität bis hin zu dem Mehrheitsbedürfnis nach einer sozialhistorisch gerechten Demokratie ein Wahlsieg der Sozialdemokraten ergeben müssen? — Ja, wenn die Sozialdemokraten diesem Beifrisnis Rechnung getragen hätten, so wie es die Bundes-CDU unter H. Kohl und die Ost-CDU unter L. de Maizière getan hat. Statt dessen waren die westdeutschen Sozialdemokraten in Lafontaine- und Brandt-Anhänger wider und für eine schnelle Einheit Deutschlands gespalten und verfügte die Ost-SPD über keine de Maizière vergleichbare, für die ostdeutsche Mehrheitsmentalität repräsentative Figur, außer in Brandenburg über M. Stolpe, der denn auch Ministerpräsident dieses Bundeslandes wurde.

Der ostdeutschen Mehrheit ging es um sachliche, ihrer Mentalität angemessene Grundsatzentscheidungen, nicht um den Import eines parteipolitisch kleinlichen Profilierungsspiels. Sie wollte sich vor jeder Rückkehr des parteistaatlichen Monopols strukturell gesichert wissen, ebenso aber auch auf keinen intellektuell vagen Humanismus mehr einlassen, der sie schon einmal verführt und als Probanden eines welthistorischen Experiments überfordert hat. Die moralistische Maskerade des machtpolitischen Rückzugs der SED in die PDS war ihr zu durchsichtig. Auch die moralistisch selbstgerechte Feier der wirklichen oder vermeintlichen Opfer als Helden, die doch auch nur Menschen gewesen sein konnten und inzwischen viel zu selten als kompetente Fachleute hervortraten, überzeugte diese Mehrheit nicht. Sie hatte weder das Privileg genossen, der Nomenklatura angehört zu haben, noch war es ihr in der DDR beschieden gewesen, durch Deckung vom Westen oder durch einen ausweglosen Mut nichts anderes als oppositionell, also unbefleckt sein zu dürfen. Die Mehrheit gehörte vor sich selbst, d. h. vor dem je individuellen Gewissen, weder zu den wirklich durch die Vergangenheit Belasteten, deren Teile sich nun reinwuschen, unverbesserlich blieben oder den Wendehals in die freie Marktwirt-

Schaft steckten, noch zu diesen „Engeln“, die sich aus ihrer Berührungsangst vor dem Irdischen keinen Finger hatten schmutzig machen können oder die aus wirklich moralischer Lauterkeit nun nichts als eine lähmende Beschämung auslösten.

Das für eine Minderheit relativ gute Abschneiden des Bündnisses 90 entsprach in keiner Weise der Anzahl tatsächlicher Opfer oder Oppositioneller in der DDR, die im Anblick der Einverleibung durch die alte Bundesrepublik ihrem symbolisch revolutionären Anspruch treu bleiben wollten. Das Bündnis 90 überlebte und wird überleben als Symbol der Scham, und zwar genau in der Proportion, in der sich die ostdeutschen Protestanten im neuen Diesseits nichts anderes als das Symbol ihres schlechten Gewissens leisten können. Es sei denn, das Bündnis wechselte von der nur symbolischen Ebene reiner Moral auch zur pragmatischen Ebene der Gestaltung des Diesseits. Letzteres wäre angesichts der realen Problemlage der Ostdeutschen mehr als geboten, auch im Hinblick auf das gerade für das Bündnis 90 ursprünglich so reputationsreiche Stasi-Thema, dessen undifferenzierter und vorwändiger Gebrauch für neue sozial ungerechte Exklusionen immer offener wird.

Worin bestand 1990 das Angebot der Bundesregierung an die Ostdeutschen im Rahmen des Grundgesetzes? Es bestand in einer harten, individuell verfügbaren und universell verwendbaren Währung, dem Statussymbol westdeutscher Identität überhaupt, und in der Staatsbürgerschaft eines demokratischen und föderalen Staates, der mit einem Netz sozialer Wohlfahrt und einem Schutz privater Autonomie ausgestattet ist. Es gab für die ostdeutsche Mehrheitsmentalität — mit ihren schlechten Erfahrungen aus der DDR und der Vergleichsmöglichkeit zu anderen staatssozialistischen Ländern — strukturell und mental kein besseres Angebot als dieses. Die westdeutsche Sozialdemokratie unter Lafontaine blieb aus ostdeutscher Sicht hinter diesem Angebot mit einer unsolidarischen, weil einseitigen und kleinlichen Kostenrechnung zurück. Die CDU offerierte, was strukturell und mental in der alten Bundesrepublik enthalten und in der DDR nicht gelungen war: soziale Demokratie. Sie leitete das größte staatliche Konjunktur- und Wohlfahrts-Programm deutscher Geschichte in die Wege, ein Programm, wie es von der Sozialdemokratie erwartet, aber nicht geleistet wurde. Das konservativ-liberale Bündnis schlug die Sozialdemokraten auf deren eigenem Felde, das letztere nurmehr halbherzig und im Nachtrab zurückerobern konnten.

Die Ostdeutschen wußten um den doppelten Preis, den sie bei Annahme des westdeutschen Angebots zu zahlen hatten: den Verlust ihrer staatlichen Autonomie in Gestalt der DDR und die Risiken einer schnell eingeführten Marktwirtschaft westdeutschen Produktivitätsniveaus für die eigene Beschäftigungsrate. Der Verlust wurde zwiefach kompensiert: durch

die mit ihrem dezentralen Gemeinschaftsideal korrespondierende Gründung regional- und mentalitätsgeschichtlich sinnvoller Bundesländer und durch ihre neue Rolle des umworbenen, weil entscheidenden Züngleins an der Waage in ganz Deutschland. Die neue Arbeitslosigkeit blieb die größte aller zu schluckenden Kröten. Sie schaffte eine Stimmung der sozial- und lebensgeschichtlichen Revanche an den Westdeutschen, die doch auch nur Menschen waren: Warum also sollten wir Ostdeutsche, die bislang vom welthistorischen Pech Verfolgten, es nicht schaffen, sobald wir die dafür nötigen Mittel haben? In der zwischenzeitlich kritischen Massenarbeitslosigkeit laßt sie, die reichen großsprecherischen und vom Glück verfolgten Westdeutschen, zahlen, oder sie sollen all unsere neuen Möglichkeiten als deutsche Bundesbürger kennenlernen!

Ostdeutsche sind durch ihre DDR-Erfahrung geprägt, die in ihren heutigen Reaktionen auf die Beitrittsfolgen nicht überschätzt werden kann. Ihr Schweigen, ihre Naivität und Unbeholfenheit sind nie ganz authentisch, stets auch gespielt, um die Reaktionen anderer zu erproben, ohne sich selbst je ganz offenbaren zu müssen, um also ihre eigene antizipatorische Reflexionskraft zu entwickeln. Dank dieser haben sie ihre Depressionen überlebt und das Regime bis zum Einsturz ausgehöhlt. Sie haben für die äußeren Demütigungen ihrer intern schon immer instabilen Würde das Langzeitgedächtnis von Elefanten. So gewiß sie auf die Aufkündigung der moralischen Wahlverwandtschaft durch Westdeutsche zunächst depressiv und lamentierend reagierten, ebenso gewiß ist, daß sie jede Verletzung ihrer Würde mit einer im stillen eiskalten Kalkulation beantworten, die sie ohne Rücksichtnahme abarbeiten werden. Die den Nerv der ostdeutschen Mentalität treffenden Mahnungen des Bundespräsidenten R. v. Weizsäcker, die Aufgabe der Einheit endlich in Angriff zu nehmen, werden parteipolitisch und von der Mehrzahl westdeutscher Medien noch immer nicht hinreichend oder schlichtweg falsch umgesetzt. Die Mehrheit der Westdeutschen könnte dabei zum Opfer ihres eigenen Selbstbewußtseins werden und in der Permanenz eines nicht mehr kontrollierbaren Kleinkrieges mit der ostdeutschen Mehrheit, also dann schon zu spät, aufwachen. Vermeiden wir, daß dieser deutsch-deutsche Kleinkrieg mit den allen bekannten neuen Herausforderungen Deutschlands von außen zusammenfalle!

Die protestantische Mentalität der allermeisten Ostdeutschen läßt sich durch eine symbolisch taktvolle und in der Sache differenzierte Beschämung moralisch unglaublich aktivieren und vor Rückfällen in monopolistische Strukturen feien. Es ist ihr jedoch unmöglich, ihren Anspruch auf moralische Selbst-Regulation im Diesseits, nicht in der Wohnküche moralistischer Intellektueller, je abzutreten — am allerwenigsten an einen Verein von selbsternannten und öffentlichen Gewissens-Verwaltern, die heute inoffiziell vom Monopol der Stasi-Akten-Administratoren leben. Wo wirk-

liche Opfer oder Helden eher schweigen, wirkt die öffentliche Schaustellung solcher Rollen nicht mehr moralisch.

Der Moralismus schlägt im Diesseits, vor allem als politische Praxis, in amoralische Konsequenzen um. Vielleicht ist dies überhaupt die wichtigste Lehre aus der Geschichte der DDR. Eine protestantische Mehrheit läßt sich durch keine humanistische Phrase mehr moralistisch verführen oder erpressen. Sie ist pragmatisch geworden. Wer am Rollenspiel des Moralisten festhält, ohne sich als Wahlverwandter mit all seinen Schwächen erkennen zu geben und ohne die Folgen seiner Rolle für andere heute zu bedenken, besteht seine jetzige moralische Bewährungsprobe nicht. Wer in Überdramatisierung seines erlittenen Leids die Hand zur Versöhnung, zur Peripetie der Beschämung in Läuterung, verweigert oder auch nur zu lange hinauszögert, übernimmt nolens volens eine andere Rolle. Er erscheint dem diesseitig orientierten Mehrheits-Protestanten als jemand, der symbolisches Kapital nur anhäuft, um es in politisches oder ökonomisches einzutauschen, wodurch er jede moralisch läuternde Wirkung verliert. Sieht der Mehrheits-Protestant seine moralische Autonomie durch eine neue Gesinnungsdiktatur, die zudem auch noch mit moralistischer Erpressung hantiert, gefährdet, schaltet er wie bereits im Falle des Staatssozialismus von der erst wahlverwandtschaftlichen Beziehung um auf rationale Kalkulation. Er verschließt sich jedem weiteren moralischen Lernvorgang.

Vor dieser Verkehrung der richtigen Absicht, den moralischen Lernprozeß unter den Ostdeutschen zu befördern, kann die gesamtdeutsche Öffentlichkeit nicht genug gewarnt werden. Diese Verkehrung tritt mental zwangsläufig ein, sobald sich irgend jemand die Rolle eines extramundanen Gott-Richters anmaßt, an die kein Ostdeutscher protestantischer Mentalität glaubt, weder unter seinesgleichen, sie mögen geflohen oder daheim geblieben sein, noch unter Westdeutschen, sie mögen früher in die DDR ein Weihnachtspäckchen geschickt oder auch dies noch unterlassen haben.

Undifferenzierte Eingriffe von außen durch westdeutsche Entscheidungssträger führen, selbst im Bunde mit ostdeutschen Alibis, zu falschen Solidarisierungen, die sich unter Ostdeutschen informell tatkräftiger als öffentlich wortreich gestalten. Wer frühere Wachsoldaten auch nicht mehr bei der Müllabfuhr beschäftigt, wer international anerkannte Transplantations-Chirurgen wegen nicht hinreichend geklärter Stasi-Vorwürfe vor-schnell entläßt, wer überhaupt die DDR-Vergangenheit als Mittel zur Beseitigung heute unliebsamer Konkurrenten oder als Ablenkungsmanöver und Sündenbock mißbraucht, sollte sich über die von ihm selbst provozierten Solidarisierungen nicht wundern. Noch besteht das Bedürfnis der ostdeutschen Mehrheit darin, aus der Logik des Auge um Auge, des Zahn

um Zahn, des Unrecht um Unrecht herauszukommen. Demokratie und Rechtsstaat, bleibt beim Verfahrens- statt Gesinnungs-Maß und bei der richtigen Verteilung der Beweislasten, um so mehr als nun die Öffnung der Akten bevorsteht. Entkoppelt die dringend nötige moralische Differenzierung von sozialen Sanktionen und Ausschlüssen!

Die größten Verlierer unter den Ostdeutschen sind die zumeist jungen, wenig gebildeten und für Modernisierungsprozesse kaum geeigneten Neonazis. Sie waren bereits in der DDR der 80er Jahre (vorher gab es sie nicht) die von allen — ob Konservativen, Reformern oder Oppositionellen — Ausgeschlossenen. Sie kamen sich selbst als die einzig radikale, weil den anti-faschistisch-humanistischen Grundkonsens auflösende Alternative vor. Dieser kompromißlos humanistische und viel zu selbstverständliche Konsens war als Kritik an den monopolistischen Kontinuitäten und deren mentalen Affinitäten pro domo inkonsequent. Chancenlos Ausgeschlossene bedürfen eines konsequenten Ausdrucks ihrer Lebenslage. Ein solcher war bei der offiziell linken Legitimation und bei der selbst unter Kritikern noch DDR-bezogenen Argumentation nur im Zusammenfall rechter und großdeutscher Ideologeme zu finden. Wer keine Chance in einer reformerischen Modernisierungspraktik sah, da er in derselben auf die Rolle des ewigen Verlierers festgelegt werden konnte, reproduzierte die offizielle Monopolstruktur im Kleinformat einer Gruppe, nur mit inhaltlich umgekehrtem Vorzeichen, d. h. wurde Neonazi. Da der Beitritt der DDR zu keiner Wieder-Vereinigung, der größten Hoffnung dieser Gruppen, führte, blieben die Enttäuschten die erneut Ausgeschlossenen, nur diesmal ideologisch, finanziell, organisatorisch und technisch von ihren westdeutschen Gesinnungsgenossen gestärkt. Was in der DDR als Potential zum symbolischen Amoklauf kleiner Gruppen begann, wird so zur realen Gefahr durchorganisierten Terrors.

Die ostdeutschen Neonazi-Gruppen sind nicht minder beunruhigend als die westdeutschen oder vergleichbare in Westeuropa und den USA, wohl aber weniger beunruhigend als die in der zerfallenden Sowjetunion. Ich meine dies strukturell und mental. Sowenig die westliche moderne Gesellschaft eine Lösung für das Problem gefunden hat, der Verstetigung der Position von Wettbewerbssiegern zu Monopolen vorzubeugen, sowenig hat sie eine Lösung für die andere Seite derselben Medaille, d. h. für das Problem der Verstetigung der Position von Verlierern oder für diejenigen, die von vornherein an keinem im westlichen Sinn freien Wettbewerb teilnehmen können, weil ihnen die Startbedingungen fehlen. Der relative Vorteil der westlich modernen Gesellschaft besteht in ihrer Kombination aus Marktwirtschaft, parlamentarischer Demokratie und Sozialstaat. Diese Kombination hält die berühmten zwei Drittel der Bevölkerung in mobiler Integration. Neonazis und diesen vergleichbare Gruppierungen, die sich

aus dem dritten Drittel rekrutieren, stellen einen gefährlichen Präzedenzfall dar. Dieser sollte in der Öffentlichkeit die historische Kontingenz dieser Kombination zu Bewußtsein bringen, die derzeit die westliche Moderne ausmacht. Was aber geschieht, wenn das dritte Drittel wächst oder wenn — wie im Falle der ehemaligen Sowjetrepubliken — absehbar ist, daß die wirtschaftlichen, politischen und kulturellen Potentiale kaum zu einer Ein-Drittel-Gesellschaft reichen werden?

Ich beneide keinen Apologeten einer Post-Histoire oder falschen Post-Moderne, niemanden, der die alte Bundesrepublik oder sonst eine liberale Gesellschaft für das Ende der Geschichte hält, in deren Strudel nun alles wieder gerät. Uns Ostdeutschen scheint die undankbare Aufgabe zuzufallen, Überbringer einer offenbar schlechten Nachricht zu sein: Die Euch so selbstverständliche Kombination ist historisch kontingent. Wir erfuhren es an unseren Leibern: Spiele werden ernst. Es war nicht das Make-up, es war die eigene Haut, mit der wir noch einmal davongekommen. Auf dem Prüfstand der Weltgeschichte steht längst Eure, von uns geteilte Kombination. Verspielen wir sie nicht im Siegesgeschrei.

Shalini Randeria

Brahmans, Kings, Pariahs: Castes, Exchange and Untouchability in Western India Today

Introduction

For over two centuries, Western observers of India have been so fascinated by the caste system that they have seen in it the very essence of Indian society. Their understanding and explanations of its bewildering complexity have reflected the assumptions and sensitivities peculiar to their own European cultures and times. If I single out the French anthropologist Louis Dumont's writings on the subject, it is because his model of the caste system has been extremely influential in moulding western perceptions of India in the last three decades. I would suggest that it is possible to locate Dumont's work in the context of Orientalism as a mode of discourse (Randeria 1980).

Following Said (1978), this may be seen as a style of thought based on an ontological and epistemological distinction between the Orient and the Occident stemming from the rather special place of the Orient in European historical experience. For over two centuries the Orient provided the West with one of its deepest and most recurring images of the 'Other' and European identity was constituted by setting itself off against a civilization seen as absolutely dissimilar to it in every respect. India, even more than the Islamic world, has thus helped define the West as its contrasting image, personality and experience.

Dumont's construction of Indian society, which shares several features of the Orientalist discourse, reduces it to the caste system as a religious system based on a single principle, that of hierarchy. Contrary to his and Weber's Brahman-centered models of the caste system, I would argue that the caste system can equally well be conceived of as a political system. Asymmetrical exchanges based on hierarchy are constitutive of the collective pollution and stigmatization of the untouchable castes at the bottom of the hierarchy, as Dumont contends. But in other contexts, it is the idea of equality, adhered to with meticulous care, which characterizes ex-

changes of food, women, goods, and money within each untouchable caste. Caste relations are not simply expressions of hierarchy, dominance, and equality as values. Rather they are constituted in social practice through the actions of people choosing to emphasize one or the other of these values according to context.

The world of caste is a relational one as Dumont rightly recognizes, but as Ramanujan (1990) has shown, it is also relativistic in that it is highly sensitive to context. The broader comparative framework of exchange focuses our understanding of caste on a feature it shares with all human societies without losing sight of the Indian specificities. The Dumontian framework of hierarchy, in my opinion, limits the comparative vision to only that aspect of Indian society which presents the greatest contrast to the West.

However important it may be to study a society in its own terms, comparisons are indispensable in anthropology. Conventional anthropological wisdom has it that one's culture is rather like one's own nose, it is difficult to see (Barley, 1990). Complete ignorance of a culture is thus a prerequisite for anthropological expertise. I chose not to make a virtue out of this European necessity and to study my own society, but a part of it with which I had not been in touch before — the "untouchable" castes. In the absence of an Indian language composite term to designate these castes, I use the term "untouchable" castes as no entirely satisfactory alternative exists. (The inverted commas are dropped hereafter for reasons of style.) Data generated during sixteen months of fieldwork among these castes in Gujarat, western India, form the empirical base of the present analysis.

This paper analyses the status of untouchable castes in terms of the nature of their collective impurity and the structure of gift-exchange among them. That sociality among these groups is constituted through relations of exchange is evident in a remark that members of these castes often made to one another in a variety of contexts: "We are in the world in order to exchange." The Gujarati word *vahevar*, which I have translated as exchange (of gifts), also means relationship, behaviour, social interaction, or even a loan of money. Gifts of women, food, and money are reflective and constitutive of social relationships, in a world in which movement and transformation through public exchange and consumption are the nature, if not the very meaning, of life. These gift-exchanges are obligatory, are not independent of the person of the giver, and do not express any personal sentiment, in contrast to gifts in western societies. Life-course rituals (especially death rituals and commemorative mortuary feasts) are socially approved contexts for both elaborate gift-exchange and lavish public consumption. Reciprocal exchange and shared public consumption constitute castes as endogamous and commensal units, even as they mark the

boundaries between and within them. Or as the Untouchables put it: "We exchange women where we exchange food."

The Untouchables form a community at the very bottom of the caste hierarchy. Regarded as ritually polluted, they are socially discriminated against, politically disadvantaged, and among the poorest in rural India. They comprise 15% of the population of the country, i.e. 128 million people belong to about 300 different untouchable castes scattered all over the country. In Gujarat in an area twice the size of the former GDR, with a population of 34 million, 8% of the population is untouchable. These are castes of weavers, tanners, bow-and-arrow-makers, basket-makers, scavengers, as well as a caste of priests and one of genealogists who serve these castes exclusively.

The paper begins with a brief critique of the Orientalist view of India as represented in the writings of Dumont. The next section contrasts my model of the untouchable sub-system with Dumont's hierarchical model of it. In the third part I show how ideas of dominance, hierarchy and equality are used in practice to create and structure relations between and within castes. The question of whether Untouchables believe in untouchability is dealt with in the subsequent section. I conclude with some comparative remarks on exchange, consumption and gifts of money.

Dumont and the orientalist construction of India

Said has argued that "the Orient was almost a European invention" (1978: 1), but the myth also partly came to constitute its object, as the relation between these two unequal halves of the world was one of domination and varying degrees of complex hegemony. Orientalist discourse on India has a long and illustrious Anglo-German genealogy which cannot be explored here. Many writers on both sides shared a nostalgia for a society based on religious values, but there were also major differences between and among them. Whereas the English discourse (e.g. Maine, James Mill) was part of the British conquest of India and its legitimisation, Orientalists like Herder or Max Müller were more concerned with constructing a German national identity through a search for its linguistic roots. The German philological research was, in fact, used by Indian nationalists in constructing a positive self-identity to counter the negative British image of Indian society and its institutions.

As Inden (1990) has shown, the problem with Orientalism of any variety is not just its bias but its displacement of the agency of the Indians on to es-

sences like the Hindu mind, divine kingship, Hinduism or caste. Dumont's construction of India shares with Hegel, Marx and Weber some features of this essentializing discourse. (1) It denies history and politics to Indian society while attributing to it a timeless essence. (2) This essence consists in the unique religious institution of the caste system with Brahmans at its center. (3) A dichotomous view of the world in which India as the 'Other' is seen as the mirror-image of the European self.

Dumont's comparative framework begins by juxtaposing India and the modern West as societies diametrically opposed to one another, the former characterized by an all-encompassing religious ideology, the latter based on the primacy of an autonomous economic domain, the one traditional, holistic and hierarchical, the other modern, individualistic and egalitarian. Two "apparently incommensurable social types" (Dumont 1972: 282) so radically different from one another as to mould two different varieties of men — 'homo hierarchicus' and 'homo aequalis'. *Homo Hierarchicus* was the title of Dumont's masterpiece on India published in 1966. 'Homo Aequalis' was the promised title of his book on the West, which, however, in English translation was called *From Mandeville to Marx: Genesis and triumph of economic ideology*. Dumont is not wrong to insist on some striking differences between values and institutions in India and the West. But to reduce comparison to mirror-images as he does or to stages in an evolutionary scheme as earlier Orientalists did, distorts their view of India.

Dumont argues that Indian society is unique in the extent to which the religious ideology of hierarchy permeates all spheres of life within it. This is made possible by the disjunction and subordination of political and economic power to religious status. Focusing on the hierarchy of castes, their separation with regard to inter-marriage and inter-dining and the division of labour between them, he shows that these three features of the caste system are derived from a single opposition between purity and impurity. Hierarchy is based on the idea that the pure is superior to the impure. The necessity of the high castes to minimise contact with impure lower castes leads to separation. The division of labour ensures that upper castes maintain their purity, while the pollution they incur in their daily lives is drained away by the services provided by the lower castes.

The diagram below (figure 1) represents Dumont's model of the system as a hierarchy of castes in descending order of purity. The Brahmans are at the apex followed by the warrior-kings or the dominant landholding castes who have functionally replaced them today. In the middle are castes like goldsmiths or carpenters followed by more impure ones like the washermen or barbers. At the bottom of the system are the Untouchables. If the Brahman priest transmits purity down the hierarchy, the lower castes, especially the Untouchables, transmit purity upwards. They do so by

absorbing into their persons the pollution incurred through contact with impure substances like blood, excrement, hair, dead cattle and corpses. So that for Dumont, the purity of the Brahman priest is transactionally and also conceptually linked to the pollution of the Untouchables. The caste system would be unthinkable without either of them.

Paradigmatic for the separation of religion and power at the apex of the system is the disjunction between the spiritual superiority of the priest and the temporal power of the king. The hierarchy of pure and impure implies that the priest is superior to the king. Dumont insists that this devaluation of power is not only a feature of Hindu ideology as embodied in classical texts but is present in every Indian village. The dominant caste which exer-



Figure 1: Dumont's model: the caste hierarchy

cises political and economic power in a village on the basis of its numerical strength and ownership of land is ranked lower than the priests who are materially dependent on it.

What Dumont shares with the Orientalists, including Weber, is the reduction of Indian society to Hinduism, Hinduism to the caste system and a construction of caste centered around the Brahman. Such an essentialist construction reduces society to religion, while erasing the significance of the political domain. As Dirks shows in his book aptly titled *The Hollow Crown* (1987), this restructuring of castes was only possible once the kingdoms holding them together had been weakened due to British rule. So that what Dumont takes to be the traditional system is in reality the colonial or post-colonial situation.

More than a third of Indian territory and a fifth of the population remained until Independence in 1947 under the authority of local kings, with only indirect British rule. In Gujarat alone there were 600 such kingdoms at the turn of the century. "In pre-colonial Hindu India the king — both as a historical figure and as a trope for the complex political dynamics underlying the Indian social order — was a central ordering factor in the social organization of caste" (Dirks 1990: 59). Even as colonial rule undermined his political authority, it contributed to the ascendancy of the Brahman as mediators for the British. Castes severed from a political center, weak kings and strong Brahmans, around whom Indian society then came to revolve, were all colonial creations. In the Orientalist discourse these were then projected backwards as the 'traditional' India from time immemorial. Through a sleight of the Orientalist hand and mind, the king disappeared and the British and Brahmans appeared as the integrators of Indian society.

Such a view of India has also become part of the Indians' own representation of their society. In fact, the very categories in which Untouchables are talked about in India today are products of a colonial discourse. The word 'untouchable' is a British invention which does not correspond to any Indian language term. It was used in print in English for the first time in 1909 and translated thereafter into many Indian languages. Gandhi coined the euphemism *Harijan* meaning 'children of God' in the hope of giving them a positive identity within the Hindu fold. This was in the 1920s, at a time when the British were trying to woo away the Untouchables from the nationalist cause by offering them special administrative concessions and political privileges. Incidentally, these are the historical roots of caste-based quotas for the Untouchables. Ironically these quotas are today the main instrument of state policy for distributive justice, a major bone of contention for the upper castes and the cornerstone of untouchable self-identity.

The Untouchable system

Even if the term 'Untouchable' is unfortunate in that it views these castes from the upper-caste perspective, for whom they are 'untouchable', it is, nevertheless, preferable to the English term 'outcaste' or its German equivalent 'kastenlos'. For no Hindu is without a caste or outside it. One can be temporarily thrown out of one's own caste for transgressing its rules. After appropriate negotiations with the caste council and the payment of a fine one is repurified and reintegrated into one's own caste. During this interlude the offender is considered temporarily polluted so that no member of his caste will exchange food, gifts or a woman in marriage with him or his family.

Every Hindu is and can be temporarily impure due to menstruation, birth or a death in the family and will be treated similarly as 'untouchable' until he or she has regained ritual purity through a bath. Members of untouchable castes are, however, collectively and permanently polluted due to their association with death, which is the most potent of all the sources of impurity and inauspiciousness in the life of a Hindu. The weavers and tanners are also cattle scavengers who drag away dead animals from the village into their own settlement. They thus remove the impurity of the carcass from the village and transfer it on to themselves. The caste of cremation-ground attendants is responsible for gathering wood for the funeral pyre and looking after the burning corpse. The castes of priests, genealogists and barbers serving these castes are considered impure through the acceptance of gifts from such polluted patrons. Thus according to the higher castes all Untouchables are collectively and permanently polluted on account of their association with animal or human death.

Following Dumont, one could diagrammatically represent the untouchable sub-system as a hierarchy (fig. 2). It replicates in truncated form the services of those castes in the larger system who refuse to serve Untouchables. At the top are untouchable priests, who replicate the ritual services of the Brahman. Next in rank are weavers and tanners, who are the functional analogues of the dominant landlord castes. They are followed by the musicians-cum-genealogists. Next come the basket makers who are also barbers to the weavers and tanners. At the very bottom are the cremation-ground attendants, who are considered to be beyond the pale on account of their occupational contact with corpses (Randeria 1989).

But it is also possible to construct a different model of the system, if one recognises the existence of several contextually shifting ideologies, besides hierarchy, in the daily lives of the villagers (Raheja 1988a, b, 1990). In her study of the linguistic and ritual contexts of prestations, Raheja analyses

three aspects of inter-caste relations — centrality, mutuality and hierarchy. Why I prefer 'equality' or 'sharing' to 'mutuality' as a term (which emphasizes the reciprocity of services rendered between castes or payments for such services) will become clear in the next section on carrion distribution. I use the term 'dominance' rather than 'centrality' because the core idea of the latter, namely gift-giving by the dominant caste in order to maintain the auspiciousness of the village through a transfer of sin and evil from the donor of the gift to its recipients (Raheja 1988a), is absent in Gujarat. Untouchables rule out the possibility that sin and inauspiciousness may be transferred from the person who has incurred them through his deeds. They stress that gifts are given in fulfilment of one's obligations as well as to earn merit.

That the Untouchables themselves sometimes construct their sub-



Figure 2: The untouchable sub-system: a hierarchical model

system as revolving around their own dominant castes of gift-givers, rather than as a hierarchy around their Brahman priests, became clear to me from the following incident in 1983 during my first fieldwork. As I sat at the home of a tanner one night, three young men of the caste came in to tell us of how they had beaten up an untouchable priest who had filed a court case against them on entirely trumped up charges. Everyone agreed that it was the only way to deal with the quarrelsome fellow who used his well-paid government job to harass his untouchable neighbours. The next morning a policeman arrived to interrogate several of the tanners on the events of the previous day. All of them said in their recorded statements that the man in question was a Brahman and did not belong to their caste. Therefore they neither had any *vahevar* (social interaction, exchange relationship) nor any quarrel with him. Not a word was said about the deference due to him as someone belonging to a ritually superior caste. On the contrary, the tanners emphasized that it was their duty to give gifts, not blows, to untouchable priests who were materially dependent on them. The policeman did not appear convinced, so they suggested that he consult their anthropologist who would confirm all these facts. Fortunately for me, the policeman did not think much of anyone who lived with Untouchables and had even less regard for anthropological knowledge, so the matter ended there.

But the statements of the tanners gave me an important clue to an alternative model of the caste system (figure 3). (Unlike Raheja's model and diagram [1990: 94], mine has two centres, as I consider the untouchable sub-system as a largely autonomous microcosm with strong ritual and economic links to the village and its dominant caste.) In many a ritual context, the tanners saw it as a hierarchy in which the priests ranked higher than themselves. But in several other spheres they saw themselves as the pivot of the system, obliged to give gifts to priests, genealogists, barbers and cremation-ground attendants who were materially dependent on them. It is on the untouchable periphery of the system that one sees especially clearly the abject dependence of the Brahman, a paragon of purity devoid of all political and economic power.

Of course, the importance of mere purity should not be dismissed lightly because it can also be put to good use to coerce one's patrons into giving gifts. This is the traditional practice of *traguri*, by which a Brahman publicly threatens to harm or kill himself, if he is not given what he demands. Such demands are acceded to, for otherwise the non-gift giver would incur the mortal sin of having caused injury to a Brahman. Mahatma Gandhi's public fasts in order to press for political demands in the course of the nationalist movement may be seen as an ingenious political use of this traditional practice. He undertook one such fast unto death to oppose separate

electoral constituencies for the Untouchables proposed by the British. Untouchable leaders did not dare accept the British offer thereafter, as they were afraid of violence against Untouchables if Gandhi were to die. Such fasts have since become an integral part of the political culture of the country. Whether this 'non-violent' method, based on the threat of violence to oneself, can be seen as a 'weapon of the weak' (to misappropriate the title of Scott's book on everyday forms of peasant resistance), depends on one's definition of power.

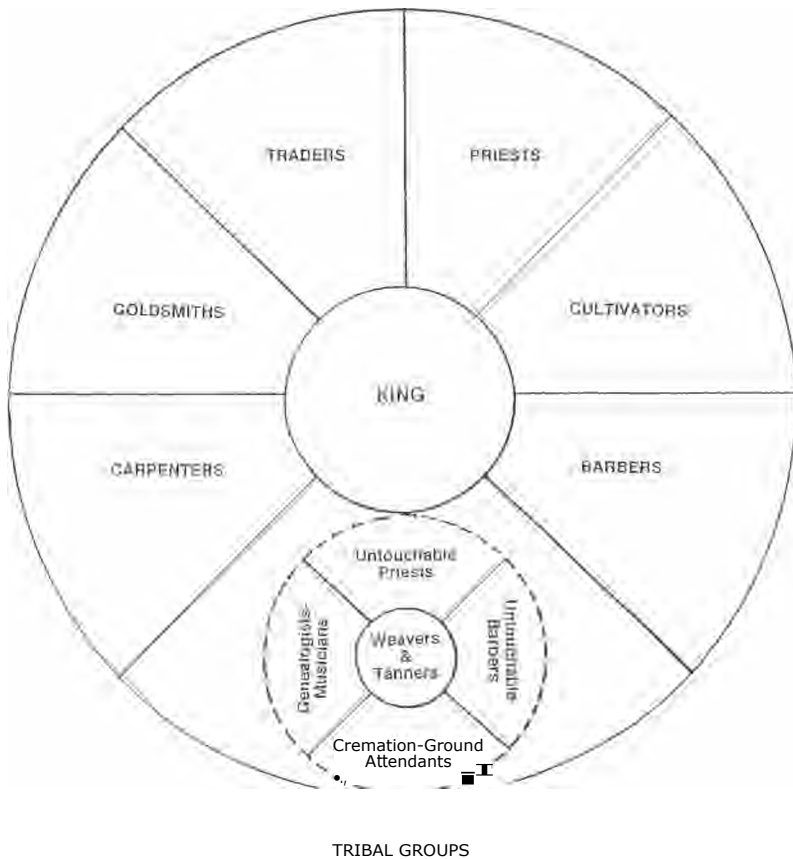


Figure 3: An alternative model of the untouchable sub-system

Carrion distribution

The distribution of carrion being restricted among the untouchable castes, it is an interesting context in which to examine the interplay of dominance, hierarchy and equality. In the past all untouchable castes ate carrion, i.e., the meat of an animal (buffalo, ox, cow) which had died a natural death and not been slaughtered. All of them today claim to have given up this practice as it lowered their status in the eyes of the upper castes.

Earlier every *dead* animal in the village was the joint property of the weavers and tanners. They dragged it into their settlement, flayed it and distributed the carrion to all the untouchable castes. The body of the dead animal can be seen as a metaphor for the untouchable sub-system. The untouchable priests got the head of each animal, the scavengers received the feet, hooves, intestines, and kidneys. With meticulous care the rest was equally distributed between the weavers and tanners. This pattern shows a striking similarity to the ancient Vedic myth of the origin of the four *varnas* from the primeval man — the priest from his head, the warriors from his arms, the cultivators from his thighs, and the servants from his feet. The inter-caste distribution of carrion reproduces the hierarchical division of society in terms of the hierarchical division of the human or animal body.

But if hierarchy had been the only consideration, the priests should have got the most meat, or at least the best parts. What the carrion distribution also reflects, as well as produces, is the dominance of the weavers and tanners, who after retaining the lion's share, distribute the rest as gifts to the others. Untouchable priests are bracketed together as carrion receivers with genealogists or cremation-ground attendants, but each caste receives according to its differential status. It is clear that dominance is not only based on ownership of land, for most weavers and tanners who are the gift-giving patrons were and still are landless. Their joint role as cattle scavengers gives them the material means of patronage due to their ownership of carrion and access to a cash income from the sale of hides.

The untouchable sub-system, though relatively autonomous, was not free of interference from the local ruler in the past. He could command, e.g., that the lowest caste of cremation-ground attendants be given certain additional choice cuts of carrion. When the weavers in the village tried to cheat them of this privilege, they filed a case (backed by the king) against the weavers in the court of the British Agent. So that there were very definite limits to the autonomy of the untouchable microcosm, as the material and symbolic means of domination within it lay outside the sub-system. In the past, an effective means of punishing the Untouchables and coercing

them into submission was to spray the dead cattle with insecticide or to cover it with cow-dung thus rendering it inedible.

If hierarchy and dominance structure some of the relations between castes, it is equality or sharing which structures the relations within a caste or between castes of equal rank. As mentioned earlier, a major portion of the carrion used to be divided equally between the weavers and tanners. What did this division look like? It was not only that each of the two castes, and within it each patrilineage, received the same quantity of meat; they also each received the same quality of meat. Each part of the animal was divided equally into two halves, one each for the weavers and tanners. It was then subdivided into as many portions as there were patrilineages within the caste. For example, the liver, which was the prerogative of the weavers, was cut into three parts and given to each of their three patrilineages. Within each lineage an equal share was ensured by the principle of rotation among households.

The level at which meticulous care is taken to ensure an equal distribution of shares in food is that of patrilineages and households in the caste-settlement in a village and not individual members. Each lineage or household unit is treated as equal regardless of its size or income. The distribution of carrion also illustrates the importance of relativity in the world of castes. The context sensitivity of gift-exchange becomes apparent here when we consider the fact that the untouchable priests who accept carrion, the most polluted of foods, usually neither eat nor drink at the houses of their patrons. They insist on receiving prestations in the purest of media, that of raw food grains or money, in return for the performance of rituals. In the context of carrion, however, the priest is equated with the other service castes. So that the priest who is higher in one context is equivalent to barbers, genealogists, and cremation-ground attendants in another context. Thus hierarchy is not the paramount value articulated in all contexts and at all levels of the system, nor does it evince a fixed or single ranking as Dumont contends; "the order lies ... in a pragmatically constituted set of shifting meanings and shifting configurations of castes" (Raheja 1988b : 517).

Myths of origin and self-representation

"Do untouchables believe in untouchability?" is a question that has long been controversial. My material from Gujarat suggests that there is some ambivalence among the untouchable castes in this regard. Each believes in the untouchability of the others but not its own. I use the myths of origin of

these castes in order to analyse their collective identities, as these make available a space for untouchable self-representation independent of the dominant discourse. These myths are recorded, preserved, and recited by their genealogists to individual patron families or at an assembly of the caste. With an audience consisting of only the members of the caste concerned, the mythical histories are hardly known outside it. Their primary function seems to be the substitution of a positive identity to replace the stigmatised one imposed from above. Their objective does not seem to be to make a bid for higher status in the eyes of the upper castes.

My argument on the self-identity of Untouchables is located between the following two positions. Dumont assumes that all members of the caste system, regardless of their position in it, share a homogeneous set of religious values, hierarchy, purity, and pollution. Berreman (1971), Gough (1973) and Mender (1974) have, on the contrary, argued that the caste system is based on economic and political domination. Far from there being an ideological consensus, those at the bottom of the system have an alternative subculture with distinctive values of their own. Mof-fat's (1979) position, midway between these extremes, is that though Untouchables may reject their own place in the system, they accept the principle of hierarchy on which it is based.

I argue that in order to delineate the shared and contested meanings of untouchability, it is necessary to follow the Gujarati semantic distinction between *abhadiva-vun* and *vativavuri* and make an analytical distinction between two kinds of pollution — 'natural' and 'social' (Randeria 1989). 'Natural' pollution is incurred through contact with organic impurities of life, especially death. 'Social' pollution results from the transgression of norms regarding the exchange of food, women, and services.

Upper castes consider the Untouchables to be naturally polluted on account of their impure occupations relating to dead cattle and human corpses. However, each of the untouchable castes believes its own untouchability to be the result of improper social exchange. The origin myths of these castes have as their *Leitmotiv* an act of 'social' pollution, i.e., their degradation from an originally high royal status. They tell of an ancestor who unknowingly accepted food, water, or a wife from an untouchable caste in dire circumstances, this leading to his fall and incorporation into that caste. Each caste's positive self-image rests on this claim of a higher status in the past. The origin myths of priests and genealogists tell the story of how they were commanded by the king to serve the Untouchables, who lacked castes of ritual specialists serving them. It is irrelevant whether such a claim has any historical validity. It is significant that these castes do not perceive their own pollution to be a natural state of affairs but conceive of it as rooted in an unintentional transgression or in an act of royal power.

Why, then, do I not accept the thesis that Untouchables have a subculture with a distinctive set of values? My reasons are twofold: (i) Each untouchable caste uses the categories of the upper-caste discourse in terms of purity, pollution, and association with animal death to rank the other untouchable castes. It only rejects this discourse for its own self-representation. (ii) The key element in each myth of origin, the idea of degradation through unwittingly incurred social pollution, is not a distinctive untouchable idea. The origin of many a sub-caste of Brahmans is explained in these terms in mythical Brahman caste-histories. To use a linguistic analogy, each untouchable caste shares the grammar of the dominant discourse, it uses the same lexical items but makes a semantic difference in the context of its own identity.

Each caste's own account in terms of social pollution stresses the historical contingency of the event, implying thereby its reversibility. The idea of a future that only re-establishes the past could be seen to imply a cyclical perspective rather than a linear view of time. Like the feminist myth of an original state of matriarchy, the untouchable myths of origin are also utopias of the powerless which are projected backwards in time. The upper castes' insistence that the death-related pollution of untouchable castes is natural (and hence permanent) denies Untouchables a higher status at any time in the past. More importantly, the upper caste discourse on untouchability is an attempt to "mythologize", to use Barthes's phrase, for it gives that which is cultural the appearance of being in the very nature of things. Seen from this perspective, the origin myths of the Untouchables are attempts at "demythologizing" the dominant discourse which portrays their untouchability as natural, inevitable, and changeless. As against this, the Untouchables claim in their myths that their present lowly status is historical, contingent, the result of human error or royal command and, therefore, reversible. In their opinion, one way to effect such a transformation is through the caste-based quotas which the government is obliged to give them in return for their political loyalty. The upper castes, however, see in such a redistributive gift the dangers of a potlatch.

Exchange, consumption and gifts of money

I argued at the outset that comparisons between India and the West are necessary for an understanding of both cultures. However, rather than seeing in India a mirror image of the West with hierarchy as its defining feature, I choose to look at it in terms of exchange, a feature which the Untouchables consider to be synonymous with social existence. Before turn-

ing to the contrast which they make between private, individual consumption, and public, socially approved exchange, I would like to point out some features of exchange in India with reference to gifts of money.

Like gifts in kind, money is not a neutral medium of prestation. It too contains and transmits the moral qualities of the giver. Untouchable priests and genealogists refuse to officiate at the marriages or death rituals of the cremation-ground attendants. They say that acceptance even of money from such low patrons would pollute them irremediably.

But money is not merely used to symbolize rank in the caste hierarchy. It carries a heavy symbolic load in the sphere of intra-caste prestations where it is exchanged freely among male members of a caste at all life-course rituals. Gifts of cash are usually given in odd-numbered sums (e.g., Rs 5, 21), the amount varying with the degree of structural nearness of the kin tie. Odd numbers are considered to be blemished and therefore less susceptible to the "evil eye". The wish to continue a relationship is expressed by giving a larger sum of money than the one received from the partner on a previous occasion. For example if, at his daughter's wedding, A received Rs 51 from B, he would make a return gift of Rs 101 when B's daughter marries, so that the old "debt" of Rs 51 is cancelled and a new one of Rs. 50 is incurred which B is obliged to repay in the future. Thus the exact sum of the present transaction is determined by a past gift, just as the present amount lays the basis of a future exchange.

Unlike Simmel's characterization of it, money is neither impersonal nor anonymous in the context of gift exchange in India. Its use as a gift does not depersonalize, dissolve or terminate social relations. On the contrary, different kinds of money gifts both reflect and constitute a variety of social relationships. At every marriage, pregnancy, or death ritual among the Untouchables gifts of money are publicly exchanged between the host family and three groups of its relatives: (i) The cash gifts from one's own lineage members must be returned on a similar occasion in the family of the giver; (ii) The cash gifts from the wife-takers are not only returned immediately but the sum of money given back is twice as much as that which one has received; (iii) Wife-givers, on the other hand, who bring jewellery, clothes and money for the hosts are given only clothes and a special meal in return the next day at the conclusion of the ceremony. Space does not permit me to go into two important aspects of these transactions — their temporality and embeddedness in different long- and short-term cycles of exchange, as well as the nature of a variety of other objects besides money which are also exchanged.

As Parry and Bloch (1989) have pointed out, in the West the awkwardness about offering money as a gift expressive of personal relationships is tied to the idea that "money signifies a sphere of 'economic' relationships

which are inherently impersonal, transitory, amoral, and calculating" (1989: 9). But money can be used to construct and represent social relations in India where, as Dumont has argued, the economy is not an autonomous domain. Being 'embedded' in society it does not represent the anti-thesis of caste and kin ties.

Let me take another example of a radical difference between India and the West, this time in the sphere of kinship. A little-known variant of the Oedipus myth from western India, which Ramanujan (1983) has documented, narrates the events from the point of view of the woman. It is prophesied for a young woman, that she will first marry a man from a low caste and then her own son of that union. As the inevitable events unfold, the woman is terribly ashamed of her hypogamous marriage, whereas she accepts the marriage with her own son as her fate.

This should in no way imply that incest in India is socially acceptable. That would indeed be impossible in a world which values exchange above all, for incest is the classic paradigm of the non-exchange of women. One of the most serious abuses among the Untouchables in Gujarat is to say of or to a man that he is "eating (or keeping) his own daughter", for it accuses him of consuming what he is obliged to exchange. Women are not only recipients of gifts, they are themselves gifts. In order to earn merit by giving gifts to a woman of one's own family, one must first give her away as a virgin gift in marriage. Depending on one's perspective, one could see this as a 'commodification of women' (who are exchanged for a bride-price in the context of marriage) or a 'personalization of objects' (which share the qualities of their transactors) (Appadurai 1986). The strict separation of the person and the gift is, as Mauss has shown, a relatively recent phenomenon even in the West.

To insult a man by saying that he "eats his wealth, but does not feed it (to others)" is to accuse him of sheer immorality among the Untouchables. The purpose of wealth is not individual private consumption but redistribution among members of one's caste through exchange and public consumption. Just as it is a moral duty to give gifts to castes and women dependent on oneself, so is it a moral duty to use one's resources to arrange jobs and other favours for men of one's own family and caste. Villagers find nothing wrong in paying money for getting a job or some other favour. That is fair exchange, and, as they point out, it is not even possible to get potatoes without paying for them. What they consider morally inappropriate is when someone demands an unreasonable sum or "eats up" their money, i.e., having consumed it, fails to deliver the goods in return.

To consume one's own money, food, resources, or women would be to live in a world without social relations. Gift-exchange and public consumption engender social relationships, whereas individual private con-

sumption is barren. The mere use of resources for public consumption and exchange is no virtue, but a *sine qua non* of belonging to the community. Prestige is acquired through generosity in exchange, the number of guests feasted, the lavishness of the food served, the expensiveness of the gifts given and the money spent on a ritual occasion. To see extravagant feasting and large dowries as 'conspicuous consumption' and to forbid them by legislation, as the Indian government has unsuccessfully tried to do, is to miss the point entirely.

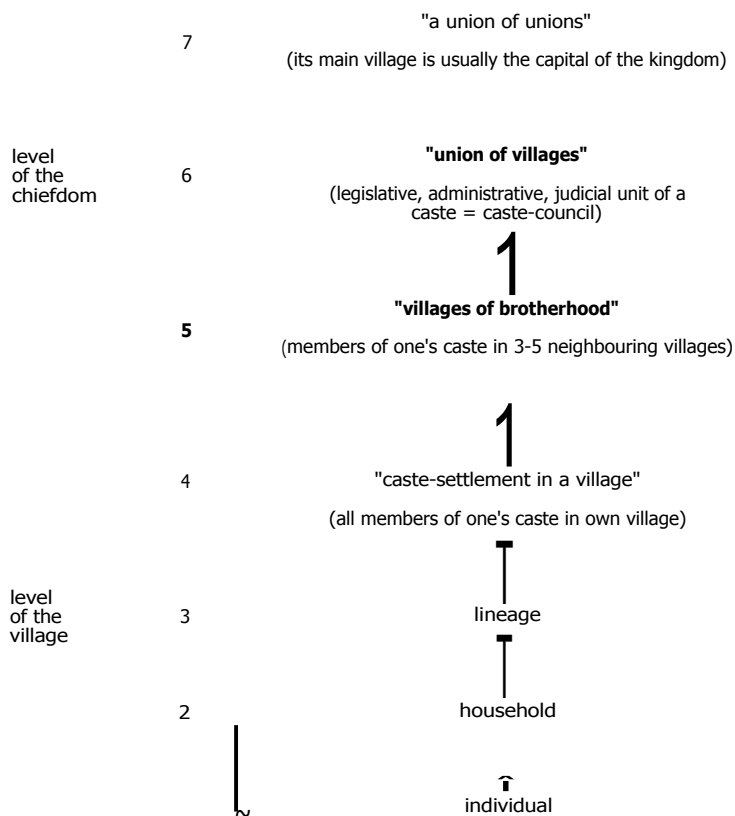


Figure 4: Caste, territory and exchange.

Untouchables consider only private consumption in the interest of the immediate family as wasteful, unproductive, illegitimate, motivated by greed and selfishness. Lavish public consumption on a socially sanctioned occasion, in which the entire community participates and its leaders supervise the food and gifts, is considered social, productive and moral. Affinal gift-exchange at various life course rituals and commemorative feasts all involve community participation and control at different levels (from levels 3 to 7 in the diagram below) depending on the scale of the celebration. Or to put it differently, the public feasts and intra-caste as well as inter-caste exchanges reflect and constitute the community at various levels in different ritual contexts.

To call such exchange conspicuous would be tautologous. Gifts, being public by their very definition, are usually exchanged on ritual occasions between groups of men seated outside the house. Each gift is announced by the priest, noted down in a book by a member of the receiving family and passed on to all those seated in the public arena, each of whom inspects it carefully and touches it to his forehead with reverence. Private exchange is a contradiction in terms. Secret transactions of money, over and above the publicly exchanged amounts laid down by the caste council, do take place in private among the same individuals. Men involved in such shady deals are morally condemned for taking 'bribes', and no one will admit to having either given or received one. Merit and prestige accrue to the giver of gifts, whereas the parties to an illicit secret transaction are judged to be greedy, selfish and immoral.

Untouchable culture, and the larger Hindu culture of which it partakes, is not unique in its emphasis on sociality as constituted through exchange and public consumption. What is perhaps specifically Hindu is the insistence on a sensitivity to the context of transactions and the nature of transactors (Ramanujan 1990). In this article "Is there an Indian way of thinking? An informal essay", Ramanujan narrates a myth which illustrates the importance of gifts and the relativity of castes and contexts for the Hindus. "Lord Prajapati speaks in thunder three times: 'DA, DA, DA'. When the gods, given to pleasure hear it, they hear it as the first syllable of *damyatâ*, 'control'. The antigods, given as they are to cruelty, hear it as *daya-dhvam*, 'be compassionate'. When the humans, given to greed, hear it, they hear it as *dattâ*, 'give to others'." (1990: 53).

Bibliography:

- Appadurai, A. (ed.): *The Social Life of Things. Commodities in cultural Perspective*. Cambridge / New York etc. 1986.
- Barley, N.: *Native Land. The Bizarre Rituals and Curious Customs that Make the English English*. London 1990.
- Barthes, R.: *Mythologies*. New York 1972.
- Berremen, G.: "The Brahmanical View of Caste." In: *Contributions to Indian Sociology*, N.S. 5 (1971), pp. 16-23.
- Dirks, N.B.: *The Hollow Crown. Ethnohistory of an Indian Kingdom*. Cambridge / New York etc. 1987.
- Dirks, N.B.: "The Original Caste: Power, History and Hierarchy in South Asia." In: Marriot, M. (1990), pp. 59-77.
- Dumont, L.: *Homo Hierarchicus: The Caste System and its Implications*. London 1972.
- Gough, K.: "Harijans in Thanjavur." In: Gough, K. / Sharma, H.P. (eds.): *Imperialism and Revolution in South Asia*. New York 1973.
- Inden, R.: *Imagining India*. Oxford 1990.
- Marriot, M. (ed.): *India through Hindu Categories*. New Delhi / Newbury Park (Cal.) etc. 1990.
- Mauss, M.: *The Gift. Forms and Functions of Exchange in Archaic Society*. London 1974.
- Mencher, J.: "The Caste System Upside Down, or The Mysterious East." In: *Current Anthropology* 15 (1974), pp. 469-493.
- Moffat, M.: *An Untouchable Community in South India: Structure and Consensus*. Princeton, N.J. 1979.
- Parry, J. / Bloch, M. (eds.): *Money and the Morality of Exchange*. Cambridge/ New York etc. 1989.
- Raheja, G. G.: *The Poison in the Gift. Ritual, Prestation, and the Dominant Caste in a Northern Indian Village*. Chicago / London 1988 a.
- Raheja, G. G.: "India: Caste, Kingship, and the Dominance Reconsidered." In: *Annual Review of Anthropology* 17 (1988 b), pp. 497-522.
- Raheja, G. G.: "Centrality, Mutuality and Hierarchy: Shifting Aspects of Inter-Caste Relationships in North India." In: Marriot, M. (1990), pp. 79-101.
- Ramanujan, A. K.: "The Indian Oedipus." In: Edmunds, L. / Dundes, A. (eds.): *Oedipus. A Folklore Casebook*. New York / London 1983, pp. 234-261.
- Ramànuja1, A.K.: "Is there an Indian way of Thinking? An informal essay." In: Marriott, M. (1990), pp. 41-58.
- Randeria, S.: *The Structure of Indian Society: A Study of some Aspects of the Work of Louis Dumont*. Unpublished M. Phil. thesis. Oxford University 1980.
- Randeria, S.: "Carriion and Corpses: Conflict in Categorizing Untouchability in Gujarat." In: *European Journal. of Sociology* 30 (1989), pp. 171-191.
- Said, E. W.: *Orientalism*. London 1978.
- Simmel, G.: *The Philosophy of Money*. London 1978.